

「黃蝶翠谷及周邊地區常民生活
路徑調查委辦案」
成果報告書



內政部
營建署 壽山國家自然公園

中華民國 105 年 6 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

「黃蝶翠谷及周邊地區常民生活 路徑調查委辦案」



受託單位：社團法人臺灣山岳文教協會

計畫主持人：鄭安晞

協同主持人：劉孝伸

研究助理：陳威潭、邱靜惠、羅元鴻、劉曼儀

內政部
營建署 壽山國家自然公園

中華民國 105 年 6 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

研究摘要：

一、研究緣起

黃蝶翠谷位於高雄市美濃區，周邊鄰接杉林區及六龜區之山麓地帶，該區域地形變化豐富塑造出多樣的自然環境，也因為蘊含了大量的生物物種，而形成了獨特的谷地生態系統。早期由於道路交通不發達及採擷林業資源、開墾農耕等活動，促使鄰近鄉鎮的民眾到此生活或以此作為穿越路徑，逐漸衍生出不同使用目的的路徑，例如產業道路、聯絡道路、山徑等等。

早期分布在黃蝶翠谷山林裡的各種道路、步道，除隱含了豐富的先民生活歷史與故事外，也代表了當地的開墾文化與生活智慧。近來生態旅遊風氣漸盛，由於該區域可鄰接高雄市山麓生活休閒帶，過去先民生活所倚賴的路徑，現今應可嘗試轉變為民眾親近自然、體驗與觀察生態的路線。

乍看黃蝶翠谷地區不若深山荒野的高度自然環境，但仍可以視為鄰近生活集居地的淺山地區，是地區民眾或生態觀察者最容易也可以經常親近的生態環境，本計畫期望藉由區域常民生活路徑的調查，將過往的生活場域歷史加以記錄，也作為串連生產、生活與生態的路線，針對美濃山區現有登山步道與古道，調查步道上可供遊憩資源與特殊地景，提供未來做為推廣生態旅遊的動線以及硬體設施規劃之參考。

二、研究方法

透過歷史文獻研究與耆老訪談，並進行實際山徑之實查，了解山區步道現況與過往利用情形，攝影且記錄沿途資源與特色，將調查後之各項資源整理並分析，結合 GIS 繪製歷史地圖以保存調查成果。

三、重要成果

(一) 透過文獻整理與實地調查，確認美濃通往杉林、六龜等地區的越嶺古道。在旗尾山、月光山系方面，完成月光山南稜及月光山主線步道、雙峰山東西兩側步道調查、旗尾山靈山連稜縱走。越嶺的部分完成靈山及月光山二條歷史古道調查，並找出適合越嶺茶青角的便捷步道；在黃蝶翠谷一帶，透過口述歷史與實地調查，找出白色恐怖受難者李旺輝早年逃避緝捕之逃亡路徑、笠山農場巡山路徑，以及攀登大貢占山及狗寮山的各條步道；茶頂山系則完成龍肚通往茶頂山的步道，

以及茶頂山天雲宮至大坑的環形路線。

(二) 透過實地調查確認黑川校長紀念碑位置，並透過文獻爬梳確定該碑為紀念碑性質而非墳墓，修正過往研究之謬誤。

(三) 確定旗尾山頂之碑柱為旗尾山祠所遺留下，並透過文獻爬梳，了解旗尾山祠的興建脈絡。

(四) 除了實地進行山徑調查外，也分別就熟悉山區生活、步道、山區林業、茶業等相關產業之代表人物與耆老進行多次訪談，透過報導人口述，了解日治時期至今的山林植被變化，包括筴竹產業鏈、黃蝶翠谷的開拓史、東勢坑樹薯的栽培業、及週遭越嶺山徑的利用。藉由口述史認識從前人們的生活與土地之聯結，重新醒思今日人類與山林的關係與責任。

四、主要建議事項

(一) 就歷史價值上考量：

美濃山地景的變化，路徑的遺跡與人文活動息息相關，透過耆老訪談，對於美濃山林產業的變遷，如竹林產業有了更深的瞭解，對於未來此區建構保育、利用的人文經營提供歷史參照。

(二) 就教育解說上考量：

美濃有多所國小、國中均發展鄉土教學路線，如南隆、美濃、龍肚國中、龍肚國小均常態性地發展茶頂山鄉土之旅，福安國小發展靈山鄉土之旅，旗美地區教師研習亦曾舉辦旗靈縱走活動。此次調查報告材料可提供學校，並可進行師資培訓，以作為鄉土研習、教學的教材，讓在地學子加深對鄉土的認識。

(三) 就生態保育上考量：

竹業、筴業的式微，也讓山中開闢的產業道路逐漸荒廢，亦代表獵徑不如過去方便，對於野生動物的棲地帶來了更多的保全。亦可進一步瞭解淺山一帶小農消失後，野生動物的變化情況，從而建構人與野生動物的倫理關係。

(四) 就生態旅遊上考量：

茶頂山瞭望台在日治時期曾扮演造林防災的功能，可進一步比對日治時期、國民政府時期造林政策之差異。由於瞭望台可 360 度環視美濃平原，可適度整理環境，當做灰面鵟鷹調查與評估作為賞鷹生態旅遊的展望點。

目錄

壹、緒論.....	1
一、計畫緣起.....	1
二、研究範圍.....	2
三、調查與研究方法.....	3
四、調查方法、步驟與研究團隊.....	8
貳、研究背景.....	10
一、研究區域自然環境.....	10
(一) 山岳.....	10
(二) 河川.....	12
二、美濃地區族群之擴展.....	13
三、本區域對外聯絡交通.....	14
四、黃蝶翠谷及周邊地區常民生活路徑所經重要聚落.....	19
五、重要美濃耆老訪談摘要.....	22
參、步道與其文化資源盤點.....	26
一、旗尾山、月光山一帶.....	27
(一) 調查現況.....	27
(二) 道路相關記載.....	34
(三) 文化資源.....	37
(四) 山區與常民生活.....	43
二、黃蝶翠谷一帶.....	89
(一) 調查現況.....	89
(二) 道路相關記載.....	100
(三) 文化資源.....	102
(四) 山區與常民生活史.....	106
三、茶頂山系方面.....	145
(一) 調查現況.....	145
(二) 道路相關記載.....	148
(三) 文化資源.....	150
(四) 山區與常民生活.....	151
肆、結論與建議.....	164

伍、參考資料	171
陸、附錄：	174
一、黃蝶翠谷周邊山區老地名	174
二、鍾理和日記摘錄	175
三、《臺灣山岳彙報》摘譯	177
四、美濃山區步道資訊	182

圖次：

圖 1 研究範圍	2
圖 2 雍正臺灣輿圖中的「彌濃山」	11
圖 3 明治 28 年（1895）邱阿六呈獻的六堆地圖。資料來源：總督府檔案 123 冊第 9 件	14
圖 4 昭和 13 年（1938）美濃庄全圖	16
圖 5 龜山茶亭（劉孝伸攝）	17
圖 6 旗尾秋蒐，為邑治八景之一。	21
圖 7 本計畫已完成之調查路線軌跡	26
圖 8 旗尾山至靈山步道	27
圖 9 靈山越嶺古道（美濃段）	29
圖 10 月光山越嶺古道（美濃段）	30
圖 11 雙峰山步道	31
圖 12 月光山南稜（人字石山、月光山）步道	33
圖 13 雙峰山、月光山及人字山	33
圖 14 茶青角越嶺步道	34
圖 15 臺灣堡圖圖例	35
圖 16 臨時臺灣土地調查局，〈瀾濃〉，《臺灣堡圖》，明治 37 年（1904）調製	35
圖 17 臺灣日日新報社，〈六龜里〉，《蕃地地形圖》，明治 43 年（1910）3 月測圖，大正 3 年（1914）3 月製版。	36
圖 18 《二十萬分之一帝國圖》，昭和 9 年（1934）	36
圖 19 台灣日日新報社，〈守備隊特殊演習〉，《臺灣日日新報》，1913 年 4 月 7 日 .	37
圖 20 故黑川先生之碑	38
圖 21 台灣日日新報，〈美濃庄民 の義舉校長の紀念碑建立〉，《臺灣日日新報》，1921 年 9 月 8 日。	40
圖 22 故黑川先生碑與美濃國小相距約 2 公里	40
圖 23 左為宋永松，右為筆者劉孝伸	44
圖 24 邱智生（中立者）與李雪光的父親（左）為好友。	54
圖 25 美濃國小禮堂興建徵信錄中清楚的記載了邱智生對當時美濃的貢獻。	54
圖 26 邱貞壽所提供的五十租股名冊。	56
圖 27 美濃林業合作社登記證書	57

圖 28 五十租股管理人邱貞壽（右），左為美濃愛鄉基金會前董事長宋永松（拍攝日期：2012-1-28）	58
圖 29 美隆電吳維忠董事長，為吳達興醫師的公子，也是五十租股的股東之一。 ...	58
圖 30 邱瑞岳於林務局巒大處受訓情形。	60
圖 31 溫富妹耆老見證金銀紙加工興衰史	71
圖 32 溫富妹耆老解說金銀紙加工程序	71
圖 33 金銀紙加工之印刷	72
圖 34 竹園伯公廟及劉先生	74
圖 35 美濃林業生產合作社章程	75
圖 36 溫富妹耆老與金銀紙加工	77
圖 37 訪談傅松章及其鄰居	80
圖 38 雞油樹下的建築樣式跟美濃很像，由堂號寫法也可看出。	82
圖 39 鄧順乾先生介紹遠處的靈山古道入口。	
圖 40 鄧順乾先生解釋通耙山的造形以及地方傳說。	85
圖 41 雞油樹下萬應公祠的碑文	85
圖 42 圖右下方樓房後方即為劉雲妹老家舊址，土丘即當年流下的土石堆積而成。（住家後方即為崩積層）	86
圖 43 住在劉屋伙房的劉慶進，描述土石流時，長輩為了搶救稻穀，用斧頭試圖劈開門的砍痕	87
圖 44 訪談劉雲妹	87
圖 45 青葉山步道	90
圖 46 鍾理和文學地景步道	91
圖 47 柚木步道	92
圖 48 柚木步道	93
圖 49 黃蝶翠谷內步道	94
圖 50 大貢占山步道	95
圖 51 石門至狗寮山段步道	96
圖 52 復興舊路至狗寮山步道	97
圖 53 六號隧道口至南北狗寮山步道	98
圖 54 雙溪至東勢溪環型步道	99
圖 55 臨時臺灣土地調查局，〈瀾濃〉，《臺灣堡圖》，明治 37 年（1904）調製	100

圖 56 臺灣日日新報社，〈六龜里〉，《蕃地地形圖》，明治 43 年（1910）3 月測圖。	101
圖 57 《二十萬分之一帝國圖》，昭和 9 年（1934）。該圖除記載越嶺道路外，亦以卍 字符號標記位於九芎林北方的朝元寺。.....	101
圖 58 竹頭角朝元寺（來源《美濃庄要覽》）.....	102
圖 60 2014.3.18 黃蝶翠谷的灰面鷲羅元鴻攝.....	105
圖 61 吳復克及其愛犬.....	106
圖 62 訪談戴連樹.....	109
圖 63 徐秉正及林鴻妹耆老透過地圖回憶往日山林生活.....	111
圖 64 用木頭，竹子，還有茅草搭建起來的房子。.....	114
圖 65 房子後方的樹林大部分被砍伐，改種樹薯。.....	114
圖 66 溫義盈耆老.....	116
圖 67 邱秀友在父親的山林，建造了一處山寮，命名「自然莊」。.....	118
圖 68 邱秀友被朋友戲稱為「山大王」。.....	119
圖 69 邱秀友的軍官朋友為父親邱辛貴祝壽的匾額。.....	120
圖 70 吳祥禎為邱秀友好友，也曾承租靈山一帶的林班地。.....	124
圖 71 頭凹.....	127
圖 72 尾凹.....	127
圖 73 訪談邱金榮.....	132
圖 74 美濃地區，還可以看到一些居民，保有收集、儲存、利用薪柴的生活方式。	134
圖 75 鍾菊妹示範圍身裙（圖左）與洋巾之用法（圖右）.....	135
圖 76 新勤伯憶山林生活.....	140
圖 77 新勤伯現地介紹地名由來.....	140
圖 78 樹薯植株枝葉全貌.....	142
圖 79 主幹下方土中延生的塊莖.....	142
圖 81 碩大又成熟的樹薯圖 82 樹薯的莖幹.....	143
圖 83 剝除第二內膜之薯塊圖 84 樹薯甜湯口感軟 Q.....	144
圖 84 從幹莖砍切下來完整的塊根.....	144
圖 85 茶頂山天雲宮至大坑步道.....	145
圖 86 茶頂山步道.....	147

圖 87 臨時臺灣土地調查局，〈瀾濃〉，《臺灣堡圖》，明治 37 年（1904）調製。 ..	148
圖 88 臺灣日日新報社，〈六龜里〉，《蕃地地形圖》，明治 43 年（1910）3 月測圖。	149
圖 89 大日本帝國陸地測量部，〈美濃〉，《二萬五千分一地形圖》，昭和 2 年（1927） 測圖。	149
圖 90 徐堃琳對於上山砍伐老茶樹為觀音打造金身的記憶猶新。	152
圖 91 天雲宮一開始為茅寮，後來改為磚造建築，現今則是更華美的建築。	153
圖 92 天雲宮進行完神儀式。	153
圖 93 天雲宮休憩區，設立了碑文介紹廟宇沿革。	154
圖 94 詹燕和的母親與茶園。（翻攝）	154
圖 95 詹燕和的父親詹滿華。（翻攝）	155
圖 96 由左至右為詹燕和、詹謙和、詹遜和，下蹲者為詹萬和。	155
圖 97 詹燕和自制的彎月型木刀。圖 98 詹遜和依然用鑊頭、灶頭炒茶	156
圖 99 詹謙和檢視剛採回來的山茶。	157
圖 100 龍肚北上塘詹家夥房仍維持傳統形制。	158
圖 101 天雲宮副堂主朱發生，天雲宮的觀音佛祖是其祖母從大崗山迎到此安座。 ..	159
圖 102 天雲宮副堂主朱發生位於茶頂山下新寮旱河的房舍，在一片鳳梨田中。 ..	159
圖 103 天雲宮值年爐主朱火金，大頂寮人，後方一條被竹林淹沒的小徑即為過去父祖 輩的家屋、墓地所在。	160
圖 104 天雲宮爐主吳啓福，也是美濃電台主持人，記錄了許多地方口傳故事。 ..	160
圖 105 南隆國中戶外教學，致天雲宮的感謝狀。	161
圖 106 鍾桃鳳先生家的堂號與柚木桁樑	162
圖 107 美濃地區文化型步道一覽	165
圖 108 美濃地區經濟型步道一覽	166
圖 109 美濃地區休閒型步道一覽	167
圖 110 定位完成之老地名（底圖《二萬五千分之一地形圖》經建三版）	174
圖 111 日治時期竹頭角柚木林	175
圖 112 美濃廣善堂，後方山岳為旗尾山至月光山的稜線，翻過稜線可通往杉林庄。圖 片來源：《美濃庄要覽》	177
圖 113 十二月七日高雄支部大眾登山，在旗尾神社	180

表次：

表格 1 日治時期山區重要等高線地形圖	5
表格 2 旗尾山、月光山一帶	22
表格 3 黃蝶翠谷一帶	24
表格 4 茶頂山系	25
表格 5 高雄縣美濃林業生產合作社六十六年度社員名冊（原始資料提供：邱貞壽）	56
表格 6 美濃四十五林班林產處分面積表（資料提供：邱李雪光，本研究整理）	61
表格 7 美濃山區步道資訊	182

壹、緒論

一、計畫緣起

黃蝶翠谷位於高雄市美濃區，周邊鄰接杉林區及六龜區之山麓地帶，該區域地形變化豐富塑造出多樣的自然環境，也因為蘊含了大量的生物物種，而形成了獨特的谷地生態系統。早期由於道路交通不發達及採擷林業資源、開墾農耕等活動，促使鄰近鄉鎮的民眾到此生活或以此作為穿越路徑，逐漸衍生出不同使用目的的路徑，例如產業道路、聯絡道路、山徑等等。

早期分布在黃蝶翠谷山林裡的各種道路、步道，除隱含了豐富的先民生活歷史與故事外，也代表了當地的開墾文化與生活智慧。近來生態旅遊風氣漸盛，由於該區域可鄰接高雄市山麓生活休閒帶，過去先民生活所倚賴的路徑，現今應可嘗試轉變為民眾親近自然、體驗與觀察生態的路線。

乍看黃蝶翠谷地區不若深山荒野的高度自然環境，但仍可以視為鄰近生活集居地的淺山地區，是地區民眾或生態觀察者最容易也可以經常親近的生態環境，本計畫期望藉由區域常民生活路徑的調查，將過往的生活場域歷史加以記錄，也作為串連生產、生活與生態的路線，並做為推廣生態旅遊的動線。

二、研究範圍

以黃蝶翠谷為中心及其周邊山區，至少包括旗尾山、月光山、大貢占山、狗寮山、茶頂山等所圍繞的區域，並鄰接延伸至六龜區及杉林區居民生活之地景場域，如下圖。

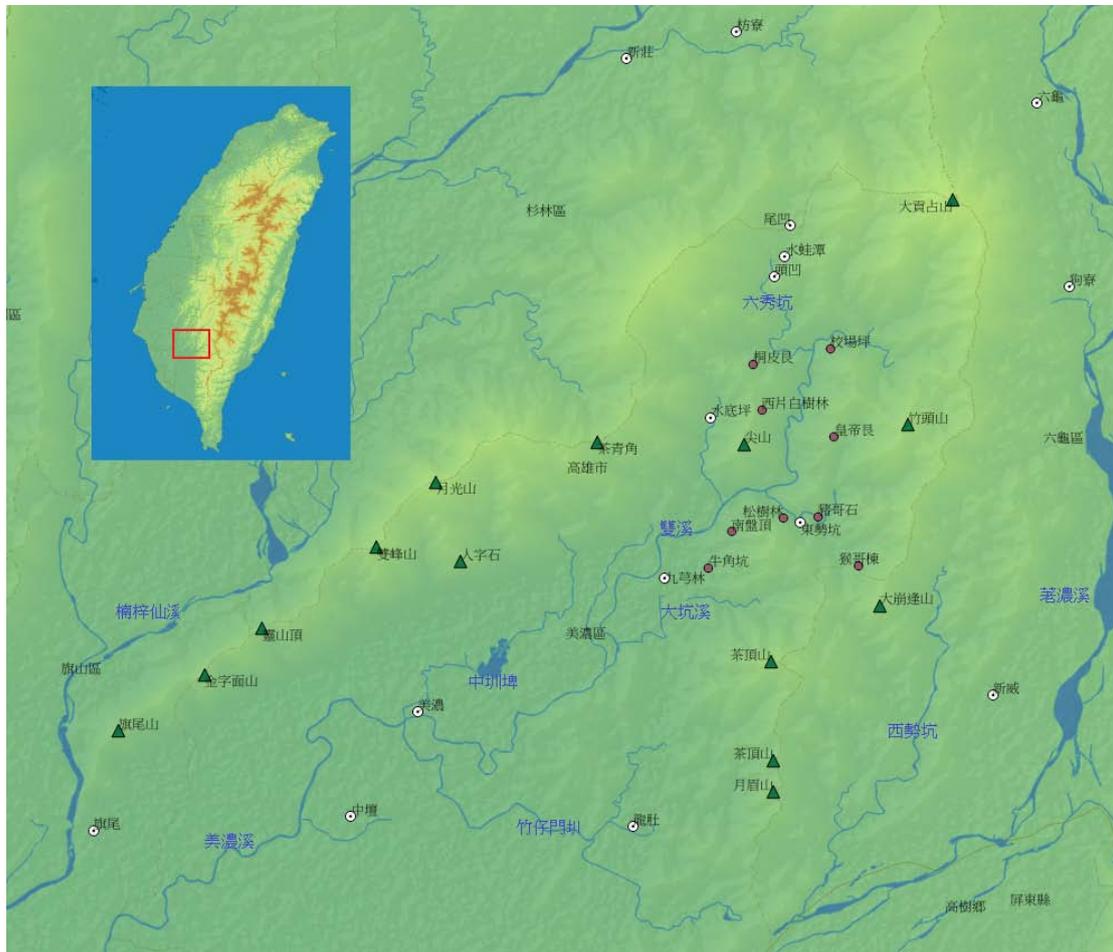


圖 1 研究範圍

三、調查與研究方法

從 1970 年代開始，臺灣著手計畫設立國家公園，因此開始進行已預定國家公園轄內自然與人文資源調查，先後委託楊南郡、林古松等人調查過「清八通關古道」、「日關山越嶺古道」、接下來有李瑞宗進行過「日北坑溪古道」調查，進入 2000 年前後，因為林務局推動國家歷史步道緣故，又再次委託楊南郡先後調查過「清崑崙凹古道（赤山、卑南古道）」、「日霞喀羅古道」、「日能高越嶺古道」、清「浸水營古道」等，其中伍元和也調查過「日福巴越嶺古道」等，一些民間研究者也進行過一些古道調查。

何謂「古道」呢？從字面上來解讀，大致要有兩個要素，一是「古」，從此刻往前推，皆為過往之時間；「道」即是道路，合起來即為「古道」，算是廣義的解釋。所謂有價值與意義的古道，應為對臺灣歷史發展、具國防功能、經濟發展、原住民遷移、文化展演等有貢獻者，才稱之為「古道」，而道路則為一般用法，泛指兩地之間的路上交通。

本計畫所要調查之美濃區黃蝶翠谷，轄區內之客家人早於 200~300 年前開始進入美濃山區拓墾，長年累月的山區生活經驗，造就出特殊的自然與人文互動的歷史，雖然比不上高山型國家公園範圍內的清代「開山撫番」以及日治時期的「理蕃道路」，這些低海拔山區的山區，所呈現是庶民與自然互動的歷史，而所代表之意涵則更貼近一般人所理解之生活史，因此找尋與重塑庶民文化與山區產業互動之歷史，格外顯得特別重要。本研究所稱之「古道」、「山徑」與「步道」其基本定義如下：

- 一、 山徑：為人群於山區所曾使用過的路徑，泛稱「山徑」，為所有步道之集合體。
- 二、 古道：古道為具有豐富歷史與文化意義之道路，以美濃山區為例，古道也是山徑一種。
- 三、 步道：專為人群所使用、步行之路徑，本研究除了古道外，其餘統稱步道。

若依此本計畫之目標如下：

- 一、瞭解區域內常民生活路徑分佈情形，發掘課題並提出對策。
- 二、收集彙整研究範圍之過往地景相關研究及文獻。
- 三、綜合考量環境特性、資源條件、使用者供給、設施維護等面向，規劃功能路徑網絡。
- 四、編撰生態旅遊路線及環境資源摘要解說手冊。

本調查研究案需要用到幾種不同類型的調查研究方法，擬蒐集以美濃區黃蝶翠谷為主，從茶頂山至月光山一帶為研究範圍，包括此區塊內之文獻資料及官方檔案、方志與散藏各地的公私藏古文書及地圖、日記、遊記等文史資料，蒐集並整理分析。此外，也透過實地田野調查，收集客家族群與山區產業互動之歷史口述資料等。為了探討臺灣美濃山區的「山

徑」與「聚落」之發展，因此必須採用不同學科的研究方法，來完成此研究計畫。最重要的研究方法是以民族學為主，整合相關學科如：歷史學、歷史地理學甚至是歷史人類學的研究調查方法，才能做出詳實而深厚的研究，填補客家族群史研究上的空白地帶。

(一) 歷史文獻研究

傳統「歷史學」方法，著重在「考證」、「歸納」與「論述分析」，利用基本史學方法論，對史料進行篩選、比對與閱讀。

1. 史料類

清代有相關之山區史料，集中在輿圖、志書、奏摺與極少數的契約中。(1).清代正式公文書原件及副本彙編：包括宮中檔奏摺、月摺包奏摺錄副、月摺檔等。(2).公牘文集：私家編輯的公文書遺稿，作為公文書檔案資料的補充。(3).地方所纂修的方志，如《福建通志》、《臺灣府志》、各縣志、采訪冊等基本史料。(4).私人筆記：包括政論、傳記、墓表、散文、詩詞、歌謠等，亦為重要的佐證資料，尤其有時描寫生動、記述詳實，更能得到相關細節。(5).早期的民族學田野調查資料及民族誌。

日治時代的原住民史料文獻則散見於檔案、調查報告、公文、舊地圖與專書中，解讀日治史料部份如下：(1).官方文書：《臺灣總督府公文類纂》。(2).一手報導。(3).官方出版資料。(4).民間報紙：《臺灣日日新報》。(5).官方報紙：《蕃薯寮廳廳報》、《高雄州報》等，其中包含道路的基本資料。(6).地籍登錄資料：《土地申告書》與《土地臺帳》。

2. 地圖類

地圖類依時間可分為清代與日治時期，清代地圖一般不太容易看出古道位置，就連相對位置之正確性都有待商榷，但是能提供沿途經過之地點名稱。至於所繪製的古道或山徑路線，大多數是示意相對位置多於正確位置的呈現；但是，清末地圖連接日治時期地圖，在史料詮釋上，非常重要。列舉清末較為重要的幾份地圖，如：夏獻綸，《臺灣輿圖》¹等，以及附錄在方志、采訪冊中的地圖，這些還需要比對相關清代文獻，甚至是透過實地田野調查來確認。

日治時期與清代相比，由於國家力量的不同，與原住民地區相關的地圖，數量則明顯更多，細膩度與正確性也比清代好多，其中最重要的山區地形圖（基本圖），包括有明治 37 年（1904）發行的《臺灣堡圖》、²明治 40 年至大正 5 年（1907~1916）發行的《臺灣蕃地地形圖》、³大正 12 年至昭和 13 年（1924~1938）的五萬分一《臺灣地形圖》⁴及昭和 19 年至昭

¹夏獻綸，《臺灣輿圖》（臺北：臺灣銀行經濟研究室，1959），臺灣文獻叢刊第 45 種。

²臨時臺灣土地調查局，《臺灣堡圖》，比例尺 1/20,000，明治 31~37 年（1898~1904），始完成測量，通稱《臺灣堡圖》（或臺灣堡圖的兩萬分之一地形原圖、堡圖原圖），臺灣日日新報社於明治 39 年（1906）對外發行。

³明治 40 年（1907）開始測量，直到大正 5 年（1916）完成的《臺灣蕃地地形圖》，比例尺為 1/50,000，由臺灣總督府警察本署與蕃務本署共同測量，共有 68 張地圖，臺灣日日新報社正式對外發行。

和 20 年（1944～1945）特別針對中央山脈進行重新測量，並全島重新發行的五萬分一《修測版臺灣地形圖》。這些圖都具有科學化的經緯座標，得以套疊相互比較，但需注意地圖間繪製目的上的差異，如座標原點、量度單位及使用目的等，以避免解讀上的誤解。重要地圖如下表 1：

表格 1 日治時期山區重要等高線地形圖

編號	發行年	種類	比例尺	張數	製圖機關	主要收藏單位
1	1904	臺灣堡圖 (基本圖)	二萬分一	464	臨時臺灣土地 調查局	美國國會圖書館、 日本防衛廳
2	1907～ 1916	蕃地地形圖 (基本圖)	五萬分一	67	總督府警察本 署、蕃務本署	臺大圖書 館、 臺灣分館
3	1924～ 1938	臺灣地形圖 (基本圖)	五萬分一	106	陸地測量部	日本御茶水大學、 美國國會圖書館
4	1944～ 1945	臺灣地形圖 (修測圖)	五萬分一	117	參謀本部、陸地 測量部	經濟部水利署，美 國國會圖書館，日 本國土地院

資料來源：郭俊麟、鄭安晞，〈原住民傳統聚落與古道數位典藏－兼論調查、研究方法與地理資訊系統的整合〉（2009）

⁴大正 12 年～昭和 13 年（1923～1938）完成的《臺灣地形圖》，由日本陸地測量部負責，比例尺為 1/50,000，總共 117 張，臺灣日日新報社正式對外發行。

配合其它附錄於《臺灣總督府公文類纂》檔案的文末附圖，亦是不錯的參考資料。此外，尚有一些主題圖，如《高雄州管內里程圖》、《高雄州管內圖》等圖，此外還有日治時期所出版的方志中，書末也有管轄範圍的附圖，另可作為研究時的參考資料。

最後，蒐集與本計畫有關之參考書籍、期刊、文獻、研究報告或相關資料，並掃描、影印、打字加以整理成參考引用之文獻，且應註明該著作年份、出版者、作者等出處。

(二) 田野訪談

早期日籍學者如伊能嘉矩、鳥居龍藏、森丑之助與移川子之藏等，在日治時期都曾進行過大量的田野調查。撇開完全屬於「生物性」的體質人類學研究不論，其最擅長的就是「人類學」中的「田野研究法」(田野工作)，也就是民族誌的記錄方法，以親自前往田野地進行訪談與考察，來獲知相關的田野訊息。

當參與觀察後，對於一些尚存歷史記憶的客家族群耆老，甚至一些重要的關鍵者等進行深度訪談，是補充史料不足與驗證史料的重要方法，在「田野工作」中，深度訪談可補觀察之不足。

其中又可區分為兩個區塊，1.歷史記憶，2.個人生命史。

1. 口述歷史與記憶

口述歷史與記憶就廣義而言包含了各族群之神話傳話、起源、信仰祭儀、風俗習慣、生命禮俗等，代表著對一族群與部落在歷史發展歷程中，所共同建構出之象徵記憶，而此歷史記憶能夠代表此一族群之歷史文化與特色，成為區分不同族群的重要表徵，並且能夠獲得本族群人共同的認同與認可，此歷史記憶即代表著此一族群特徵。

2. 個人生命史

生命史是受訪者在研究者的引發下，以聲音或文字形式，將其過去的生命經歷呈現出來的一種回顧敘述，生命史研究於理論或是實務上都具有非比尋常的重要性。因此本計畫將就美濃地區客家聚落內代表人物與耆老進行多次訪談、交叉訪談、集體訪談，以了解、建構所代表之族群、聚落與個人之生命歷程與時代發展，也把重點放在山區產業與人文活動間的互動性與協調過程。

本計畫也將進行美濃黃蝶翠谷山徑周遭之住民，由於低海拔的山區產業與客家人有非常密切之依存關係，因此若能進行深度訪談，並進行口述歷史等相關基礎資料收集工作，則對於古道的歷史厚度，則更能凸顯其價值。

(三) 實地調查

本研究計畫會在文獻研究告一段落後，進行實際山徑之實查，並透過相關科技性產品記錄與保存相關調查成果。實地踏查是驗證歷史的重要方法，「空間」是一部凝聚著歷史承載

的容器；凡存在過的，必留下痕跡，因此必須實查驗證之。為實地踏查工作，作為「空間領域」的研究，應儘量踏查各區道路之現況，才能理論與實作兼具，依照委託案規劃，本計畫需進行 40 次以上的實地田野調查，針對未來需執行計畫時，所需之準備如下：

1. 調查準備

(1) 山區調查前準備：

由於山區調查不同於平地調查，上山前必須做好資料蒐集，如：警備機關之遺址位置、交通路線等，行程中也需要準備全球衛星定位系統（GPS）、地圖以外，亦需多準備野外隔夜裝備（登山裝備/糧食等），甚至是四輪傳動汽車（依地形狀況而定），以免徒勞而返。

(2) 山區調查面對的困難：

A. 天候不穩定：

對於山區調查的研究者而言，明瞭臺灣山區的特性是必要的。臺灣由於颱風因素，山區的降雨都集中在 6 月中～9 月底，而近幾年的颱風甚至是 10 月才侵臺，因此這期間非常不適合調查，適合調查的時間，僅剩 11 月～翌年 4 月，但仍須注意其它氣象細節問題。

B. 交通不便與時間長：

山區除了利用橫貫公路、鄉道、產業道路及林務局的林道外，大多需借助日治時期所修築的道路，但因時代久遠，且遭逢颱風與地震之破壞，加上早已無人行走，過程非常危險，有些路段需要跟隨採藥、獵路或溯溪，因此交通極為不便。

C. 毒蛇與虎頭蜂威脅：

夏季 6～9 月為毒蛇出沒期間，9～11 月為虎頭蜂分巢（繁殖）的旺季，除了特殊時節，平時在山區活動，也須特別注意。

D. 山區調查技能：

在從事山區考古/歷史遺址（聚落、古道、隘勇線）調查，以有「登山經驗」者為較佳，藉著野外求生及地形、天候、所處位置的判斷經驗，更能謹慎從容地在地區從事調查。⁵

(3) 調查紀錄

實地調查的田野工作紀錄是成果展現的關鍵，隨著地理資訊及影像攝影技術的進步，現在的田野工作者多會攜帶各種先進的電子設備，協助田野考察工作的進行。例如兼具電子羅盤及氣壓計的先進GPS導航器材、GPS軌跡紀錄器材、數位相機、數位攝影機以及錄音設備等。使用這些電子儀器設備務必在調查前確認各器材間的紀錄單位校對（如時間、時區等），並準備好符合行程需要的備用電池。然而，田野工作的紀錄，最基本的還是研究者自身的觀察及

⁵改寫自鄭安晞，〈南投縣山區舊社考古遺址調查—以信義鄉為例〉，《2004年臺灣考古工作會報報告集》（臺北：中央研究院歷史語言研究所，2004），頁 295-317。

紙筆紀錄，這些包含田野文字紀錄，在後續的室內作業時，將和數位影音記錄成果相輔相成。⁶

研究團隊長年從事戶外活動，對於地理學知識與地圖運用堪稱熟練，故利用不同版次的平面地圖與手繪地圖，去建構山區道路之位置與原住民聚落。當親自實地調查後，配合 GIS 地理資訊系統後，即能重建定位與繪製新地圖，更能深入認識相互變化關係。

(四) 後續研究與整理

研究團隊長年從事戶外活動，對於地理學知識與地圖運用堪稱熟練，希望利用不同版次的平面地圖與手繪地圖，去建構高雄市美濃區黃蝶翠谷至旗尾山區之空間歷史。

1. 新舊地圖運用與繪

從清代以降至日治時期，對於聚落古道的位置標示，都不甚正確，藉由收集不同版次地圖，瞭解各聚落位置、道路興築與其它「人工」設施的成立之沿革，也明瞭國家力在山區的發展情況。

2. 新地圖繪製

運用「歷史地理學」之研究法處理論文中「空間」部分，實地踏勘後，亦利用電腦繪圖予以平面化。

3. GIS 系統輔助

近幾年來，有關地理學與資訊的結合，莫過於 GIS 技術的運用，利用數位化的地圖，配合文字說明，讓二度與三度空間的人文資訊，做新的呈現與運用，而 GIS 系統的運用，可以部分研究成果得以數位化保存與呈現，甚至透過網路傳遞。

四、調查方法、步驟與研究團隊

(一) 方法與步驟

除了先前在室內透過資料蒐集與文獻閱讀外，也進行實際的戶外田野調查，本調查團隊分為兩組，第一組為計畫主持人鄭安晞與兼任助理劉曼儀、陳威潭，第二組為計畫協同主持人劉孝伸與兼任助理羅元鴻，志工邱靜慧、宋長青。

第一組：主要負責文獻整理、山徑調查與重整調查研究資料，以及協助報告撰寫。

第二組：主要負責耆老口述訪談與部分山徑調查，並整理調查研究資料。

(二) 研究團隊

⁶郭俊麟、鄭安晞，〈原住民傳統聚落與古道數位典藏—兼論調查、研究方法與地理資訊系統的整合〉(2009)，第二屆臺灣原住民族數位典藏研討會論文集》(臺北：行政院原住民族事務委員會，2009)。

研究計畫主要參與人員

主持人	鄭安晞	國立臺中教育大學區域與社發展學系助理教授
協同主持人	劉孝伸	高雄市美濃區南隆國中退休老師、美濃愛鄉協進會理事長
諮詢顧問	徐秉正	休閒家休閒旅遊用品廣場負責人
計畫助理	陳威潭	國立臺灣師範大學臺灣史研究所碩士
	邱靜慧	國立高學師範大學客家研究所碩士
	劉曼儀	國立臺灣師範大學環境教育研究所碩士
	羅元鴻	美濃愛鄉協進會

貳、研究背景

黃蝶翠谷位於高雄市美濃區，周邊鄰接杉林區及六龜區之山麓地帶，該區域地形變化豐富塑造出多樣的自然環境，也因為蘊含了大量的生物物種，而形成了獨特的谷地生態系統。早期由於道路交通不發達及採擷林業資源、開墾農耕等活動，促使鄰近鄉鎮的民眾到此生活或以此作為穿越路徑，逐漸衍生出不同使用目的的路徑，例如產業道路、聯絡道路、山徑等等。

一、研究區域自然環境

美濃區位於高雄市之東北部，區內北部、東北部與東部等地區為丘陵區，為玉山山脈最南的餘脈，平原上有橫山分布，其餘皆為平坦的台地堆積層與沖積平原，為屏東平原的最北部，是山丘與平原的接壤地帶。⁷

美濃平原三面環山，東以茶頂山系接六龜區，西北以月光山系與杉林區交界，兩山脈互會於東北之尖山，向西延至楠梓仙溪鄰近的旗山區，南隔荖濃溪西側與屏東縣高樹鄉隔溪相望，屏風般的美濃山脈遮於北邊，接上杉林區的月眉。

其形狀東北延長至西南，上端尖而下端闊，東北及東南土地高燥、山巒起伏，是為美濃溪之源，或成埤圳泉源地，為聞名的山明水秀之地。在西南一帶土地平坦，構成美濃平野，為美濃地區經濟重要之地。⁸

（一）山岳

北部、東北部擁有較高地勢，最高峰「大貢占山」海拔 823 公尺，第二高峰為海拔 650 公尺的「月光山」，屹立在美濃區背、連座鼎立於雙峰山。所謂之美濃山脈西端包繞於旗尾，東邊延至於竹頭角雙溪，成為雄大之山容，山體形成以黑赤色粗岩石，南面遠望屏東平野，其他如龍肚及中壇之東北方，則有大小不同之山丘。⁹

本區東部的丘陵，為玉山山脈的餘脈，山脈稜線是本區與六龜區的界線，最北邊的大貢占山（海拔 823 公尺）為本區境內最高山，也是本區與六龜區、杉林區的交界處。東部的丘陵自北而南山勢漸緩，自北而南主要的山嶺有狗寮山（海拔 554 公尺）、竹頭山（海拔 535 公尺）、茶頂山（海拔 457 公尺）、月眉山（海拔 295 公尺）與獅形頂等，最南端為大龜山（海拔 133 公尺）與小龜山，已是獨立山頭。北部的山脈為東北—西南走向，也是玉山山脈的餘脈，山脈的稜線是本區與杉林區的界線。山脈越往西南，高度亦逐漸降低，主要山嶺有茶青

⁷ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書 卷五 高雄縣 第二冊（下）》（南投：國史館臺灣文獻館，2008），頁 644。

⁸ 美濃庄役場，《美濃庄要覽》（高雄：美濃庄役場，1938），頁 1。

⁹ 美濃庄役場，《美濃庄要覽》，頁 1-2。

角山（海拔 436 公尺）、月光山（海拔 650 公尺）、人字石（海拔 350 公尺）、雙峰山（海拔 548 公尺）、靈山（海拔約 275 公尺）、人頭山（海拔 390 公尺）、金字面山（海拔 350 公尺），最西南的山峰旗尾山（海拔 318 公尺），已是旗山區境內。¹⁰

今日美濃北方的月光山系，在清代地圖中，標記為「彌濃山」，首次出現於清代雍正中期繪製的臺灣輿圖，「彌濃山」位於淡水大溪南邊，臨鳳山縣、諸羅縣界，進入東邊為「傀儡大山」。由於圖中缺乏資訊，因此，地理學者對於地圖中的「彌濃山」是否為今日的「彌濃山」仍持保留態度。¹¹



圖 2 雍正臺灣輿圖中的「彌濃山」

由於雍正輿圖中「彌濃山」所指涉的地點，並非那麼精確，也無法得知其所指涉的是否等同於《重修鳳山縣志》中所記載的「彌濃山」¹²。但文史學者對於「彌濃」¹³一詞之源，大致傾向認為為南島族語之漢譯，該地名與拉阿魯哇族（Hla' alua）可能具有高度相關，今日荖濃溪中游拉阿魯哇族分布的美壠社與美崙山之地名，與「彌濃山」有相當近似的發音。¹⁴美

¹⁰ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書 卷五 高雄縣 第二冊（下）》，頁 644。

¹¹ 美濃鎮志編輯委員會編，《美濃鎮志》（高雄：美濃鎮公所，1997），頁 136。

¹² 《重修鳳山縣志》記載「彌濃山，在港西里，縣東六十里，近生蕃界，不甚大」

¹³ 在清代文獻多使用彌濃二字，日治時期的文獻則使用瀾濃。因此文中保持文獻原有用法。

¹⁴ 美濃鎮志編輯委員會編，《美濃鎮志》，頁 130-136。蕭盛和，《右堆美濃的形成與發展》（臺北：文津出版社，2009），頁 22。

壠社位於何處，根據大正 4 年（1915）的調查，美壠社散居於荖濃溪上游的左岸山腰，海拔約高約 600 至 840 公尺，六龜支廳的東北方約 23.8 公里處。根據美壠社的歷史傳說，過去在里港和六龜都曾有族人居住，後因受清人壓迫，而逐漸向山岳地帶居住，他們的祖先是由六龜一帶進入山區。¹⁵其活動範圍廣闊，因此推測今日美濃地區，在早期也曾為拉阿魯哇族的活動區域，因此留下了「彌濃」這個南島語族的語言，先為山名，而後成為庄名。

今日在美濃人心目中的「彌濃山」，為西竹寺背倚的雙峰山，雙峰山為廣義「彌濃山」中最易辨識的山，且因其山形似筆架，為彌濃人耕讀傳家之象徵，在地理上為具風水意義之寶地，相傳與美濃文風鼎盛有關係，彌濃庄在清代後期興建的夥房及敬字亭之中軸線多正對著雙峰山。¹⁶

（二）河川

本區境內的河川，南邊為寬廣的荖濃溪，與屏東縣高樹鄉與里港鄉為界，原來自龜山附近扇形分流而下，有吉洋溪、二重溪等河道。日治時代修築龜山堤防與土庫堤防之後，將溪水集中於二重溪，也就是現在的荖濃溪河道，原有的分流河道，開闢成農田或臺糖地。

北邊為美濃溪水系，美濃溪發源於本區與杉林區交界之南勢坑，流經九芎林、竹頭角後，即成為美濃溪，往西流經美濃市區及福安，轉而西南流經中壇、德興、清水等里，進入旗山區廣福里，注入楠梓仙溪，主流長度 28.5 公里，河道蜿蜒曲折，匯集眾多小溪流，流域面積涵蓋本區北半部。¹⁷

柚子林溪發源於龍肚一帶，其形成以竹仔門發電之餘水，流入美濃部落中間部份合流於美濃溪至楠梓仙溪。界於高樹庄、吉洋、龍肚兩村落之西南，有名的荖濃溪貫流其中，成為獅子頭水利組合之源泉，灌溉庄下一帶水田。¹⁸

¹⁵ 臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會著，中央研究院民族學研究所編譯《蕃族調查報告書第三冊鄒族》（臺北：中央研究院民族學研究所，2015），頁 117-118。

¹⁶ 洪馨蘭，《敬外祖—臺灣南部客家美濃之姻親關係與地方社會》（桃園：國立中央大學出版中心，2015）頁 42。

¹⁷ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書 卷五 高雄縣 第二冊（下）》，頁 644-645。

¹⁸ 美濃庄役場，《美濃庄要覽》，頁 2。

二、美濃地區族群之擴展

據《美濃鎮誌》所載，美濃原先並非一荒蕪無人開墾之地，在考古學研究中，至少含有數個史前時代的聚落遺址，其中包括挖掘出三千年前的陶器以及農作、日常生活、裝飾用的數種石器。¹⁹客家族群尚未抵達的時期，為漢番界線以外的地區，漢人嚴禁至此開墾，可能為平埔族群與拉阿魯哇族（Hla'alua）²⁰的獵場。《美濃鎮誌》中考證，當時原住民稱這片獵場為Malang，並以此為社名，清代官員即以漢字標其音為「彌濃」²¹。日治時期街庄改正後定名美濃庄，美濃一名才開始使用。²²

最早前往美濃的客家人可能是乾隆時期，沿美濃溪建庄的十六姓氏及其後裔，在清康熙60年（1721）朱一貴事件之時，鳳山縣境內的客家人建立防禦家鄉的團練組織「六堆」，其中武洛庄（今屏東縣里港武洛）為六堆中的右堆，清乾隆元年（1736），武洛庄右堆總理副總理林豐山、林桂山兄弟率眾前往美濃平原開墾，沿美濃溪北畔建造夥房，為永安聚落初步規模。最初於聚落週圍種植籐竹林以防禦，並引中圳埤水灌溉，其拓墾地逐漸擴張至靈山、月光山腳。

當時此處活動的原住民勢力還很強大，至此開墾的先民顧慮安全，不敢在此夜宿，日落時返回武洛，次日清晨再來墾種，如此數年，開墾漸有成就，為求安定久居，遂於現在美濃溪北岸與羌仔寮溪、竹仔門溪匯合處建立聚落，稱為「彌濃庄」。²³

美濃地形景觀如何影響聚落，曾有研究者提出如下敘述：

本地住民觀察美濃地區山水，認定北邊的月光山、雙峰山為主山，東邊的茶頂山為青龍，西邊的旗山為白虎，中間圍聚的平原為穴之所在。前有美濃溪、荖濃溪來水環繞，屏東的南太武山為朝山，加上山之南，河之北為向陽之地，是一符合「前敞背實」、「環抱圍護」等等輿地風水原則中的吉地。故擇地於此，聚落中心位置正對月光山、雙峰山，……結聚成莊，成為美濃地區最早出現的彌濃庄。²⁴

隨彌濃人向其四周拓展，右堆的中心也由武洛移轉到彌濃。乾隆2年（1737），原籍大陸鎮平的涂百清率領涂、鍾、宋、陳、羅、蕭等六姓二十餘人，從高樹大路關北越荖濃溪，越

¹⁹美濃鎮志編輯委員會編，《美濃鎮志》，頁20-31。

²⁰以往將拉阿魯哇族與卡那卡那富族併稱為南鄒族。

²¹清代文獻中曾出現彌濃或瀾濃二種譯音，日治初期官方文書沿清代舊名稱為瀾濃，於1920年街庄改正，定庄名為美濃，以下行文依原始文獻稱呼而呈現。

²²美濃鎮志編輯委員會編，《美濃鎮志》，頁130-136。

²³施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁641。

²⁴李允斐，〈清末至日治時期美濃聚落人為環境之研究〉（桃園：中原大學建築研究所碩士論文1989年），頁14。

過當時的湖泊龍潭（可能已經成爲沼澤地），到達北上塘墾居，建立開基伯公等。後來湖底較爲乾涸之後，才稍微向南建立聚落，形成今日的龍肚庄。此後居民陸續開墾竹頭角、九芎林、中壇、金瓜寮等庄。中壇、金瓜寮以南的南隆地區，除了上九寮、下九寮、吉洋、溪埔寮等少數村莊，大部份地區遲至日治時代龜山堤防、竹仔門發電廠與獅子頭水利系統建造完成之後，彌濃地區與中北部的客家移民逐漸遷入，建立聚落，將荒野地開闢成良田。²⁵

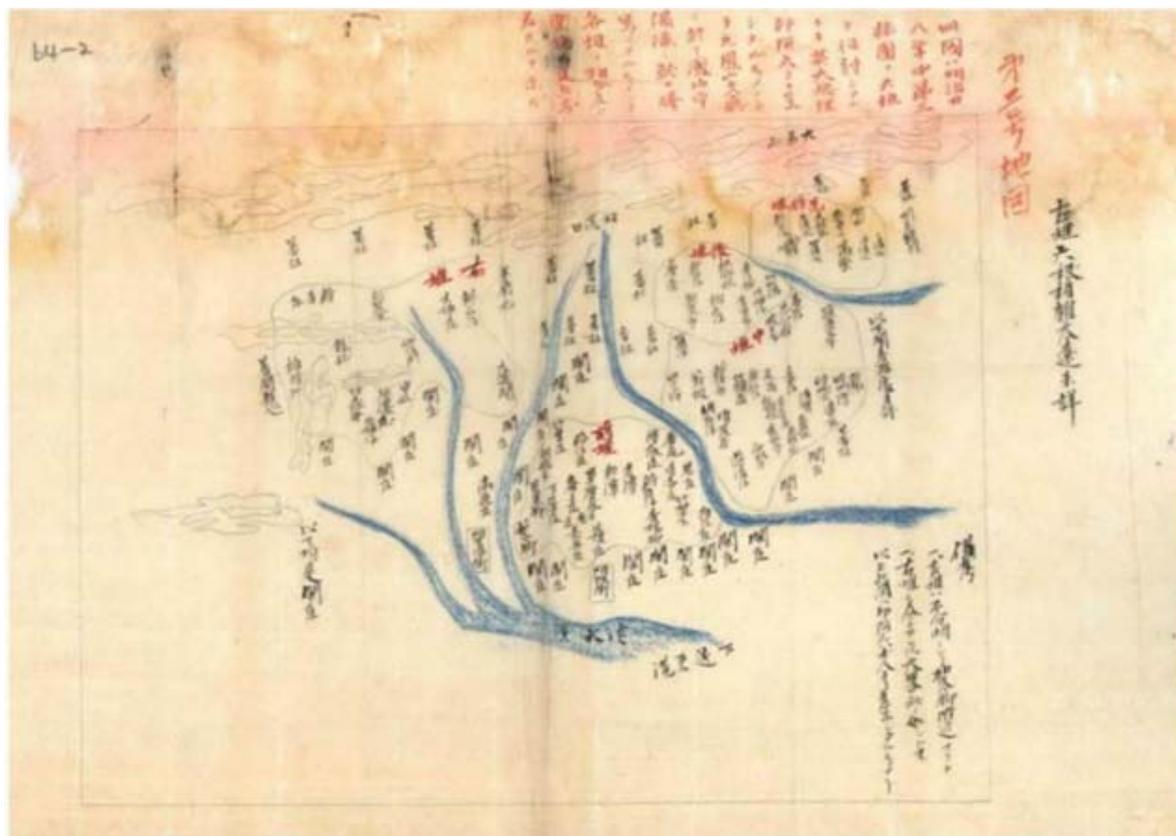


圖 3 明治 28 年（1895）邱阿六呈獻的六堆地圖。資料來源：總督府檔案 123 冊第 9 件

三、本區域對外聯絡交通

早期由於道路交通不發達，民眾基於生活需求，採擷林業資源、狩獵、農耕等活動，民眾在本區域維生來往各地，穿越山區，日久自然形成複雜的道路網絡，並逐漸衍生出不同使用目的的路徑，例如產業道路、聯絡道路、山徑等，然道路若持續有人活動行走，即維持路線，若無人來往，旋即廢棄。

在清代已經有許多街庄紛紛成立，除了美濃本庄以外，包括：福安、龍肚、中壇、手巾寮等聚落間都已有道路相通，往外更可往里港、旗山、杉林等地。根據美濃鎮誌所載，早期美濃對外交通可歸納為六大線，分別為：²⁶

²⁵ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 641。

²⁶ 美濃鎮志編輯委員會編，《美濃鎮志》，頁 765-767

一、通往六龜：美濃三面環山，透過徒步往來六龜有二路。一為美濃過竹仔門崎頂茶亭到新寮、新威、六龜。一由竹頭角經九芎林沿東勢坑越過茶崙到六龜狗寮。

二、通往里港：美濃到里港受荖濃溪阻隔，需從美濃經中壇繞道手巾寮、土庫到荖濃溪岸，在今里港大橋西邊約一百公尺處以木板或竹子搭成便橋而過，有時還要涉水，到里港通往屏東，這是美濃生產之稻米、蔗糖及農產品銷售轉運必經路線。

三、通往杉林：有二路，一由橫街向北越過靈山茶亭到杉林新開庄、荊桐坑、合新庄、月眉、崁頂、而後由此轉道往臺南、關廟或玉井；另一路由九芎林到甲河、出火坪亦可達杉林的小份尾。

四、通往高樹：美濃前往高樹受荖濃溪阻隔成形同兩個世界，尤以夏季梅雨期更為嚴重，兩地交通藉由最簡陋，最原始的交通工具往返。一由美濃到新寮渡口處乘坐竹筏或腹桶，划游至對岸高樹尾寮上岸；另一在大小龜山乘坐以木板圍成爲圓窖形直徑約六台尺之腹桶渡河至高樹。

五、通往旗山：美濃對外交通以旗山爲要衝，兩地之間的往來，受楠梓仙溪阻礙，在鐵線橋及水泥橋尚未完成之前，僅靠用木板或竹片編成之木板橋或竹橋，雨季則無法利用。

六、運用水路：美濃庄內可供利用的水路為美濃溪，清朝時期美濃庄南邊的柵門設有渡口，當時生產貨品，在此裝卸，利用木筏或竹筏沿美濃溪順流而下至荖濃溪沿岸之里港或至東港售予中國大陸來臺之商船，回程時載運日常用品回美濃，於永安路沿街商店販售。

進入日治時期以後，美濃與各地區的道路網絡，更加完備。昭和年間，美濃區域對外的主要聯絡要道，依《美濃庄要覽》所載，當時美濃庄內的交通要道大致上平坦，除了北方美濃、月眉間的越山道路以外，東西南側皆發達，交通便利。尤其在美濃旗山道，中壇旗山道兩側栽植木麻黃，當時樹身已有丈餘，成爲一片蜿蜒的平地林，景致優美，提供往來行人輕鬆愉快之感。其他如美濃通往六龜的道路，美濃通往手巾寮的道路，皆敷設礫石，各種車輛運行良好。橋樑有美濃橋（工程費：二萬二千圓），永安橋、共和橋、共榮橋、龍渡橋、泰安橋及旗山六龜道之中壇橋（鐵線橋）等，完成後為交通帶來最大的便利。鐵路則有臺灣製糖株式會社的營業線，由旗尾為起點出去至旗山、九曲堂連絡官線，進入則經中壇、美濃、至竹頭角（一日有二往復）。自動車有榮和會社的旗山、六龜線，經由中壇（一回），經由美濃（三回），共往返四回。以及東英公司的旗山竹仔門線往復有四回。²⁷

²⁷美濃庄役場，《美濃庄要覽》，頁3。



圖 5 龜山茶亭（劉孝伸攝）

就山區茶亭的歷史記憶，以月光山越嶺古道上茶亭為例，美濃地區耆老劉源英曾提及：由於杉林區客家人的祖先，多為美濃地區翻山越嶺前往開墾，因兩地來往交通十分不便，須繞道旗山，費時費力，因此兩地的人常從月光山爬涉往來，加上砍柴做山的人不少，兩地來往絡繹不絕，由於路途崎嶇難走，口渴難耐，因此有善心人士在月光山頂設置茶亭，供人休息飲茶。茶水的設計甚為巧思，為怕路人一見茶水就豪飲而傷身，通常會在茶水上倒上米糠，想喝的人要慢慢吹開再啜飲，使身體獲充份休息後再飲茶。」²⁹

家住在杉林區上平里的溫原祥，則回憶道：「山頂有一茶亭，美濃人會挑水上山供人止渴，但他們故意在水缸上灑了一層乾淨的稻糠，曾惹人怨氣。其是有道理的，人走到山頂，氣喘如牛，一下子喝了水並不好，主要提醒過路人，喝水前先將稻糠吹開，才不會讓氣管受不了。」³⁰

不同區域之耆老對於月光山茶亭之茶水設計，皆有著共同的歷史記憶，為避免行人豪飲傷身，茶水上灑上一層米糠，這樣的設計，除了月光山茶亭，其餘茶亭茶水是否也是如此，則有待未來進一步釐清。月光山茶亭之倡始，據說是由美濃廣善堂所發起，其出錢出力，甚至僱工請楊來寶先生，每天早上挑茶水到茶亭上供路人飲用。³¹

本研究透過文獻比對與實地調查確認了早期美濃通往其他村落的道路系統，通往杉林的有靈山越嶺古道、月光山越嶺古道；通往六龜則由竹頭角進入雙溪越過狗寮山抵六龜狗寮；

²⁹ 呂安順編，《高雄縣鄉土史料 耆老口述歷史叢書（九）》（南投：臺灣省文獻委員會，1994年），頁133。

³⁰ 呂安順編，《高雄縣鄉土史料 耆老口述歷史叢書（九）》（南投：臺灣省文獻委員會，1994年），頁178。

³¹ 呂安順編，《高雄縣鄉土史料 耆老口述歷史叢書（九）》（南投：臺灣省文獻委員會，1994年），頁133。

另有一小路由龍肚越過茶頂山至新威燒炭坑；茶頂山向北方亦可經大坑抵九芎林。通往南邊里港的道路系統，則由美濃經中壇、金瓜寮、手巾寮，南越荖濃溪，抵里港。東至高樹則由中壇經橫山越過荖濃溪抵高樹。在旗山通往竹頭角的糖業鐵道開通後，這些山徑並未完全消失，有些成為軌道的輔助線，以車站為中心，向周邊鄉村延伸，聯結住家、田園、部落和車站。

四、黃蝶翠谷及周邊地區常民生活路徑所經重要聚落

(一) 美濃

清乾隆元年（1736），武洛庄（今里港鄉武洛）右堆總理副總理林豐山、林桂山兄弟率領張等十六姓鄉親入墾瀾濃山下，建立開庄伯公（現在靈山山下），開庄伯公碑文已見瀾濃二字，因此將這片新開拓的土地定名為瀾濃，數年後於現在美濃溪北岸與充仔寮溪、竹仔門溪匯合處建立聚落，稱為「瀾濃庄」。日治時代初期仍以瀾濃為名，大正9年（1920）將「瀾濃」之名改為「美濃」。³²

(二) 竹頭背

劉炳文在〈瀾濃主簡史記〉提到，其地恰在瀾濃東北隅綠竹繁蔭之後。平常問答該處，遂即通稱竹頭角或竹頭背。竹頭背為乾隆3年（1738）劉玉衡率領劉、何、李、林、古、楊、張、吳等25姓氏共一百餘人到此地區墾拓，建立了竹頭背與九芎林二庄，在九芎林雙溪水口設開庄伯公壇。早期由於美濃溪河道的分隔，美濃溪以西的竹頭角等地與瀾濃方面來往比較密切。戰後竹頭背又稱為「廣興」，分屬興隆里與廣德里。³³竹頭背的東側與北側入山處，接近拉阿魯哇族與魯凱族，文獻記載清代官廷組織平埔族屯守周圍，不僅是客家族群與山區原住民族群間的緩衝，也提供客家族群繼續往北（杉林）往東（六龜）進墾的安全屏障。³⁴

(三) 九芎林

乾隆3年（1738）劉玉衡率領劉、何、李、林、古、楊、張、吳等25姓一百餘人到此地區墾拓，建立了竹頭背與九芎林二庄，早期由於美濃溪河道的分隔，美濃溪以東的九芎林等地與龍肚來往比較密切。九芎林這名稱的來源，為早期此地有「九芎」叢生。戰後成立廣林里，九芎林又稱為「廣林」。九芎林庄的北側，為村庄的後方，居民稱庄背。位於現在青果集貨場到泰和橋一帶，因早期九芎林庄設立有西柵門，故名為西柵門。³⁵

(四) 龍肚

乾隆2年（1737），原籍大陸鎮平的涂百清率領涂、鍾、宋、陳、羅、蕭等6姓20餘人，從高樹大路關北越荖濃溪，越過當時的湖泊龍潭，到達北上塘墾居，建立開基伯公等。後來湖底較為乾涸之後，才稍微向南建立聚落，形成今日的龍肚庄。庄名由來有三種說法。一說周邊山林的溪水被龍山所阻擋，堵住之意，因此稱為「龍堵」；二說龍肚地區開墾時係渡過湖泊龍潭，因此稱為「龍渡」；又說龍肚開庄之時，當時的人因此地東有茶頂山系，西有蛇山山

³²施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁653。

³³施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁664。

³⁴洪馨蘭，《敬外祖—臺灣南部客家美濃之姻親關係與地方社會》，頁45。

³⁵施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁666-667。

系，兩山縈行宛轉，其狀如龍，而村落處於兩山之間，有若在龍的肚子裡，因此定庄名 為「龍肚」。³⁶

(五) 中壇 (中坛)

位於美濃溪東南岸，地名由來不詳。若「坛」與「芸」通，或許有「在荒蕪地中間耕耘成田園」的意思。日治時代寫作「中坛」。清朝乾隆13年(1748)，李九禮與劉達峰從瀾濃庄帶領部份族人至此開墾建庄，移民紛紛湧入。李氏家族於中坛庄東側建立夥房，擔任中坛庄管事，後來又在中坛東方建立上竹園庄。劉氏家族人數較多，建有會屋(會館)，創立了「劉開七公嘗」，回大陸原鄉募集資金及族人，擴展此地的開墾工作，後來又開拓了南頭河、下竹園、金瓜寮等地。因劉姓家族人數眾多，中坛又有劉半庄的稱呼，以當地客家話讀為「中坛」，諧音為「中門」，戰後成立中壇里與祿興里，戰後改為「中壇」。³⁷

(六) 金瓜寮

同治元年(1862)，開墾中壇、南頭河等地的劉姓族人劉芹貴，帶領8個族人入墾金瓜寮一帶，大量的中壇、瀾濃、龍肚地區的移民又紛紛入墾，也形成一個庄。據說從旗尾地區眺望此地形如南瓜，閩南話南瓜稱金瓜，因而得名金瓜寮。本庄早期就聚落不小，人口頗多，日治時代將金瓜寮做為大字名，範圍為現在德興里與清水里。清代至日治初期部份居民在這區域種植甘蔗，經營糖廊。³⁸

(七) 吉洋

清朝末年光緒16年(1880)的土地買賣契約已經出現吉洋，清代官方文書曾出現揭陽，可能是本庄的老地名。也可能因為本地泰半屬於荖濃溪的河床，早期是一片汪洋，故稱吉洋³⁹

(八) 圭柔腳 (圭柚腳、雞柔腳、福安庄)

圭柔腳位在圓潭子平原的東南角，從位在台21號道路的臺糖農場群辦公室旁的道路進入農場。循道路東行可見牌樓，進入牌樓後，合院房舍分布在彎狹巷道的兩側，此為圭柔腳。其地名來自聚落形成時，附近有大欖樹，而欖樹又名雞油樹，因為圓潭子臨河一帶多為石礫遍佈的河灘地，聚落位在雞油樹林下成為重要的地標，故名之。圭柔腳和圭柚腳均為『雞油樹下』的客家發音。福安庄乃村民更改的聚落雅名。圭柔腳居民的祖先，主要是來自美濃或屏東內埔地區的客家人，鍾姓居多。其移動路線，是由美濃鎮的牛埔附近山腳，登山翻越山頭，下到北坡山腳，再涉楠梓仙溪河道過來圭柔腳，根據庄民所言，不到半天可到美濃，此

³⁶施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊(下)》，頁670。

³⁷施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊(下)》，頁678-679。

³⁸施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊(下)》，頁681。

³⁹施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊(下)》，頁684。

登山路線，現在稱為靈山步道。⁴⁰

(九) 旗尾庄

乾隆年間出現的聚落，屬於鳳山縣港西上里因在旗尾山的山下而稱之。居民以閩籍為主，為清代屏東平原閩客械鬥氛圍中，旗山地區與六堆對峙的前哨站。旗尾庄向來是旗山通往屏東里港的必經之地，日治初期，從旗山渡河之後的平原近山一帶，均以旗尾庄作鐵路、公路線的起點，本庄可說是旗山街勢力的延伸。⁴¹

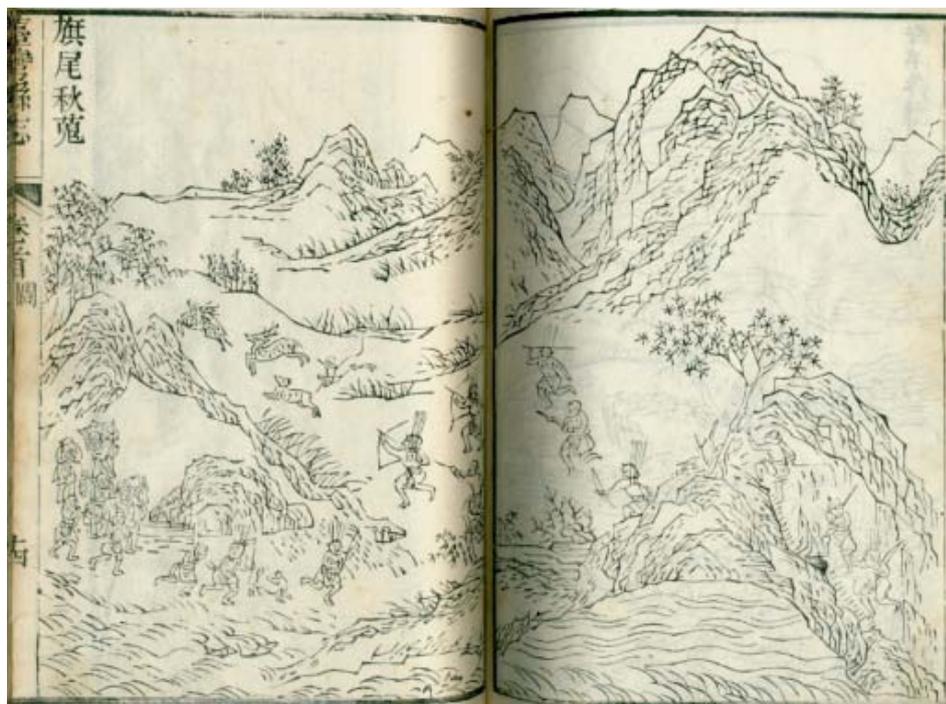


圖 6 旗尾秋蒐，為邑治八景之一。

資料來源：薛志亮，《續修臺灣縣志》，嘉慶 12 年（1807）

⁴⁰施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 600。

⁴¹施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 633。

五、重要美濃耆老訪談摘要

本計劃除了實地進行山徑調查外，也分別進行了黃蝶翠谷與周邊山區常民生活訪談，以下分為三個區塊，進行耆老訪談資料的統整，詳細訪談內容，請參閱「山區與常民生活」。

表格 2 旗尾山、月光山一帶

編號	主題	受訪者	訪談者	訪談日期	訪談地點	訪談編寫	內容摘要
1	美濃山下的山林故事	宋永松	劉孝伸 宋長青	2016 年 1 月 5 日	美濃福安里泉水窩宋屋	宋長青	受訪者出生於 1940 年，曾於旗山地區農校畜牧科任教職，退休後經營民宿，長期居住於美濃山下泉水窩，此地為美濃百年家族宋屋世居的範圍。訪談內容從日治時期、國民政府之後至今的山林植被變化。
2	美濃林業生產合作社—為靈山、月光山重披綠衣	邱貞壽 吳維忠 邱李雪光	邱靜慧 劉孝伸	2016 年 1 月 5 日	美濃中圳里雙峰街邱屋	邱靜慧	受訪者出生於 1942 年，為邱家媳婦，從公公邱智生組織「美濃林業生產合作社」經營旗山 34 林班、先生邱瑞岳對於發展美濃山生態觀光的願景，談美濃社群力量與地方發展的關係。
3	永金伯的伐竹經驗	宋永金	劉孝伸 宋永松 宋長青	2016 年 1 月 8 日	美濃福安里泉水窩宋屋	宋長青	竹林為美濃山最顯著的植被，受訪者出生於 1936 年，從事伐竹產業，以從業的經歷談該產業的盛衰過程，與山林見聞。
4	金紙加工	溫富妹	劉孝伸 邱靜慧	2016 年 1 月 11 日	美濃龍肚里柳樹塘蕭屋	劉孝伸	金紙工廠為美濃竹林產業鏈的主要需求之一。受訪者出生於 1939 年，娘家為九芎林，龍肚柳樹塘為夫家，夫婦創辦了金紙工廠，至今仍持續經營。
5	美濃荊竹產業	林彥榮等	劉孝伸	2016 年 1 月 10 日	廣興	劉孝伸	訪談 1957 年生的林彥榮，曾於龍肚龍闕經營東和紙廠，並整理宋永金、竹園伯公劉先生對於竹產業的認識成主題專章。
6	越嶺山徑	傅松章、	劉孝伸	2015 年	杉林月眉	劉孝伸	傅松章 1929 年生，現高雄

	利用	劉金招	傅水招	8月5日	傅宅		月眉。談及早期美濃、杉林兩邊親族往來、搯柚木的生活經驗。
7	越嶺山徑利用	鄧順乾	劉孝伸 邱靜慧	2015年 9月14日	旗山 中正里 福安庄 鄧宅	劉孝伸	1942年生，現居旗山區中正里福安庄，舊名雞油樹下，為美濃一帶越過靈山前往開墾的聚落。
8	越嶺山徑利用	劉雲妹	傅水招 劉孝伸	2015年 11月26日	杉林區 下寮	劉孝伸	1935年生於美濃廣興，後遷至杉林內寮倒茄苳，嫁至下寮黃屋夥房，訪談其山下與杉林之生活經驗。

表格 3 黃蝶翠谷一帶

編號	主題	受訪者	訪談者	訪談日期	訪談地點	訪談編寫	內容摘要
1	黃蝶翠谷 開拓史	吳復克	劉孝伸	2015 年 12 月 22 日	黃蝶翠 谷吳宅	劉孝伸	1924 年生，原籍貫湖北武漢市漢陽，現居黃蝶翠谷朝元寺附近，訪談早年入黃蝶翠谷種樹薯之經驗。
2	黃蝶翠谷 開拓史	戴連樹	劉孝伸	2015 年 12 月 25 日	黃蝶翠 谷戴宅	劉孝伸	1950 年生，原籍高雄內門，現居黃蝶翠谷朝元商店旁。黃蝶翠谷有一小群內門人居住於此，於 60 年代移居至此造林、種樹薯營生。
3	黃蝶翠谷 開拓史	林鴻妹	劉孝伸	2015 年 8 月 14 日	屏東市	劉孝伸	1930 年生，出生高雄美濃，現居屏東市。早年與夫婿在黃蝶翠谷東勢坑一帶居住、造林、種樹薯、植香茅，至水庫計畫賣地退出。
4	黃蝶翠谷 開拓史	溫義盈			廣林溫 宅	劉孝伸	1939 年生，教師退休，世居廣林。父祖輩於光復前於黃蝶翠谷水底坪沿岸購置了大片平坦土地，開始打林的生活，至今仍保留此土地。
5	廣林林業 合作農場 —退伍軍 官組織合 作拓墾	邱秀友	邱靜慧 劉孝伸	2015 年 12 月 30~31 日	美濃永 安街邱 宅	邱靜慧	1935 年出生的邱秀友，美濃永安聚落中庄人，人稱「雙溪王」，曾組織「廣林林業合作農場」拓墾雙溪一帶土地植林、種樹薯，至民國七十六年解散。
6	談李旺輝 逃亡路線	江明樹	林吉洋 劉孝伸	2015 年 9 月 15 日	旗山義 民廟	林吉洋 劉孝伸	1950 年，旗山人，《李旺輝傳》作者，談李旺輝等左翼知識青年於黃蝶翠谷逃亡躲藏的過往故事。
7	伐木與薪 柴採集	邱金榮	劉孝伸 羅元鴻 張家維	2016 年 1 月 3 日	美濃茅 窩	劉孝伸	1930 年生，九芎林燒炭坑人，曾於青少年時代於弘東會社擔任伐木工，於位於黃蝶翠谷發誓坑的 48 林班地伐木，山林生活經驗豐富。
8	伐木與薪 柴採集	鍾菊妹	劉孝伸 羅元鴻	2016 年 1 月	美濃茅 窩	劉孝伸	1937 年生於廣興三山國王廟附近聚落，現居廣林茅

				8 日			窩。從小即過著撿材薪依山的生活，並善於採集藥用植物。
9	新勤伯與雙溪的故事	黃新勤	宋長青 劉孝伸	2016 年 1 月 16 日	美濃大 埤頭黃 宅	宋長青 劉孝伸	1936 年生，世居美濃大埤頭，對於雙溪一帶的常民生活有相當瞭解。
10	美濃東勢坑樹薯往昔回顧紀錄	徐秉正 文字自述				徐秉正	林鴻妹的兒子，小時候隨父母成長于東勢坑，撰寫對於樹薯產業史的認識。

表格 4 茶頂山系

	主題	受訪者	訪談者	訪談日期	訪談地點	訪談編寫	內容摘要
1	美濃茶產業地景——茶頂山	朱發生 吳啓福 徐堃林 朱火金	邱靜慧 陳立蕙	2015 年 12 月 25 日	茶頂山 天雲宮	邱靜慧	朱發生 1932 年生，新寮旱河人，天雲宮副堂主。訪談天雲宮理監事幹部對於茶頂山茶產業與打林的生活史。
		詹燕和 詹謙和 詹遜和 詹萬和	邱靜慧 劉孝伸	2016 年 1 月 15 日 2 月 20 日	龍肚上 坑詹屋	邱靜慧	茶頂山茶業的緣起，詹家茶業經營史。
2	越嶺山徑利用	鍾桃鳳	劉孝伸 黃森蘭	2015 年 8 月 13 日	六龜新 威鍾宅	劉孝伸	1939 年生，六龜鄉新威社區，新威社區發展協會理事長。父親原籍美濃廣興，曾於營林局工作，訪談其對於父輩投入林產業的生活史，以及自身生活於山林的生命經驗。

參、步道與其文化資源盤點

本計畫的調查已完成範圍與航跡如下圖。詳細調查表請參閱附錄，為方便行文，以下依山系與水文將調查成果分三大區塊呈現，分別為（一）旗尾山、月光山一帶；（二）黃蝶翠谷一帶；（三）茶頂山一帶。調查成果以旗尾山、月光山月光山為始，按區塊依順時針介紹，其排列順序由西向東，由北而南編排。

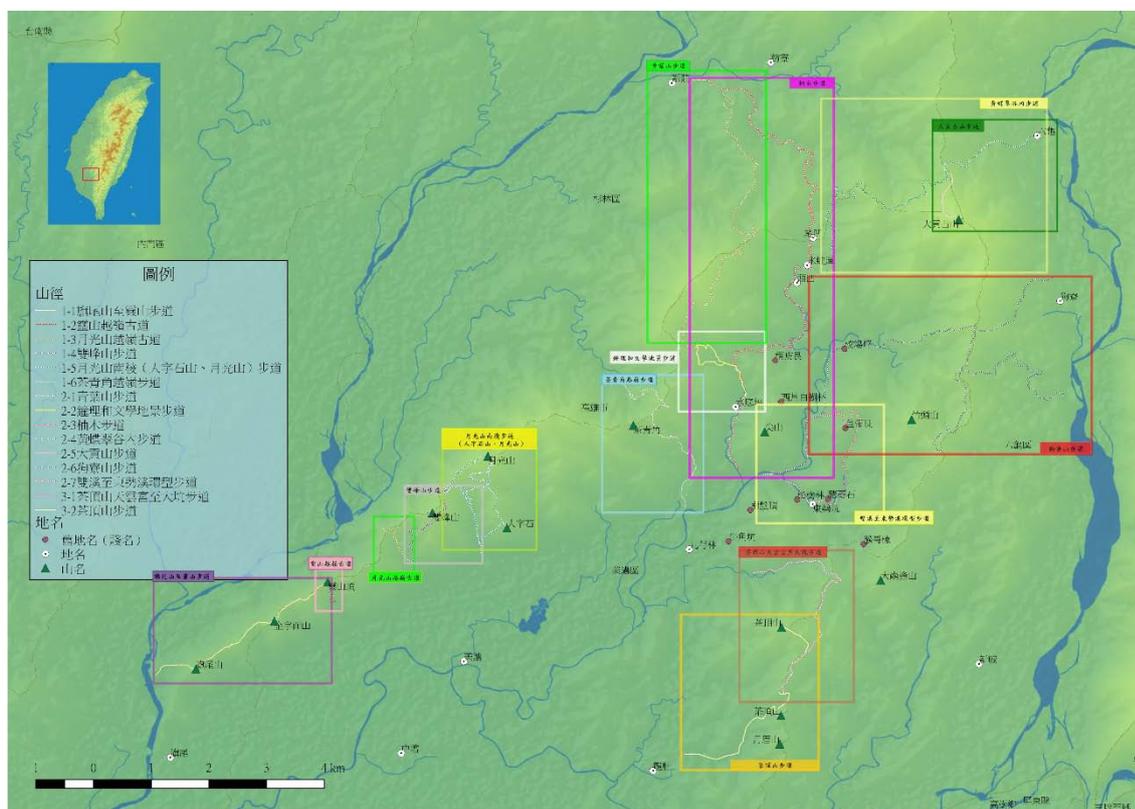


圖 7 本計畫已完成之調查路線軌跡

在月光山系的部分，完成旗尾、雙峰、月光山連稜及週邊橫貫山徑、產業道路之調查，鄰近月光山的茶青角山，由於稜線佈滿黃藤及刺竹林，僅由內寮溪倒茄苳越嶺至伯公坑溪的笠山土雞城，至於月光山通往茶青角的稜線亦佈滿黃藤及刺竹林，難以通行。並透過文獻比對與訪談，尋得雙峰山腳的「故黑川先生紀念碑」。本區域的訪談部分，完成山區的植物變遷與竹產業的口述資料，並針對曾走過越嶺山徑的耆老，記錄從前山岳印象。

在黃蝶翠谷一帶，完成自水底坪溯雙溪經頭凹、水蛙潭、尾凹至枋寮的調查路線；通往狗寮山、大貢占山的登山路徑及產業道路；以及連結黃蝶翠谷週邊的各產業道路。在本區域的訪談部分，整理世居黃蝶翠谷耆老的生活史及廣林林業合作農場的開拓史，並透過口述訪談與實地調查，釐清白色恐怖時期李旺輝的逃亡路線，以及戰後初期伐採柚木的歷史。

在茶頂山系一帶，完成龍肚通往茶頂山的步道，以及茶頂山天雲宮至大坑的環型路線調查，並透過口述及相關文獻，了解茶頂山茶產業之沿革，以及過往山徑的利用。

一、旗尾山、月光山一帶

(一) 調查現況

在旗尾山、月光山一帶的調查，調查團隊分段攀登了旗尾山縱走至靈山、靈山越嶺古道、月光山南稜、人字石山，月光山及雙峰山；月光山越嶺古道（美濃段）、茶青角越嶺等路段。調查現況分述如下：

1. 旗尾山至靈山步道⁴²

由旗尾山第三登山口起登，經旗尾山、318 峰、334 峰、金字面山 350m、人頭山、靈山頂福德祠下至福美路。本路段到旗尾山祠路況良好，大部分為階梯路，使用人數多，旗尾山祠立有昭和 14 年（1939）2 月 11 日的碑，該碑字跡已模糊，旗尾山祠後為登山路徑使用者相對少，但路徑算明顯，除遇較密的灌叢（馬纓丹）以及倒竹之外，路徑上算清楚（相較於靈山至月光山的脊稜路段）。人頭山至靈山福德祠的路徑，整理得相當舒適。全長約 5.65 公里，所需時間約 7 小時。

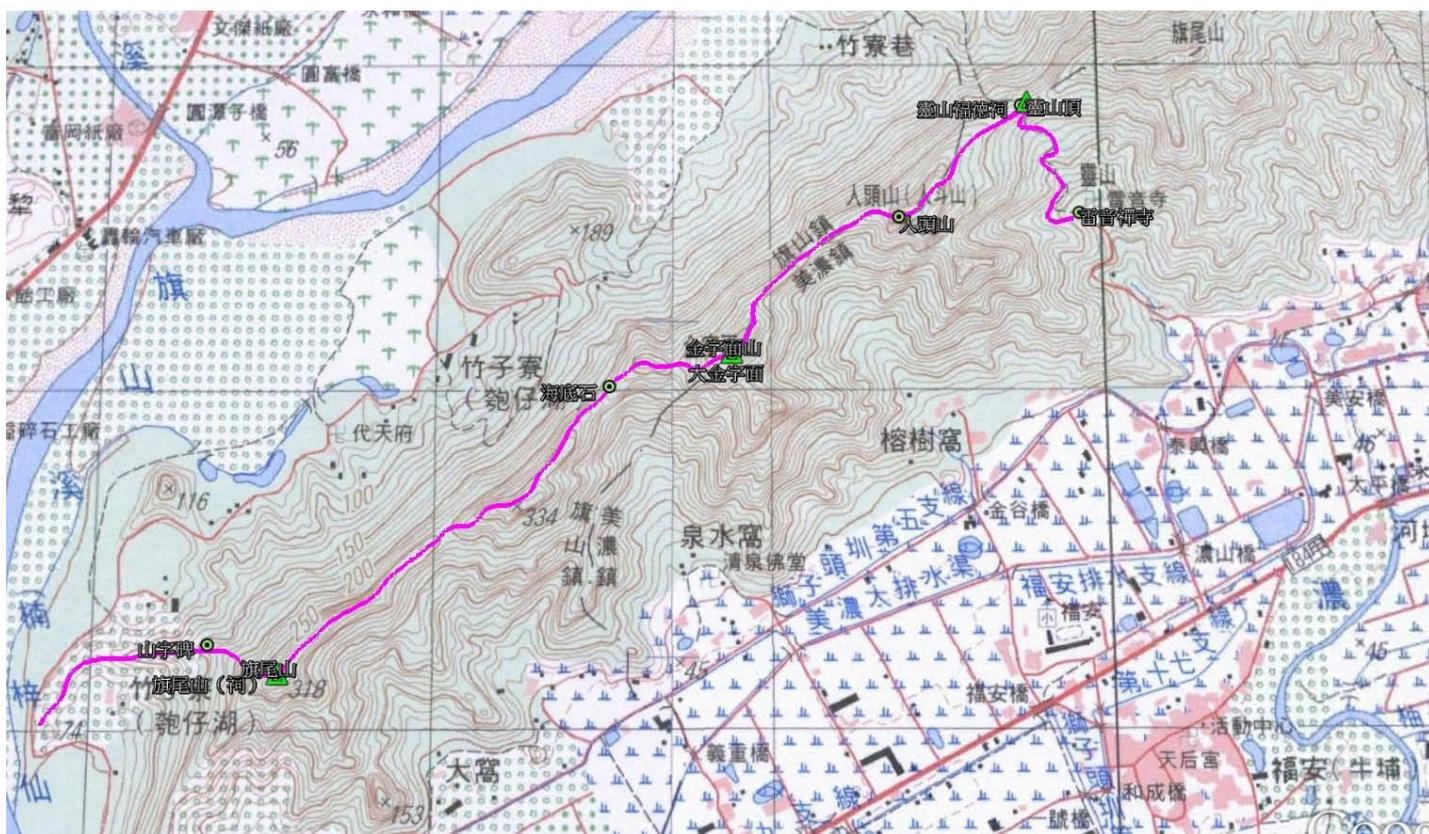


圖 8 旗尾山至靈山步道

⁴² 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 1-1

2. 靈山越嶺古道（美濃段）⁴³

本越嶺古道在日治時期，可由美濃庄越嶺至月眉庄圭柔腳，半山腰有一間佛教廟宇，早期稱為「靈山寺」，現稱「雷音禪寺」，開基者楊二滿於中年時前往靈山開墾山坡地，種植生薑與雜作貼補家用。歷經數年山林工作，闢地修建茅舍三間，作為工作休息之所。某日整平茅舍屋內土地時，在茅舍中間挖出一塊奇石，經高德旺扶乩說明，奇石形似觀音立蓮，妙相莊嚴，乃觀世音菩薩。楊二滿於大正元年（1912）⁴⁴草創靈山宮，供奉石觀音於茅舍中間客廳，早晚虔誠禮拜，往來山中採柴與開墾者，經常來此瞻禮，或有所求，無不靈應。透過信眾口耳相傳，靈山石觀音乃名聞遐邇。大正 9 年（1920）南隆地方人士興起聖堂參拜之風，踴躍到靈山禮拜石觀音。信眾既多，捐資亦厚，於是興建道場，大正 11 年（1923）7 月竣工，同時更名為雷音禪寺。⁴⁵

登山口位於雷音寺、有腹地可停車。步道中可見廢棄墳墓，廢棄之採筍產業道路。接上稜線有觀景涼亭與靈山福德祠。稜線上向東可通往雙峰山、向西則可接至旗尾山，位於制高點可眺美濃平原及旗山、圓潭溪埔地。登山步道路況良好，僅坡度較陡，路基為柏油鋪面，建議未來可以修整為適合步行的山徑步道。全長約 1 公里。來回所需時間約 1 小時。

⁴³ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 1-2

⁴⁴ 一說為日治明治 38 年（1905）

⁴⁵ 網址：<http://nknush.kh.edu.tw/~volunteer/tn019.htm>（查詢日期：2016-05-25）。



圖9 靈山越嶺古道（美濃段）

3.月光山越嶺古道（美濃段）⁴⁶

在美濃端的登山口位於刺桐坑福德祠，福德祠在墓區中有小停車場（約 10 輛勉強可停），展望良好，相當乾淨整齊。續行轉入山徑有第二座小的福德祠（亦可停 4 輛車），旁有小石桌椅，古道入口處有山友立指標（美濃百年越嶺古道）。途中可見 3 米寬路幅的古道以及駁坎，過去的採筍產道以及墓園兩座。古道（美濃端）在兩溪溝間穿越，大部分路段已沒有寬廣古道的樣貌，此區栽種麻竹且行進於乾溝上，路基維持不容易。少部分平緩路段古道保持較完整，古道上切至稜線與堡圖位置有落差，由稜線下至杉林的路徑推測沿稜再切入凹溝而下（可能會遇崩塌或峭壁），因此僅從杉林的出口定位拍照，本步道欲修復，需尋找安全路徑為佳。全長約 2.55 公里，原路來回所需時間約 4 小時。

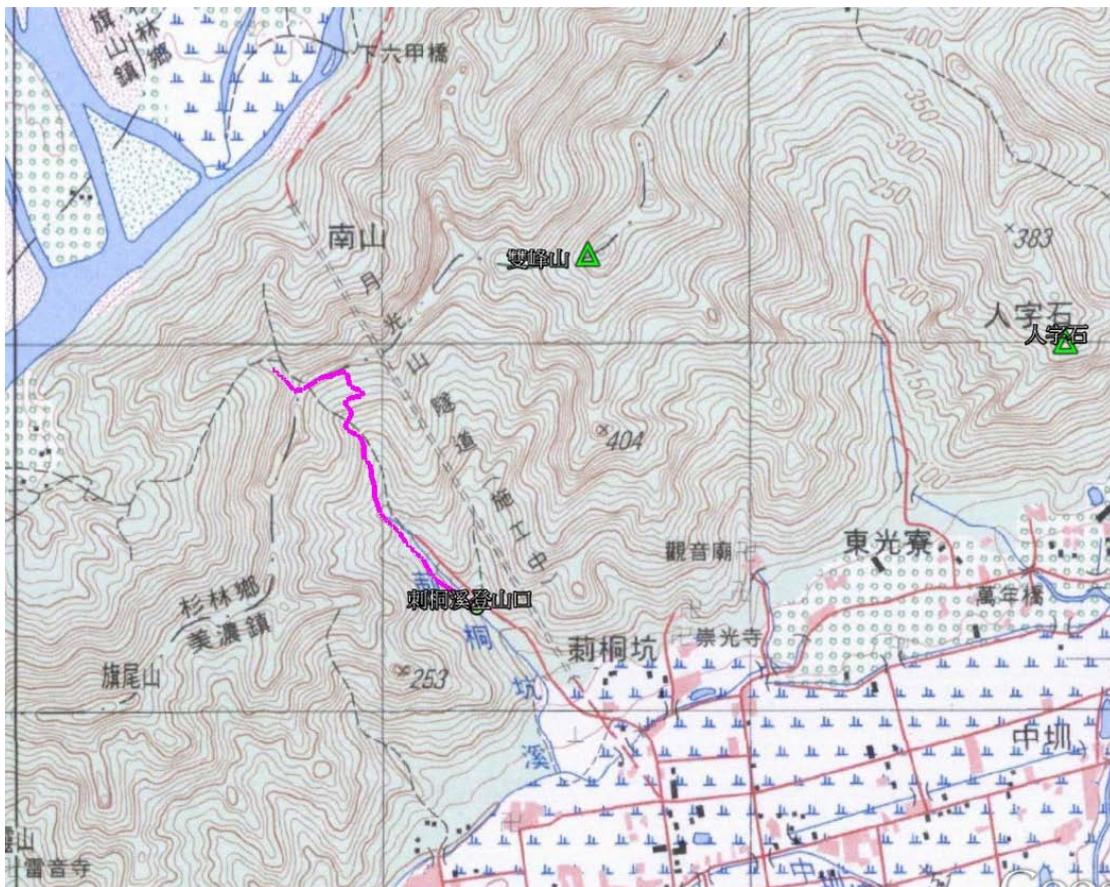


圖 10 月光山越嶺古道（美濃段）

⁴⁶ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 1-3

4. 雙峰山步道⁴⁷

有兩登山口，一為東光寮，另一則由刺桐溪入山。東光寮進入，汽機車可停伯公伯婆廟上方停車場，主要產業道路已鋪設水泥（推測因雙峰山有基地台，沿途有廢棄電線桿，為維修所需而鋪設），自伯公伯婆廟沿產業道路向上至水壩，常有在地者健行。水壩之後的產業道路可通往月光山與雙峰山的稜線；另一登山口位於刺桐坑福德祠，自登山口沿溪溝上切可抵經雷打石，後續沿東北稜可抵雙峰山，山頂設有基地台，展望良好。登上山頂後可選擇由東光寮下山。全程約 5 公里，所需時間約 6 小時。

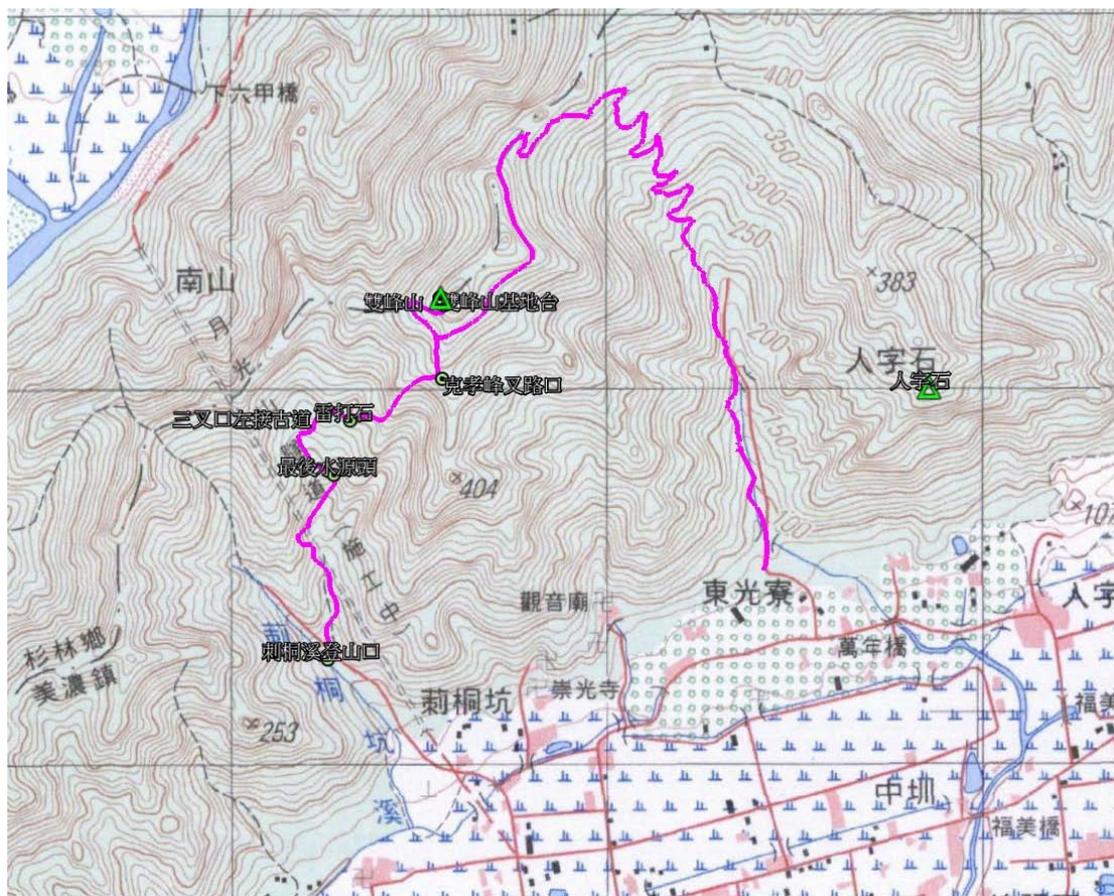


圖 11 雙峰山步道

⁴⁷ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 1-4

5.月光山南稜（人字石山、月光山）步道⁴⁸

自東光寮進入，汽機車可停伯公伯婆廟上方停車場，產業道路旁有通往月光山南稜的登山小徑，該小徑入口處有少許登山路條（離開伯公伯婆廟後沒多久往右看，跨越水溝後即進入山徑），往人字石的路徑以乾凹溝為主（比例二萬五千分之一地圖上無法呈現），在枯水期為乾溝，若雨季應為小溪溝。地形特殊有部分路段有架繩。接上人字石與月光山稜線的叉路口，往人字石約 15 分鐘，人字石山頂，有熱心山友架設人字石山的基點，此處視野良好，可俯視美濃平原，但緊臨崖邊極危險。人字石通往月光山的稜線，有大片的籐竹林，登山健行者不常利用，需自行尋找適合的路徑穿越，位於 383 峰有一門清光緒 18 年的古墓，之後可接到幾段廢棄的運竹產業道路，沿南稜直上可登頂，亦可順著運竹產業道路之字型登頂月光山。可選擇原路下山或是沿月光、雙峰山稜線至第二叉路登山口，再接水泥產業道路返抵停車場。總長約 7 公里，所需時間約 7 小時。人字石至月光山段如欲開放需要整理且溪溝路段需重新架繩，雨天不建議攀登。

單登月光山也可由林務局所規劃之國家步道入山，自福德祠沿產業道路向上至水壩，常有在地者健行。水壩之後的產業道路可通往月光山與雙峰山的稜線，第一叉路口支線狀況較為不佳，為廢棄的採竹產業道路，第一叉路口雖有步道路標但多處道路坍塌及樹木倒塌，少有人使用。登山健行者多以第二叉路口攀登月光山，該叉路口亦可通往雙峰山，路徑清楚。原路折返全程約 6.8 公里，所需時間約 6.5 小時，本路段路況良好且多路標。

⁴⁸ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 1-5

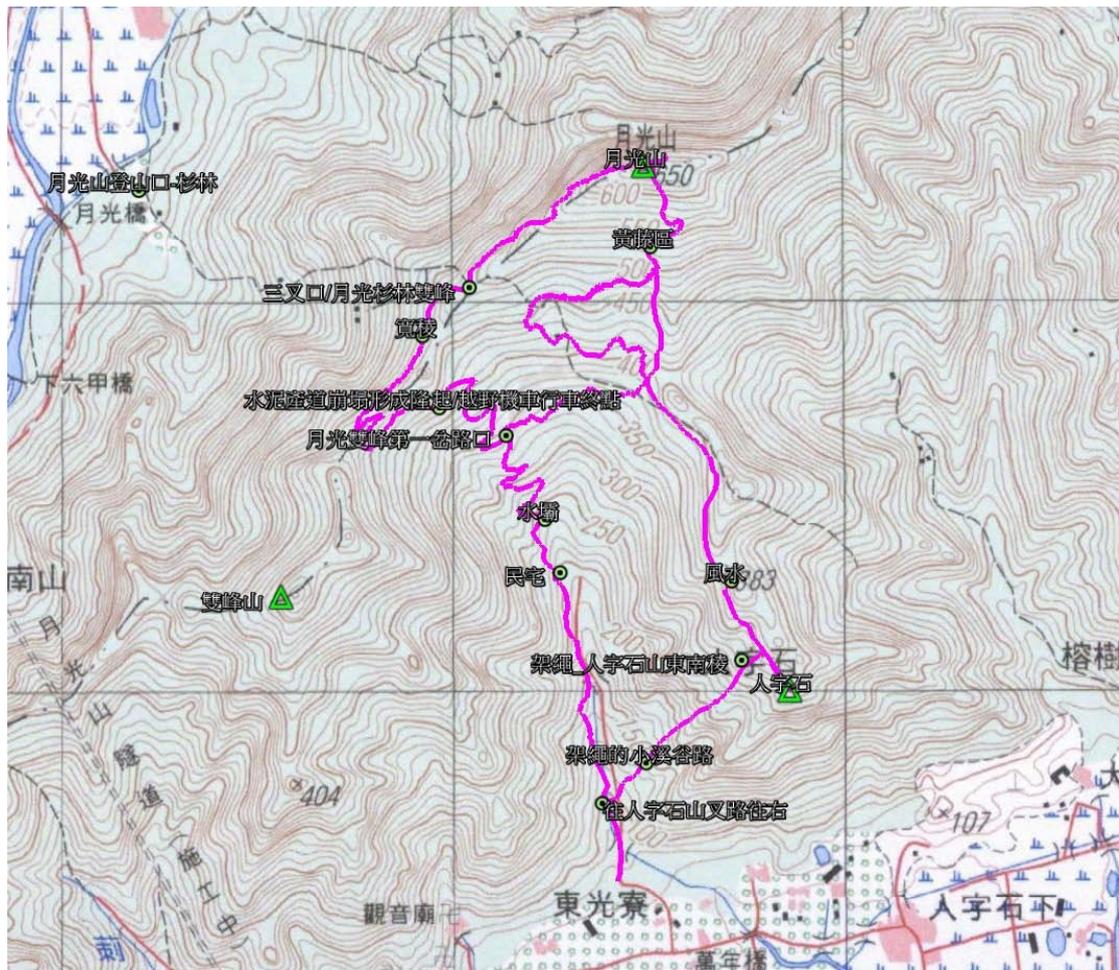


圖 12 月光山南稜（人字石山、月光山）步道



圖 13 雙峰山、月光山及人字山

6.茶青角越嶺步道⁴⁹

可由杉林區內寮倒茄苳登上稜線，下至伯公坑溪接美濃，這段路應該是現有最短的越嶺路。在內寮至茶青角稜線，前半段為產業道路與電線杆路通往路底一民宅(外觀保存狀況好)，隨後則從屋後接上稜線往東偏南接上茶青角山的東北稜。山路狀況尚可，接近 400 公尺開始有黃藤區。接到稜線後則是黃藤與籐竹林交錯，抵達茶青角前最低鞍的叉路，往茶青角山頂需要越過一段籐竹林(約 300 公尺)由於調查人員僅一人開路且後續是否仍持續有人利用，因此決定先下至雙溪段的入口處。以走通全段為主要目標。在茶青角稜線至雙溪段的部分，此段過去為登頂茶青角山使用的路徑，有科藝路標與年代久遠的路標，前半段以稜線為主，但有時會遇到斷稜需繞道，後接昔日採竹的產業道路(因年久失修加上土壤沖蝕路況不佳)，順勢而下道路的盡頭可直接下稜則會接到水泥產業道路，可抵伯公坑溪登山口(有一找路人字跡模糊的鐵牌「茶青角山登山口」)。本路段全程約 4.9 公里，所需時間約 5 小時。

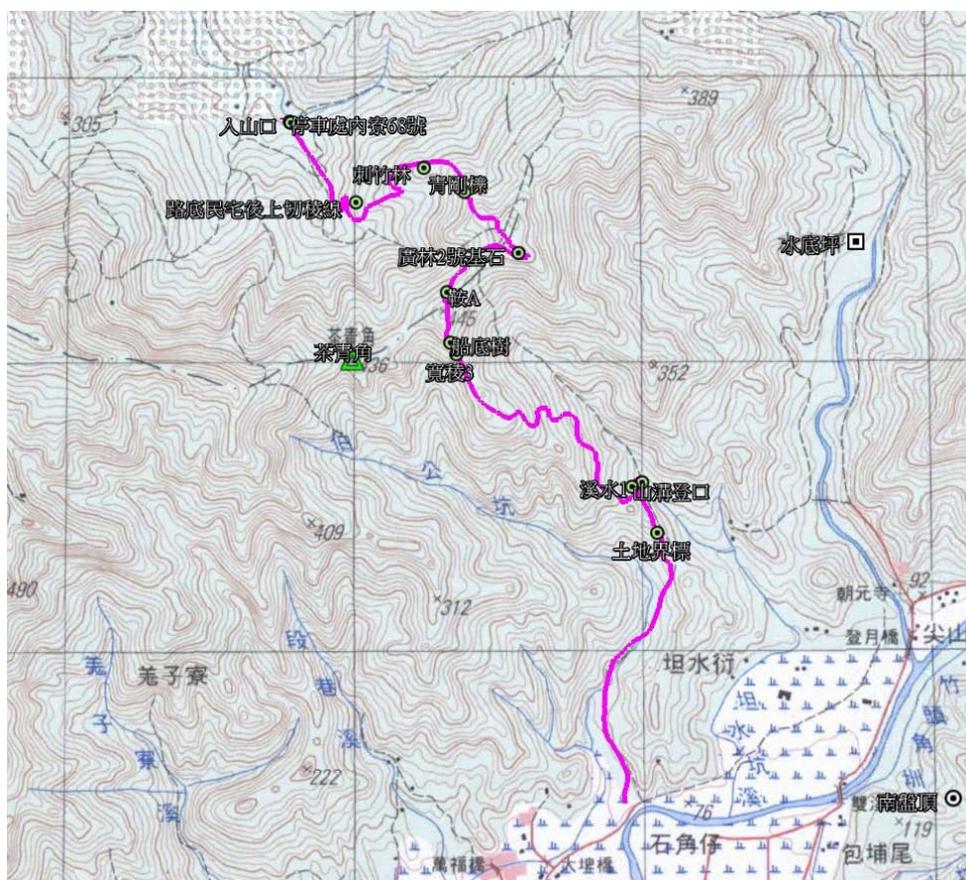


圖 14 茶青角越嶺步道

(二) 道路相關記載

目前掌握到月光山越嶺古道及靈山越嶺古道最早的圖面記錄，為明治 37 年(1904)調製的《臺灣堡圖》美濃圖幅，其中月光山越嶺古道由瀾濃庄的荊桐坑越過稜線至月眉庄，越嶺

⁴⁹ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 1-6

點為 1188 尺（約 356.4 公尺）。靈山越嶺道則由美濃庄越嶺靈山至月眉庄的圭柔腳。月光山越嶺道在臺灣堡圖的圖例中為小路，而靈山越嶺古道則為小徑。其中之差異，應為路幅寬度及使用的頻率。

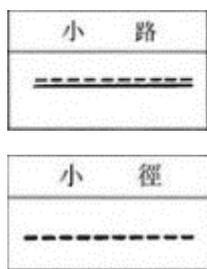


圖 15 臺灣堡圖圖例

在明治 43 年（1910）3 月測圖，大正 3 年（1914）3 月製版的《蕃地地形圖》六龜里圖幅中，也可找到這兩條自美濃庄至月眉庄的越嶺道，月光山越嶺道為里道中的間路，路幅約 6 尺（1.82 公尺），靈山越嶺道則同樣劃設為小徑。在昭和 9 年的《二十萬分之一帝國圖》上，美濃區域可能僅呈現出路幅較大，使用程度頻繁的主要道路，因此在本區域的只有繪出由美濃庄通往月眉庄荊子寮的月光山越嶺道，靈山越嶺道則未繪出。

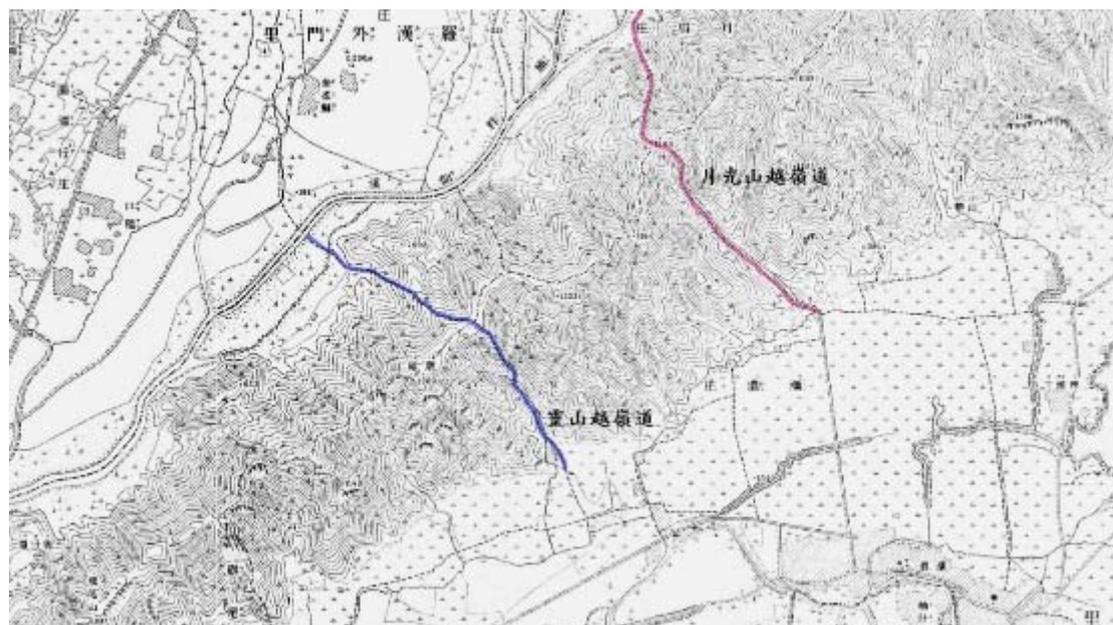


圖 16 臨時臺灣土地調查局，〈瀾濃〉，《臺灣堡圖》，明治 37 年（1904）調製



圖 17 臺灣日日新報社，〈六龜里〉，《蕃地地形圖》，明治 43 年（1910）3 月測圖，大正 3 年（1914）3 月製版。



圖 18 《二十萬分之一帝國圖》，昭和 9 年（1934）

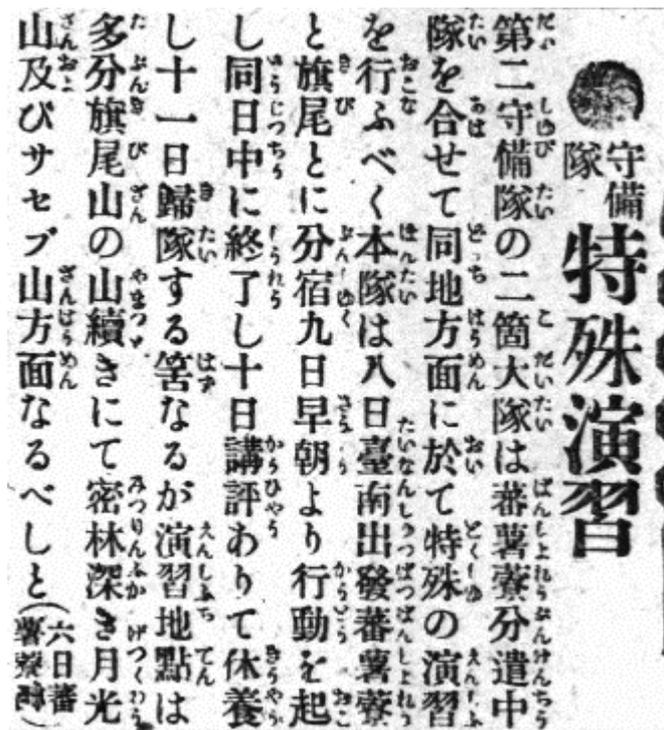


圖 19 台灣日日新報社，〈守備隊特殊演習〉，《臺灣日日新報》，1913 年 4 月 7 日

旗尾山至月光山的稜線，在大正 2 年（1913）4 月，可能成為臺灣守備隊第二聯隊演習的訓練路線，依《臺灣日日新報》記載，臺灣守備隊駐軍於臺南的第二守備隊二個大隊會合蕃薯寮分遣中隊，於蕃薯寮進行特殊演習，預計行程為 8 日由臺南出發分宿蕃薯寮和旗尾，自 9 日早上開始行動，於同日中結束，10 日講評、休養，11 日歸隊。演習地點可能為旗尾山續行至密林深處的月光山及サセブ山（Sasebu）一帶。文中的サセブ山可能為今日的青葉山。

實際演習的行程為，4 月 8 日自臺南啟程，午後二時抵蕃薯寮。第一大隊夜宿蕃薯寮，第二大隊宿於旗尾庄。9 日早上四點開始行動，於旗尾山演習，10 日午後四時終了。11 日早上四點由第一大隊依序由宿營地出發，經關帝廟歸營。該次演習成績頗為良好。由於未尋得更詳細的演習記錄，因此無法得知 9 日至 10 日的演習，是否完成旗尾山至月光山連稜縱走及當時山區的路況。

昭和年間，旗尾山與月光山成為大眾化的登山路線，由刊登於《臺灣山岳彙報》的三篇登山記錄，可知當時攀登月光山的路線，亦由東光寮的伯公祠入山，於溪兩岸溯行，抵月光山與雙峰山間鞍部，才沿稜登上月光山。當時的步道為伐採柴薪與放牧牲畜所利用。旗尾山則由旗尾口取道前進，迂迴山腰後可抵達稜線，順著稜線前進，約一小時可抵達山頂。該三篇遊記提供我們對當時山岳的映象。

（三）文化資源

1. 故黑川先生紀念碑



圖 20 故黑川先生之碑

在雙峰山下海拔約 60 公尺處，有一座故黑川先生紀念碑，其碑朝向正南方，碑文正面刻著「故黑川先生之碑」，碑後銘文記錄著黑川龜吉的略歷，在碑座後方記錄著當初的發起人，該紀念碑的相關資料整理如下。

在戰後，美濃地方文史工作者邱錦輝，透過口述訪談與文獻整理，在地方社區雜誌《美濃週刊》發表〈美濃公學校第三任校長黑川龜吉〉，介紹黑川龜吉校長生平及軼聞，節錄該文如下：

黑川氏死後，地方人士遵其「不要將我的骨骸運回日本，要葬在美濃土地上，以期能在九泉之下，看遍本鎮子女從美濃公學校一屆一屆走出校門，出人頭地」之遺囑，乃將其埋葬於雙峰山天湖嶺的山中腰，並立有「黑川龜吉校長之墓」碑石一付，讓黑川龜吉校長可以從山腰俯視美濃，以了卻生前的哀望。⁵⁰

在 1997 年出版的《美濃鎮誌》所記載的瀨濃公學校軼聞軼事，除沿續邱錦輝文章的脈絡，進一步添加相關敘事，包括代理校長在朝會上宣讀其遺囑，由當時的教師將其骨灰自北部迎回美濃，其中最大的差異，則是將其碑石地點記為月光山，摘錄如下。

第三任校長黑川龜吉先生於大正 6 年（1917）上任，在大正 8 年（1919）北上療養，最後病篤臨終時，寫了一封信回母校，代理校長在朝會上宣讀其文，大意是「我的病

⁵⁰邱錦輝，〈美濃公學校第三任校長黑川龜吉〉，《美濃週刊》卷 72，1979 年 1 月，頁 3。

已不能痊癒了，我死之後，就請把我埋在月光山最高處，能看見學校的地方吧」。後來由提寶一、土肥淑人兩位教師迎接黑川校長的骨灰回美濃，按其心願，葬在月光上。⁵¹

實際上，該碑的性質，依日日新報所載，大正 10 年（1921）在黑川龜吉校長過世將滿週年之際，美濃庄民欲興築紀念碑，以圖永久追念恩師，從該年 8 月 24 日起，透過庄民的數次協議，募得寄附金數百圓，雖黑川在美濃公學校服務僅短短二年，仍深得其學生之敬慕，因此美濃庄民集資興建水泥柱紀念碑。⁵²其碑後的銘文最後也提及「……大正九年十一月廿二日罹病去世，盡力公職二十餘年間，為人寬毅明敏，可作後學模範爰立碑紀念云。」，因此該碑僅屬紀念性質，並未將其骨灰埋置於此處。

根據耆老林鴻妹所述，當她還是學生時，公學校每年在祭日的時候都會由學校老師帶隊上去祭拜。高等科學生會先去砍草，四年級以上的學生皆要參加。⁵³透過學校集體參詣，讓學校成員得以定期了解逝去多年校長的事蹟，以凝聚校園群體意識並強化關於校長的集體記憶。

事實上，黑川龜吉的骨灰並未埋在美濃，鎮誌僅透過耆老的口述訪談做為瀾濃公學校的軼聞軼事報導。若黑川校長遺願為骨灰埋在月光山，為地方一大要事，透過全國性報導可做為政府宣傳教育政策的媒介，為何在《臺灣日日新報》、《美濃庄要覽》等相關資料皆無記錄，僅有《臺灣教育會雜誌》在其病逝後發送的弔電。⁵⁴

在邱錦輝文章與鎮志記載，黑川校長骨灰埋放於美濃的山中。推測其原因，可能當時前往參拜的學生年紀尚小，不清楚該紀念碑的性質，每年僅止於祭日時參詣，而將之誤以為是黑川校長的墳墓。學生畢業後，未強制他們每年參拜。隨時間經過，這些學生對當時參拜動機的記憶逐漸淡化，加上美濃當地學風興盛，在此社會情境下，耆老在陳述該記憶，將紀念碑所在的位置與設碑目的，產生相關聯想，在校園生活的歷史與記憶之間，出現選擇性記憶與選擇性遺忘，因而建構這段杏壇佳話。

⁵¹美濃鎮志編輯委員會編，《美濃鎮志》，頁 410。

⁵²臺灣日日新報社，〈美濃庄民の義舉校長の紀念碑建立〉，《臺灣日日新報》，1921 年 9 月 8 日。

⁵³林鴻美口述，劉孝伸電話訪問，2015 年。

⁵⁴臺灣教育會，〈臺北通訊〉《臺灣教育會雜誌》n223，1920 年 12 月 1 日，頁 59。

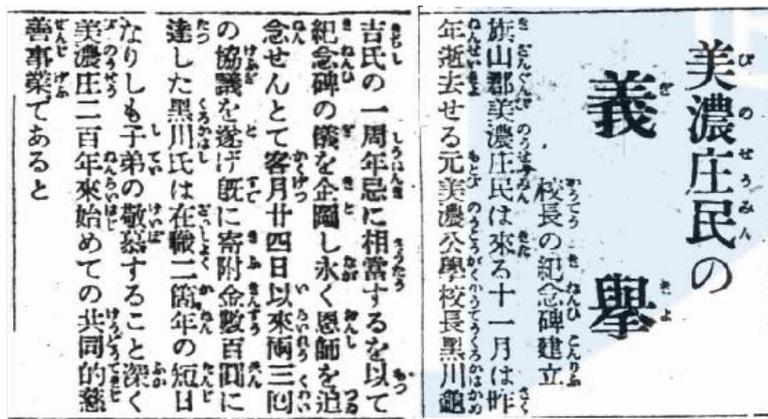


圖 21 台灣日日新報，〈美濃庄民の義舉校長の紀念碑建立〉，《臺灣日日新報》，1921 年 9 月 8 日。

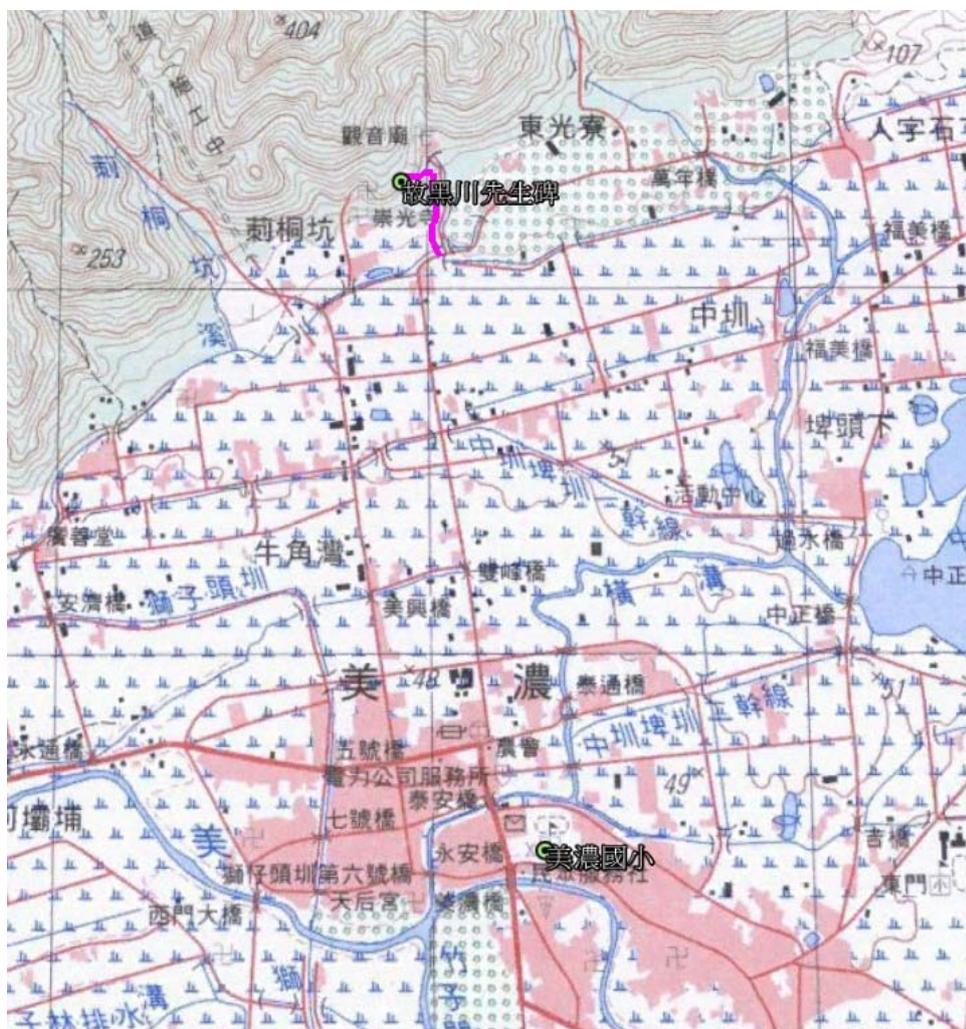


圖 22 故黒川先生碑與美濃國小相距約 2 公里

2. 靈山寺

本山半山腰有一佛教廟宇，早期稱為「靈山寺」，現稱「雷音寺」。山下一帶稱為靈山山腳下。⁵⁵靈山寺開基者楊二滿於中年時前往靈山開墾山坡地，種植生薑與雜作貼補家用。歷經數年山林工作，闢地修建茅舍三間，作為工作休息之所。某日整平茅舍屋內土地時，在茅舍中間挖出一塊奇石，經高德旺扶乩說明，奇石形似觀音立蓮，妙相莊嚴，乃觀世音菩薩。楊二滿於大正元年（1912）草創靈山宮，供奉石觀音於茅舍中間客廳，早晚虔誠禮拜，往來山中採柴與開墾者，經常來此瞻禮，或有所求，無不靈應。透過信眾口耳相傳，靈山石觀音乃名聞遐邇。大正 9 年（1920）南隆地方人士興起聖堂參拜之風，踴躍到靈山禮拜石觀音。信眾既多，捐資亦厚，於是興建道場，大正 11 年（1923）7 月竣工，同時更名為雷音禪寺。⁵⁶

3. 人頭山

本座山嶺形狀似人頭，因此稱呼為人頭山。山頂的三角點地圖標示為人斗山。⁵⁷

4. 金字面山

屹立於旗尾山之東側之岩山，山嶺南面顯露大片岩石，狀好似金字，因此稱金字面山。山下一帶稱為金字面。⁵⁸福留喜之助調查臺灣油田，他指出當地在約 1896、1897 年，瓦斯曾猛烈燃燒。⁵⁹

5. 月光山

本山嶺的山峰呈現半月形（半圓形），故得名月光山，山頂三角點海拔 650 公尺，是美濃平原北邊山脈的第一高峰。月光山山腳下有數間廟宇，早期居民將觀音廟稱為上齋堂，將崇光寺稱為下齋堂。⁶⁰

6. 人字石

月光山半山腰上有一個狀似「人」字型的岩石裸露區，因此將此位於月光山半山腰前的山嶺稱為人字石。⁶¹

7. 雙峰山

⁵⁵ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 662。

⁵⁶ <http://nknush.kh.edu.tw/~volunteer/tn019.htm>（查詢日期：2016-05-25）。

⁵⁷ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 662。

⁵⁸ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 662。

⁵⁹ 福留喜之助，〈臺灣の油田（其十二）〉，《財海》n34，（1909年3月5日），頁 31。

⁶⁰ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 663。

⁶¹ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 663。

本山嶺的頂端形成兩個小山峰，因而得名雙峰山。⁶²

8. 旗尾山

從旗山街望向旗山溪東岸的月光山尾稜，其橫斷面成左高右低的三角形，外緣又有起伏的山頭，其山容恰似清代的三角旗（蛟龍旗）故稱旗尾山，亦寫作「旂尾山」。昭和 2 年（1927）《臺灣日日新報》根據民眾投票，選出台灣八景十二勝，旗山入選為十二勝之一，旗尾山的山容為其獲選之一大要因。⁶³由於月光山從美濃延伸而來，地勢漸降，至楠梓仙溪河邊，即為山脈尾端所在，山丘的北、西兩側為楠梓仙溪河道所繞，山麓下的河岸，一邊是峭壁山崖，一邊是河面寬廣的河床，對外聯絡不方便。北麓匏仔湖的人口向來稀少，南麓旗尾庄正當進出平原的渡口所在，為人口較多的大庄。旗尾山因為地形陡峭、山勢險峻，登山路徑變化多又頗富奇趣，且登高望遠處，可將高屏地區一覽無遺，深受登山健行者喜愛。⁶⁴

⁶² 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 663。

⁶³ 和泉二郎，〈旗山 を中心としてのハイキングコース〉，《旗山の林業》n6（1937 年 12 月 10 日），頁 56。

⁶⁴ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 663-634。

9. 旗尾山祠

日本在 1930 年代以前無制定全國統一之植樹日，在近代化與森林資源日益重要影響下，植樹與愛林成為國家重要政策之一。於昭和 9 年（1934）日本制定全國性的植樹日，以 4 月 3 日神武天皇祭為中心，選定 4 月 2 至 4 日為全日本的愛林日，通令全國實施，同年，臺灣總督府亦展開愛林運動，至 1943 年止共舉辦十回愛林日活動，配合全國一齊，實行愛林運動、山林祭、感謝森林恩惠，並祈禱本島山林事業之發展。⁶⁵

旗尾山祠即是旗山郡林業會，為呼應愛林運動所建的神祠，原訂昭和 13 年（1938）4 月 3 日⁶⁶，於旗尾山上建設神祠，並舉行鎮座祭及山神祭，然因天候因素無法如期完成。⁶⁷根據山頂上的碑文日期，可知旗尾山祠為昭和 14 年（1939）2 月 11 日所建立。戰後該神祠已拆毀改建為涼亭，今登旗尾山之登山步道為當時參拜道改修，僅留一碑柱，正面碑文受到破壞，模糊不清。背面刻著日期「〇〇十四年二月十一日建立」，「〇〇」二字原文應為「昭和」，戰後可能為清除日治時代表現日本帝國主義優越感之殖民統治紀念遺跡，而受到破壞抹除。當年度（1939）旗山郡的愛林運動計劃，各街庄為普及和宣傳愛林思想，其中一項活動即獎勵攀登旗尾山。⁶⁸



圖旗尾山祠碑的背面原文為昭和十四年二月十一日建立

（四）山區與常民生活

⁶⁵ 吳明勇，〈從植物園到愛林日：近代臺灣植樹制度與愛林思想之建立〉，收錄於李玉瑾編，《臺灣學研究國際學術研討會：殖民與近代化論文集》（臺北：中央圖書館臺灣分館，2009 年），頁 225-226。

⁶⁶ 4 月 3 日為神武天皇崩御之日。

⁶⁷ 臺灣日日新報社，〈山神祭〉，《臺灣日日新報》，1938 年 04 月 03 日。

⁶⁸ 旗山郡林業會，〈全島各地愛林行事〉，《旗山郡林業》（1939 年 5 月），頁 74。

1.美濃山區之植物變遷－宋永松

宋永松（泉水窩）

受訪：宋永松訪談：劉孝伸、宋長青文字紀錄：宋長青、劉孝伸時間：2016-01-05

美濃山下的山林故事

訪問宋永松老師（1940 年出生）的經歷與見聞，宋永松求學與求職時曾外出，結婚後回到故鄉，擔任農校畜牧系教職，退休後經營民宿，長年居住於美濃福安里的泉水窩。



圖 23 左為宋永松，右為筆者劉孝伸

泉水窩的宋屋

從旗山方向進入美濃，從高 140 的路上，進入第一個行政上屬於美濃的地方就是福安里，此地也是美濃山下的首站。在福安（牛埔庄）西側的旗尾庄，原來是閩南人居住的大庄頭，在清代的時候閩客族群之間常有械鬥事件發生，在牛埔庄西側與崙仔頂之間的過溝溪一帶，常常成為族群械鬥的戰場。到了 1853 年（咸豐 3 年）的楊文愛事件，南部客家六堆中的右堆前往協助平亂，之後牛埔庄轉變為客家人的居住之地，牛埔庄後改名福安，成為大瀾濃庄（大美濃庄）的一部分。

本篇受訪者宋永松老師以及其親族，居住的所在地「泉水窩」位於美濃與旗山的交界的過溝溪一帶。祖父宋德襄（1871 年出生）從美濃下庄白馬名家京兆堂移居泉水窩，當時的泉水窩一帶閩客械鬥氛圍殘留，附近家戶很少。宋永松家挖防空壕時曾見到祖父宋德襄藏的長刀，祖父說是當年與閩南人相戰（械鬥）用的。

泉水窩這個地名包含現在的清泉寺到老古的家餐廳以及宋老師家族居住地一帶，皆稱為泉水窩。外地人稱泉水窩、過溝仔包含在崙仔頂的一部分，崙指的是現在番茄世界的高起處。附近的旗美商工稱為雞寮下，因為以前中壇人劉細興在那裡養生蛋雞，那個地方後來就稱為雞寮下。阿南達瑪加那邊稱為榕樹窩，泉水窩往西的劉屋（劉紹興家族）那邊稱為大窩里。

現在美立儂陶藝停車場的正對面，早年設有宋屋的茶亭，現在的地名還保留著叫茶亭下（舊茶亭）。宋永松印象較深的茶亭有茶亭下，靈山上的茶亭，以及竹子門的茶亭，共三處。

日本時代的山林

宋永松出生在 1940 年，到了 1945 年日本戰敗撤退，小時候經歷的日本時代其實不長，但留下的印象還是很深刻。日本時代滿山色彩變化豐富，人工造林的相思樹作為燒炭的材料，木棉樹滿山都是。後來永松老師從反水庫的黃來發先生那邊得知林務造林的事，他從日本時代就開始在林務局工作。日本人種木棉的用意是當作防火林，木棉不易燃燒，所以安排過一個溝就一種一個防火林。

木棉樹後來被砍了很多是因為：很多人砍木棉樹當作稻桿棚的中心，因為筆直又容易生長（復活）。其他的木浪子（無患子）、九芎、石煉樹（七里香）、蔓頭羅（菲律賓榕）、鹽酸仔（鹽膚木）等等野生的樹種有很多種類，會因不同季節有色彩的變化。

木浪子可能是野生的，九芎非常多，還有石煉樹。筆者（劉孝伸）判斷石煉樹就是七里香，我們現在看到的七里香作為庭院樹，常去修剪。七里香長在山裡可以很高大，是很大的樹種，台灣原生種。

宋永松小時候會拿蔓頭羅來做「迷迷仔」又稱摳馬，就是陀螺，因為很好削鐵釘容易釘上去，玩的時候可以「相破」，被破到的摳馬，那個人就輸了。還有一種山上的鹽酸仔，人家說山上還有，永松老師到處看沒有找到，吃起來鹹味很重。筆者猜測可能是羅氏鹽膚木，原住民煮湯時會加入，因為有鹹味。以前永松老師去找材薪，會去找鹽酸仔，看了書上的圖鑑，宋永松證實是羅氏鹽膚木。當果實成熟時成紅色，在一片綠的山中很好找，上山見到就直接採來吃。

宋永松小時候和大人上山，去找野生芭樂、飯甌波和小蕃茄等等野果。小孩大多去河壩玩水和抓魚蝦，宋屋後方的大溝以前是自然的溝渠，蔓頭羅和鹽酸仔很多，大竹（籐竹）和唐枝仔竹也很多，因為唐枝仔比較小韌性又夠，拿來做屋子的小樑（角仔）很適合，竹子大部份是人家種的。之後大竹使用的少了，改種麻竹，為了割麻竹筍。

日本時代不能砍伐樹木，只能伐「叉仔」（小樹枝），樹木底下的雜草，一些小喬木、菅芒和茅草，一方面疏林一方管理樹林，伐「叉仔」不用申請。警察和保正時常到處巡視，非常嚴格，山林管理的非常好。

美濃山下這一帶人工造林的船底樹（柚木）很少見，可能是這邊的山林坡度較陡，大多是天然林。宋永松認為當時會編為保安林就是造林少，主要是維持原來的樹林，造林的範圍大概是從山腳下往上一兩百公尺的山腰左右。

日本時代的燻煙材薪要用買的，不可以自己去砍伐，那時的燻菸成本很高。宋永松家族當時也種菸，他那時候還小要幫忙搬木材，木材中有很多是九芎，很硬的木質。那時跟會社（公司）買木材就像弘東會社和另一個安和會社（規模很大，有些樹木從台東運來），應該是會社向日本政府標售伐木，木材再賣給民間。筆者曾經訪問邱金榮先生，他說日本時代最早的燻菸方式是掛菸，讓菸葉自然乾燥，稱為「夾捲」的方式，當時的煙葉品種是雪茄種，後來改種黃色種就需燒材燻烤。

過渡時期

戰後種菸葉事業興盛，需求燻菸材火和建造菸樓的建材，有盜伐山林的情況出現。宋永松說，去偷伐樹木的情況，因為受到體力和樹木數量的限制，大部份種菸人家還是用購買木材的方式。

雖然名為保安林，但日本人走後，偷伐樹木的事到處發生。民國 34 年到 38 年的這段時間等於是無政府狀態，大陸的政權還沒過來接收，當時美濃有成立興中會，由日本時代的士紳自主參加的組織，參與的成員大多是留日的人士和知識份子，邀集有志人士管理地方事務。

民國 70 幾年的時候股票市場興盛，鍾炳金老師對股票內行，宋永松到炳金老師家聽他講股票，有時談聊之間也會有炳金老師的朋友鍾得連（鍾美連先生的哥哥，鍾美連是帶動美濃棒球的重要人物）等人來相聚，談起當年的事跡。炳金老師曾參與興中會，雖然他沒有留日也參加，宋永松從炳金老師那邊聽聞了很多關於當時的情況。

大家聽到回歸祖國了都很高興，因為當時很流行社會主義，以為大陸是共產黨是社會主義的，興中會在橫街和中山路（美光板條）的街口設立牌樓，寫著「興中會歡迎回歸祖國」也打鑼鼓慶祝，沒想到看到大陸兵背著鍋子、綁腿鬆垮，跟想像中的差很多，比起日本兵差了很多。

一部分大陸兵駐紮在美濃國小，炳金老師曾見幾個大陸兵在郵局前面隨地便溺的情況。人們因為見到的大陸兵跟想像中的情況差異大，加上一些不合理的情況出現，產生了不滿。二二八的導火線就是私煙的問題，民間早就醞釀對大陸政權的反感。

筆者的曾祖父曾經寫下「日本來去序」，內容大概是日本時代的歷史來由，尾端寫到大陸接管時，文字含蓄，意思就是跟原先設想的有差距。

興中會大概維持了兩年就解散了，可能知道新的政府會進行整肅，在二二八事件前就結束了。二二八時炳金老師在高雄中學，用走路的閃躲回到美濃，他目睹火車站有人被機關槍打死。

山林災難

到了民國 46 年在金字面下方發生了土石流，當時泉水窩一帶沒有電燈，家戶點的是煤油燈，因為久雨不停，清泉寺後面的土石滑落，把山腳下的卓來丁家族一家拆散了，父親是卓來丁，外地移居，好幾代單傳。因為大石頭從家裡滾過去，媽媽可能要保護兩個小的妹妹，沒有逃出。半夜的時候發生土石流，那一次災難女性都過世了，兒子阿雲不願接採訪，他不想提到過去傷心的往事，那時滑落的大石頭還留在清泉佛堂的院子中。

46 年的大水災，東光寮的墓地（現月光山隧道旁）部分的棺材被水沖出來，棺材流到中山路一帶。其中有一個很有紀念價值的墓地，就是美濃國小第三屆的校長日本人黑川龜吉，他認同美濃，逝世後就埋葬在東光寮的墓地，水災時墓地毀壞了，後來家族到美濃認領回日本。近來筆者和幾位伙伴，曾去尋找黑川龜吉的墓地，結果只找到邱義生等幾位大老為他立的紀念碑，在田尾坑觀音廟左手邊那裡。筆者提起有一個一起做研究的後生陳威潭，去年中庄日式警察局重修開幕的那天，在警察局斜對面的代書行詢問有讀過日本書的老婆婆，探聽到日本校長的墓可能在雙峰山，騎著自行車到了觀音廟，問了主持。主持說有，以前有一位在旗山當校長的人，每年都會來掃墓，這幾年沒有看到了。後生找到了紀念碑石，一看碑石黑川龜吉的忌日是 11 月 22 日，非常湊巧！找到紀念碑石的那一天就是 11 月 22 日，真的是奇妙的緣分。

宋永松說近民國 46 年的那幾年，山下一帶連續幾年發生水災，原因是山上的水土保持被破壞了，不單只淺山地帶的樹木被伐光了，深山的樹林也被砍光了，當時政府賣樹木。筆者也說當時鍾理和的日記中有記錄，當時童山濯濯的樣子。（*鍾理和日記 1951.3.21 每日扛木頭由門前經過的人，就有幾十，聽說從光復以後便是如此。然而這只是這一隅所見，而別的地方呢？合起各地的數目和年數，其所造成的災害該有多麼大，是可以由四處採得精光的裸山看到的。還有更明顯的例證——旱魃！由濫伐造成的風雨的失調，將如何影響人們的生活，那些人是否想到了呢？*）

一次水災的記憶，宋永松還是國小學童，早上起床後，下八腳眠床時嚇了一跳，怎麼那麼深的水，作水災了！尿桶漂來漂去。說到水災的發生，筆者提起水災，他的看法是：美濃山的結構是一片片的砂岩結構，地層運動後推擠破裂，裂後的砂岩會滲水進去，下雨多了砂岩會滑動，剝落是必然的結果。筆者觀察美濃山陡峭的山壁下有一墩墩較平坦的山坡，那應該是崩落後堆積的結果，宋永松也同意這樣的看法，會崩山主要的原因不是沒有樹木，是因為山裡含水量太大時，土石沒有支撐力就崩落了。

提到美濃山林，宋永松說他還沒看過鍾理和的短篇小說「山火」時，小時候就常聽祖父說「天火要來了」，老人家傳說天火是「人作惡多了，天要罰人了」，與小說中「鄉民面對

自然天災時的勸善道德觀」吻合。永松老師說天火其實就是夏天時天氣悶熱加上旱災，山上的樹林容易引起火災，但人們恐懼之下就說是火災是因作惡引起的。宋永松沒有看過天火，日本時代禁止燃放炮竹，清明時節在山上掛紙（掃墓）當然也不可以放鞭炮，當時少有山林火災的發生。相較於現在每年掛紙祭祖時山上很容易有火災，日本人當時管理山林是有很有一套的。

災難後的山林

宋永松推測因為 46 年的水災，邱智生等人發起五十租股，邱智生在在林務局工作，由他邀集多人組成的，熟悉五十租股事務的人士有：邱貞壽是五十租股聘請的記事員，還有就是吳維忠他的爸爸，人家稱為阿達先生的，還有一位叫劉彩金，五十股的事可向吳維忠請教。

清朝時代、日本時代就有竹子種在河邊，曾文忠老師的畫中，早期的美農河就有竹叢。五十租股向政府申請造林種竹子，當時認為竹子很有用，可以做香蕉籃，各種竹編的器具，大竹又可以作樑等等，唐枝仔可以做角仔（建材，小的樑）。竹子生長容易，一叢叢的可以源源不絕。

宋永松認為邱智生等士紳見聞廣闊，邱智生以前是台中商業學校的，後來到日本留學，在日本留學時跟謝東閔同學。日本時期美濃是很富饒的農村，平地的農作盛產。鍾沐卿老師也曾到北部讀書，後來差一點去參加日本特攻隊，教官叫他簽同意書，但父親不同意。鍾炳金老師有做過幾天特攻隊，差一點上飛機，還好後來戰敗了。

經過八七水災等等，當時的泉水窩一帶還沒有土地重劃，常有水災。因為水災的關係，原本宋永松的大哥永金留下的攝影照片也讓大水泡過毀了。到了 70 幾年末期來到 80 年左右，水災漸漸的沒有發生了，應該是政府開始提倡山林水土保持了。民國五十幾年宋老師在省政府工作，他記得當時的省府主席黃杰就提出：山林要種樹外，也不要砍樹。

約民國 57 年左右，宋永松結束在外地的工作，返回故鄉美濃從事教職，家裡兼賣飼料。曾經到雙溪的旱河去買樹薯作為飼料的原料，那邊都是客家人在種樹薯，在雙溪種樹薯的是退役官兵的外省人和內門的福佬人。

人與山林的故事

宋永松提到家人為了取得食物，經歷與野生動物纏鬥的故事，提到他的祖父年老時常要孫輩們搥背捏腳，兩隻大小腿有深一指的深洞，是他壯年時，憑年壯氣旺和大山豬搏鬥差點沒命，留下的印記。60 幾年前永松老師年紀尚幼，常一大早跟父親帶狗去屋邊田裡（種蕃薯為多）趕走山豬，減少農害。有次永松老師的父親抓到一隻田螺狗（非常像白鼻心，只是沒

有鼻斑），殺好剝了皮，下鍋料理。永松老師的母親把牠煮了。呀！怎麼這樣騷，聞到那種味道，全家人幾乎都吐了，父親被阿公罵的要死。

宋永松的祖母陳玉梅女士，娘家位於杉林區的新庄，它與泉水窩之間隔著美濃山，對於當時祖父怎麼會娶山另一邊的祖母？詳細的情況宋永松並不清楚，他說也許是像人家說的，當年有些人翻山越嶺的談戀愛，用背的把老婆背回來的。祖母曾告訴孫子，她曾吃過番人的肉，因為長期跟原住民打鬥的憤恨。

在民國 1960 到 1961 年間，幾乎有一整年的時間，從幾個地方來的部隊駐紮在福安國小演習，是第八軍團第六旅，位於龍泉的傘兵部隊，士兵們駐紮在美濃山下一帶（宋老師家附近）。政府宣傳說是要反攻大陸，但民間的人士也有說不是反攻大陸，說是要破壞美濃的風水。

指揮中心就設在福安國小的司令堂，演習部隊從金字面的石壁兩側，東面的榕樹坑和西面的泉水窩兩側隨山坡而上攻擊，中間有隨著繩索的攀爬部隊。機關槍和迫擊炮的聲音清楚可聞，是真實的炮彈，迫擊炮從福安國小發射出去向金字面的山壁上打，宋永松印象中金字面的山壁原本很光滑，現在應該還可見演習過後的彈痕。當時最高指揮官蔣介石也親臨數次，此事成為地方上眾所皆知的重大事件。原本名為中圳埤的半人工湖，地方人士鍾喜逢等長一輩的人士，因為要表達向蔣介石致意，提議後更名為中正湖。

戰爭的記憶

美軍空襲台灣，那時台灣還屬於日本管，美軍飛機飛到泉水窩時飛的很低，用機關槍嘍嘍掃射旗尾糖廠。某一天日本軍用馬托車裝滿砲彈，運到現在宋屋伙房的附近。又一天，美國軍機拋下兩粒五百噸的砲彈，祖父宋德襄剛好在伙房附近的水溝取水，在現在的義重橋邊，離炸彈爆炸的地方很近就在現在的旗美詩社民宿那裡，爆炸的風一壓，他被吹到竹叢裡，旁邊的竹林很多刺，祖父被刺了很多傷口，回來時家人詢問說是被炸彈炸到嗎？還好不是，被竹籬刮傷的到處都是。為了紀念那次轟炸家人皆平安的事件，宋永松把那個故事場景與現在湖美茵民宿的湖水結合，告訴客人一些過去的歷史故事。

宋永松說其實不是很確定當時美軍要轟炸的是什麼地點，有人說是製糖會社，有人說是竹門電廠，也有說是手巾寮的飛機場，而戰爭末期時美濃山下一帶有許多日本兵駐紮。永松老師有機會向鍾炳金老師求證，為什麼美濃山下那時候有那麼多日本兵，炳金老師說當時日本在南洋已經戰敗，撤兵到台灣來，所以有那麼多日本兵在此。當時廣善堂一帶，山下的宋春華家附近就搭寮住了一些日本兵，因為泉水窩一帶沒有什麼家戶，日本兵找了地方就駐紮了。

有人說現在的月光山隧道附近當時藏了很多東西，有人會去偷拿一些軍需品，衣服、毯子等等。根據美濃一位劉文麟先生的說法：日本時代就挖了 20 至 30 公尺的隧道，準備要挖通美濃到杉林的涵洞，並不是要藏什麼寶物的。

宋永松記憶深刻的是戰爭時期物資貧乏的情境，為了戰爭很多錢和物資都花在那上面，缺鐵的時候，宋家的鐵窗都要拔去繳交，沒有這樣做會被日本警察打，非常嚴格。糧食也是控管的要繳給政府，後來食物還用配給的。有一次宋永松的叔叔晚上偷挖水圳，為了要便利放田水，一個晚上被日本警察叫去打，打到昏死過去，用水淋後清醒，半夜回到家躺在房間修養，後來有些人怨恨日本人，是因為管理太過嚴格了。

駐紮在美濃山下一代的日本兵並不會擾民，因為他們的自我紀律很嚴格。一般的士兵很嚴肅，有官階的軍人就有很有尊嚴，軍靴擦的發亮，走起路來發出噼噼的聲響，褲子上帶有長刀，士兵看到軍官大多先閃避，如果當面見到軍官，要敬禮目送到他離開，直到看不到的距離為止。

宋永松的大哥永珍先生因為受日本教育，唸到高等科畢業，日本時代擔任旗山郵局美濃分局的局長，精通日語的他，結交了一些日本朋友。物資貧乏的情形到了戰爭末期更嚴重，宋永松想起了一件至今還有味覺和視覺殘留的故事，戰爭末期，日本兵晚上偶而會到宋屋禾埕上談天吃東西，當時已經沒有什麼肉類可吃，有一天晚上日本兵抓了山上的猴子燉湯，煮好時邀請宋家人一起吃肉喝湯，他喝了一口綠綠的猴子湯，即使過了近七十年，至今仍令他難忘。

各種路線

宋永松曾聽聞母親說和友人，越過靈山經過杉林的雞油樹下，走過溝坪到關廟一帶去摘野生的芭樂，當天來回的事跡。

當年宋永松讀小學，一大早天未亮時就要開始走路到校，常常要用稻桿紮成的火把照亮道路，一大早通常有很濃的霧，常有蜘蛛網，網上有水珠，回家時則是抓著螢火蟲回家。那時候走在現在的中山路（高 140），路兩旁有木麻黃。

當時的高雄 140 號縣道，在日本時代興建定為「縣府道」，筆直的道路連結美濃庄通往旗山街，當時的「縣府道」與現在四線道的高 140 很不同。

日本時代有馬車走在路上（高 140）但數量不多，馬路鋪著碎石子，後來才鋪上瀝青，馬車的輪子是塑膠製的，走起來聲響並不會很大。當時沒有汽車，連腳踏車都很少，宋永松當時走路上學到美濃國小，有的時候看到了馬車，宋永松與同伴偷偷的吊在後面，趕馬車的只有一個人，不容易發現，如果被發現了他會用馬鞭打小孩趕下車。日本時代的馬場設在現在旗山醫院那邊，馬車用來運輸用的。戰後，馬是民間人家養的，馬車的運用也持續了一段

時間。

宋永松讀國小三年級或者四年級的時候，美濃國小的曾順德、劉慶堯和古和珍三位老師帶了三班的學生，從靈山（雷音寺）上到山脊，下到杉林那邊的楠仔仙的（竹潭），河壩旁的空地沙壩，長了很多羅竹仔、沙蔗仔、菅仔，那裡有很多野兔。老師帶了鍋子煮野味，有學生在河裡抓到的蝦子，還有抓到的一隻野兔。老師指導學生合力，大夥喊叫，野兔躲在沙蔗仔裡，在某一洞穴被趕出來以後，換到別處躲藏，就是狡兔三窟，等到兔子跑出來後，學生一直追趕，非常有趣。玩樂到了傍晚再回程，當時的學童們體力都很好，沒有跟不上的學童。

還有一次遠足走到竹子門到新民國小（新威國小），那時候有道路了，在宋永松國小五年級的時候，老師特別交代不要騎車，怕危險，永松偷騎車到學校，一位同學劉永男偷騎了宋永松的車子，受傷了，被老師罵得半死。

當年的小學大多是遠足，最常到雙溪，從美濃國小走到竹頭背到雙溪，遠足時曾經在雙溪的河谷看見原住民，打赤膊、赤腳，拿個弓箭在打獵。遠足也有到學校的，從美濃國小到新威國小或到龍肚國小，借學校的場地野餐，不同校的學生之間並沒有交流。

到了中學的時候，宋永松到旗山搭火車到九曲堂，再轉車到高雄火車站在高雄中學讀初中，通常在旗山下車後再請家人來載回家。美濃的火車是載甘蔗到旗山糖廠的火車，路線到了福安國小後往南到旗美商工的方向，到美濃鎮內的車站（現美濃台電辦事處），有到竹頭角的路線。火車到了轉近旗美商工的那一段路，車速很慢，有些孩童會偷拉火車上的一把甘蔗，偷回家後當作零食。

山裡的鳳凰木

宋永松與旗美高中退休的李登華老師談聊時，曾聽李登華老師說起，他與學生登旗美高中後方的山脈時，邊走邊撒鳳凰木的種子，希望鳳凰木在旗美地區的山上開花。宋永松與李登華先生都曾是美濃扶輪社的社員，李老師也曾在扶輪社提倡在山上種鳳凰木。

當時宋永松積極的進行此事，正好也擔任旗山農校的農場主任，校園有幾棵鳳凰木，暑假一過看到地上長了很多小樹苗，鳳凰木是很容易生長的樹種。因為學校的農場養的生蛋雞由工人負責不用學生照顧，學生們實習沒有事情做，就想讓他們去拔鳳凰木的樹苗，也聽說鳳凰木的種子有人賣，跟林務局聯絡，也跟中興航空聯絡，詢問如果直升機飛上去一兩個小時撒種子，需要付多少錢？問到價格後，想請扶輪社的社員捐款湊齊。後來宋永松去找林務局屏東林管處的賴建興處長，是宋永松的學弟，他說撒鳳凰木的種子是違法的，之後就沒有進行了。

現在旗尾山上夏天可以見到一些鳳凰木開花，可能就是李登華老師他們灑的，而靈山一

帶的鳳凰木是鍾炳明醫生他們登山時種的。筆者也曾在山上種植台灣欒樹，無患子樹苗，但是澆水，除草等等管理的工作並不簡單，尤其是有竹子生長的地方，要種其他的樹種並不容易，回復山林多樣樹種的夢想還尚未實現。

推動『美濃國家自然公園』是保育美濃的山林最好的方式

親自見證美濃山林的變化：從日治時代的保安造林，到戰後童山濯濯，再到現今滿山籐竹，宋永松老師近幾年跟地方社團共同推動『美濃國家自然公園』的願景行動，目的就是希望能夠保育美濃的山林，甚至能夠恢復的具有生物多樣性的植被，這也是他非常期待的。

2.美濃林業生產合作社—為靈山、月光山重披綠衣

受訪：邱貞壽、吳維忠、邱李雪光

訪談：邱靜慧、劉孝伸文字整理：邱靜慧

出身地方鄉紳投入政治與公益事業

邱家為地方上的士族與望族，加上因曾留學日本，精通日本語，邱義生⁶⁹在日治時期即擔任瀾濃庄長（1918）、美濃合作社與美濃鎮農會、理事長（1945～1948）、縣參議員（1946）等要職；包含其胞弟邱智生⁷⁰也曾在戰後施行地方自治法時，擔任高雄縣籍臨時省議會議員（1951），昆仲兩人聲名響亮，加上當時臨時省議員由 43 位縣議員間接選舉，邱智生獲得八票以第三高票當選，奠定了政治家族的地位，也彰顯出當時邱家擁有厚實的經濟力，有相當能力培養具知識與智識的青年。⁷¹

除了政治上的成就，邱家對於地方公眾事務的投入也甚多。例如，位於永安路上的邱家夥房，曾作為瀾濃公學校的暫時校舍，創立基金 500 圓由庄內人募資，維持費則由義渡公田的收入中每年取 300 圓，科學會收取 50 圓，在 1899 年 4 月 8 日舉行開校典禮，學生共有 145 名，共分兩班上課，兩年後才正式成立現今的美濃國小作為永久校區。

又例如，美濃國小為慶賀建校 70 週年紀念而興建的禮堂工程，民國 58 年通過家長會議決議，由第一屆畢業生邱義生擔任籌備委員會主任委員，邱義生病逝後由胞弟邱智生接任主任委員。由於邱智生在鄉里富有名望，為禮堂籌募了 1365680 餘元，包含留日鄉親劉永壽捐助 50 萬、邱智生捐助 10 萬等各方賢達，林業產業公司也列在芳名錄。⁷²

⁶⁹邱義生，生於清光緒 13 年 5 月 6 日，逝於民國 59 年 10 月 18 日。見《美濃鎮誌》下冊，第九篇人物篇，頁 1029。

⁷⁰邱智生，別號雪巖，生於明治 32（1899）7 月 20 日，逝於民國 66 年 12 月 19 日，大正 8 年（1919）畢業於台中一中，後入台灣總督府商業專門學校就讀，民國十一年畢業。畢業後曾服務於台灣總督府鐵道部，不久之後到香港，在日本領事館任職，大正 13、4 年（1924、5）因大哥過世反頭。《美濃鎮誌》下冊，第九篇人物篇，頁 1036。據邱瑞岳手稿，邱智生五十歲前大多服務於六龜、新威等地。

⁷¹《美濃鎮誌》第三篇〈政事篇〉第三章「美濃政治分析」，美濃鎮公所，1997 年 4 月二版。

⁷²高雄縣美濃鎮美濃國民小學，建校七十週年紀念興建禮堂落成暨七十五週年校慶徵信錄，民國 64 年 4 月 1 日。原始資料提供：邱李雪光。

籌備會常務委員林阿三在美濃國小禮堂籌建徵信錄序言中，撰寫了十五項邱智生先生急公好義的事跡，其中一項指出：

旗山事業區三十四林班租約：此林山是在美濃山，如讓外人租約造林，美濃人上山採薪將受干擾，不僅不得如此方便，且容易發生種種衝突，所以邱先生考慮至此，勸誘美濃各里長申請租約此林班，一方與林務局聯絡不可租與外處人，林務局也照邱先生之意租約給美濃八里里長，可惜里長不能推行造林，邱先生為保證人之立場商量結果才組織美濃林業生產合作社，推行造林，邱先生被推舉為理事主席，二十餘年來犧牲財力物力，花費多大精神，但毫無怨言，甚至未領薪津至今，默默為合作社服務，實難能可貴。此林班如讓其他議員利用地位自己利用，拿權利轉讓將獲利不少，此點又可表現其廉潔，受人敬佩。⁷³



圖 24 邱智生（中立者）與李雪光的父親（左）為好友。

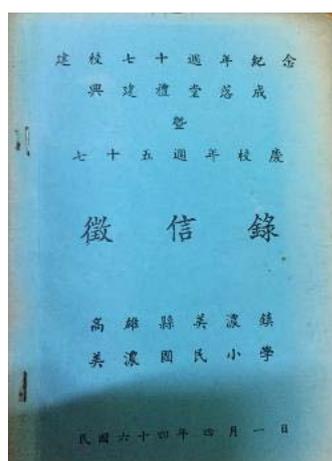


圖 25 美濃國小禮堂興建徵信錄中清楚的記載了邱智生對當時美濃的貢獻。

鄉紳合資五十租股造林，同時維護鄉民採伐薪柴權益

⁷³ 出處：前引書。

美濃林業合作社，以邱智生為首擔任理事主席，邀集了 50 人、合資 4500 股份⁷⁴，俗稱「五十租股」，所租下的三十四林班⁷⁵，範圍從靈山雷音寺到月光山，面積總共是二百五十多公頃。擔任合作社的管理人，稱邱智生為叔公、美濃五十租股的管理人邱貞壽老師提到：

我接「美濃林業生產合作社」是在邱智生當臨時省議員時，臨時省議會大約民國四十二、三年，省議員是縣議員去選的。邱智生擔任省議員時，那時候大家都燒柴火，大家都到山上砍管、砍柴、砍樹。當時這個山叫做旗山 34 林班地，林務局要租給人去造林，因為別的地方的人也要來承租，邱智生先生看到這種情形，如果租給別人，美濃人去砍柴就會被抓，抓了就會罰錢、坐牢，就是犯法，那時候美濃人沒有柴可以燒，怕被人處罰。所以就聯合了美濃的仕紳，組織了五十個股份，所以就稱作「五十租股」。

⁷⁴參見表高雄縣美濃林業生產合作社六十六年度社員名冊，原始資料由邱貞壽提供，提供日期：2012. 11. 03。

⁷⁵民國 64 年起改制林班編號，三十四林班採新制編定為四十五林班地。

表格 5 高雄縣美濃林業生產合作社六十六年度社員名冊（原始資料提供：邱貞壽）

姓名	股數	姓名	股數	姓名	股數	姓名	股數
邱智生	355	鍾光仁	140	吳其熊	90	林阿貴	90
邱春發	90	林貴通	30	邱天寶	30	劉華康	30
張先德	90	林享乾	60	吳其昌	60	古雙丁	30
巫紹晶	10	楊華春	30	鍾美盛	90	邱連娣	90
吳達興	330	劉富經	30	鍾對妹	30	邱順慶	15
楊九寶	90	陳一妹	10	林阿三	90	劉德亮	40
林金貴	30	邱潤洪	30	吳其敏	90	宋榮祥	30
邱德順	50	鍾飛昌	30	傅欽清	60	吳其坤	90
林享錦	90	林宜昭	90	林盛慶	60	吳維忠	330
廣善堂	110	張群英	10	劉連丁	90	吳維鈞	90
溫華玉	90	曾厚德	30	張博孝	30	鍾光明	150
吳東興	30	鍾滿盛	90	邱瑞岳	340	張博廉	30
劉欽文	90	古信發	90	吳麒麟	90	張博節	30
陳喜元	60	吳其城	90	林順來	30	總計	4,500

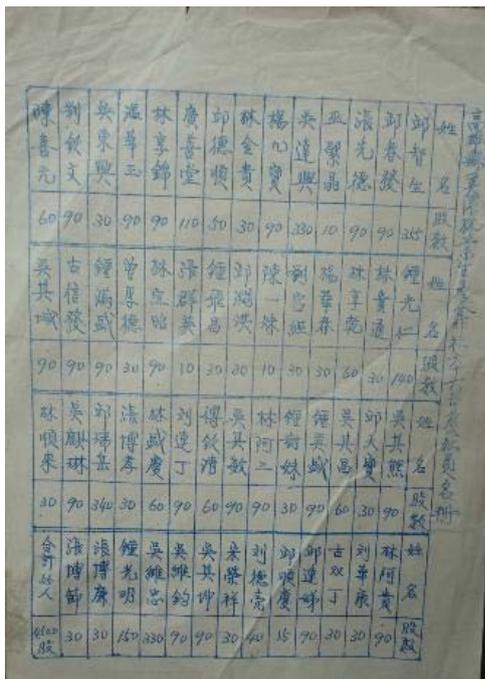


圖 26 邱貞壽所提供的五十租股名冊。

依據組織章程⁷⁶所示，保證金額為所認領股額之 5 倍，會址設立於中圳里中圳街七十四號，即邱智生、邱貞壽所居住的房舍位置。當時候，業務範圍設定為美濃鎮內，社員以合作社業務區域內或附近居住人民，年滿 20 歲或未滿 20 歲而有能力願遵守合作原則提供勞力或

⁷⁶組織章程由邱貞壽提供，提供日期：2012.11.03。

技術從事造林生產而無吸食鴉片者。

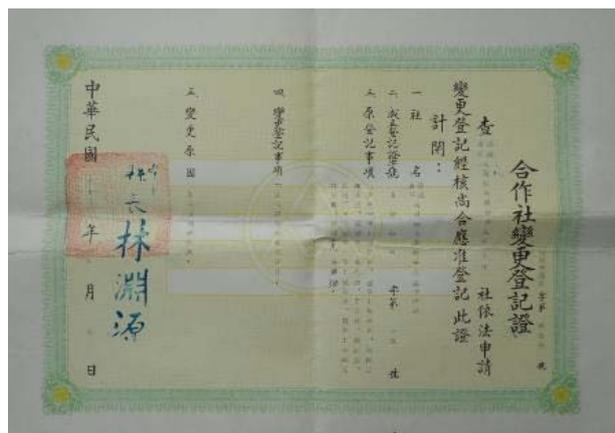


圖 27 美濃林業合作社登記證書

五十租股的大股東、合作社理事，在邱家宗祠對面開業的吳達興醫師，也將四個孩子吳維鈞、吳維忠都納入了股東，美隆電器董事長吳維忠的股份甚至與父親一樣多，多達三百三十股。吳維忠回憶當時，因為不愛唸書，父親將自己託給邱貞壽管教，小學時常常跟著邱老師一起管理美濃山，他提到了成立合作社的另一個緣由，除了保障鄉里砍伐林下雜木、撿拾柴薪的權益，還有修復美濃山因種植樹薯而造成童山濯濯的生態危機問題：

我所曉得，成立五十租股還有一個原因，八七水災前二、三年，美濃有一個水災非常大，民國四十六年那時候我小學，那時候整個晚上風雨交加，我們這個地方以前的老房子都是土磚做的，泡水泡了至少有四、五個小時，那時候水很深，土磚屋因為泡水，晚上四、五點我看到那個房子都「啪啪啪」垮了，豬都從豬舍跑出來，尤其我們這裡是低窪的地方。

邱貞壽老師補充對於大水災的印象：

其實那個水災我印象很深刻，日期記得也很清楚，因為我民國四十四年當老師，四十六年教的學生畢業，畢業典禮完了之後，第一名是李勝南，他的父親李連榮請我們去吃飯，晚上十一點我要回家就回不去了。六月二十四日畢業典禮，當天晚上就開始下雨，房子倒掉是翌日凌晨，因為第一次教學生，又被人家請，所以印象很深刻。

當時大雨所致，美濃的山崩得很厲害，從金字面一直往月光山這一帶崩下來。吳維忠說，那時候很多人住在半山上，墾山種植樹薯，種得到處都是，導致地基都已經破壞掉了，那一次的豪大雨導幾十個人被土石流淹沒。吳家墓園，位於美濃往杉林的月光山隧道旁的樹桐坑，吳維忠說，那裡的墓園大概被淹埋了 20、30 公尺高，導致現在形成上下雙層墓園的情況。

『所以基於這樣的原因，邱智生先生那時候也想要保護美濃的森林，因此組織了仕紳組織了「五十租股」。』吳維忠表示。

邱貞壽補充說道，當時他們家全部的田都不見了，全被泥沙蓋住，6月25日過後，合

作社的巡山員吳其廉⁷⁷就去灑「牛食樹」，也就是銀合歡的種子，這時候有崩塌的地方都去灑，所以，美濃山上的銀合歡也長得滿多。



圖 28 五十租股管理人邱貞壽(右),左為美濃愛鄉基金會前董事長宋永松(拍攝日期:2012-1-28)



圖 29 美隆電吳維忠董事長，為吳達興醫師的公子，也是五十租股的股東之一。

除了修復水災坍塌的環境生態，以造林為目的的合作社也種了許多樹，100、120 公尺以上種得是相思樹。邱貞壽說，合作社在民國 62 年的時候有砍過、賣過一次相思樹。美濃山上滿滿的籐竹也是在那之後才種的，主要也是防止土石流。這時候，大家的想法，種竹子比較不會崩山，因為看到河壩裡頭都是竹頭，都沒有崩。現在才知道，竹子崩的時候是整株坐滑下來，並不是理想的造林樹種。

⁷⁷合作社聘雇的巡山員共有兩位，據李雪光老師的回憶，初期「掌山」的是吳其廉，後來他老了，就請林貴明來幫忙，人稱「阿明哥」，是現任中圳里長林享達的父親。

這時候，美濃山的造林樹種除了相思樹，也包含竹子、桃花心木、鳳凰木，以及木棉花。現在，竹子是美濃山的主要樹種，其餘林木還殘存了一部分在山上，包含在樹桐坑、吳家風水墓穴那裡植下的相思樹超過 50 年，樹圍已經相當粗壯了，現在吳維忠兄弟還遺留了十甲地繼續承租，主要是護衛自然環境。東光寮伯公伯婆上月光山兩排的桃花心木依舊蔚然一片，雙峰山轉彎處有一片鳳凰木，花開時襯托出一片艷紅；邱貞壽惋惜地說：「這時候如我種很多鳳凰木，現在一定不得了。」

濯濯美山已成蔭，合作社宣告解散

雖然合作社成立的目的是護衛美濃鄉民可以砍伐材薪，但是「打林種樹薯」的情況多到令人傷腦筋，因為這時候工商業不發達，為了解決貧窮問題，冒險違規者眾，邱貞壽也曾經對 2、30 人提出集體告訴，雖然有把樹砍掉種樹薯的照相存證，但因為人數實在太多，法院也束手無策。

合作社於民國 46 年 2 月成立⁷⁸，到民國 69 年結束。當時提議結束合作社的邱貞壽說，造林要維持生產，但林務局已逐漸禁伐林木；再則，最初成立的目的是為了要讓美濃人可以砍伐雜草來利用，但當時已開始使用瓦斯，當初成立的目的已不復存在，加以樹薯價格下滑，退耕山林。所以，邱貞壽跟叔公邱智生，以及他的父親提議解散，逐漸將林地轉租給他人，合作社 69 年結束，到了 74 年完成所有轉租手續。

依據邱智先生的公子邱瑞岳在《美濃鎮誌》所記載，民國 69 年 5 月合作社解散後，承租林地分為三組，第一組代表人為吳達興，第二組代表人溫華玉，第三組代表人吳麒麟，由他們再向林務局繼續承租造林，幾張輾轉承讓後，於民國 74 年 3 月轉讓與甲仙李嘉治及李呂月梅女士。⁷⁹

邱瑞岳承父志專致林業工作

《美濃鎮誌》採行的修誌方法打破僅學者投入的方式，更集結地方各界人士共同纂修，第

⁷⁸邱智生之子邱瑞岳在《美濃鎮誌》第六篇產業篇第二章「林業篇」，頁 668 寫及美濃林業生產合作社：「至民國五十九年間因各承租戶之間發生糾紛，由當時省議員邱智生先生統合各承租戶，組織美濃林業生產合作社…」與邱貞壽描述之四十六年二月成立，年代時間不符；然合作社理事林阿三又在美濃國小建校七十週年紀念興建禮堂落成暨七十五週年校慶徵信錄中說到：「里長不能推行造林，邱先生為保證人之立場商量結果才組織美濃林業生產合作社，推行造林，邱先生被推舉為理事主席，二十餘年來犧牲財力物力，花費多大精神…」推算時間與邱貞壽所描述較為相近。在此舉出對於成立年代說法相異之處，待進一步考證、釐清。

⁷⁹詳《美濃鎮誌》頁 668。

二章林業篇為任職林務局的邱瑞岳先生所撰寫。邱瑞岳⁸⁰，昭和 15 年（1940）生，高雄中學畢業後，民國 47 年考取中興大學森林系，民國 51 年畢業當年隨即通過森林科國家高等考試，54 年林務局第一次林相變更工作開始，遂轉入林務局服務，71 年調派林產課長，78 年林務局改組，任屏東林區管理處治山課長⁸¹期間，在美濃曾建有三座攔沙壩⁸²，保護山林。民國 84 年，服務年滿 30 年，獲頒行政院一等服務獎章，可見其服務熱忱與優異表現。



圖 30 邱瑞岳於林務局巒大處受訓情形。

據邱智生媳婦，也是邱瑞岳先生的賢妻邱李雪光表示，瑞岳先生會唸森林系，是繼承了父親造林的興趣與職志。她也說，至今仍保留公公的望遠鏡，他不時站在房子高處，用望遠鏡觀察屋背後岫崗的情況。當時，邱瑞岳為了撰寫《美濃鎮誌》美濃林業演變歷史，不僅做了許多耆老口訪，也悉心向同事蒐集了許多旗山事業區的林班地資料。依據其資料查詢，可看到 45 林班⁸³經過幾次的林產處分情況，包含昭和 9 年（1934）時，曾砍伐五公頃的雜木、一分的相思樹；昭和 10 年（1935）時，砍伐過柚木，並連同 51 林班砍伐了 13 公頃 28 的儲木、九芎；14 公頃 18 的九芎，以及 8 公頃 24 的雜木；民國 62 年處置過 48 公頃 2 的相思；64 年也曾採伐過 17 公頃 35 的樟樹與相思樹，17 公頃 35 的樟樹，後者特別備註為皆伐⁸⁴。民國 75 年，砍伐 15 公頃 1 的相思樹、楠樹、江某、檻木；民國 77 年，則是相思樹、雜木與鳳凰木，共計 19 公頃 92。

⁸⁰ 據李雪光訪談，邱瑞岳為民國 87 年 6 月仙逝。

⁸¹ 資料來源：國民黨革命實踐研究院研究員資料表，填表日期：81 年 9 月 19 日。資料提供：邱李雪光。

⁸² 三處攔沙壩位置位於月光山上方、廣善堂後方、荊桐坑。

⁸³ 即三十四林班，邱瑞岳採新制林班編號。

⁸⁴ 林產處分面積表格，由李雪光老師提供。

表格 6 美濃四十五林班林產處分面積表（資料提供：邱李雪光，本研究整理）

處分年度	處分面積（公頃）	樹種	材積	備註
昭和 9 年 (1934)	5.00	雜木	7.00	
	0.10	相思樹	21.21	
昭和 10 年 (1935)		柚木等	140.97	合併五十一林 班共同計算
	13.28	儲木、九芎等	140.97	
	14.18	九芎	513.75	
	8.24	雜木	215.21	
民國 62 年	48.20	相思樹	272.25	
民國 64 年	17.35	樟樹、相思樹	792.22	
	17.35	樟樹	705.73	皆伐
民國 75 年	15.1	相思樹、楠樹 江某、檻木	443.36	940 支
民國 77 年	19.92	相思樹、雜木 鳳凰木	333.47	69,740 支

如其父的正義胸襟，邱瑞岳先生民國 77 年開始參加美濃扶輪社、79 年擔任社長，熱心於地方事務，並曾募款支持美濃愛鄉協進會草創時期所辦理的大學生營隊—「到民間去—農民、農業與客家社會夏令營」，並擔任第二屆理事。鍾永豐在紀念瑞岳先生的文章〈大手〉⁸⁵中寫道，瑞岳先生不因公務員身份而對參與反水庫街頭抗爭有任何的顧忌與躑躅不前，對返鄉青年奔騰的熱情有十足的支持作用。



圖參-1 邱瑞岳與邱李雪光全家福。

⁸⁵ 〈大手〉文章參考自中山美麗島美濃愛鄉協進會版（mpa）
<http://bbs.nsysu.edu.tw/txtVersion/boards/mpa/M.905321672.A.html>（查詢日期：2016-1-25）

四季花開彩繪美濃山的期望

吳維忠認為，時代鉅變，美濃農村轉型在所難免，養豬因為水源保護區的限制、菸葉沒有競爭力而被一一淘汰，留下的只有山跟地，如何讓他活化變得很重要。他說：

美濃將來要發展，整個自然生態要搞好，人就會來。所以你看，農曆過年種了很多波斯菊，人就來了，但是一年一次，三個禮拜就沒有了，所以要延續經濟的發展，有經濟才有服務業的收入。

吳維忠觀察到農地種波斯菊為美濃帶來極佳的觀光效益，但花季短暫，他認為，若可營造美濃山回復到小時候有木棉、鳳凰等花樹的點綴，如旗美高中後山一般，搭配美濃特殊、陡峭的山形，將使得美濃自然生態的特色更加鮮明，並增長賞析的時間。這件事情不僅需要山林管理局促成，吳維忠表示他也願意盡一份心力，讓美濃可以繼續發展。

而邱瑞岳也曾在《美濃鎮誌》中提及美濃林業之展望，當時林業經營也已從利用木材之經濟價值，轉變為國土保安之長遠利益為目標，不宜以開發森林作為取得財源之手段，應朝向森林遊樂事業之開發，他以大陸學者侯過在戰後不久造訪美濃所留下的詩作：「一飯紅塵旗尾驛，木棉花下過元宵」為舉例，若能將鄉土樹種木棉、台灣欒樹，以及不同花期的火焰木、阿勃勒、鳳凰木等，從旗尾山到大、小龜山環繞美濃平原種植，所形成的自然景觀將會非常吸引人。

他也提出了以昔日鎮民上山打柴、往返鄰村的路徑，稍加整理就是享受森林浴的最佳登山步道。加以黃蝶翠谷賞蝶、賞鳥，中正湖還有冬候鳥、美濃山系有獼猴等自然資源，人文方面則有客家文化、作家鍾理和紀念館、粄條美食等，配合觀光林業，都可發展為二天一宿之遊。⁸⁶

本訪談參考資料：

- 1、《美濃鎮誌》上、下冊，美濃鎮公所，1997年出版
- 2、〈吳維忠、邱貞壽談美濃山「五十租股」的歷史〉，邱靜慧，原載於月光山雜誌，2013.1.9

⁸⁶ 《美濃鎮誌》上冊第四節〈美濃林業之展望〉，頁 685-689。

3. 永金伯的伐竹經歷－宋永金

受訪：宋永金訪談：劉孝伸陪同訪問：宋永松、宋長青

文字紀錄：宋長青時間：2016-01-08

訪談永金伯（宋永松老師的胞兄）關於伐竹（客語擲竹仔）的經歷與見聞，宋永金於昭和 11 年（1936）生，出生後長年居住於美濃福安里的泉水窩。

山林的民俗植物

宋永金說日本時代管制很嚴，只能砍伐小的雜木。戰後燻菸葉的材薪需求很大，當時很多人上山伐木，有人專門去砍來賣。到了夏天，農閒時有些婦女就上山撿材薪，砍黃荊（埔姜）和菅芒（菅仔），附近的婦女還乘坐牛車去到雙溪鍾鐵民那邊的尖山裡面。

宋永金回憶起小時候：「大家都種菸葉，到最後連樹根都挖起來，那時候我們山下有專門剖樹頭的阿民哥，他是阿井的爸爸」。

說到山林的植物，菅芒（菅仔）跟沙蔗仔（芒草）不同，菅芒的葉子很銳利，很會割人；沙蔗仔較不會割人，沙蔗仔現在河邊很多，冬天會開花。菅芒的葉子比沙蔗仔大，現在旗尾義民爺那裡還看到，旱田裡有很多一叢一叢的。宋永金以前常去山上割菅芒，割下後先曬乾，重量比較輕，再背回去，但曬在山上的菅芒，也曾被人家偷走。泥土較多的地方會長菅芒，比較多石頭的地方會長辣竹子，農人使用辣竹子讓豆類攀藤，客語稱讓農作物攀爬的竹子為「豆隸」，小小細細的很像釣竿。

宋永金談起黃荊怎麼使用：以前人會用黃荊燻沙蟲，割稻的時候腳部很容易被沙蟲咬。或者有人癲癩（發死）發作的時候，可以用黃荊的水在臉上擦一擦，很快病情就好轉了。過去有人罵有錢人說：「會發死噢，用布荊仔在面上擦一擦喔！」還有以前人養牛也會用黃荊燻牛欄，就是和著稻桿做成火把去燻牛欄，那個味道，蚊子不喜歡，有驅蚊的效果。

辣竹子（很硬）長的很像油竹子（蘆葦則較軟）。人家說菅針，就是菅芒根部的部分，把葉子去掉後，就可以編了當成牆面的建材。茅較矮小，茅地上剛冒的新芽稱為茅骨筍，筍人很痛像被針筍到一樣。冇骨消也少見了，冇骨消加上磨敦草就是治感冒的。

燻菸材薪

回憶起日本時代，山上較青綠，過後一片乾燥，剛開始是砍樹，樹砍完了就挖樹頭，戰後宋永金的朋友阿雲曾挖樹根賣，賣給人家燻菸的。使用山匙挖樹根，山匙的頭為長細的等腰三角形，而鶴嘴筊是用來河裏挖石頭的。先挖樹根旁的洞，挖出來後鋸斷樹根，用鐵棍敲開，翻過樹根來。

宋永金說：「屌到了（完蛋了），之後山裡到處讓人家挖來種樹薯。日本時代山裡很多木棉桃，過年前會開很多花，整片紅很靚，現在沒有了喔！」永金伯很納悶不知什麼原因，整片山林的野生木棉都消失了？他推想主要原因是：材薪需求量大，很多人砍材。雖然木棉不好燒，但很容易剖，曬過後還是可以當材薪，因為沒有可以選擇了。

六龜那邊有做樹山的，種菸的人家也會買那邊運來的木材，但是價格比較貴。宋永金也曾種菸葉，主要是叔叔家的也幫舅舅種過，曾購買六龜那邊來的木材。他說：「較好的拿來做成木板，妹婿（連仔）有兩台拖拉庫（貨車）就專門去山裡載樹木出來賣。一車子大小小木頭賣給人家，買了以後再請人家剖，燻菸的灶門小小的，要合適尺寸」。

剖木頭要用斧頭，也使用「尖仔」。小的樹木或較直的木材用斧頭砍就可以了，大的和難剖的就要用到尖仔。不是使用斧頭打尖仔，因為不能鐵的對鐵的材質，消磨太大。與尖仔搭配の木槌，大多是相思樹做的「難詹頭」時間久難以生長的多節的樹木。用難詹頭那種樹木做成的木槌，比較不會裂開壞掉。做木槌的相思樹木心，是年輪中長的黑黑顏色較深的那一部分。尖仔用木槌一直打，慢慢地就會間開，有的時候一個尖仔不夠再加入到兩、三個。有時會木頭會卡尖仔，也一直剖一路使用尖仔的情況發生。

空襲避難

宋永金讀了兩年的日本書，那時候正當空襲，他沒有在學校讀書躲到廣善堂，有的時候上學走到一半空襲警報（客語麻麻仔、電角）就響了。那時候有很多日本兵住在廣善堂，空襲的時候大人叫小孩們躲在稈棚，當時美國的 B29 飛機來轟炸附近的旗山製糖會社。永金伯說家裏有挖兩個防空壕，當時他的弟弟已經開始懂事了，躲防空壕時要跑得很快，弟弟還會說「等一下！不要跑得那麼快」。

飛機轟炸時計算的距離，沒有精準。沒有炸到製糖會社，炸彈放到永金伯舅舅的田裡，位置在現在過溝的旗峰民宿那裡，放了兩顆約 500kg 的炸彈。永金伯說：「阿姆呦！炸得很大洞。也有用機關槍掃射的，打死很多日本人，很恨日本人」。

宋永金的阿公種黃麻，人家拿來做牛繩的，永金伯的阿公去田裡拔黃麻，看到放炸彈了，就跳到大溝裡，那裡都是籐竹。空襲過後回來，一身籐的血流不止，好像讓人家用刀砍到的

一樣。炸彈爆炸時的壓力颳起強風，讓大竹倒下去，人被彈進竹叢，要出來時很困難，就刮了一身傷。

砍材經驗

宋永金曾登上金字面山的側邊，朋友阿雲帶他去找七里香（石苓樹）當作材薪，七里香大多生長在石壁上，還有黃荊（埔姜）也長在石壁上。當時人們持續不斷的砍材，後來材薪很少了，永金伯才登上金字面砍材，準備自家燒材的用料。七里香木質很硬，和黃荊一樣耐燒，燒出來的碳呈現黑亮亮的材質。

當時有人專門砍木材賣，砍大棵或小棵的都有，比較有錢的人會去買，沒有錢的人就砍去賣。也有很多人割菅芒團成草結，背著草結沿路叫賣。某個人家要買材薪，會先預定，在永金伯的印象中，好像沒有人專門開設賣材薪草結的店。賣草結的人家囤積了很多團好的草結，大多放在房屋的下舍，有些人沒有養豬了，豬舍就拿來放材薪，宋永金的姑姑阿秀姑婆就是那樣。永金伯想到沒有材薪了，當時又沒有瓦斯，感嘆著說：還好他舅舅那裡有很多大竹，銳了不要的竹枝，或是竹尾，會跟他要，有的時候可以，有時比較大叢的竹子，舅舅會說：「不要跟我動，我自己要喔」。大竹很會刺人，但也是很好的材薪。

宋永金說：「有的竹子不是那麼好銳喔！一般的鐮刀沒辦法，要用斧頭，節很大，我們一般人買的鐮刀沒辦法，要向楠仔仙（杉林）那邊專門的打鐵店買，那個鐮刀比較厚。」那家店還賣伐竹的斧頭，割鐮等等。後來沒有人砍竹子了，就賣鋤頭等等的農具，老闆十分有信用，是美濃這邊人過去開店的。

宋永金也曾經從福安越過金字面到山的另一頭，下到較平坦的地方去砍辣仔竹，用來做豆隸，當時小的竹子很少了，又還沒有開放進口大陸的竹子。宋永金兩夫婦就從金字面翻過山去，對面的平地比較多泥土，辣仔竹長在比較多泥土的土地，永金伯夫婦砍了以後，用拖的翻過山脊下來，一天拖一把的辣仔竹，竹子的尾部要留著（掛尾）才拖得動，尾部著地拖起來感覺較輕。竹子要上坡時，要兩個人背，用拖的不容易上坡。

承租山林地

宋永金和永松老師認為，現在看到美濃山滿山的竹子，就是民國 46 年那時候下大雨，山崩下來之後種的。山崩的時候永金伯的朋友阿雲的姐妹還有他的媽媽被壓死了，當時很多人被山崩壓死。山崩的地點位於泉水窩的清泉寺一帶，據永松老師說清泉寺的花園還留有當時山崩滾落的大石。永金伯認為：就是因為山裡光禿禿的才會崩山。後來有人承租保安林「打林仔」造林，當時山林已經是一片光禿禿了，主要是怕沒有材燒，就在山上種樹種竹子。永金伯也承租一塊山林種竹子，但沒有出售讓人家伐竹，後來沒有人要竹子了，竹子自然倒下來到處都是。

戰後才開墾山林，日本時代沒有讓人家開山林，宋永金開墾山林大約在 52 年前，先種樹薯和種番薯葉，番薯葉割給豬吃的。山林承租地不用繳租金，只有生產的時候才要課稅，要砍樹要先報備。

當時承租山林種的有相思樹、桃花心木、竹子，種的樹種與數量要向山林課報備，由他們許可，有時候會派員巡視。永金伯有插過麻竹、綠竹、大竹，現在山上還有唐枝仔、大竹、芒果樹和龍眼樹，承租地約有兩分。泉水窩附近造林後砍樹木的情況比起伐竹少見。

伐竹的故事

宋永金開始當伐竹工人時已經 30 幾歲了，他認識的尾祥、金志舅和嬰兒舅是伐竹的前輩，他們很有經驗，經驗老到的伐竹人，甚至會打赤膊伐竹。他們帶了永金伯去跟隨鳥胃阿老闆。那些前輩說：「永金，耕田的人，做農那麼大的耕作了（非常勞動了），又要來伐竹！？」鳥胃阿說：「他要學，我就帶他去很難的地方做，就算做工的，不要包批的」。找那個最大的又是單叢的最難伐的竹子。那些老師傅故意要考驗永金伯，回來以後永金伯的妻子說：「明天不要去了，割的整身都是傷」，前輩沒有教永金如何伐竹，永金觀察他們如何做，自學自通的。宋永金學伐竹，到了第四天就不一樣了，不會割的到處是傷，後來老闆說「難為你了！」之後老闆很器重他，如果只要一個人做的工作，優先叫他去。

有一次宋永金到水底坪伐竹，旗山的老闆鳥胃阿叫的工，因為主人要把老氣的竹子砍掉，留下嫩的竹子長出竹筍，所以就免費贈送。伐的是麻竹（毛竹），麻竹不好伐，同行的尾祥很精明，人高大很有力氣，對於伐竹很專精，私下說其實毛竹不會不好伐，他說：「永金哥，我們不要包批的，先做人工的」約好先跟老闆說：「這竹子很難砍耶！」做了兩天工後，尾祥叫永金伯跟老闆講不然算隻的，老闆說好後，原本一人銳竹子的旁枝，一人伐竹的，他們兩人就各自拼命的各做各的，下雨天也繼續，等到伐的差不多了，老闆才總清點數量。尾祥說：「伐這竹子要要領，找到大大的節，用斧頭背大力的一敲節上，一敲就倒下來了」

老闆一算「這些傢伙，阿姆叻！賺那麼多錢，被你們批（呼隆）走了」。

那個時代伐竹少用鋸子（用鋸子常被竹子夾住），砍的時候使用的是斧頭。伐竹的工作通常是兩人一組，一個人砍，一個人銳，先使用割鎌，用力拉讓它倒下，之後再用大鎌板（厚的大鎌刀）銳竹枝。但也有人不合組的，有些伐竹的人要抽煙休息，停很久，有的時候一個小時以上。永金伯不抽煙不喝酒，就慢慢的做，同伴們還曾懷疑永金有伐那麼多竹子嗎？老闆一算就是永金比較多。永金伯說：「我像烏龜一樣，慢慢走，先走了。」其他人向老闆提出質疑的時候，老闆說：「不信的話，永金的有多一枝，我多少錢向你買！」永金伯伐竹曾經一天伐上百隻竹，當時一天的工資約 300 圓，比較好伐的唐枝子也有伐 200 枝左右的數量。一般伐竹在冬季，夏天較少人伐，但價格較冬天好。

以前宋永金也曾和太太到美濃竹山溝的崩山崖去伐竹子，要拖下來又要過河，一次拖八隻竹子，把中間的一枝凸出來，其餘的用牛繩捆住，掛尾，不是很大的竹子才能一下拖八枝，崩山崖是小山，順著坡才拖的動。

心驚膽跳

宋永金的堂哥阿玉哥，看到永金伐竹好像收入不錯，一天的工錢是一般人的 3 倍，就到靈山那邊去伐竹，那一次是向廟裡標售的，大多是單叢的，這一叢那裡一叢的。大竹的筍很尖！尤其是單一叢的很多筍。阿玉哥一個早上還沒有砍倒一枝，永金伯已經砍了十幾隻了，因為筍很不好割，要割很多下才可以去除，兩夫婦一早上沒有割到半枝，一氣之下永玉哥不幹了，把斧頭和割鎌一丟。阿玉嫂一直問斧頭丟到哪裡了？想要去撿回來。阿玉哥弄得一身都是傷，直說「這不是我們可以做的工作」第二天說不做了，宋永金問斧頭有沒有找回來，說是丟到山溝裡了。

宋永金有一次和接尚哥一起伐竹，在矮的淺山，到了開始溜竹頭的時候，接尚哥那一邊也溜，永金伯這邊也溜，竹子彎彎的頭滑過石壁，結果接尚哥溜的竹頭跑過去另一邊，撞到永金伯的腳。還好！滑到尾聲了力氣較小，永金伯感嘆說：「他公的，阿姆叻，痛了不知道多久，要是較粗的竹頭，腳早就斷掉了」。

宋永金也有被竹尾彈到的往事，一枝竹子不直，永金伯溜竹子下山溝到了尾聲時，心想把竹尾砍斷比較好溜下去，沒想到一砍，竹尾就彈到鼻子，趕緊叫同伴去取山裡的溪水，冰敷止血，還好止住，流了非常多血。

宋永金還跟過老闆狄阿哥，永金伯認為做狄阿哥的工作不是很順遂，一次在旗山伐竹，只有他一個人，起了一陣風，才開始砍了一下，原本預定竹子倒下的方向沒有順著。永金伯描述著：「短命了！中指被竹子夾到了，還好我的鎌刀背著，壞了！又沒人，皮被夾著，剛

開始昏了，後來清醒，我想到鐮刀，就用鐮刀砍竹子，敲開後用褲管的布纏起來。到旗山醫院時，只看到骨頭了，皮整塊掀起來，還好骨頭沒斷，休息了好幾週。伐的時候很壞的運氣，那次工錢五千元，用包批的。工作完成那一天，到了旗尾有一間雜貨店旁賣麵的。很餓了，就食麵。手裡一掏，5000元不見了！」永金伯也不知道怎麼不見的，還問老闆娘有沒有看到他的5000圓，她說沒有撿到。永金伯跟狄阿哥說「做你那工作，壞運」。

竹子是好建材

說到建材，宋永金提到如果是河邊私人的竹林，就可以全權讓人家標售，不用向山林課申請，那時候的竹子價格好也很好賣出，好的就做建材，搭房子或搭寮仔可用唐枝仔，籐竹就用來做豬欄，水泥瓦的豬舍很多使用竹子當建材，要老氣的筆直的，因為當時的木料很昂貴。

可用籐竹做建材，但不可用麻竹，麻竹容易有蟲蛀。有一些人家是一條竹子一條樹木間隔著使用當屋樑，樹木用的愈多表示較富有，較貧苦的人家用較多的竹子。一般的伙房廳下和正身用比較好的樹木，永金伯家以前的祖堂用的是日本杉木，也用台灣杉木。當年永金伯的哥哥在郵局工作，領了薪水後說要做橫屋，向親戚訂購建材，永金伯的舅公是楠梓仙人（杉林），晚上背著木材來，很可能是偷山裏的，不敢用車子載，一班班的人，從杉林背著走來，聽說是越過靈山那邊過來的。

以前也有人挖河裡的石頭賣，牛埔庄的崩坡，要砂的時候就去哪裡載（吳錦發先生家附近的田地）。石頭要到旗尾河，要駕兩隻牛去拖，單隻較有力氣的牛也可以。有些人在田裡面挖土印泥磚，挖個洞後牽牛踩踏攪爛，切了稻桿加下去，有些人比較功夫添加牛屎，土磚可以做得比較硬，因為牛屎中含有纖維。

伐竹的程序

竹子6年伐一次，山上的竹子不是同一時間砍的，比較像是輪流一區區的砍伐。伐竹背著鐮刀在身後，放在木鞘裡，一抽就可以砍。割鐮、鐮刀與斧頭一共使用3個工具，之後很多人用電鋸伐竹不用斧頭了。

要伐竹子之前要先去開路，由怪手去開路，有的時候同一區域的竹子是好幾戶人家所有，標售的老闆負責請怪手開路，事前要向山林課申請開路許可。一般的情況是同一批伐竹的人一起伐同一區塊，工人可以選擇要包批的（工錢計算以伐多少枝為基準），也可以以時間計算工錢的（通常一天算一工人）。以多少枝竹子算工錢的，也會依伐竹的難易度計算不同價格。通常要翻過山脊的，老闆不會去標售，也沒有工人想去伐，太辛苦了。

如果選擇當工人的（以時間計算工錢），老闆會準備午餐的便當。如果是伐竹人包批的，就要自己準備便當。伐竹時永金伯要吃兩個便當，而大部份人也都是這樣，伐竹需要很多的體力，非常辛苦。

要如何伐竹呢？首先用割鎌把每一枝竹子的細枝（籜）割掉，割鎌的刀柄很長，一直拖，把籜滾成一捆捆，之後挑開，割過細枝（籜）之後先把籜運走，放在有山溝的地方，不然就是放在一旁，不然沒辦法進去竹叢伐竹。一枝的竹子割到上方的竹籜沒有了就可以了，一般是把整叢的竹籜清乾淨了再砍，工作較容易，砍的時候要觀察竹子有沒有交錯著長，要順著容易工作的方向，但也有人割一邊砍一邊的。

山上的竹子伐下來後，沒有路可以滑溜下來，就要扛到山溝，從山溝滑下來，也有竹子滑下來裂開的，沒有辦法避免這樣的情形。一枝一推就嚕嚕嚕的滑下去，有的時候有會被山溝裏的石頭擋到路，就重新往下丟，一枝枝從山溝滑下，最後會聚成一堆。在山上也會遇到蛇類，大多是青竹絲，青竹絲會躲在竹節中，竹子被砍了以後才跑出來，有保護色不容易分辨。

竹子砍到一段落後，從山溝滑到較平坦的地方，貨車就停在車坪那裡。永金伯認為最好是一邊把竹子溜下來後，另一邊再溜，兩邊一起溜真的很危險。那時候還沒有無線電，用喊得也聽得見。在山上工作會唱山歌的人，也會唱山歌，大部份人伐竹都用包批的，當天的工錢當天付清。專門把竹尾修掉的人會負責挑選，要做樑柱的竹子選較直的硬度夠結實的，其餘的就送去紙廠。

載竹子的車子是三輪或四輪的批裝車，有專門載竹子的人，一個車子兩個人搭配，一個人在車上接竹子，一個人在車尾負責丟竹子上車。永金伯的太太曾經做過載竹子的工作，也曾受傷過。

竹子是做紙原料

永金伯跟的老闆是旗山的烏胛阿（住在旗山鼓山的半山腰上），另一位是竹頭角派出所旁邊的傅春木（人家稱為阿木哥）專門承攬伐竹子的生意，86歲了。

宋永金從事伐竹的工作約有6、7年的時間，做到附近的紙廠歇業後也跟著轉行，當時美濃有兩間紙廠，崙子頂和龍關的東和紙廠（東和紙廠使用廢紙做拜拜用的銀紙），崙子頂的紙廠用石灰去浸竹子，先把竹子攪的擠的裂開，捆成一把把的去浸泡，加進soda去和水。附近的圓潭有一家很大的工廠，筆者（劉孝伸）訪問柳樹塘作銀紙的人家，他那邊的用紙就是從圓潭來的。竹子用來做粗紙（以前的衛生紙）和銀紙的，可能用來做銀紙的佔大部分。永金伯伐的竹子大多進到紙廠，紙廠沒有了，也沒有伐竹的工作了。

筆者推算美濃伐竹造紙最興旺的時候大約在民國 70 年左右的年代。永金伯說崙子頂的紙廠會關掉是因為老闆簽六合彩輸光了，紙廠當時得位置就在往旗美高中附近的保養廠，路兩邊的土地都是做紙廠賺來的，永金伯的太太曾在那裡工作，因而得知老闆的情況。

竹子冒筍與開花

種竹子（插竹）要使用兩年生的竹子，留一節沒有竹節的，削成尖尖的，上面放水，用稻桿包住，比較容易生長。竹節留個四到五節，有的節較密有的比較疏，視情況而定。不要用鋸子鋸，較不易生長。可以留板根，比較容易生長。大概要交春的時候可以種竹子，竹子要斜插。宋永金曾經種過綠竹，用豬的排泄物施肥，長年有綠竹筍可吃。籐竹的竹筍可以作成醬竹筍，煮過後放鹽，沒有苦澀味。以前人颱風天過後會去撿風災竹，很好吃，撿吹下來的那一段。

宋永金認為竹子如果沒有人伐，容易倒掉，開了花後就會枯死。枯死的竹子會爛掉，慢慢的變較小叢。

如果要讓山上的竹子減量，有何辦法？永金伯說要除去竹子，要用除草劑。他曾去伐南邊一家人的竹子，兩兄弟不和，竹子打到兄弟的瓦，弄壞很多瓦片。有一次鳥胃啊去伐竹，對方問起要如何除去竹子，老闆就說用除草劑，果真那一叢竹子枯死了。如果剛插枝的竹子，搖一搖竹子的根部就長不出來了。如果大叢的竹子要廢除，要先鋸子鋸，鋸過的較不易生長，之後灑除草劑。但山上的竹子很難廢除，竹子會讓其他的樹種難以生長。關於山上的故事，永金伯可以滔滔不絕的說不停，他也說了要人敬畏自然的故事：以前他到靈山爬山，到了山脊的伯公那裡，正好有一隻田螺狗（破鼻花）正在伯公門口，就一直爬草叢，永金伯捉到牠。旁人看到了說不要去抓，說那是騷狸子，山裡的東西是伯公的不要去抓。永金伯趕緊放走田螺狗，但回家後還是病了，人家說還好放走了，沒抓回家。說到田螺狗，如果晚上點火，牠會跑去抱人家的腳嚇人。永金伯說：「一看，短命田螺狗，以為是什麼鬼怪」山上也有連鯉（食蟻獸），狗會去抓，受到驚嚇會滾成一團。永金伯的阿公的腳曾被山豬的「勾角牙」獠牙撞傷，留下很大的傷疤，阿公時常叫孫子輩的小孩按摩痠痛的傷部。

已經有一把年紀，擁有豐沛勞動經驗和生命故事的永金伯不伐竹後換作小冬（裡作）賣菜，2007 年後專心種植橙蜜小番茄，至今仍與家人辛勤耕作不輟。

4.金紙加工－溫富妹

(昭和 14 年 (1939) 生，娘家九芎林，現居住龍肚柳樹塘)

訪談：劉孝伸、邱靜慧文字整理：劉孝伸訪談日期：2016.01.11

溫富妹一家在龍肚的柳樹塘，從事金銀紙的加工（裁切，蓋印，捆包）然後銷售金香舖，是目前美濃僅存的金紙加工廠，小工廠見證了金銀紙加工的榮景跟興衰。第三代孫子蕭漢龍，曾經以家裡面金銀紙加工的題材，在馮志仁老師的指導下，跟同學合力拍了一支短片，《我家開銀行》⁸⁷，榮獲 2012 神腦紀錄片競賽小學組銅牌。



圖 31 溫富妹耆老見證金銀紙加工興衰史

溫富妹回憶當初自己為何從事這行業？他說：『年輕時候，跟丈夫兩人從事建築工地的粗工，早上 5 點多就起床做便當，然後夫妻兩人騎著摩托車，從美濃出發到工地工作。從深水到燕巢到高雄，經歷了十幾年，那時候工資高，收入不錯。溫女士很自豪地說：那時候我很敢，做工很拼，我可以一次扛，一手拆，以一手扣著，拆完還要把版模傳上去。可以做粗重的工作。工頭會說，我應該要算師傅工，不是女工。那時候因為年輕，那時候常常要扛木頭，做了十幾年後來是腳痠痛，膝蓋腫起來，影響行動，我弟弟就建議找其他的工作，後來看到鳳山一家工廠，做得不錯，就決定回來做，早期沒有工廠，就在埕裡搭帳篷，兩台機器開始，後來越做越好，規模才逐漸擴大。以前很好做，比較沒有人競爭，很多人會來問我好做嗎，我就傻傻地跟他們說好做，利潤不錯。連北港人也來問我。』



圖 32 溫富妹耆老解說金銀紙加工程序

⁸⁷該影片可至下列網址觀看：<https://www.youtube.com/watch?v=dvXSnc2KA2Q>

溫女士的兒子，蕭連灯先生，從小就在父母身邊幫忙做金紙加工，19 歲接手，對於這行，也有很長時間的接觸，他提到金紙原料的生產過程，說道：『以前我們的上游原料來源除了龍肚的東和紙廠，還有圓潭溝坪附近的泰山紙廠，溪洲的文傑。早期的原料紙，我去看過傳統的生產方式，主要是以竹子切塊，去浸泡紙漿 — 竹子要先用機器輾塊，把竹子放進機器很快就會成塊狀噴出來，出來是一段段扁扁的四四方方的，直接噴在水池，然後添加蘇打、石灰浸泡，會發出腐爛臭味道，重點是浸了一段時間要排廢水到水溝，最後排放到河川。

浸泡一段時間後，竹子的纖維，已經可以做紙漿了，用機器夾起來，這時候的狀態，像切段甘蔗渣一樣，扁扁的，還是一塊塊的。一塊塊夾起來後，好像要經過經過打纖維竹絲，然後竹絲加一點廢紙，加一點木屑，在加色料，黃色色料。傳統就傳統的就像用窗框一片，抄成一塊塊的紙。這樣做出來的紙張，會比較厚。

後來東和紙廠，採用機器來壓紙，壓出來的紙就比較薄，而且均勻。』後來紙漿的生產，因為環保法令的限制，以及為了提升生產速度以及穩定度，逐漸改變製程，並且機械化。蕭先生說：『現在的金紙的紙張來源，大多是靠回收紙加木屑，攪碎後加色料去打漿，不像以前用竹子去浸泡做紙了。』



圖 33 金銀紙加工之印刷

比較以前竹子的紙漿，跟現在回收紙漿，兩者製作的金紙，是否有明顯差別呢？

蕭先生說：『現在用的進口廢紙回收紙漿，參了一些木屑，沒有纖維，以前竹子做的，纖維會一條條分配不平均，比較厚，比較好點燃。現在的紙比較薄，沒甚麼纖維。』

早期竹子做紙漿的工廠比較多，小型的進竹子工廠多，浸竹子的人很多，他們把竹子紙漿做成一張一張，那時竹子又多又便宜，還沒有環保法令限制的問題。

從工廠進來的紙張，在柳樹塘這家小工廠，作業流程要經過印金箔、蓋印、裁切，捆束、分裝，捆包等工序，不同用途的金紙，還有不同的生產線。在鼎盛時期，民國 75 年左右，大家樂流行，大家瘋狂求明牌時期，很多人買金紙銀紙去拜神明或者求好兄弟，一車一車的買，當時的機器設備沒這麼好，可是需求量多，以前做一車成品要三天，很多金香舖都帶現金來排隊搶著買，為了應付龐大的需求，工廠曾經擴充到十幾二十個工人的規模，榮景大概持續到民國 78-79 年左右，後來政府取締大家樂，需求快速減少，目前除了自己家人，只保留幾

個員工，每逢過年過節（掃墓、中元節），會有比較大量的需求，工廠會提早安排工作，才來得及出貨給金香舖。以前搶手的時候，買家會直接開車來載。現在不一樣，必須要自己開車載貨一家一家去鋪貨。

蕭先生說，以現在時代的趨勢，這一行經營越來越困難，規模越來越萎縮。所以，未雨綢繆，他這幾年，也開始投入美濃新興的『橙蜜蕃茄』的種植，摸索小蕃茄的生產技術，希望將來能夠轉型。訪談的過程，溫富妹女士還聊到 21 歲之前，還沒嫁過來，在娘家九芎林的生活。當時因為家裡沒有耕地，在黃蝶翠谷跟林務局租林班地。家裡經濟不好，加上當時過雙溪河的大和橋還沒建，雨季溪水暴漲，上下學都需要大人帶，所以讀到小學三年級就輟學，小小年紀就開始去做工賺錢。大部分時間是在做山上的工作，在雙溪種樹薯，那時候樹薯的價格不錯，山裡面那時候很多人種，家裡的樹薯種在出火坪那裏，先砍掉山坡地的樹後，種樹薯。一直到嫁過來柳樹塘之後，還沒有小孩前，都持續在山上種樹薯。後來林務局規定承租地要種植竹子，所以也種了一些麻竹，讓他們檢查，麻竹不能做紙，只能採竹筍。

那時候種樹薯很辛苦喔，要打林，要插枝，要除草管理，最後收成也需要很多人工，沒有賺什麼錢。那時候，出火坪的道路已經有卡車可以通行，運輸方便。

那時候開山有外省人，閩南人，客家人也很多，山上開的光光的，讓林務局很頭痛。

問起以前有背過船底樹嗎？溫富妹說，當然有啊！而且還有被抓過喔，上法院去過很多次呢！那次是因為受雇去山上砍柴，要扛下來賣給人家，作為燻烤菸葉的柴火。就這樣邊背邊唱山歌，被林務局巡山的人抓到，手被銬著送去衙門，經過訊問，才讓家人保回來，那時候年紀還大概只有 18 歲，後來上法院，因為年紀未足，所以沒有被處罰。

當時因為生活實在太苦了，溫富妹也跟著大家一起，上山砍伐船底樹（柚木），背木頭。主要的範圍包括：甲河，六秀坑一帶。那時候船底樹價格好，做菸樓會用到，幾個人組成一班，大家一起上去，帶著鐮刀，鋸子，背著柚木出來到山林管理辦公室前，為了偷渡，會先把木頭經由雙溪圳的入水口，讓木頭順水漂流，經由暗涵通過母樹林下方，再空手步行到下游去撈起來，這樣就可以閃過山林課的耳目了。背一支木頭大概可以賣 1、200 元，所以比做工還更有錢。那時候很多人去背，溫富妹女士他們這一班很特別，整班 4 個人都是未婚的女性！

溫富妹女士，還很自豪自己的苦做，耐勞的好體力，他笑說自己曾經跟另外 3 位婦女（春仁嫂，勤仁嫂，五妹）被稱為『四大金剛』！原因是有一次去大山上撿樹薯，可是忘記帶茶帶水，工作到了 12 點，當時一起在山上工作的男性，事後跟大家描述這幾位女性，沒帶茶沒帶水就上山工作，體力耐力嚇死人。這四大金剛的稱呼就一直在街坊流傳，到現在還常常被街坊鄰居傳為美談。

5.美濃籐竹產業文字整理：劉孝伸

美濃山系有大片的籐竹，原先種植的目的，一為水災後防止山崩，以及竹子在當時有不錯的經濟用途，開始大面積的種植，其間經過經濟砍伐，一直到竹子的用途逐漸被取代，竹子的產業沒落，竹林不再砍伐，放任生長至今，籐竹已經成為美濃山區最優勢的植物。

開始種植

1951 年出生，老家住在荊桐坑竹藪伯公的劉先生，老家毀於 1957 年佛琴尼颱風，美濃大崩山，家園被掩埋，原來耕種的山坡地佈滿了土石，難以耕種作物。災後，父親苦惱土石難耕種，當時美濃山開始有人申請造林，種植籐竹，劉先生的父親，也決定種植籐竹。當初的考量一是籐竹容易種植，山坡地也可以生長；竹子當時的用途廣：可以搭鷹架，可以賣給造紙廠；竹子可以多次收成。竹藪劉先生說：『竹子種下去要好幾年才能收成，最少需要 5-6 年的時間，竹子很不好種喔，竹子種下去也不見得一定會長成喔，竹子剛種下去要靠水，才會發根長葉。』



圖 34 竹藪伯公廟及劉先生

劉先生說，他小時候跟著父親一起種竹子，雨季來臨之前，山坡地乾燥，比較好工作，所以他們常選在 3~4 月種。怎麼種呢？劉先生說：『找 2 年以上的竹子，取竹子的基部，留 3 響（節），把土挖鬆，約 2、3 尺深，插入竹節，在山上沒有水可以澆水的，竹子種下去，為了度過乾季，提高存活率，在頂頭削一點尖尖，灌一些水在竹節裡可以存水。因為竹子種下去不一定馬上就有雨水，搞不好 5-6 月才下雨，就要靠節頭存水，可以提高成功率。』他又提到：『因為山坡地的地形受限，無法硬性決定竹子之間的距離，主要還是考量地形，盡量閃開大石頭，找比較平緩，土肉較好的地方種』。當時因為家裡沒辦法僱請工人，所以現在看到他們老家這邊的竹子，都是當時他父親帶著他一鋤一鋤，用一節一節的竹子種起來的。

五十租股（美濃林業生產合作社）造林事業與籐竹

已經過世的邱貞壽老師在 2012 年接受邱靜慧等人訪談時，曾經提到：『邱智生先生擔任省議員時，聯合了美濃的仕紳，組織了五十個股份，所以就稱作「五十租股」，正式名稱是「美濃林業生產合作社」…… 當時，先灑了一些牛食樹（銀合歡）種子，也造林了一些相思樹。籐竹是在後來才種的，主要是防土石流。當時，大家的想法，種竹子比較不會崩，後來的想法就不一樣了。當時，河壩都是竹頭，都沒有崩。』所以合作社當初種籐竹的目的，主要著眼於『防止土石流』的山林安全為主要考量，也兼具有生產的目的。



圖 35 美濃林業生產合作社章程

籐竹的收成及用途

籐竹種植後，快則 5 年，慢則 6、7 年，生長到適合加工可以採收的程度；竹藪的劉先生說：『砍竹子之前要去申請喔，沒有這麼簡單，不是要賣就可以賣的！』，『竹子可以收成的時候，外面的人會來買（買斷），山上就看竹林的範圍多大，約定多少錢，一區一區的買。』『差不多收成時間快到時，外面的人就會來看，看這片竹林是哪家人的，商人會找尋地主然後談定價錢，買竹子的商人大多美濃人，也有外庄的旗山人來買。以前美濃下庄人「鍾富緣」會來買竹子，有次他來採收竹子時，看到我們這個竹藪伯公已經老舊，就牽頭發起重建。所以他的名字，還留在伯公壇的大理石紀念碑上。而那一次，也是我們竹林最後一次的買賣，後來，因為竹子的用途逐漸被取代，就再也沒有人來買竹、砍竹了。我接手管理這片竹林管理已經約 20 年，沒有人來買賣過了，以前山上常火災，每次掃墓的時候，就燒光光，所以已經沒人來租了。所以，我們家的竹林，大概也只砍過 2-3 次。』從竹藪伯公的石碑來推，這片荖桐坑山上的竹林，最後一次砍伐時間，是 1988 年，之後就再也沒有籐竹的買賣跟砍伐至今。

籐竹的採收

買竹的商人，跟竹林的主人談定價前後，買頭就開始雇用怪手開路，作為拼裝卡車載運竹子的運輸道路，然後雇工採收。竹藪的劉先生說：『籐竹採收工資大多是算條，看工人今天

砍了多少竹子來算多少工錢，像是 100 條 50 條多少錢，』至於採伐 籐竹的年代呢？他說：『我是民國 40 年次，民國 46 年大水災我大約 6 歲，然後我們家開始種竹子，外面人來砍竹子時我大概是 20-30 多歲左右，很久了我也記不得詳細時間，只記得是 77 年做伯公廟的，那時候還有人來砍竹子，77 年是最後一次砍竹子，之後就再也沒砍了。』說起山裡面的道路，他說：『這裡以前是沒有車路，竹子很多要砍的時候，買竹子的商人就會請怪手開路，像 Z 字形樣，方便卡車載竹子下山，現在因為沒有人租竹子了，Z 字型的山路被雨水沖蝕，久了就變直，以前砍竹子開的路就都不見了。』

住在福安里泉水窩 1936 年次的永金伯，宋永金先生，曾經做過倒竹（砍竹）工人。他談起伐竹的經歷 ——

竹子約六年伐一次，山上的竹子不是同一時間砍的，比較像是輪流一區區的砍伐。伐竹工人以割鎌、鎌刀與斧頭一共使用三個工具，後來用電鋸伐竹不用斧頭了。要砍伐竹子之前要先去開路，由怪手去開路，有的時候同一區域的竹子是好幾戶人家所有，買竹的老闆負責請怪手開路，事前要向山林課申請開路許可。一般的情況是同一批伐竹的人一起砍伐同一區塊，工人可以選擇要『算枝的』（工錢計算以伐多少枝為基準），也可以算『工』（通常一天算一工人）計酬。如果選擇『做工』的（以時間計算工錢），老闆會準備午餐的便當。如果是伐竹人包批的，就要自己準備便當。伐竹時永金伯要吃兩個便當，而大部份人也都是這樣，伐竹需要很多的體力，非常辛苦。

籐竹有很多籐，一般人如果沒有豐富的經驗，常會被割得遍體鱗傷。要如何伐竹呢？永金伯說：『首先一定要用割鎌把每一枝竹子的細枝（籐）割掉，割鎌的刀柄很長，然後將割下來的帶籐的細枝，一直拖，滾成一捆捆，之後推開，放在有山溝的地方，不然就是放在一旁，不然沒辦法接近竹叢伐竹。一枝的竹子割到上方的竹籐沒有了就可以了，一般是把整叢籐竹周圍的竹籐清乾淨了再砍，工作較容易，砍的時候要觀察竹子有沒有交錯著長，要順著容易工作的方向，但也有人割完一邊砍一邊的。每個人的工序有固定的習慣。』砍下來的竹子，還要先用鎌刀『銳』（削去）掉主幹上竹節上的叉枝，太粗的叉枝，用斧頭會比較順利。永金伯說，砍竹工人的刀具，關係著工作的效率，很重要，他都固定跟旗山大林，月眉橋附近的一家打鐵店選購，那家打鐵店製作的刀子，刀肉厚，鋼水好，用起來就是好用！。山區的竹叢，不一定鄰近道路，砍下來的竹子，怎麼運出去呢？永金伯說：『山上的竹子伐下來後，沒有路下來，要先扛到山溝，從山溝滑下來，這個叫做『溜竹子』。有些竹子滑下來過程中，撞擊到大石頭，會裂開而損失，沒有辦法避免這樣的情形。一枝竹子一推就嚕嚕嚕的順著溪溝滑下去，被山溝裏的石頭擋到，就重新調整再往下丟，一枝枝從山溝滑下，

最後會聚成一堆。竹子集中到較平坦的地方，貨車就停在平坦的『車坪』那裡。在山上工作會唱山歌的人，也會唱起山歌，很熱鬧。車坪這裡有專門把竹尾修掉的人會負責挑選，要做樑柱的竹子選較直的硬度夠結實的，其餘的就送去紙廠做原料。』

為了解筍竹採收的後續利用，我們採訪了 1957 年次的林彥榮先生，他曾經經營過『東和紙廠』（位於龍肚龍關），東和紙廠在他管理經營時，主要以生產包裝紙，工業用紙為主，以及飼料袋，水泥包裝袋等。可是後來新進的製程一直在提升，東和紙廠受限於土地、廠房、機具更新等條件限制下，1985 年左右決定調整成改做生產比較低階的『金紙、銀紙』為主力產品。

林彥榮先生說，當時旗山美濃地區，有好幾家用筍竹生產粗紙的工廠：旗山美濃交界的崙仔頂有一家，圓潭有，溪洲的旗楠公路上也有。他們是很傳統的工廠，筍竹進來後 20% 用來做衛生筷，先鋸段，挑選適當的部位做為『免洗竹筷』生產，而不適合作竹筷的部位，以及邊材、剩材就用機器切塊，放置入浸泡池中，使用『soda』（工業液態鹼）跟石灰浸泡，腐蝕後保留纖維，然後加漂白水，萃取纖維，經過壓榨，手抄，日曬後，成為一大張一大張的粗紙，作為金紙、銀紙的原料，然後才能進行後續的加工程序。這種傳統的生產紙漿方式，速度慢，受到氣候影響大（下雨無法曬紙），而且浸泡竹材時會產生惡臭，排放的廢水也嚴重污染河川。



圖 36 溫富妹耆老與金銀紙加工

東和紙廠，決定轉型，切入金紙，拜拜紙的生產，利用現有的機器來取代人工，採用大量生產方式。而材料，就從這些傳統浸竹做紙漿的工廠買原料，用卡車從各處運來竹子浸泡後的纖維，然後在東和紙廠用大馬力機器進行攪碎，機器壓榨、烘乾成紙，一貫作業流程，生產成一捆一捆的方式大量生產。1980 年代，台灣開始風行大家樂簽牌的風氣，許多彩迷為了向神明/好兄弟求明牌，或者簽中後為了酬謝神明，金紙銀紙常常是一車一車買，造成金紙銀紙在市面上出現供不應求的現象！林彥榮先生說，當時印製金紙銀紙的工廠，幾乎是捧著

現金，排隊來搶原料紙！他們為了應付客戶的需求，除了收購旗美地區的紙漿場原料外，還必須遠從外地像是台南關廟、嘉義、甚至南投地區有種竹子，生產紙漿的小工廠收購原料來加工生產，更有人從東南亞進口來加工的。所以那段時間，有生產竹子的地方，幾乎都有砍，那段時間應該是山坡地竹子砍伐最高峰的時候了。後來到了 1987 年底政府為了遏止大家樂歪風，毅然決定停止發售愛國獎券，大家樂風氣凍結，再加上浸竹生產紙漿的製程污染太嚴重，小廠無法通過新的環境污染排放控制，紛紛關閉。而金紙銀紙的原料也逐漸改用回收紙來加工製作，不需要再用到竹子來浸泡紙漿了。籐竹的用途，在金紙銀紙改用回收紙製作，鷹架改用鋼架，衛生筷產業外移之後，失去了原來的用途經濟價值。因此，從 1980 年代後期，就幾乎沒有再進行過砍伐作業了。而美濃的竹林，因其茂盛的生命力，成了山區最為強勢的植物。

6.越嶺山徑利用－傅松章

(昭和 4 年 (1929) 生，現居高雄月眉，訪談日期：2015.08.05)

訪談：劉孝伸、傅水招 文字整理：劉孝伸

出生、教育、生活

傅松章先生於高雄月眉出生，家中排行老二，其生父入贅至杉林月眉，大哥從生母姓鍾，傅先生出生時隨生父姓林，當時有一位從竹頭背（廣興）嫁過來的老人說，她娘家因為沒有男丁了，林老先生（傅先生爸爸）就說，那我們家老二就給你外家作後嗣吧！因此傅先生三歲時被帶去竹頭背（今美濃廣興），改姓傅；而傅先生的妹妹隨生父姓林，因此傅先生的家庭有鍾、林、傅三個姓氏。傅先生提及，當初製作家族墓碑的師傅曾說，他有做過雙姓的，但三姓的家庭還真是頭一回遇到呢！

傅先生小時候身體羸弱，當時竹頭背（今美濃廣興）尚未有學校，但體力無法負荷步行至美濃讀書，直到十歲才至美濃公學校入學報到小學一年級，一年級就讀一個上午半天而已，中午就回家去了，隔年美濃公學校的竹頭背分校開始有一年級兩個班級，傅先生因不願轉校重讀一年級，選擇繼續在美濃直到十六歲畢業，當時學校教的是日文，不是漢文。傅先生的爺爺和奶奶相繼在他小學一年級和五年級去世，昭和 18 年（1943）把屋子賣掉離開竹頭背，搬至美濃與叔叔同住，平日在美濃公學校讀書，假日和放學後在市場賣菜，畢業後因沒考上高等科，就去送報紙，終戰（1945）當年傅先生 17 歲，即離開美濃到六龜與大哥、妹妹和生父在六龜的溪埔地一同種菜一段時間，因種的菜被河水沖走，隔年便回杉林定居至今，幫忙家裡做事、牽牛、開墾山林。

傅先生小學讀書時所走的路徑，從竹頭背的家（今廣興派出所附近）走到埤頭下，然後順著火車鐵軌走到美濃，當時美濃農會有一座橋，橋下有河川，過橋後的田邊有個『豬灶下』⁸⁸在美濃公學校的後門，他都從學校後門進入上學。

月光山上的茶亭

美濃與楠仔仙（今杉林）往來的月光山古道，根據傅先生的描述，只有那一條路，之後被大水沖塌就沒了。以前山上有一個茶亭，美濃人用水泥搭建的小屋，有屋頂，裡面有幾條長椅子可以坐。美濃那邊山腳下的人會扛水上去，水放在四方型的水缸，木頭的蓋子，有蒲瓜勺子讓人取水來喝。

茶亭歷經山崩倒塌後，路也壞了，有些有錢人家有自轉車，改用騎車的方式從旗山繞到美濃，若不會騎車的人從月光山路這邊過，茶亭崩了還是有人走，只是沒有茶亭供應茶水讓人喝水，要自己帶茶水來。

⁸⁸ 屠宰場



圖 37 訪談傅松章及其鄰居

鄰居的分享（一）：娘家在月光山下內寮的劉女士

據傅松章先生鄰居劉女士的敘述，她從下寮嫁來，娘家位於月光山隧道口一出來的劉家夥房，年輕尚未出嫁時她們整班的女孩子會一起到月光山裡做活，扛柴、砍菅草，帶回來到杉林給牛吃，她們會上到茶亭喝茶休息，美濃那邊山腳下的年輕男子就會唱客家山歌逗她們女孩子，男女就這樣相互對唱，說「若妳唱贏了，我就給妳當老公；若我唱贏了，你也讓我當妻子」之類的，逗來逗去，十分有趣！關於劉女士對月光山上茶亭的印象，山下住在附近的長者會煮茶擱上茶亭，劉女士 18、19 歲那時，下寮下大雨（註：1957 年琴尼佛颱風）而造成月光山崩山，她茶亭下的老家所有東西都被大水和著山上的泥漿整個被掩埋，豬隻也被土石流沖到屋子裡頭，穀子也被沖走得一乾二淨，她當時每天晚上工作回家後還得點燈火把家中的泥清理出來扛到後面的水溝傾倒，非常辛苦！

劉女士提到，有一個鄰居的老爺爺幸運地在淹大水山崩前一天出殯下葬，若晚一天的話屍體可能就會被土石流沖走了。另外，劉女士一個 90 多歲的伯婆無處可去又站不穩，家人就把她抱上飯桌坐著，水漲到桌子都會漂起來的程度，大家就搬著、扶著桌子，擔心她被大水給沖走，小孩子們怕被沖走也不敢亂跑，深怕被土石流走。

而劉女士的父親混亂中想進去屋子裡頭拿錢、拿金子，想撈一些家裡值錢的東西出來，特大的泥水就沖進屋內，門被卡住，父親在裡頭出不來，全家先在外頭一直呼叫爸爸、爸爸，擔心父親出不來窒息而死，留下她和母親要照顧著麼多弟弟妹妹，要怎麼辦啊！？媽媽急中生智，去找了一把鋸子，塞進去給父親把木窗給鋸開，從窗口爬出來，一爬出來大家把父親抱在一起，哭得要死喔！

山上的茶亭也因這次的山崩而倒塌，之後也沒有再重建回去，茶亭倒了且路坍了之後，就沒人走那條山路，而大家做一個竹搭橋度過雞油樹下的大河川，從雞油樹下（今旗山圓潭中正里福安庄）穿過到旗山，再繞去美濃。

鄰人分享（二）枋寮揸船底樹（柚木）

以前步行去枋寮（杉林金興社區）的山裡，小份尾再進去裡面，偷揸船底樹，然後順著鐵道走出來。小份尾那邊下大崎路揸回來，有時走到崁頂那段會被山林課（今林務局）的追逃，崁頂的郵局以前是山林課的辦公室所在地，背回來的船底樹，大部分賣給人家做屋子的桁樑。

鄰人（劉金招）分享（三）：

劉金招女士娘家位在中壇國小校門口的劉家大夥房，嫁至杉林快 60 年，淹大水之後才嫁來杉林。劉女士年輕未婚時，曾經和一群女孩子從美濃步行茶亭路到杉林找住在崁頂新莊的親戚，從早上走到中午，下午又再走回去，當天來回，她們從墳墓的旁邊上山，一條直直上去到茶亭，會有老人家扛茶去，劉女士對茶亭的印象，屋頂是水泥做的。從茶亭下來的山路有用石頭做成一疊一疊，說陡也不是很陡，說不陡又有一點。劉女士年輕未婚時會從中壇騎腳踏車到尖山雙溪、六龜砍柴，一趟就載四把，前面把手兩把，後面兩把。

因月光山崩山茶亭路坍了，以前又還沒有巴士，劉女士嫁過來杉林時，自己從中壇帶一台腳踏車來，從杉林騎著腳踏車經過旗尾回中壇的娘家。

如果要從月光山下山，步行的方式還要走到下寮，有一段路，去到美濃山下，要走中壇又有一段路，車子停在一頭的山腳下，到山的另一頭就沒有車子可騎，不如腳踏車從杉林騎經旗山到美濃方便。

7.越嶺山徑利用－鄧順乾

(昭和 17 年 (1942) 出生，旗山區中正里福安庄 (雞油樹下)，訪談：劉孝伸、邱靜慧文字整理：劉孝伸訪談日期 2015.09.14)

雞油樹下的開墾

雞油樹下，現在行政區域屬於旗山區中正里，當地居民慣稱雞油樹下，或者福安庄，地理位置在美濃山北側，楠梓仙溪旁，是一個孤立的客家聚落。

根據當地居民口述，約略 260 年前清朝時期，從美濃廣興、竹頭背和各庄的人開始前來開墾，最早來開墾的是姓鍾的，就從三個不同的地方來 (竹頭背、九芎林、福安)，這都跟鄧先生的家族有很多親戚關係，尤其是竹頭背更是佔大部份，庄裡姓鍾的和姓傅的很大部分當時是從九芎林、竹頭背來開墾的，鄧先生說，村莊來開墾的年代，祖先們可能還留著辮子呢！更晚一點有姓林、邱、宋的人家。後來甚至陸續有屏東內埔地區的人來開墾。

當時這裡一開始都是荒蕪的溪埔地，許多沒有耕地的人為了養家餬口，從竹頭背、九芎林等地，翻越美濃山，涉過楠梓仙溪，來到這裡開墾，來討生活的人慢慢口耳相傳，呼朋引戚，最後甚至連屏東內埔都有人來，有的人選擇帶著妻小扛擔舉家來這邊搭寮子定居，落地生活。因此，雞油樹下，幾乎都是客家人，建築樣式幾乎都遵照美濃的和院建築形式興建，三合院格局，跟美濃很像，甚至種菸的農耕方式，菸樓建築，也深受美濃的影響。



圖 38 雞油樹下的建築樣式跟美濃很像，由堂號寫法也可看出。

來開墾的人，中午時刻常常聚在一棵老雞油樹下 (檫木) (現今仍在社區活動中心展演台背後) 聚集乘涼，那棵雞油樹特別大棵，有涼蔭，大家中午休憩時刻會在那裏閒聊、休息、睡午覺，睡個午覺起來再繼續工作，一直到天色暗了才收工回家。這棵老雞油樹遂成了村莊的地標，甚至成了外地人稱呼本地的地名。因此地圖上標示的『圭柔腳』 (雞油咖，河洛話轉譯)，其實是因為一棵雞油樹當作地標，用『雞油腳』較為貼近歷史地名的事實。以前的小徑可以從這裡爬過山去到牛埔仔 (美濃的福安聚落)，再走到竹頭角非常遠的距離。

家族的遷徙

鄧順乾先生的祖先是竹頭背人，父親在竹頭背出生，因祖父早逝，當時祖母是年輕少婦 20 多歲無以為生，只好帶著小孩改嫁到竹頭背（美濃的廣興）的黃家夥房，之後叔公、叔婆們又帶著父親遷徙到雞油樹下的茅屋，有時祖母會來把父親搶回去竹頭背，叔公叔婆婆又會去再把自己的姪子搶回來，父親小時候就被兩方互相爭奪，一直到 6、7 歲，每次爭奪戰，家人都要往返竹頭背—雞油樹下的山路。這條路徑都會經過一條茶亭路（註：從美濃荊桐坑翻越稜線到杉林的越嶺路線）。後來叔公一家生了很多小孩，父親 10 多歲時，叔公、叔婆突然接連兩天相繼過世，父親只好帶著這些年幼的兄弟姊妹們，照顧不來的就只好送人，有的送去河洛庄、有的送到客家庄、也有回竹頭背的，父親一直到把所有弟弟妹妹們都打點好，自己才結婚娶老婆，之後生了鄧順乾等 9 個兄弟姊妹。母親姓曾，在鄧先生 2 歲時因傷口發炎，造成蜂窩性組織炎過世，所以對母親沒有什麼印象，對於母親的家族歷史不甚了解，不清楚母親是哪裡人，也從沒回過母親的娘家，對此一直感到遺憾。

新娘坐轎過山路

村莊南邊，在楠梓仙溪對岸，有幾個隆起的小山丘，當地人稱為『通耙山』。從通耙山的山腳有一條路可以翻越稜線，通到美濃的靈山，以前雞油樹下的人常常要走這條山路去竹頭背轉妹家（回娘家）、敬阿公婆（祭祖）、掛紙（掃墓）。鄧先生的太太姓傅，祖先也是竹頭背人，岳母是金瓜寮的劉屋人，嫁到雞油樹下這裡，因此每回岳母要回娘家時，鄧先生的丈人會請轎子給岳母坐，翻過山去一段路就是崙仔頂，因有一個阿姨嫁到崙仔頂，又會順便邀阿姨一起回金瓜寮轉妹家。

不管是要走靈山越嶺到牛埔庄（福安）或是要走茶亭路到美濃庄，或者是要到對面的山上工作，都要過河（楠梓仙溪），那時候要靠竹排可以過河。夏天大雨河水高漲時，就無法過河耕作。另有一特殊的『行嫁』故事，以前若有新娘從美濃嫁娶過來，新娘都有轎子走山路上坡過來，到茶亭後再抬下來，新郎用走的，新娘坐轎子，可是轎夫要抬轎扛新娘走山路真的很辛苦，有時就用撐著走的方式，轎子就空著，或是新娘人下來用走的，也有同行（伴娘）隨行，伴郎則需要一起幫忙扛嫁妝（以前有衣服、尿桶、斗笠等），雖然走這麼遠的一條路很辛苦，但庄裡的年輕人交情好，大家都會相互交工，下次換到其他家娶媳婦大家也會輪流幫忙，以前的風俗就是這樣。

迫於生計，開山討生活

鄧先生 3 歲的時候台灣終戰，因為平地的耕地不夠，15、16 歲即開始跟大人去山上『開林』（砍伐山上的樹木）討生活。開林是違法的，屬山林管理處的區域，他當時為了生計到

山上開墾，被林務局告發，因此還跟山林課打官司打了好幾年！開林伐木之後，跟著當時的風氣，種過一段時間的樹薯，後來樹薯的功能被取代，樹薯沒落後，大家逐漸放棄種植樹薯，便挖了些竹頭去山裡插，當時竹子是做紙漿，搭鷹架等需求，很有經濟價值，可是後來竹子也逐漸沒落，就不再去管理山上的竹子了。現在望眼看過去，對面山上的茂密竹林，大部分是他們當時種的。

大河氾濫，也帶來寶貝

夏天颱風，下大雨會沖毀河邊的農作物，可是也帶來村莊裡面的寶貝。好的樹料像檜木等，是非常珍貴的木料，以前本庄人娶老婆，嫁妝全部都用檜木做的，現在像寶一樣不容易取得，價錢非常高昂。大水來的時候，從深山漂下來的高級木，會在河床擱淺。這時候，大水稍退，村裡的人，就爭相奮勇泳渡湍急的河水，到木頭擱淺的河灘，搶佔漂流木。誰有本事先游到岸，用石頭壓在木頭上，就表示擁有這木頭。等水退潮，拉牛來拖回去。拖回來的木材，可以留著自己用，也有人會來買。如果需要製作家具，就要請木匠師父來家裡製作，木材如果很大，師父就要動用大鋸子才能切開木頭，一個人拉的，兩個人拉的也有。木匠師傅通常要工作一段日子，鄧先生以前過河水的功夫很好，家裡囤積了足夠的木料，就會請老師傅們來幫忙做嫁妝、床架、衣櫥、書桌等，都是用檜木。木匠師父們通常一待就要個把月，除了給師傅們工錢，也提供伙食，提供住宿。有些師父從新民庄（六龜新威）請來，都是大師傅級的，鋸木板的，做木匠的，各有各的專長。以前沒有家俱行，也沒有進口的家俱，一切都要請人來做。

旗山美濃往來台南的中途站

以前的農村，耕牛是非常重要的，鄧先生的父親認識幾位旗山、美濃做牽牛買賣的朋友。他們從六龜山區買回來的牛，如果要牽到台南的大路關牛墟，就要從旗尾沿著山腳下，然後過河經過雞油樹下。有時候一群幾十隻就從旗尾那裡來，旗山有很多牽牛的師傅，人家說是"頂頭人"（河洛話），來這邊討生活沒有回去，這些牛聚集牽著從大竹崙（閩南語），從頭坪進去，上到大埤，翻過去就是大路關，那邊有牛墟，就牽去那裡賣，賣完身懷錢財，回程時顧慮安全，要請人當保鏢保護。鄧先生表示，以前美濃有錢人嫁女兒要辦嫁妝，會去台南辦嫁妝扛回來，有可能也是走這條路，因為從這翻過去快多了，龍崎那條山路彎來彎去，從這兒爬過大竹崙也沒有很高，牛都牽得過去，要往台南這條路是最近的。以前辦貨的人要在台南住一晚，選擇販仔間（客棧）比較便宜，可以喝酒胡聊又隨興。

鄧先生還分享了一個發生在他們庄裡不可思議的真實故事～庄裡有三個人是嬰兒時期從台南被挑擔來這裡賣的，但他們現在都不在世了。當時有一個台南來的男子扛一擔四個小孩，前後一邊各 2 個，在杉林的荊桐坑附近那邊先賣掉一個，剩下三個就到了庄裡，後來賣到他

阿姨的同夥房裡，很大一戶的好家族。這三位差不多大他 20 歲左右，他們年輕時都會帶鄧先生去玩，這是在日本時代發生的事情，現在說起來，他都覺得難以置信，因為日本時代對人口的管制很嚴格，那時候怎麼會有人扛小孩來賣！

四葉山、竹仔潭、通耙山 ~ 特殊地景名

從雞油樹下看向河的對岸，有一些特殊的地名。四葉山，河洛人取的名，因看起來像四片葉子而命名。四葉仔山下有一深潭，客家人稱竹仔潭，那有一個雙泱水，一個內寮河水來，一個從月眉橋來，兩水匯集成一個深潭，因此稱竹仔潭。竹子潭是一個魚蝦很多的地方，早年，每逢冬季，還會有成群鷓鴣鳥在這裡度冬。美濃那邊喜歡釣魚的人，也會翻過靈山到這裡垂釣。四葉山的第四葉上面有一個茶亭，上去的山路，就稱為『茶亭路』，翻過去是美濃的『荊桐坑』，鄧先生孩童時期還蠻常上去那裡玩耍。八七水災（註：考據應該是 1959 年的大雨山崩）時大雨造成土石流，山頂坍塌，土石流崩落下來，茶亭也坍塌了。以前山腳下人住的是茅屋，禁不起土石流衝擊，許多房屋就被掩埋了。以前蜿蜒而上的步道，現在已經壅塞難行了。

通耙山，像以前曬穀物用的穀耙，綿延的山脊，像是長長的耙柄在後面，雞油樹下人都說，這個耙朝向美濃那邊，把錢財都耙過去，所以雞油樹下一直都留不住財富，也不會發展，言下之意，對聚落的產業，經濟發展有些無奈。

熱心公共事務，積極傳承

在結束這次訪談時，鄧先生熱誠邀約我們有機會要常常來，因為他很想把自己的腦海裡面的記憶，記錄下來，分享出去：一方面能夠留下歷史紀錄，讓雞油樹下的子弟能夠不本，知道自己的祖先從何而來；另一方面讓外界可以瞭解雞油樹下這個多年來寂寞的小村莊。例如：萬應公的傳說，以及其祭祀組織...；他也非常希望我們以後可以常常交流、報導，能把雞油樹下這個保留客家傳統的小庄頭，介紹給大眾認識。



圖 39 靈山古道入口。圖 40 通耙山的傳說。圖 41 雞油樹下萬應公祠的碑文。

8.越嶺山徑利用－劉雲妹

(昭和 10 年 (1935) 生，杉林下寮桐竹路)

訪談：傅水招、劉孝伸文字整理：劉孝伸

劉雲妹在美濃廣興庄（石頭母娘）出生，15 歲跟大哥搬來杉林的內寮倒茄苳附近，自小家庭困苦，沒有機會上學。21 歲嫁到下寮這裡的山腳下黃家，隔年就發生山崩土石流。(註：1957.6 佛琴尼颱風)

黃屋伙房是下寮靠近山腳，背山向北的坐向，南邊就是美濃人說的月光山的北面，土石流湧入，原本是豐收的好年冬，祖堂堆滿了一袋一袋收成曬乾的稻穀跟蕃薯簽，誰知半夜竟然水流伴著土石湧入，辛苦的收成，全部都腐爛掉！

雲妹當時已經生下老大，還在襁褓中，她回憶當天晚上，說也奇怪，嬰兒那天晚上，整夜不睡，一直哭鬧不停，半夜時，土石湧進了家中，也無法往外逃跑，所幸土水漿的速度、力道不是非常急，非常大，原本擠在一間的家人（公公婆婆....等）眼看土漿越來越多，在慌亂中又撤往屋後方比較高坡的牛欄豬舍，在那裡暫時等到天亮。

天亮可以看到四周圍的時候，發現周遭全被土石包圍，原來的路面，田，水溝都已經被土石填滿，而附近的幾個夥房受災的情形好像更慘呢！後來還聽說，隔壁夥房有一位老人家被土石帶走，還好後來有被家人救回，真是驚險。

住在附近的親戚，在天亮過後，紛紛過來探望，並且邀請一家人到家中暫住，雖然不捨，也只好先離開到安全的地方。此時，鍋碗瓢盆被埋，衣服被褥也都泡在泥漿中，幸好阿公婆（祖公牌位）在正廳沒有受損，公公為了要進正廳請出牌位帶走，不惜用一袋一袋的的穀包和蕃薯簽做墊腳鋪在深深的泥漿上面，免得下陷才能請出祖公牌隨行。後來一家人撤到『崁頂』的親戚家中住。



圖 42 圖右下方樓房後方即為劉雲妹老家舊址，土丘即當年流下的土石堆積而成。(住家後方即為崩積層)



圖 43 住在劉屋伙房的劉慶進，描述土石流時，長輩為了搶救稻穀，用斧頭試圖劈開門的砍痕

1957 年發生災害時，雲妹的先生還在當兵，沒辦法回來協助清理家園，而當時也沒有機械，完全是公公用徒手的方式進行，她說公公捨不得老家被掩埋荒廢，常常在工作到很晚，甚至在夜裡也還在被埋沒一半的老家，趁著月光，一鏟一鏟，慢慢地清理土石，大概經過了一年左右，才把屋裡面的山泥清除乾淨，全家人才搬回原址居住，一直住到後來搬到現今的住處蓋起樓房，老家才拆掉，現在種芭樂。



圖 44 訪談劉雲妹

雲妹說，當時大家一直往山上開林，種樹薯，山林幾乎都被開墾得光光的，再加上連日的雨水，造成土石飽水，才會造成山崩。

竹尖頂做戲正來拆！

老人家指著山上，描述當時的起崩點，附近有一個小山頭，當地人稱為『竹尖』，是個獨立的小山頭，陡峭不易到達，當地人跟親朋借貸，無力按照約定時間償還是，會自我解嘲地說：『竹尖頂做戲的時後，再來拆哈！』（拆：客家話，還錢的意思）意指，自己也不知何時能還錢，可能遙遙無期啊。

茶亭路的記憶

以前剛搬過來杉林的那幾年，老奶奶還住在老家，為了陪伴奶奶，媽媽跟哥哥陪老奶奶住在廣興老家，哥哥和雲妹隔一段時間會回老家看奶奶跟媽媽，哥哥帶雲妹走茶亭路，記憶中，上山的路是之字形緩緩上坡，有些路段，有石砌的階梯，不會很陡，山頂上有個茶亭，可以休息喝茶。然後一路下坡經過墳墓就到了美濃。

印象中的茶亭，建在稜線頂上，遠遠就可以看到，屋頂是水泥頂，不是蓋茅草，亭內有水泥的長條椅子，茶水是美濃那邊的老人挑上山的，所以，如果有人稍微喝水沒有節制，大人會勸阻：要珍惜啊，這水可是老人家辛苦挑上來的呢！

談到以前大家在山上工作，大家會互唱山歌，可以說是山歌相接聲，歌聲滿山岡。那個時候，那邊唱過來，這邊唱過去，稱為『杓 (siao)』山歌。

墾 (tse) (殺) 雞路

內寮倒茄苳靠近山區，以前有段時間曾經有蒸餾香茅油的產業，山區裡面蜿蜒的小路，可以通到山頂『蛇頭埔』(一說茶頭埔)，越過稜線，可以走到黃蝶翠谷的水底坪，朝元寺，老人家形容這些蜿蜒的小路為『墾 (tse) 雞路』，只是現在山上大部分都已經無人耕作，路跡也已經不明顯了。

二、黃蝶翠谷一帶

(一) 調查現況

在黃蝶翠谷一帶，調查團隊分次完成青葉山週邊產業道路；笠山農場巡山路徑；黃蝶翠谷內的產業道路；自水底坪溯雙溪經頭凹、水蛙潭、尾凹至坊寮的調查路線；通往大貢占山、狗寮山的登山路徑及產業道路；以及雙溪至東勢溪環型路線，調查現況分述如下。

1. 青葉山步道⁸⁹

杉林小份尾的通仙巷為進入山區的主要入口，進去後可通往杉林、六龜、美濃、尾凹、水蛙潭，到甲河的路已斷。亦可通往大貢占山，進入後一路可見 408 高地的路標，到此可見對面大貢占山(有電塔)的稜線；本次到井角後取右往青葉山的產道直行(遇叉路則取右上)，至底部發現一民宅。為飛行傘場的預定地，本次調查在此處遇見兩位 70 幾歲的阿伯，其中一位說到這裡就是飛行傘的預定地，當時環評與很多申請都通過，最後在林管處卻無法過關。他有許多地方都已委請怪手整地。過去有幾戶住家，因違建受取締。從此處到青葉山的水平距離約 500 公尺，無三角點，因此少人攀登。地方人士稱青葉山為「沙紗霧」山，意旨遠看像梳子的形狀又常常霧濛濛的。⁹⁰

亦可由水底坪入山，車可停笠山土雞城，到觀音民房前的路段、過去時常有民眾利用進出，道路中斷後，少人利用。觀音民房到「朝元 180 號民宅」的路段為舊時水泥鋪面的產業道路、因多處溪溝及土石崩落阻路，已鮮少人利用，路基仍在且幾乎行走於荔枝園林蔭下。繼續向北行可通往青葉山，再出小份尾出。本區域為「灰面鷲」過境時過夜、落鷹、起鷹、遷移飛行路線的觀察點。全程約 9 公里，所需時間約為 4 小時。

⁸⁹ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 2-1、2-2

⁹⁰ 該詮釋正確性有待驗證，史料上稱為サセブ山，曾有原住民至該山附近出草。

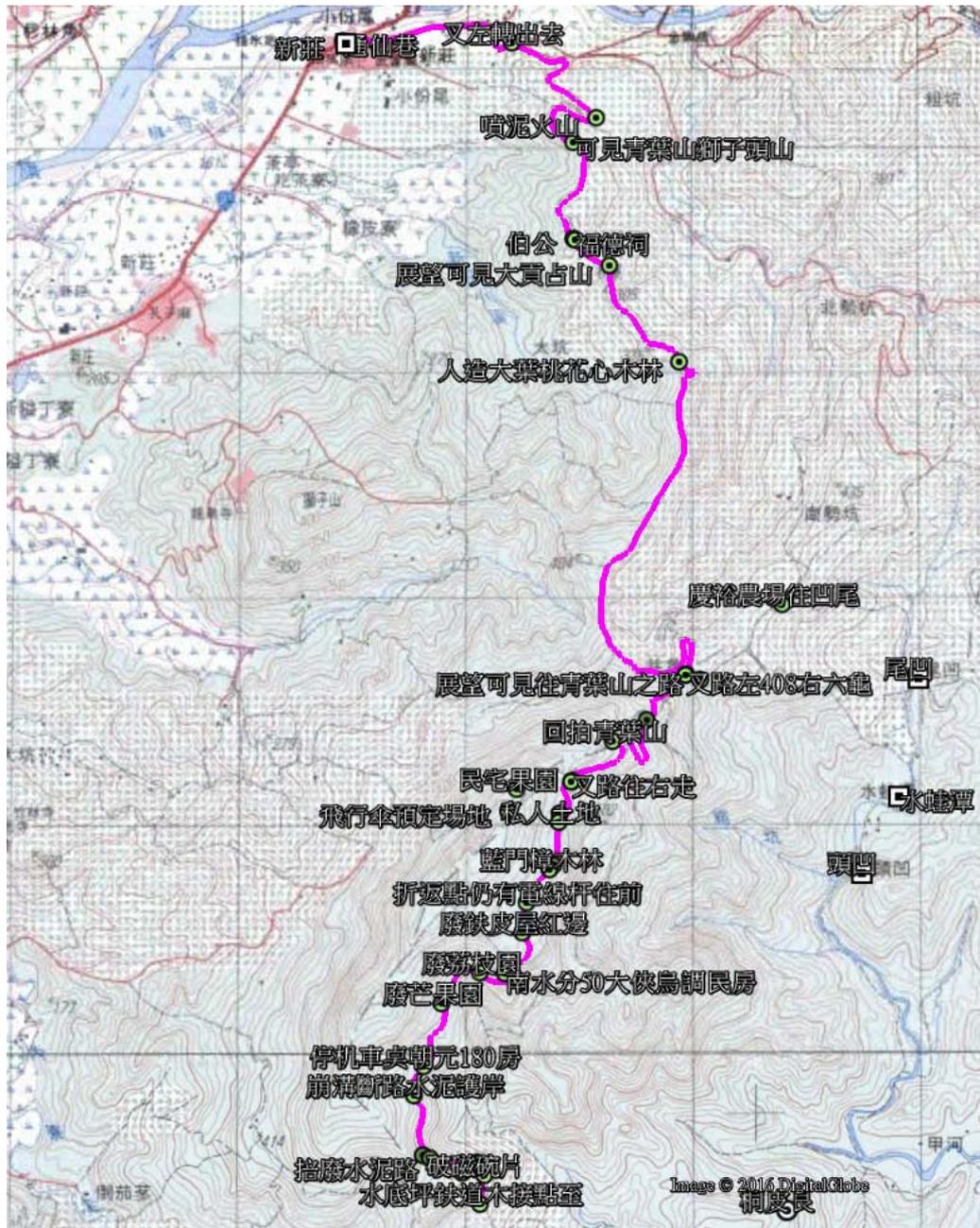


圖 45 青葉山步道

2.鍾理和文學地景步道（笠山農場巡山路徑）⁹¹

由水底坪入山，車可停笠山土雞城，通往到觀音民房前的路段，過往常有民眾利用進出，道路中斷後少人利用，道路位於荔枝園的林蔭下，由茄苳樹下廢棄的伯公祠起登可完成環型健走。亦可銜接通往青葉山的步道。本區域猴子排遺、山豬拱痕多且新鮮，紅外線照相機也曾記錄到果子狸、鼬獾、山羌、山豬、野兔等生物。亦為「灰面鷲」過境時過夜、落鷹、起鷹、遷移飛行路線的觀察點。全程約 3.8 公里，所需時間約為 2 小時。本步道建議由在地協會導覽解說。

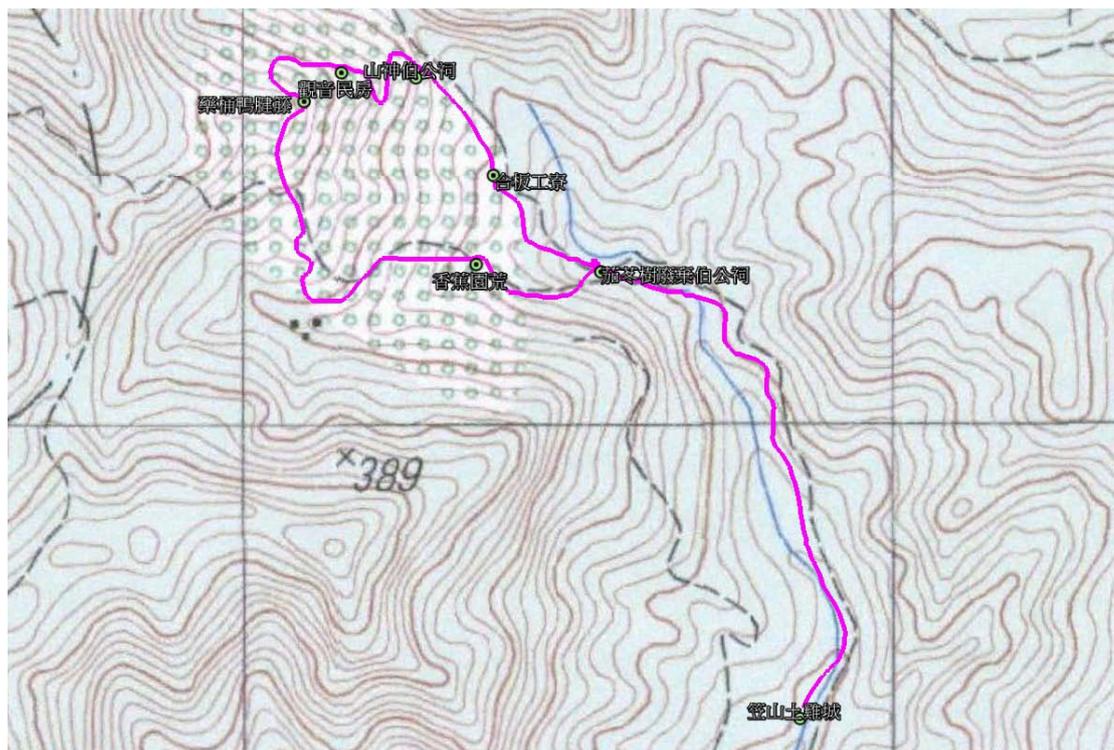


圖 46 鍾理和文學地景步道

⁹¹詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 2-3

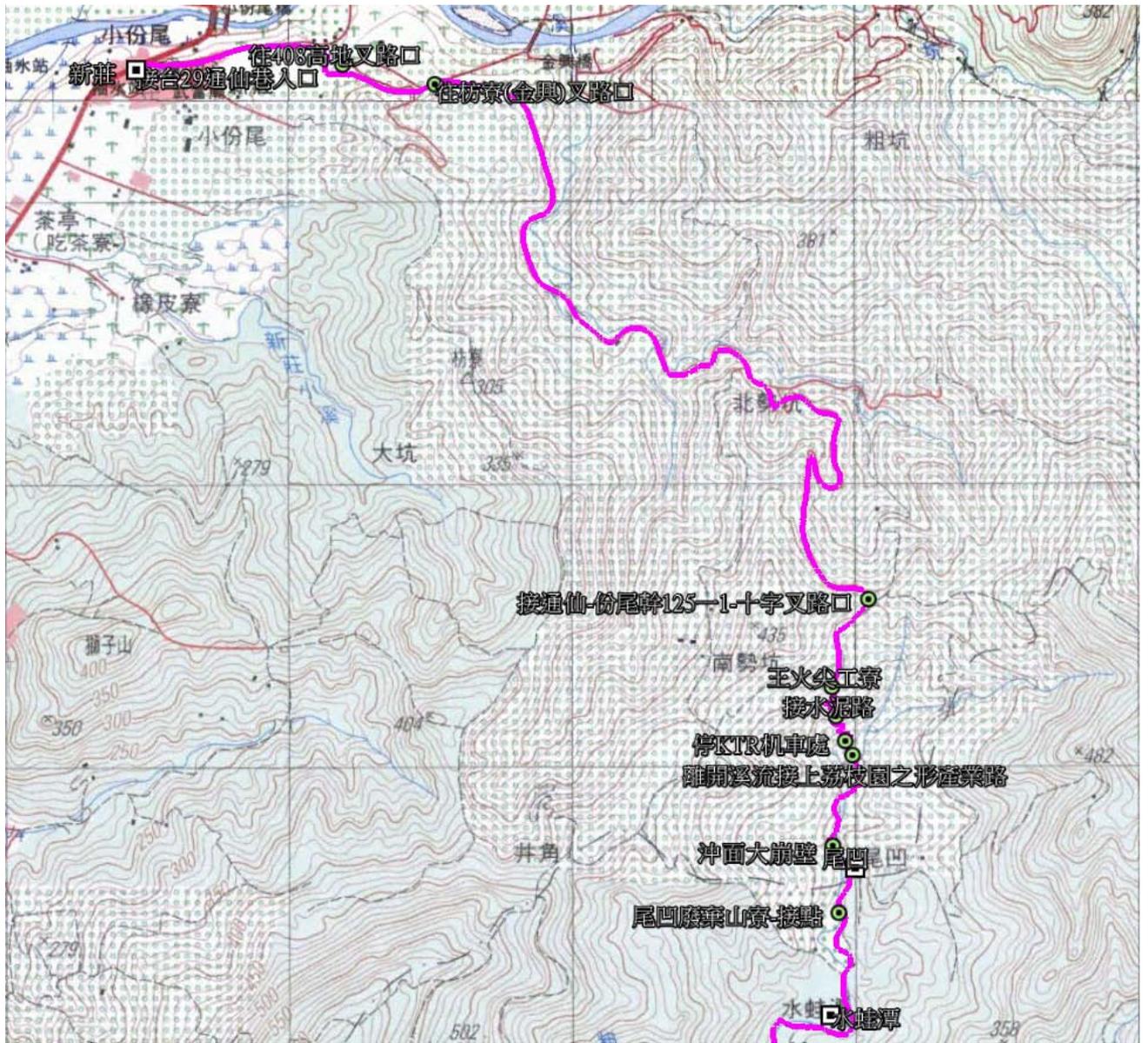


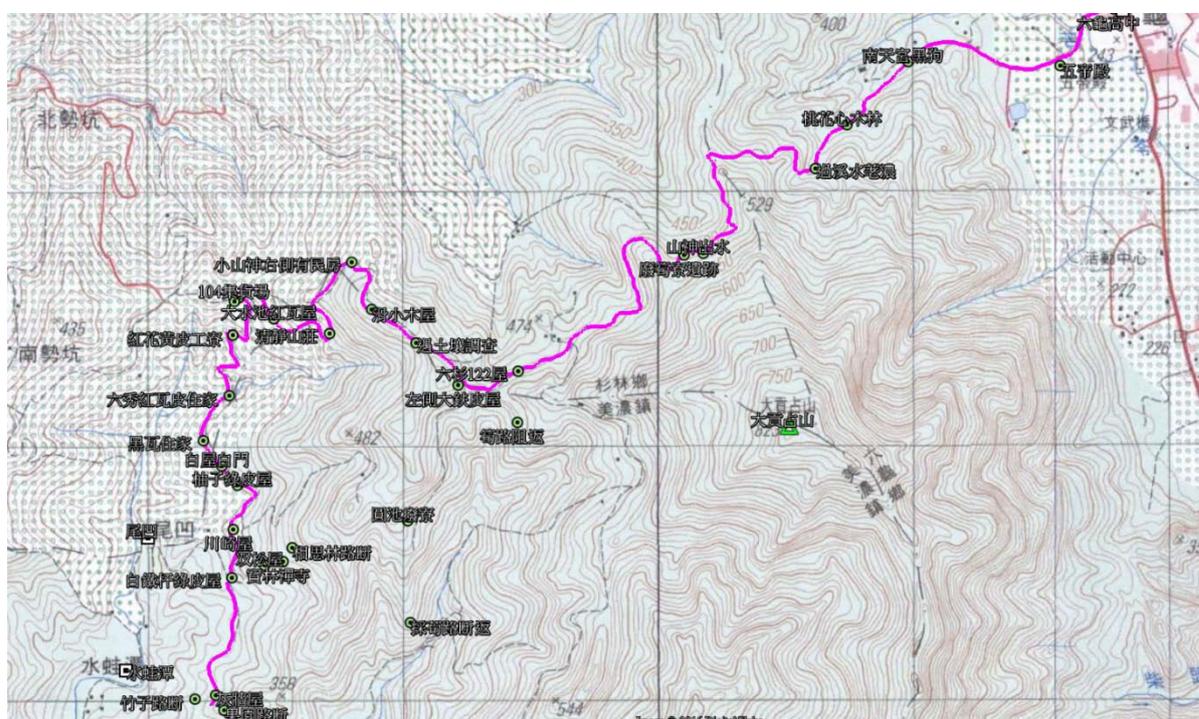
圖 48 柚木步道

4.黃蝶翠谷內步道⁹³

由杉林區集來里的通仙巷進入，可通往卓 104 集貨場，以卓 104 集貨場為中繼點，向西可越過大貢占山稜線至六龜，主要產業道路為水泥鋪面，其餘支線多為泥石路面，也可沿元寶山伍齊府產業路之筍路，通往雙溪上游，唯往雙溪發誓坑之產業路雜草叢生，機車難以通行，步行為宜。全長約為 9.9 公里。

若由卓 104 集貨場向南行可抵尾凹，沿路有許多果園及住家或工寮、為尚有使用之產業道路，過尾凹芭樂工寮後，舊產業路因接近六秀坑溪河床大多遭沖斷，這些路段因路基崩落不適合車輛行駛。全長約為 6.3 公里。

圖 49 黃蝶翠谷內步道



⁹³ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 2-6、2-7

5.大貢占山步道⁹⁴

從六龜完全中學左側小路沿山路而上，抵南天宮。往後無停車處可於南天宮停車。往上的道路過去有造林，有電塔一直延伸到稜線，現今採筍活動仍頻繁（調查時遇到幾輛採筍車來來回回）。路況算不錯，路徑都是林道大小的寬幅。電塔路可以往稜線延伸，但往大貢占山另有林道叉路迂迴而上，於最後一根電線桿處（推測過去造林時期此處應該有工寮，但除了在山頂有看到類似水泥的建築體以外並無所獲），有路條綁在捷徑直接稜線，最後一段通往山頂的路充滿黃藤，若未開路並不容易通行。整體路況佳，但脫離主要電塔路後雜草叢生偶有倒木，本健行步道由南天宮起登，原路折返約3公里，所需時間約2小時。

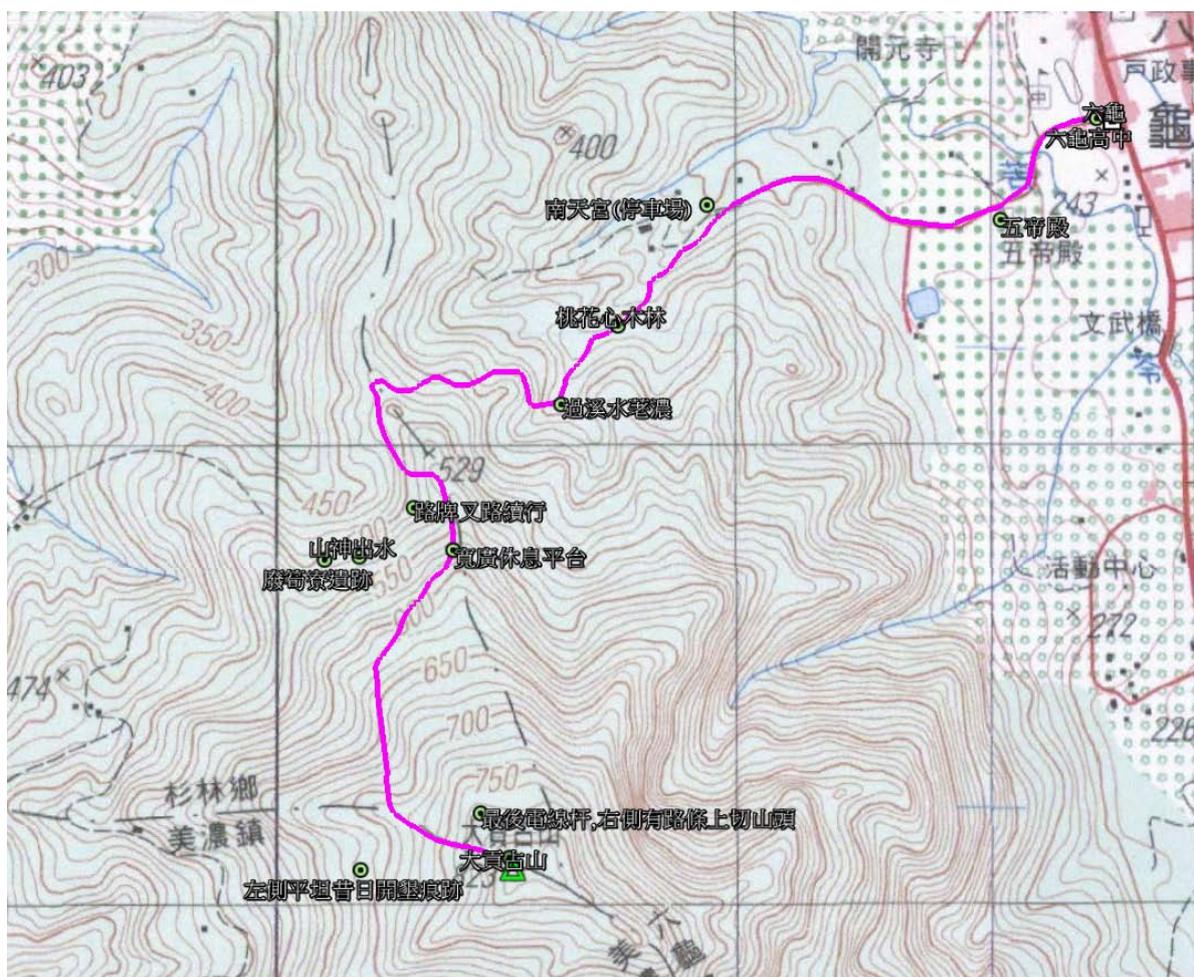


圖 50 大貢占山步道

⁹⁴ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 2-8

(2) 復興舊路至狗寮山步道⁹⁶

由六龜義寶里柴頭溪橋起登，旁有福德祠與萬善堂相鄰，有兩戶民家。本路段通往狗寮山路況大致良好，唯有部分經過溪澗路段崩塌需高繞。對照日本堡圖，後半段與當時日本路徑有重疊上，但起始位置為 27 甲 5K 處與地圖上有些許落差。經訪問民宅，他們說以前的日本路就是這一條，一開始沿著柴頭溪而上接著就會慢慢腰繞到稜線與古道相接。僅在狗寮山頂旁發現駁坎遺址，其餘日本路所留下痕跡並未發現，整條路徑除採筍路以外，另有台電保線路。全長約 6 公里，所需時間約為 6 小時，經整理後可列為攀登狗寮山的步道。

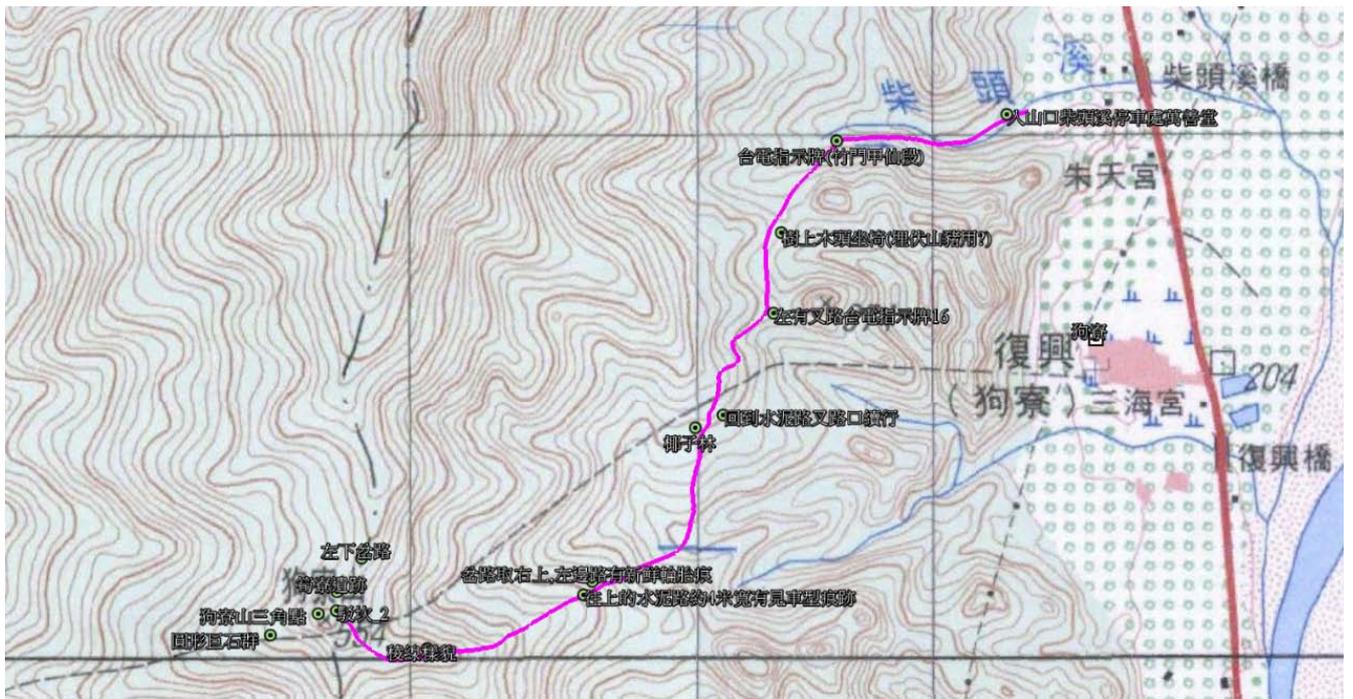


圖 52 復興舊路至狗寮山步道

⁹⁶ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 2-10

(3) 六號隧道口至南北狗寮山步道⁹⁷

6 號隧道口至南北狗寮山，由十八羅漢山入口進入過 6 號隧道口後右轉，可通往狗寮山的稜線。此處採筍活動頻繁因此路徑都有在使用，惟不熟悉筍路者容易迷路。可依照指標高屏 18-19，甲仙 48-49 前行，高底盤四輪傳動可達南北狗寮山稜線，一般轎車不建議，機車可行。筍路狀況均維持不錯但以四輪傳動或小貨卡為佳，通往南北狗寮登山口的稜線路況不錯，可展望大貢占山、竹頭山、青葉山等。登山客常利用此路徑登狗寮山三角點。

北狗寮山登山口：自稜線上叉路口向北可登狗寮山，本路段可行車，攀爬到狗寮山下筍寮後往右（可依循電塔指標）步行一陣子可見林務局宣導布條，此處走沒多久可開始注意右側找適合的路接上稜線，途中若無看到登山路標，需沿稜找路登頂。全長約 3 公里。所需時間約 2 小時。

南狗寮山登山口：自稜線上叉路口沿筍道向行，可抵南狗寮山登山口，可見新鮮輪胎痕，偶爾會有之字形上坡且叉路多但大抵沿稜而行，除採筍活躍外此路段也發現剛放置不久的山豬陷阱。抵最後筍寮（攻峰點），向上攀登遇整片的倒竹與藤蔓，如想規劃本路線，需重新整理路面。此段路上只有攻峰點登山口有破碎的舊布條。全長約 4 公里。所需時間約 3 小時。

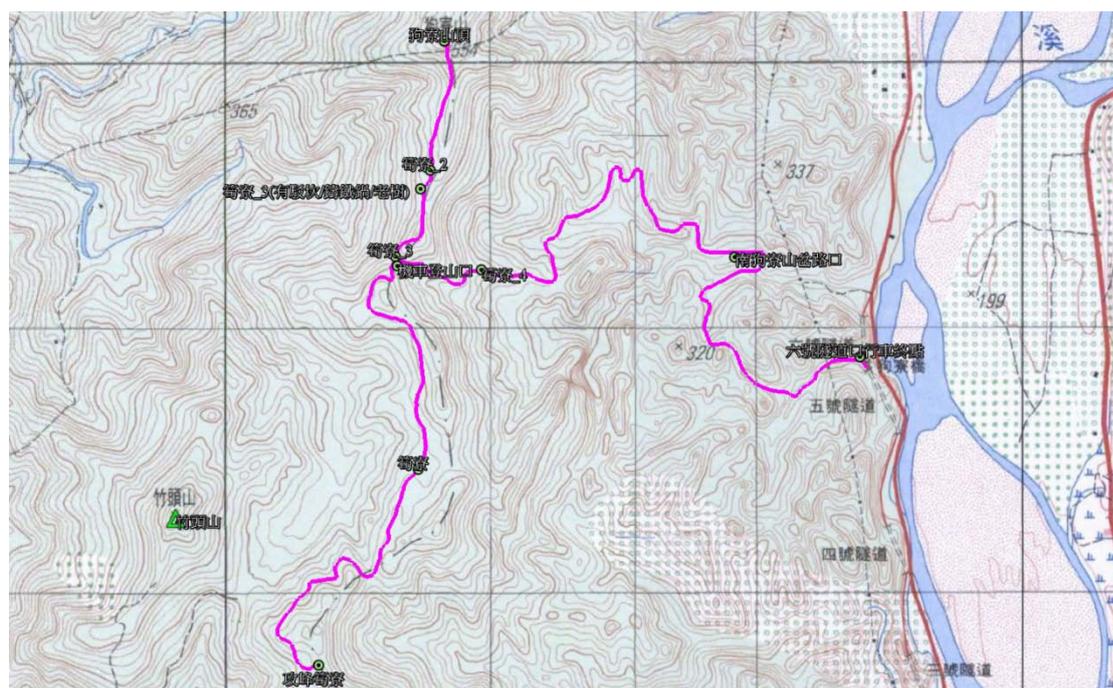


圖 53 六號隧道口至南北狗寮山步道

⁹⁷ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 2-11

7. 雙溪至東勢溪環型步道⁹⁸

黃蝶翠谷內，另一可提供健行的環型廢棄產業道路，為溯行雙溪越過東邊稜線，再由東勢坑溪回至母樹林停車場。可由母樹林停車場至鳳凰山指南宮入口，本路段為柏油路鋪面，平時有車輛進出，抵指南宮後向東方稜線進入「奇是美寮」產業路，路面有青苔且碎落石散佈，開車騎車不宜，此路段已鮮少一般車輛走動，再由「奇是美寮」穿越稜線間的台灣欒樹林，舊產業路路跡明顯，需注意避免誤入獵徑及採野蜜路徑，穿越稜線的台灣欒樹後，可抵雙溪 58 號路段，接著幾乎在荔枝園林蔭下健行，有明顯舊產業道路路基。可回到母樹林停車場。有些路段因邊坡滑落路斷而鮮少人為活動，致雜草、灌木叢生阻路，另外沿著東勢坑溪河岸邊的舊產業路基，約有 50 公尺因河水沖刷崩壞，需沿溪溯行。全長約 9.3 公里。所需時間約 4 小時。

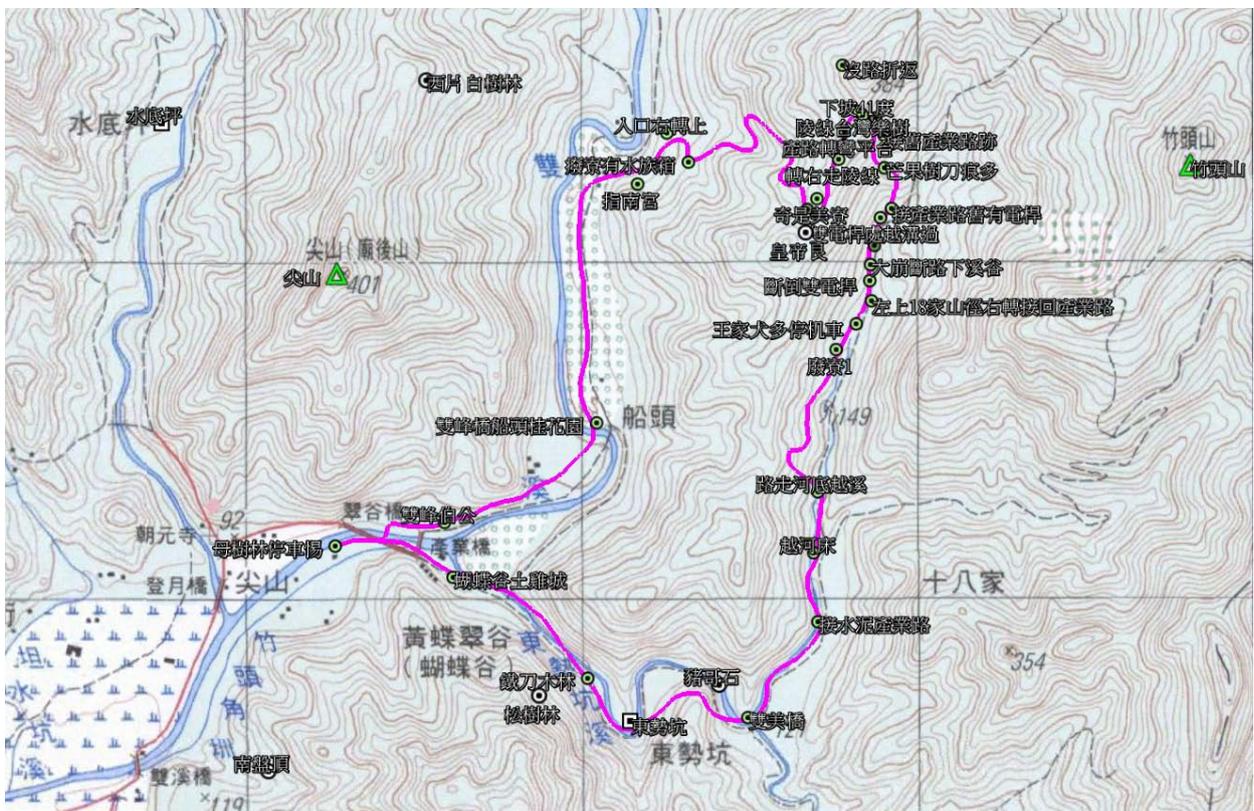


圖 54 雙溪至東勢溪環型步道

⁹⁸ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 2-12

(二) 道路相關記載

本區域利用頻繁的歷史道路，為竹頭角進入雙溪後，沿溪溯行越過狗寮山後至六龜的狗寮，在明治 37 年（1904）調製的《臺灣堡圖》中，有測繪出該段「小路」⁹⁹，本路徑為當時美濃庄前往六龜里庄，最方便快速的路線。在明治 43 年（1910）3 月測圖的《蕃地地形圖》與昭和 9 年（1934）的《二十萬分之一帝國圖》中，也可找到這條由美濃庄至六龜里庄的越嶺路線。

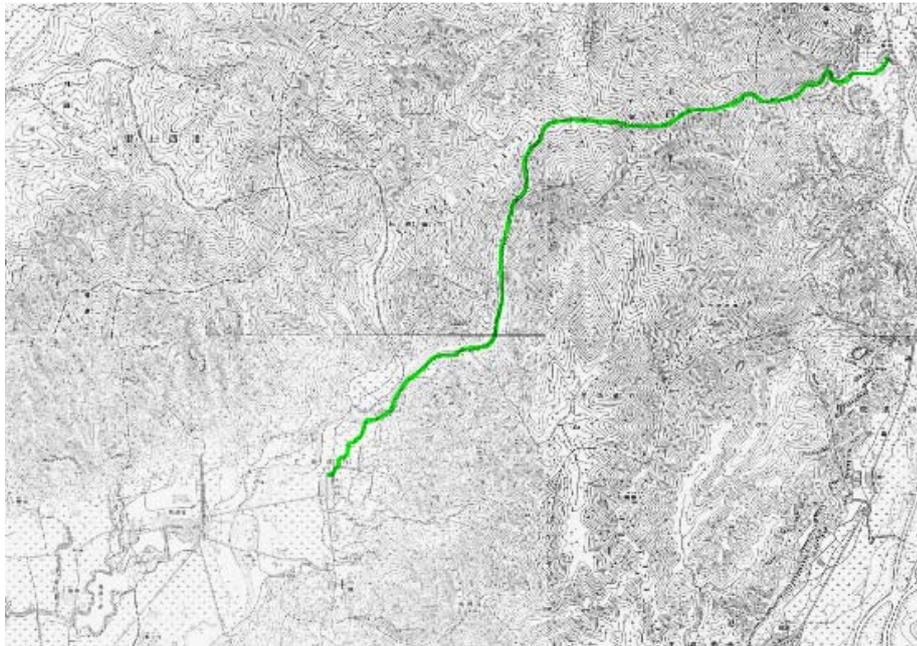
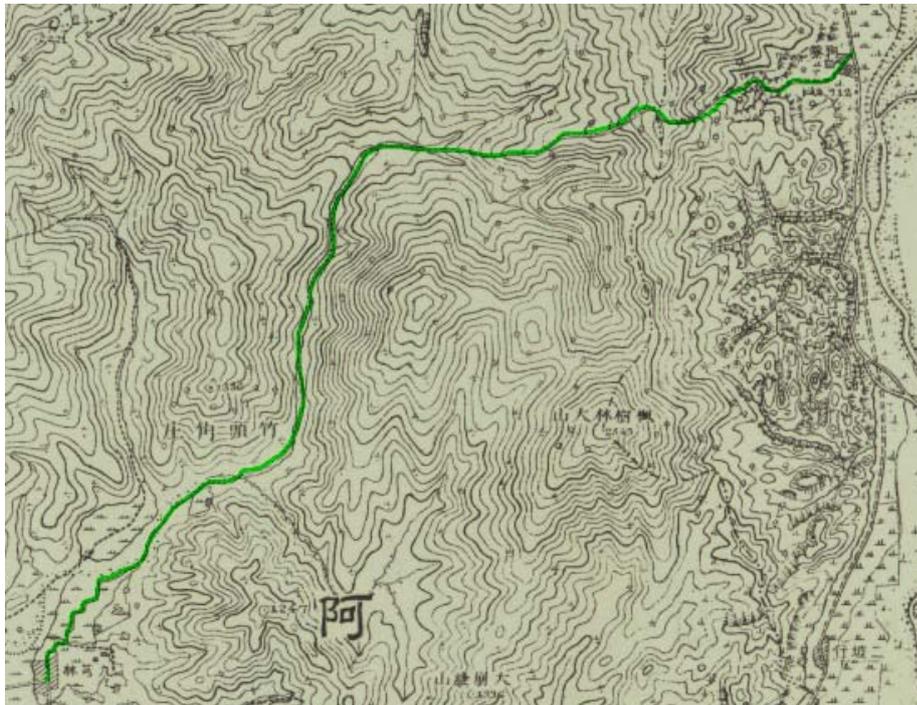


圖 55 臨時臺灣土地調查局，〈瀾濃〉，《臺灣堡圖》，明治 37 年（1904）調製



⁹⁹堡圖中圖例所命名，表示該道路的等級

圖 56 臺灣日日新報社，〈六龜里〉，《蕃地地形圖》，明治 43 年（1910）3 月測圖。

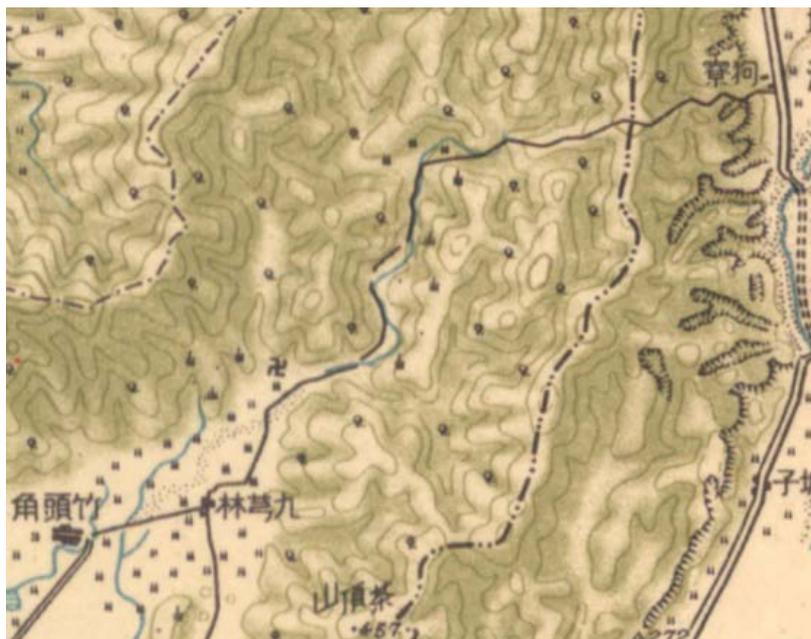


圖 57 《二十萬分之一帝國圖》，昭和 9 年（1934）。該圖除記載越嶺道路外，亦以卍字符號標記位於九芎林北方的朝元寺。

(三) 文化資源

1. 石門

位於雙溪上游，這裡的河谷兩邊為陡峭的石壁，看起來像門的形狀，故稱為石門。石門以上的雙溪上游，有甲坑、鹽泥坑、發誓坑等支流。泥鹽坑溪流流出的泥土含有鹽份，野生牲畜等會前來食用此泥土，故稱此溪流山谷為鹽泥坑。發誓坑因山谷崎嶇難行，早期到此地的先人往往發誓努力通行或下次不再來，因此稱為發誓坑。¹⁰⁰

2. 朝元寺

位於尖山（笠山）下，早期名為尖山寺，全名大雄山朝元寺。日治時代能淨和尚發願建寺宏法，初於田尾坑建觀音廟，為本鎮有佛教道場之始。後因該地狹隘，另覓地點，日治時代明治 40 年（1907）選定現址，大正 5 年（1916）集資動工，大正 7 年（1918）建造完成，主祀釋迦牟尼佛。¹⁰¹

圖 58 竹頭角朝元寺



¹⁰⁰施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 667-668。圖錯誤！僅限主文件。竹頭角朝元寺（來源《美濃庄要覽》）

¹⁰¹施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 669。

3.鍾理和紀念館

鍾理和為台灣戰後初期的文學家，定居於現在的鍾理和紀念館附近，無論生活如何艱難坎坷，一生執著於文學的漫長路程中，作家張良澤稱之為「倒在血泊的筆耕者」，也有台灣現代文學之父的雅稱。民國 68 年文學界林海音、李喬等 6 人具名發起籌建「鍾理和文學紀念館」，館內除了收藏鍾理和個人手稿及作品外，台灣地區作家的手稿也在收藏之列，庭園設置台灣文學步道，為民間合力興建的第一座平民文學家紀念館。¹⁰²

4.黃蝶翠谷

日治時代當局在雙溪谷地廣植鐵刀木，作為製作槍托及鐵道枕木的樹材，引來大量銀紋淡黃蝶產卵，因其幼蟲嗜食鐵刀木葉，加上氣候條件，蜜源植物等環境因素配合下，這裡的單位面積淡黃蝶族群數量居世界之冠，每年有兩次黃蝶大發生期，以端午節前後最為壯觀，戰後取名為黃蝶翠谷。¹⁰³

當時為重視熱帶林業，不僅培育本地主產的熱帶樹種，亦想盡辦法自南洋、非洲等地引進各種有用樹種，加以試驗研究，期能適應臺灣的地理環境，當時曾先後設立熱帶植物栽培事務所及熱帶植物母樹園等機構，由日本林業權威佐佐木舜一及鈴木兩氏分別主持研究試驗。¹⁰⁴當時稱為「竹頭角熱帶樹木園」，即今「雙溪熱帶母樹林」，現今面積有 7.56 公頃，標高一百公尺。引進不同地區植物約 270 種。根據楊勝任等人於 1997 年及 2008 年的調查，本園區木本植物共計有 43 科 101 屬 130 種，僅栽植於本園區之珍貴樹種減少至 23 種。另發現一種密花盾座苣苔，是台灣的固有種，出現於本園區小攔砂壩壁上。其中春天開花的木犀科賓州光臘樹為臺灣目前僅出現於本植物園的物種。本園區亦是臺灣唯一栽植龍腦香科植物的地區，目前存有 5 種，以登吉紅柳桉最多，可天然更新。其餘 4 種均僅存 1 株。大花龍腦香、細枝龍腦香有結實但無小苗出現，香桉納土樹與鱗毛白柳桉仍未見花果。¹⁰⁵

本園區在教育、觀賞或種源保存上極具生態價值。美濃愛鄉協進會、八色鳥協會等地方團體每年舉辦「美濃黃蝶祭」，推廣生態教育與期望保育豐富的生態。

5.過境猛禽經過美濃的路線¹⁰⁶

¹⁰² 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 669-670。

¹⁰³ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 670。

¹⁰⁴ 羅來廣，〈介紹竹頭角熱帶植物母樹園〉，《高雄山林管理所三周年紀念暨熱帶林產資源展覽會特刊》（高雄：高雄山林管理所，1949），頁 34。

¹⁰⁵ 楊勝任、林弘基、黃尚義、涂嘉灝，〈高雄縣美濃雙溪熱帶樹木園物種變動之研究〉，《中華林學季刊》43（4），2010 年，頁 525-541。

¹⁰⁶ 劉孝伸記錄。

1990 年代初期，劉孝伸曾經訪問到六龜鄉新威地區耆老，描述其年輕時，每年秋季在新威山區獵捕過境鷹群的記憶；稍後也在廣林大埤頭黃新勤先生的訪談中，提到『寒露鳥』大量過境的描述。

1999 台大動物學研究所盧秀真，在李培芬教授指導下，比對墾丁、彰化兩地灰面鷲地面觀測的時間、過境數量資料，推估在兩地之間，應該有灰面鷲的夜棲點，運用 GIS 系統分析各項條件，以美濃黃蝶翠谷的可能性最高。

前述的訪談，以及盧秀真的推論，一直缺乏實地的觀察資料為佐證。

高雄鳥會資深鳥友鄭政卿，在經過幾年的追尋鷹蹤後，於 2012 年 3 月灰面鷲春季過境季節，終於在黃蝶翠谷證實了灰面鷲鷹群大量過境的說法，他寫道：

2011 年 3 月杉林朋友告知，有一位朋友在美濃水底坪一帶記錄到千隻灰面鷲鷹過境，想起自己也曾於 2007 年在此拍到度冬的灰面鷲鷹，又美濃劉孝伸老師也提到 2012 年 3/16 當天，當地居民東先生觀察到灰面鷲鷹過境，且劉老師也曾在母樹林看到灰面鷲鷹，而更早之前 1997 引薦一位到彰化八卦山作灰面鷲鷹夜棲地研究的台大碩士生盧秀真，1999 年在其研究結論中也提到：她認為美濃一帶應有一個灰面鷲鷹夜棲點 <http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gsweb.cgi?o=dnclcdr&s=id=%22087NTU00312012%22.&searchmode=basic>，

這些資訊讓我更加認為美濃黃蝶翠谷水底坪可能就是我們多年來尋找中的南部灰面鷲鷹主要夜棲地，因此 2012 年 3 月 21 日，自己再親自走了一趟，結果真的是只能用"中獎"了，來形容當天自己所見到的畫面，起鷹，鷹球，鷹柱，鷹河全看到了，也拍攝得到難得的畫面，2013 年和美濃愛鄉協進會的孝伸老師及羅元鴻，合作進行初步的調查，結果令人振奮，而秋季的南遷路線也有不錯的收獲。

這一條過境路線，也印證了 15 多年前沈振中老師曾經在台南大埔曾文水庫曾記錄到的過境鷹群及其過境路線及 1999 台大碩士生盧秀真小姐所做的推論結果，持續的劉孝伸及黃淑玫大姐也在 2014 年 3 月記錄到夜棲點，我本人在 2014 年 3 月 28 日也於小份尾再記錄過境，在在說明美濃是灰面鷲鷹北返時的一個隘口。



圖 592014.3.18 黃蝶翠谷的灰面鷲羅元鴻攝

後續的調查，已經稍微能夠掌握灰面鷲經過美濃地區的路線～

三月份春季遷徙：從南方入境美濃的第一站，是茶頂山。茶頂山三角點是美濃東側非常獨立的山頭，猛禽過境的高峰期，茶頂山上盤旋的鷹群非常壯觀。在茶頂山盤旋集結的灰面鷲，可能分成兩條路線繼續向北：一條往南盤頂，朝元寺廟後尖山，水底坪，然後飛越稜線往北；另一條路線從茶頂山飛往羌子寮坑上游燒煨坪，伯公坑上游，鍾理和紀念館，茶青角，青葉山頂，然後繼續向北；在春過境期間，灰面鷲會在黃蝶翠谷谷地夜棲，也會停棲於在旗尾山—黃蝶翠谷的稜線。

十月份秋季遷徙：，灰面鷲南遷時，通常有兩條路線：一條從青葉山上空，沿水底坪後進入美濃，繼續向南；一條從北勢坑溪進入黃蝶翠谷，往六龜方向往南飛行。

(四) 山區與常民生活史

1. 黃蝶翠谷開拓史—退役軍人吳復克

(1924 年，籍貫：湖北武漢市漢陽，現居黃蝶翠谷朝元寺附近)

老家在湖北武漢漢陽，家裡有七甲耕地，自己耕種兩甲多，其餘土地租給人家收租，家中為了耕種，還雇請『常年師傅』(長工)耕種，主要種植水稻，大麥。因為鄰近洞庭湖，大哥的工作不是務農，反而是在湖裡捕魚。



圖 60 吳復克及其愛犬

笑談戰役

22 歲時，國共戰事吃緊，部隊到處抓兵，吳伯伯在半夜被憲兵抓去當兵，編制隸屬 92 師，從此離開故鄉，隨國民政府軍隊四處移動，跟共軍作戰，部隊先派到東北瀋陽，轉戰天津，上海，南京，節節敗退，撤退海南島，部隊最後來到台灣。談起戰爭，吳伯伯笑笑的說，自己運氣好，歷經大大小小戰役，身邊的同袍許多戰死，甚至在河北的昌寧還曾經跟共軍箭刀肉搏，短兵相接，竟也毫髮無傷！只能說自己命大命長，才沒有被打死，得以全身而退！倒是對部隊中吃飯常常很急很趕感到困擾，尤其是北方人吃得快，自己常常吃太慢，吃不飽，有次高粱飯才吃到一半，部隊就集合了，只好帶著飯碗去集合，還挨了值星官一頓罵！

解甲無田，市井謀生

部隊撤守台灣，吳伯伯在軍中待到 36 歲，以士官班長退伍。退伍後，領了微薄的退伍金，起先到嘉義找工作，奈何當時一般台灣社會不太接受退伍外省人，加上工廠薪資低，連餬口都有困難，後來學會了孵豆芽菜，在台南跟河南籍，同為退伍軍人的朋友合夥做生意，每天載豆芽到成功大學附近市場賣，同時也騎著腳踏車到鄉下去叫賣。生意不錯，可是沒想到賺得錢都被合夥人侵吞，乃憤而離開。又輾轉在台南市場批發青菜，用腳踏車到處賣菜維生。

入山開山種樹薯

38 歲左右（1952），聽說很多退伍軍人在雙溪地區開山，於是跟高雄朋友借了 200 塊錢做盤纏，帶著腳踏車上卡車，一路到了廣林，然後騎著腳踏車直奔山上開墾。到了山裡面，先找到一個無人的工寮，住下來，然後找地方開山，在他來的時候，已經有不少退伍軍人比他先來開山了。吳伯伯說：『滿山都是退伍軍人在開山』。吳伯伯說，他開山的這地方，當地人叫『松海』（註：客家人雙溪的發音），從出火再往東邊山上走。從此他展開了開山種樹薯的生活。開山，就是用鋸子把樹木砍倒，曬乾後，放把火把樹木、樹葉全部燒掉，然後鬆土種樹薯。吳伯伯回想，當時雙溪地區，山頭幾乎被開墾得光禿禿，山林課對於退伍軍人的開墾，可以說是束手無策，無力約束，也不敢用強硬手段，整個山林到處開墾成種樹薯的耕地。吳伯伯先在雙溪開了三甲多的山坡地，種下樹薯，然後又到東勢坑開了一塊地約兩甲多種樹薯，還有一塊在水底坪，總共大概有七甲地。山居生活，物資缺乏，也沒錢可以買太多食物，常常米飯配野菜。偶爾也幫其他的墾戶打零工，賺生活費。要出去到廣林買米跟日用品，當時雙溪對外交通沒有道路，進出雙溪要沿著河床走。

當時樹薯可以作為養豬的飼料，需求量大，而且樹薯因為好種耐旱，不需澆水，幾乎沒有病蟲害，不需要太多照顧，非常適應山坡旱地的粗放經營，今年種，明年就可以收成。當時樹薯工廠很多，樹薯很好賣，但是價錢並不好。收成季節，通常選在雨水比要少的乾季，這時種樹薯比較多的人，會集資雇請怪手來整理道路，讓卡車可以出入運送樹薯。收成季節，通常盤商會來先看樹薯的面積、生長情形，講好價錢，然後由商人雇工來挖樹薯。吳伯伯說，賣樹薯的錢，大概只能吃飯餬口而已。為了能夠多賺一些，大部分的退伍軍人都不斷開山擴大耕種面積，能種越多越好。

幾年後，樹薯價格低落，工廠紛紛關門，吳伯伯決定放棄，結束 4 年的開山種樹薯生活。而山裡種樹薯的退伍軍人也逐漸將權利轉讓（此時有些林班地，已經開放租地造林）離開，到外頭去謀生，只有少數留在雙溪定居。這段時間，吳伯伯說，沒賺到什麼錢。

離開山林，棄農從工

40 歲出頭的他到高雄港做工，後來又轉到建築工地做版模工，當時正逢台灣建築營造業大量蓋房子，吳伯伯靠著版模工作，存了積蓄後，回到黃蝶翠谷的入口，買了地，蓋了房子，然後跟九芎林溫姓姑娘結婚，育有兩女一子，皆已成人，各有事業。吳伯伯在開放兩岸探親後，在 1987 第一次返鄉，見到年邁的雙親和哥哥弟弟，一家團聚，並保持聯繫。

保衛家園，加入反水庫抗爭

1994 年，美濃水庫的議題，在地方上吵得沸沸揚揚，吳伯伯基於保衛自己好不容易胼手胝足建立的家園，也在鍾鐵民老師的引領下，加入反水庫抗爭的行列，多次跟著美濃愛鄉的朋友，一同走上街頭、北上立法院表達反對興建美濃水庫的堅決意志。

2.黃蝶翠谷開拓史－內門墾農戴連樹

(1950年，原籍高雄內門，現住朝元寺附近) 採訪：劉孝伸

在美濃黃蝶翠谷裡面，有一群講河洛話的居民，這在一個客家小鎮，是很特殊的。這群居民，大多是自幼或者青少年時期跟隨著父母親從內門一代搬遷到黃蝶翠谷來開山種樹薯，從此定居。



圖 61 訪談戴連樹

貧瘠的內門

祖先居住在內門石坑村，但是內門缺水，限制了農作，加上家中小孩多，所以父母親想盡辦法能夠養家活口。那時候，父母親曾經割竹筍，從內門挑到旗山市場叫賣，也曾經挑龍眼柴到旗山賣，一擔龍眼柴只能賣幾角錢。生活非常貧苦。1960年代，有位同是居住在內門的親戚，有機會到黃蝶翠谷北邊的井仔角造林，然後利用空地種地瓜，發現地瓜的收成不錯。於是就鼓勵連樹伯的爸媽不妨也來山裡開山種地瓜，改善生活。父母親當時每天一早就從內門出發，先經過月眉吊橋，然後從內寮進入『沙紗霧』，工作兩、三小時，然後又得趕回內門，當日往返，後來小孩子每天有地瓜吃，覺得好高興，終於不需要餓肚子。這樣持續了三年多，那時候連樹13歲，開始跟著爸媽一起工作。每天的工作，就是開山，種地瓜。山上的土壤適合種地瓜，也有水源可以灌溉，收成不錯。而溪裡面的溪蝦，還有像手臂一樣粗的鱸鰻，就成了加菜的食物。

1965年左右，父母親以300元跟一位外省退伍軍人，買了水底坪溪溝邊的小屋，白天出去開山，晚上才回到住所，重點在逃避山林管理所。當時水底坪山區除了少部分外省退伍軍人開山，山上還是雜樹林。在連樹的回憶中，外省退伍軍人享有開山的特權，而台灣本地人，是被禁止開山的。開山伐木一段時間後，是被巡山人員查獲，並且送到管理站準備移送法辦，幸而管理站巫主任，看到父母兩人開山耕作，撫養7個小孩，生活辛苦心生不忍，乃網開一面不追究法律責任。後來山林管理日益鬆散，除了開山種樹薯者日益增加外，上山砍『胭脂樹』（柚木），搯木材的風氣越來越猖獗，甚至還曾經發生盜伐份子把巡山人員綑綁在樹上的行徑！

山區盛行種樹薯，1960年代，是樹薯的黃金時期，達到巔峰，滿山都被種滿樹薯，民間

流傳一個說法，說林務局長官致電向總統報告，說山區開墾嚴重，到處都是樹薯，到了無法管控的地步，建議從外國引進樹薯，才能有效減少山上種樹薯的行為。樹薯進口後，台灣樹薯的價錢大跌，山上種樹薯的人逐漸退出，原來外省退伍軍人的承租權利大部分轉售，然後退出，居住在黃蝶翠谷的人也開始變少。

但是，一直到 1977 年賽洛瑪颱風來襲，山上許多地方發生了山崩，大家覺得山上危險不適合居住了，所以大部分的人都撤出山區，很少住在山裡了。當時山區開始有大量的林班地承租權利換手，而林務局也趁此機會徹底清查、登錄開墾面積，對於新承租戶的要求趨於嚴格，要求必須簽訂契約，遵守承租造林（龍眼、荔枝、芒果）才能夠承租。連樹的爸爸也在水底坪承租了 30 甲林班地，而且種下芒果樹。問到現在山上這麼多籐竹又是什麼時候開始種的呢？連樹說，早期種樹薯山坡光禿禿，林務局有位『傅德煌』（待查）有鑑於籐竹快速生長，不需照顧的特性，開始推廣種籐竹，初期因為農民還是希望種樹薯，紛紛把竹子又拔掉，所以初期並不成功，一直到樹薯價格低落之後，籐竹才慢慢長成竹林。

水庫評估階段，協助地質鑽探工作

中興工程顧問公司，因為執行美濃水庫評估及規劃，負責鑽探地質的包商，因為需要熟悉黃蝶翠谷地形的人協助帶路，安排運輸...等，找上了連樹，因而有機會參與地質鑽探，後來做一天工資 2000 元，如果按深度計算，一米 3600 元。他還記得，當時的技術顧問，是韓國籍的技師。在探勘地質時，林班承租權開始轉手熱絡起來，除了介紹權利的買賣賺取佣金，連樹也用鑽探工作的積蓄，也經手了 20 甲林班地，在水庫行情高的時候賣掉，大賺了一筆。當時入手一甲的權利金 20 萬，後來不斷飆漲，脫手時飆漲 10 倍以上，後來用賺來的錢在在圓潭買房子，並且幫子女成家立業，完成大心願。可惜後來在水底坪養鴨虧損連連，只好把積蓄跟房產都變賣還債。

目前還保留沙紗霧（青葉山海拔 650M）山地區，20 多甲的林班地承租造林地，那裡因為是附近最高的山頭，展望很好，天氣好可以眺望屏東，台南。他說以前曾經在秋季，候鳥過境季節，在這裡看到過上百隻的『黃鶯』（黃鸝）群聚，也曾經在這裡看過大群的『南路鷹』在山頂盤旋。曾經嘗試過種咖啡，長得不錯，但是林務局也認為不合規定而作罷。前一陣子高雄市都發局原本想規劃飛行傘起飛場，後來林務局反對開發而作罷。

沙紗霧山附近有茶樹，另外在石砦瀑布源頭的地方，也有茶樹，1 天大概可以採收 50 斤。

古法醃製酸筍

這幾年，連樹主要靠醃酸筍為經濟來源。連樹跟住在東勢坑上游的黃豐誠先生，每年夏天，合作割竹筍醃製酸筍，他非常自豪地保證，他們的酸筍，保證只用鹽，天然發酵，完全不添加任何防腐劑，是最健康，最天然的。

3.黃蝶翠谷開拓史—美濃墾戶林鴻妹

（1930 生，出生於高雄美濃，現居屏東市）訪談、紀錄：劉孝伸

出生與教育

林鴻妹女士出生於美濃柚仔林大家族林屋，林氏家族長輩，為了後世子孫能夠維繫家族成員的向心力，規定男丁取名時，一定要按照『字輩』來取名，並制訂了『富貴享榮華』的字輩順序。林女士的同輩份兄弟，是屬於『享』字輩，例如：其胞弟林享豐，林享能。

訪談開始前，林女士正戴著老花眼鏡，閱讀當天的報紙。『老了，眼睛不好，沒有戴眼鏡，字看不清楚。可是我每天早上打掃完，有空一定要看看報紙，這樣才不會跟社會脫節！』在訪談的過程中，林女士除了慣用的客家話，也能流利地使用國語，還有日文。



圖 62 徐秉正及林鴻妹耆老透過地圖回憶往日山林生活

林女士受了 7 年的日本教育，美濃公學校畢業後，在旗山女學校讀初中，台灣終戰後，又讀了一年多，從ㄅㄆㄇㄏ開始，所以會講國語，閱讀中文書，18 歲才畢業。

在柚子林出生，秉正母親的親弟弟，大弟林享豐曾在美濃國小當老師，現已退休；另一個弟弟是曾經擔任過農委會主委的林享能。說到日本教育，林女士說在台灣是日本殖民地的時候，日本用種種方式施行皇民化，如：改日本名可以獲得比較多的配給，鼓勵台灣人用日本姓氏；在學校日本老師對有改日本姓名的學生比較重視；要進入公家機關工作也是。「小學校」是日本人的學校，台灣人比較有地位的也可以讀，像是醫生、富裕家庭的小孩。但「公學校」一律給我們台灣人讀。

訪談過程中，發現林女士對於地圖的識讀毫無困難，她說，日本教育對於地理頗為重視：小學生幾乎每年都有戶外踏查，他印象最深刻的一次，是老師帶領全般從美濃的『荊桐坑』沿山路而上，到了山頂，老師就指著東西南北的山頭，或者是溪谷，他印象最深刻的，是老師指著南邊很遠的煙囪，說『那是糖廠的煙囪』。他也還記得山上有個茶亭，提供茶水，讓人可以在這裡休息。

婚後生活辛苦，為生活而入山開墾

林女士 25 歲，嫁到徐家。徐家在屏東，在美濃火車站，開運輸行，有自動車，在日治時期，生意作很大，經營很好。但是後來台灣終戰前，因為戰事吃緊，急轉直下，又因為轉投資製材行失敗，導致負債累累，家中經濟變差。但是徐家早期因為林女士的公公，以及公公的大哥兩人被日本派去當軍伕，兩人用軍餉合資來買下在雙溪的東勢坑裡面的山坪，差不多兩甲多。

此時，林女士覺得生活困苦，繼續困坐愁城不是辦法，一方面也為躲避美軍對屏東市區的空襲，遂萌發到山中開墾的念頭，與夫婿商量後，民國 43 年決定到山中開墾。初開始，夫妻兩人自己就地取材，砍木搭草寮，開始了墾山的生活。

夫妻進去山裡生活時是民國 43 年，民國 44 年大女兒才出生，林女士回想這一段生活，說道：『我生產後回屏東做月子，一滿月我就帶到山裡照顧，小孩子還小，我揹著小孩做事，大家說我的小孩 O 型腿就是這樣揹著長大引起的。』

當時剛進去雙溪的面貌是如何呢？徐女士說，山裡面菅芒、茅草、各種雜樹通通都有，那時雜草比人還更高，看天看地都看不到，每天開墾的工作不是鋸樹，就是砍草。

開墾初期，種植香茅煉油

香茅，因為可以提煉香茅油，當時價錢很好，成了山區重要的農作物。香茅跟一般白茅不一樣，蒸餾後可以提煉成香茅油，當時將地整理過後，第一次就全部種香茅，民國 44、5 年到 50 幾年那一段時間真的價錢很好，民國 46、7 年當時 1 斤豬肉 4 元，但是 1 斤香茅油可以賣到 80 元！一兩就有 5 元，比 1 斤豬肉還貴！但是煉製香茅油頗為費工：香茅割下來後要先曬乾，然後在搭蓋的寮子進行加工，把曬乾的香茅，疊在一個六尺高的桶子裡，下面燒火，大鍋裡面放水，一直蒸一直加水，用蒸氣的高溫把香茅油逼出來，再加以過濾、冷卻後油就會滴入收集桶裡。倆夫妻從種香茅，到蒸餾，樣樣都要自己來，煞是辛苦。

民國 44~50 年之間大家多種香茅，稍後幾年退伍軍人進入山區後，大家開始種樹薯，他們也改種樹薯。

香茅式微，改種樹薯

後來退伍軍人，進到山裡面來『開林』，他們把公有地，林班地上的雜樹，柚木通通都砍掉，也不是要賣，就是為了種樹薯，所以樹木曬乾後，就放火燒掉。然後開始種上樹薯苗。當時政府對於砍伐樹林種樹薯有所管制，被抓到會移送法院，可是退伍軍人們不怕，說開就開！還說：『我要吃飯，隨你辦呀！送我回去大陸也好』。政府也無奈何，勸導無效，又不敢採取太強勢的手段。那時候就有很多林班地開始開墾到光，在退伍軍人帶頭開墾下，也有美濃，以及附近鄉鎮的人來開墾，樹薯種植面積一直擴大。民國 47~48 年價錢還好，面積持續越來越擴大，開墾非常厲害，山上幾乎開墾光光，比較平或坡度不太陡的林班地的樹木幾乎沒有保留。

勤勞管理，產量豐富的樹薯

此時，林女士跟著退伍軍人開始種樹薯，她很自豪的說：『我非常認真管理我的樹薯，別人的樹薯草長得跟樹薯一樣高，可是我的樹薯園我每天有空就拔草，幾乎都看不到雜草，而且我很捨得買肥料來用，所以我的樹薯比別人的長得好！』因為管理得法，所以樹薯的收成很好，而且當時樹薯的價格不錯，樹薯壘滿一台卡車可以賣到 1 萬多元，那時 1 斗米 6 元，樹薯的收成甚至比平地比種菸的收入還要好！樹薯的產業當時算是非常賺錢，高利潤的作物。但是這段黃金時期持續不長，沒幾年的時間，一來因為山林課的管理日趨嚴格，大家都不敢在林班亂開地種樹薯了，只有私有地或者有簽約的承租地還能夠繼續維持種樹薯。到了後來，樹薯的功能逐漸被取代，政府好像也開始引進外國的樹薯做原料，粉間（磨樹薯粉的工廠）無法繼續營運下去，價格低落下來，但是早年有種樹薯的人的收成都不錯，荷包賺飽飽。民國 58 年林女士就把在山裡賺的錢到外面買了 5 分地的田，60 年又買了 3 分半，逐漸轉到外面平地發展種香蕉，又因為小孩子在山裡面，上學要長途跋涉不方便，就舉家搬回到屏東來居住，方便小孩子就學讀書。可是山裡的土地並沒有放棄耕種，改種荔枝、檸檬等果樹。

老照片，訴說當時山居歲月



圖 63 用木頭，竹子，還有茅草搭建起來的房子。



圖 64 房子後方的樹林大部分被砍伐，改種樹薯。

林女士指著照片中的木構茅草房說：這是當初我們住的地方，是自己搭建的，房子主要是竹子和船底樹的做樑柱，灶頭用磚跟石頭疊出來，然後架上大鐵鍋，然後撿拾附近的木頭，或者菅草等做為燃料。（圖一）房子後方原本有不少船底樹（柚木）林，後來退伍軍人來開墾，大部分被砍伐，改種樹薯。（圖二）除了退伍軍人，美濃當地如：龍肚、竹頭角、九芎林人也會進來擄船底樹，林女士回憶：『有時候，我們也會幫忙看是否有林官，因為背木頭的人走在低處，看不到上方，我們在山坡上工作，看到林官來，就用石頭往下坡丟，發出聲響藉以警告他們（美濃人）注意，大家互相照應、閃避山林管理。民國 43、44 年許多人為了生活，會出此下策到山裡面砍伐柚木，那時美濃也正在建菸樓，需要柚木作為樑柱。』

某年 8 月 15 做颱風，房子被吹倒了，林女士還特別向弟弟從美濃借一台相機來拍下倒塌的房子，作為紀念。

談到住在山裡面，附近有無鄰居？林女士回憶：『那時外面進來山區開墾的人還不少呢！許多退伍軍人，進來雙溪開林，自己搭寮子住在那邊，都是單身，沒有攜家帶眷，他們往往

幾個人合夥，每天吃飽就拿鋤頭種樹薯，為了生活很努力在做，他們也不怕被林務局送上法院，有時候出庭回來會轉述法官審問跟答辯的過程給我們聽。』

山林生活，出入不便

林女士談到在東勢坑裡面對外的交通，主要依賴經過山林課（現今林務局雙溪熱帶樹木園）的道路，然後轉去尖山（朝元寺），然後走大埤頭出去。冬天枯水期，山裡面的樹薯採收的時候，大家會揪資或出工撿石頭去將河床鋪平，讓卡車可以沿著枯水期的河道進出。另一條路是行人跟摩托車可以行走的，小孩子在外地讀書，寒暑假要回山裡，就要從廣林九芎林那邊下車之後，用走路進來，當時沒有橋，水比較湍急的時候，儘量不走河流，沿著雙溪的水圳邊的路走到母樹林，然後進到東勢坑。

除此之外，尖山左手邊還有路可以進去到水底坪，通往甲仙。還有一條路可以通到出火坪。

有時候大雨過後，擔心屏東家裡情形，大水阻隔平日行走的道路，就走山路。這條山路從東勢坑先往東南經過一個小土地公廟，在往前沿著小陵線陡上衝上去，那邊有個小山溝，從這個小山溝上去，可以接到一條產業道路，很好走，這條產業道路就從大坑，下茅窩那邊出來，這條路也可以通到茶頂山。然後往三坵田，通到新寮。

鱸鰻窟，豬哥石，松樹林～鮮明的地景記憶

林女士說：東勢坑溪的支流上，有一處深潭，叫做鱸鰻窟，據說以前九芎林居民大家說到要抓鱸鰻，就要來鱸鰻窟。

沿著東勢坑溪蜿蜒有一處山壁上，有突出的岩石，看起來像豬頭形狀，大家就用『豬哥石』來稱呼。

而靠近現在土雞城附近，日本人在山坡上種了不少松樹，所以就稱呼這片樹林叫做松樹林。

水庫計畫，賣山買田，退出山林

民國 70 幾年，林女士跟先生商量：一方面子女到外求學，也考慮到山裡面耕作辛苦，以後老了他們年輕人不會接班，山裡面的工錢比平地還高，外面請工人 500 元，山裡要 800 元，山裡做事比較辛苦，路途也比較遠，認為這樣也不是辦法，於是就考慮要賣掉山裡的兩甲土地。恰逢當時美濃水庫計畫公布，有人進來山裡面大肆收購土地，大家陸續轉賣，民國 76 年，終於將兩甲土地賣掉，結束山居耕種的生活。

4.黃蝶翠谷開拓史—第三代墾農溫義盈

(1939 年出生，教師退休，現居廣林)



圖 65 溫義盈耆老

溫義盈先生的祖父在雙溪平坦的河邊，買了大片的山林，然後開始在山裡面『打林』開墾，並且從山裡築埤頭，開水圳引水灌溉，開始種樹薯，甚至種植稻米，菸草。以前要作灌溉的水道不是這麼簡單的事，不是用現在的怪手挖一挖，水泥鋪上去就可以了。以前還要用石頭築水道，每次若是遇到下大雨，一定就會被大水沖壞。土地位於甲河的伯公附近。有一條路從左手邊的六秀坑可以到小份尾，沿著這條溪流上去，溪水的兩邊都有私人土地。在兩邊土地耕作的人，都會各自去利用溪水來築水道引水灌溉。現在因為沒種什麼作物，就沒有再去維護灌溉的圳道了，要作埤塘也是很麻煩的，有時會被大水沖毀，又要重新築過水道。

溫義盈先生後來在廣興國小任教，但是仍然利用課餘，努力耕種祖父留下來的山田，可是慢慢轉種荔枝，還有造林。後來因為中風，造成行動稍有受損，不得不停止，但是現在還是常常會到裡面看看走走。從溫家的山田往上游走，很快就到出火坪，再往上游會到石門坪。那附近，曾經有老兵的成排木造的房子，住在那裡開墾種樹薯。現在跟大家說，雙溪裡面以前有種水稻，很多人都不相信。除了水稻，還可以種蕃薯，但是山豬常常會來挖地瓜吃！第二期稻作結束再種菸，以前土地都沒有休息，第一期才收完，接著第二期馬上種菸。菸葉一收完，又馬上種稻。見證雙溪土地的開墾演變。

繼阿公之後，溫義盈先生的阿爸跟李錦昌兩人合股跟台南友信合作社價購雙溪裡面的土地，管理耕種。但是後來自己進到學校任教，沒辦法管理這麼多山田。現在還是有持續在耕作，但有些地方有種荔果，荔果好價的時候，也沒多少天，有時一斤沒 10 元，若是要上去雙溪收成荔果，要請人家摘但又沒有工錢。現在有真正在耕作的是有個台中東勢的賴屋人，在甲河附近租地種有機的芭蕉。他種的芭蕉小小條的，賣很貴，經過一段時間才有賺錢。

雙溪裡面，以前曾經有三棟菸樓，溫先生家族有一棟，更早還有錦昌伯在石門一棟，還

有雙溪橋附近，搭鐵屋的地方就是菸樓的舊址。

交通不便，徒步入山工作以前要每天作農事，就每天走路上去。早上去工作走進去，晚上結束了又走出來，以前爸媽時代就是這樣用走的。走出來差不多 2 小時。雙溪好幾個家戶在裡面耕田，像是米、菜的日常必需品，大家都是扛進去。以前都是沿著溪流，彎彎曲曲的這樣走出來，會穿越 6、7 次水道。尤其雨季，溪流水量變大，我們就比較難穿越溪流了。所以雙溪的大家都非常的和氣，大家約定什麼日子，就一起出去買米買菜，大家一起出來，大家又一起回去。

溫先生的山田因為自己中風後，行動不便，目前傳承給兒子溫文相，文相這幾年嘗試已種植有機種植的方式，試圖要來種植芝麻，讓本土芝麻，可以再度飄香。

5. 黃蝶翠谷開拓史－廣林林業合作農場－邱秀友

邱秀友，昭和 10 年（1935）出生，美濃永安聚落中庄人，訪談：邱靜慧、劉孝伸文字整理：邱靜慧日期 2015.12/30、31

雙溪自然庄鍾理和文學場景

由「營林局」稍進，即有一「伯公」，這是用水泥在亂石巉岩的雙溪河岸轉曲處建造起的，其上樹林深幽，可憩行人。涉水而過，對門的山寮，便是邱薪貴宅。

——〈鍾理和日記 1952/3/4〉

邱薪貴¹⁰⁷，在鍾理和短篇小說〈雨〉中被描寫為氣焰跋扈、欺壓鄉民的鄉紳羅丁瑞，鍾鐵民在〈鍾理和小說〈雨〉中的人物〉則為邱薪貴平反。他指出邱薪貴本人並不如理和筆下人物所描寫的惡霸，然而，從小孩子的眼光來看，邱薪貴雙溪的這處山寮，因為是附近孩子偷摘橄欖的地方，又相傳邱薪貴會不客氣的把小偷關在工寮裡，也為這處工寮增添了一些神秘感。有趣的是，鍾理和乘涼看書寫作乘涼的木瓜樹，是邱薪貴贈與的種子所播下。

山寮，位於黃蝶翠谷伯公廟對岸，穿過翠谷橋後向左拐入，約三十公尺處即有一處磚造小屋，屋前有高大的錫蘭橄欖林，屋後則為荔枝園。以前為竹搭寮，管理邱家在該片山林的產業，後由邱秀友建造為自然莊，並自己撰寫對聯：上聯「泉聲到沼靜」、下聯「樹影逐風輕」表達了主人晚年閒逸的心境。隨著退耕山林，近幾年這塊地也借給關廟來牧蜂的農人，每年驚蟄過後，蜂農便來搭起營帳，置放數十個蜂箱，採收清甜的荔枝蜜。



圖 66 邱秀友在父親的山林，建造了一處山寮，命名「自然莊」。

¹⁰⁷邱薪貴，本名邱辛貴。

邱秀友，是邱辛貴的次子，岡山農工畜牧畜醫科畢業後，在鳳山畜牧改良場任職，任職 2、3 個月不久，母親喚他回鄉協助父親在雙溪的山林事業，便開始了每日往返美濃中庄、雙溪的日子。因為家中在雙溪擁有近 30 甲山林，而被友人戲稱為「山大王」，政府推動美濃水庫時，並不因近千萬的土地徵收利益而受到絲毫動搖，反而與畫家好友，也是美濃愛鄉協進會的發起人之一的曾文忠老師等夥伴，率先醞釀反對立場，令人感佩。



圖 67 邱秀友被朋友戲稱為「山大王」。

退伍軍人邀集共組林業合作農場

然而，在 90 年代水庫計畫曝光，投機客大舉搶種果樹爭取補償之前，60 年代的雙溪，也曾因樹薯產業興盛而造成美濃山林被大肆墾拓的情況。當時，邱秀友正值而立之年，當兵時的兩位教官退休後來到美濃，邀集共同成立合作農場，因組成的條件必須先自有土地，才能向縣府申請組織登記，進而向林務局申請租地造林。於是以邱秀友為首，拿出自有的 10 多甲土地、邀集 30 位成員組成「廣林林業合作農場」，向林務局申請到 100 甲林地，每人分得 3 甲。

邱秀友指著當時劉文傑等人為父親生日祝壽、題有「仁者壽」的匾額回憶著：

吳同拾之後去了佛光山吃齋；上尉郭進在山林管理所上班；牛學崙住柳樹塘，娶柳樹塘的女孩子；我們寮上去那個房子就是賈長山，他是山西人；郭進就在東勢坑住，很苦，他的屋子都是我做給他住的，鍋碗瓢盆我太太帶去五金行買給他。趙榮祥就是雙溪橋的伯公隔壁樓房；劉宗耀以前賣軍油，全都是合作社的會員。」

當時為 84 歲的父親祝壽的匾額落款者共 16 人¹⁰⁸，時間標示着「民國五十四年十二月」¹⁰⁹，邱秀友說：「當時還沒有組織，才開始要籌備、組織，五十五年才開始組織。這些都是在雙溪、九芎林的善堂後面開山的，都有種樹薯。」



圖 68 邱秀友的軍官朋友為父親邱辛貴祝壽的匾額。

當時在雙溪租地開墾的領域可粗分為三大區塊：一位退休將官在水底坪租了兩佰甲；雙溪船頭往內的指南宮對面，九芎林人稱作「西片白樹林」，那裡大概有 7 個人，租了 30 公頃土地；而從水底坪、朝元寺進去繞一圈，有 90 多公頃，就分給了廣林林業合作農場。邱秀友回憶當時：

分給我們的時候，軍人就是先去那裡濫墾，我們才去爭取，爭取完了，濫墾的土地就給他們種，名字還是這個合作社，先佔再租，後來才叫山林管理所來測量分割，看看一人面積有多少。

燒墾雜木林樹薯種滿山

當時合作農場分得的土地並非政府造林的土地，而是雜木林，像是蠻頭羅（菲律賓榕）、大胖樹、欖仔樹、夯桐樹、麻桐（山黃麻）、鹿仔樹（構樹）等等。為獲取種植樹薯的土地，不惜將雜木林伐除並燒毀：

以前沒有電剪，都是用手鋸，砍伐後集中燒墾，灰還可以當肥料。我教他們不要丟到坑裡頭，發大水時會堵塞，集中後放在不會蔓燒的地方，用番仔油倒來燒，而且不能

¹⁰⁸ 包含：劉文傑、蔡昌森、呂敬三、相明德、吳國梁、王嘉芳、李玉德、賈長山、梁昌志、趙榮祥、郭進、牛學崙、劉宗耀、吳同拾、陳朝進、盧先棟等，均為退伍軍官。

¹⁰⁹ 依據《美濃鎮誌》670 頁記載廣林林業合作農場核准成立的時間為：「以五十八年十二月一日林政字第五四〇六〇號函核准放租林地八九公頃三五……推選相明德先生為首任主席，以營造竹林委託保育方式辦理租約。」

中午燒，燒的時間早上六點、臨暗六點為宜，風不會那大。以前燒甘蔗葉有是有時間，早上有露水比較不會失火，晚上六點以後風會靜，要看天時。

然而，老兵、工人一開始都不懂得如何種植樹薯，為了避免倒頭插，造成徒長葉不結塊莖，邱秀友想了一個方法，他教導大家用「染線紅」抹塗在根部，紅的就種在土裡，如果看到紅的在上面就要重種一次。距離則抓兩呎一棵，種法為先「打眼仔」¹¹⁰將土弄鬆後再插下去，種完不必澆水，有賴午後雷震雨來幫忙，通常夏天種下後，秋天即可以收成，時程大約一年多。

本身種植了 7 甲樹薯田的邱秀友說，美濃大約從民國 53、54 年就開始種植樹薯，較早的也有從 51 年就開始種的，大致從台南玉井、內門一帶開始種植，逐漸推廣到美濃、六龜、甲仙、杉林一帶。他說：

那時候山上比較平、比較有泥肉的就開始種，那時候沒有這樣做不行，因為美濃只有菸葉、稻米，除了這些，什麼農產品都沒有，並不像現在可以種高麗菜、蕃茄。

樹薯雖然補貼了農家經濟，但邱秀友認為，做樹薯的並沒有攬很多錢，因為都被工錢稀釋了，他回憶道：

採收與拖馬的工錢都平價，男子一天四十元，後來做一斗米都買不到，以前男子工一日二十元，女子一日十八元，我請過很多二十元的，後來漲到五百、六百、現在就一千多，我從二十五元開始請，全部我都請過了。

話雖如此，以前樹薯一台斤可賣 5、6 元，板條一碗才 10 元，1 條樹薯重達 10 多斤，1 株樹薯至少有 20 斤，1 甲的樹薯至少要動用兩台次的卡車運送，帶來的收入還是相當可觀。

當時，採收用得是「麻糧布袋」，比較長的樹薯放在上頭，為了克服運輸揹運，必須製作「馬仔路」¹¹¹，「馬仔路」為木馬的輸送帶，木馬是自己做的，到製材所購置「絞櫟」¹¹²這類的硬樹。木馬以揹帶單肩來拖，太陡的地方行不通，坡度需取「三分水」，上坡要做枕來拖，下坡時要用「檔」來煞車，如果沒有處理好，人也會被拖下去，十分危險。1 袋樹薯 170 斤，一次要拖上 5、600 斤，將樹薯放在木馬上，用繩子拖運，減輕了許多體力負荷。

邱秀友說道，以前採收時要 2、30 個工，為了補足人力需求，他還曾經到高樹、青山一帶的「假黎社」去請假黎仔來，並做一個工寮讓他們落腳。當時候，工人來了先砍竹子，棚子一搭就是一個臨時的工寮，割菅仔鋪在地上，再鋪上一層蓆子即可入眠，旁邊河壩便是天然澡堂。管理工人也是一套學問：

¹¹⁰ 客語，意即標記作號。

¹¹¹ 此處馬，指得是木馬。

¹¹² 青岡櫟殼斗科植物。

我規定他們不能白天喝酒只有晚上可以，我還會載好幾箱米酒放在工寮，我說：「如果白天聞到酒味，那你就可以回去了。」所以工人都很乖。有時候假黎仔鋤樹薯鋤了滿坳崗，但是發工錢給他們了，透夜就回家，要兩三天才回來，丟在那裡的樹薯就會爛掉，所以後來又規定樹薯讓車子載走了，才發工錢。然後兩三天後如果沒有回來，就不要回來工作了。

當時收購樹薯的多是外頭人，樹薯工廠楠梓也有，南化也有，楠梓那間是專門做粉的，多是販仔來買之後再賣給工廠。以前，種樹薯的人自己出錢開一條拖拉庫可以過的路便利載運樹薯的貨車運輸。水底坪有開一條，車路可以一直通到殺狗坑，東勢坑也可以騎機車到龍肚殺狗坑，平順好走。據邱秀友回憶，當時美濃山都種滿樹薯、光禿禿的，從屏東內埔、新東勢都可以看到這裡的月光山。

邱秀友先生還曾經利用東勢坑到殺狗坑的樹薯路，帶著救國團的學生健行，樹薯路、麻竹路是同一條路，可以通到六龜的第六號隧道。也帶他們去過雙溪的石門，在石門上面夏秋天有一處瀑布，形狀像豬斗石¹¹³，蝦子也多。

也有只負責種，讓別人直接到田裡採收收購的情況。以前在雙溪開山產店的溫吉生，也曾經說服邱秀友讓他取採收樹薯，因為他比較沒有錢，秀友先生也就讓他去採收，多少錢任他算。因為秀友先生有許多類似的慈悲，在雙溪一帶頗有人緣，東西也不會被偷，他笑說自己「眼線很多」。

合作農場在 1965 年左右成立，組織 2、30 年後，隨著樹薯經濟的下滑，以及 1987 年大陸開放探親而宣告結束¹¹⁴。因為南洋工資便宜，做樹薯粉的工廠紛紛移往境外設廠，加上大陸已開放通行，有些就回去探親，坳崗就賣給平地人。於是，邱秀友再次前去縣府辦理合作農場解散事宜，並報知林務局農場解散的消息，拜託他們來測量，以便把土地分給社員，當時合作農場派 2、3 人跟著林務局進行測量，製圖之後分給大家，由於可以自由買賣，1 甲土地也有賣到 60 萬的，組織至此完成解散作業。

廢薯田植果樹農企業家精神

樹薯經濟下滑之後，邱秀友先生開始投入果樹的種植，以芒果、荔枝這兩項較大宗。他是一位勇於嘗試的農企業家，當時美濃還沒開始種的作物，包含柳丁、文旦、檸檬他全部都試種過。現在檸檬價格昂貴，以前邱秀友摘檸檬送人，大家嫌酸還噤笑說：「要搭糖過來。」

¹¹³ 豬斗，置放豬飼料的斗盆器皿，以前為石頭打製而成。

¹¹⁴ 依據《美濃鎮誌》670 頁記載廣林林業合作農場結束時間：「民國七十六年十二月十二日林政字第三八一三一號函核准解散合作農場，該承租林地改由原承租場員名義個別辦理訂約續租造林。」

味道太酸沒有人要吃，加上以前的人、現在約 8、90 歲的人並沒有吃水果的習慣，都造成行銷上的困難。但是，現在秀友先生與他的朋友吳其祥禎，天天都吃檸檬養生，還自己製作檸檬乾。

當時政府造林的樹種遭偷伐的也不在少數：

那個時候林務局管制並不算嚴格，所以船底樹¹¹⁵被砍掉很多。後來慢慢才變嚴格，變成向政府申請以租借造林，五年契約一次，種什麼樹木造林就要寫，就會來巡視看看是否有造林？

那時候大家就插竹頭、水果，種番樣多少年就可以承租、繳租，造林的不用繳租金，種水果的就要繳租金，租金看水果、年齡決定，(租金)沒有多少錢，一年一、兩百元而已。像我的，就開過一百多元，來看我沒有水果，就沒有繳錢了。

彼時，除了廣林林業合作農場，美濃當時的臨時省議員邱智生也組織了 1 個合作社—美濃林業合作社，俗稱「五十租股」，也是林業生產的組合。美濃林業合作社比廣林林業合作社更早設立，租地從雙峰到月光山、三母女福慧寺都是他們的。農會也曾組織合作社，有人就耕作農會地，主要在竹頭背地帶。而靈山到山頂上伯公那一帶就是吳祥禎租用的，其父親是中醫生，人稱康仔伯，土地主要在現在的全聯、泰安停車場等精華地段，在美濃一帶也是為人所熟知的仕紳階級。

90 年代因為水庫計畫，開始有人為爭取補償購買土地種植芒果，小棵的一棵補助五百元，以身圍計算，愈多年的就愈多錢。當時候有一批從牡丹水庫移植過來種植的，都是大株的，因為水庫計畫停擺，得到最多利益的其實是猴子。然而，農人最痛恨的也是猴子，邱秀友認為，雙溪的野生動物會傷人的就猴子、松鼠、山豬這 3 種，是對農家人最不利的，其他的還算好。山豬對種蕃薯、插甘蔗都會刨，松鼠也會，但量不那麼大，猴子是最討厭的。所以他認為，如果猴子多了，政府應該開放個一、兩年讓它被獵殺，之後再保育，這樣農家人才有收成。他說：「像壽山公園的猴子會咬人噢！山羌吃豬菜、白面仔¹¹⁶吃水果，但有限，猴子兩隻手最賤。」

¹¹⁵ 船底樹：柚木。

¹¹⁶ 白面仔：白鼻心。



圖 69 吳祥禎為邱秀友好友，也曾承租靈山一帶的林班地。

期盼天然的蝴蝶公園

友先生認為，生態公園不是自然野放，需要經營並兼顧發展。他曾想過、也建議過一種遊憩方式：「從雙溪熱帶樹木園內，以步道連結至東勢坑「松樹下」，將雜草整理之後、種植鐵刀木，讓民眾可以邊健行邊欣賞蝴蝶，約莫一個早上時間。」

由於黃蝶有季節性，許多遊客經常失望而返，黃蝶祭宣傳愈大，失望也愈大。秀友先生提出設立博物館的想法，讓民眾可以從展示教育中認識蝴蝶的生態。他以造林的經驗提出，鐵刀木種植應以種子培育，而非直接種植樹苗，也應種植蝴蝶喜歡的蜜源，有了長遠性的規劃與維護，天然的蝴蝶園就成形了，蝴蝶群舞就是黃蝶祭最好的生態藝術，這些工作都應像「蠶食桑葉」一般，以一些具體化的措施，讓民眾產生感覺，保育的成效才會出來。

參考資料：

- 1、《反水庫先行者邱秀友：期盼一座天然的蝴蝶公園》邱靜慧，2012.08.10，上下游新聞市集，<http://www.newsmarket.com.tw/blog/13728/>（查詢日期：2016.1.21）
- 2、《美濃鎮誌》上冊，第六篇產業篇第二章「林業篇」，美濃鎮公所，1997年出版

6.江明樹--談李旺輝逃亡路線

江明樹（1950，旗山人，李旺輝傳作者）（對話：江明樹，林吉洋，劉孝伸撰稿：林吉洋 編輯：劉孝伸）

美濃黃蝶翠谷雙溪流域至鍾理和紀念館所在的水底坪溪，曾經是日治時期柚木的重要林區，隨著大量的砍伐及開墾、乃至於水庫興建計畫引進的投機種植，本區域僅存殘餘的柚木聳立於山間。

在過去生計困難的美濃廣興地區，有不少農民鋌而走險，入山盜採柚木，鍾理和作品〈貧賤夫妻〉中描述平妹也曾為了生計不惜入山盜採柚木，為了躲避林務警察追捕而跌倒於溪流受傷的情景。

黃蝶翠谷的柚木種植起源於日治時期，美濃當地稱之為『船底樹』。柚木是家具建材優質材料而頗具經濟價值，在混凝土建材興起以前，柚木成了美濃房屋、菸樓的桁樑建材。

根據耆老的回顧，從 1945 年代，日本撤離台灣，山林管理呈現真空狀態，美濃、廣興區域有不少居民因為經濟困窘，鋌而走險到雙溪山谷中盜採國有林的柚木以改善生活，柚木經濟成為本地重要的地下經濟來源。

這片林場位於高雄美濃平原東北端開合處，當地人稱為「雙溪」，周圍陡峭山嶺激流而下的兩條溪流，會合於封閉式的溪谷，山谷受到袋狀封閉地形的保護遠離人煙。因此，山谷沿線小徑也曾經是白色恐怖時代，幾位遭通緝的美濃青年逃亡潛伏的路線。

上山背柚木的集體記憶

耆老回顧，村民通常從天亮之際出發，腰間掛著鋸子與柴刀，並用布巾繫上便當，循小徑入山。進入深山林區通常接近餉午，選定樹木之後先將便當的飯吃一半，然後開始鋸木削皮，按照柚木大小修整為長一丈三、直徑 3 到 4 吋的大小。完成工作已是午後，再食剩下一半的便當然後背負柚木下山。

柚木輕者 5、60 公斤、重者則達將近百公斤，背負者沿原路下山，當時雇有專門人把風，以躲避「山林課」追捕。如遇林務警察緝捕，則須要「吊」（翻越）尖山後方的稜線，沿著水底坪溪出山谷。假使在朝元寺有人守衛，則須再次吊過稜線到擔水坑或伯公坑，緣溪下行走大埤頭一帶回家。

耆老形容背負柚木躲避緝捕攀越過山時「嘴巴張得大大的、氣都快喘不過來」，是非常辛苦的工作，但是背負一根柚木可以抵個過三四天的工錢，因此村莊裡面「稍微有點力氣的人」，往往為了多賺一些工錢不惜鋌而走險。

背負柚木的路線最遠可達石門、枋寮（位於杉林鄉金興社區、木頭製材所的舊稱）、六龜

(狗寮山)一帶。柚木往往用作於房屋正梁的「桁」，除了在美濃用於建造菸樓與房屋，也會透過牛隻運送到里港、高樹集散地分銷到各地。

記載殖民時代的山林生活場景

柚木連同鐵刀木、金雞納樹，都是日本殖民時期在台灣林業發展的經濟樹種或戰略物資，種植的區域約略以今日之水底坪溪為界～以東屬於殖民政府的「官林」，殖民政府種植大量柚木、鐵刀木以及相思林，耆老形容早年官林種植有嚴格的規定，像是「整齊的像是豆腐一樣排列」。

水底坪溪以西就是鍾理和作品中的「笠山農場」，理和之父鍾鎮榮與屏東內埔人曾寶深與原鄉人鍾桂蘭合股開發，規模達到 380 甲地（一說 200 甲），從水底坪溪以西，大略沿著理和小徑到大埤頭聚落開基伯公的北側山林，幾乎可說都屬於笠山農場的範圍。

因為鍾鎮榮（偏名鍾番薯）與日人關係好、資金充足，才能承攬下這一大片山林，當年為了笠山農場對外運輸，經由動員村民「奉公」拓寬這些小路整理成今日之小徑。當時大埤頭乃至竹頭庄村民，多在農閒時來笠山農場做小工。

家住在大埤頭的耆老黃新勤回顧，曾經在尖山伯公祠附近，遭遇過前往山區搜捕政治犯的軍警特務，也曾經在山區偶遇躲避警特追捕的鍾家兄弟。

逃匿山區的理想主義青年

1949 年的 8 月 27 日特務循《光明報》線索破獲共黨地下組織基隆工作委員會，基隆中學校長鍾浩東（本名鍾和鳴，鍾理和異母兄弟）不久即遭到逮捕。當時任教基隆中學的教師當中，有許多與鍾理和、鍾浩東兄弟關連的親友也參加共黨地下組織。其中包括留日的美濃籍數學教師李旺輝、鍾理和弟弟鍾里志。

根據李旺輝的自傳口述，李旺輝潛逃南返，先是躲藏於美濃福安一帶，隨後越過靈山、圭柔腳（雞油樹下）前往兄長在杉林火山地區經營的甘蔗園躲藏，此後鍾里志以及同遭通緝的友人藍明谷、鍾國輝陸續於火山會合。

1949 年 12 月，基隆中學案第一批外省教師黨員被槍決，四人決定分散逃亡。李旺輝與鍾里志躲藏於火山到尖山一帶。這一片山林小徑，曾是鍾里志年少時與兄長理和在「笠山農場」的巡山路線，因此鍾里志熟識這一區山徑地形，山林植物知識遠比李豐富，兩人得以在山林潛伏生活長達一年的時間。

在黃蝶翠谷雙溪的山徑上，李旺輝回憶的路線，是「火山、枋寮、北勢坑、南勢坑、尾凹到水蛙潭...。若南下可通尖山，經頭凹、甲河、雙連潭、水底坪、朝元寺到鍾里志的家，

這一條小山路」。



圖 70 頭凹



圖 71 尾凹

1950年9月，李旺輝在笠山鍾里志家屋簷下遭逮捕，結束了這段藏匿雙溪山區的逃亡，後來被判刑15年。

富含歷史意義的山區道路

美濃植物調查者宋長青提到「柚木之道」做為地方林業小史的觀點，這個歷史切面提供自然環境與當地人文活動的關係：

黃蝶翠谷（雙溪）的山林經過三次大的人為改變，第一個是日本殖民時期區分官林跟民林的分布，在母樹林種植南洋樹種的戰略需求形成第一次大破壞。第二次是戰後的大量地砍伐、種植樹薯與香茅等，毫無節制的索取山林資源的過程。第三個則是在美濃水庫興建計畫階段，大量種植果樹等待補償金的投機行為，對林相產生的大規模破壞。

在人文意義上，柚木古道同樣記載著殖民者發展南洋經濟樹種、儲備戰略資源的歷史痕跡，也是過去農村村民賴以生存，冒險揹負柚木維持家計的經濟命脈。這條道路上記錄著幾個世代知識青年、好男好女的故事。

戰後，柚木之道也成為見證台灣白色恐怖的歷史小徑。1949年基隆中學《光明報》事件後，懷抱理想主義的美濃青年走向這條逃亡之路晝伏夜出，躲藏潛行。他們奮不顧身投入歷史大浪潮當中，以無悔的青春付出代價，為受壓迫的台灣人民，尋找通往光明的新出路。在第三個意義上，這條柚木之道也是鍾理和筆下堅強女性「平妹」展現客家女性特有生命韌性的文學場景。真實的人生中，鍾理和與鍾台妹對愛情的堅守與執著，為台灣文學史留下一個堅韌富有生命力的女性勞動者形象，也是一段可歌可泣的農村生活史。

附錄：1949年基隆中學《光明報》事件的六堆青年

鍾浩東，高雄美濃人（原籍屏東高樹大路關），鍾理和同父異母兄弟，基隆中學校長，基隆工委支部書記，因拒絕感化發還重審，於1950年10月14日槍決。

藍明谷，高雄岡山人，鍾理和摯友，基隆中學案國文教師，曾翻譯魯迅著作，1951年槍決。

鍾國輝，屏東內埔人，基隆中學總務主任，1951年槍決。

邱連球，屏東長治人，鍾理和表弟，1955年6月遣送回台灣重審，槍決。

李南鋒，屏東人，鍾理和表弟，基隆中學出納組長，綠島感訓六年。

鍾里志，鍾理和弟，逃亡屏東1951.1.10自首。移送東本願寺保安處，感訓保釋。

7.伐木與薪柴採集－邱金榮

(昭和 5 年 (1930) 生，九芎林的燒炭坑) 訪談：劉孝伸、羅元鴻、張家維

文字整理：劉孝伸

燒炭坑的古老家族

金榮伯家住在茅窩，人稱燒炭坑的小聚落，家族定居於此超過百年。阿伯出生於日治後期，小小年紀就開始在山裡面工作，一直到 823 金門砲戰後，金榮伯 28 歲時才被徵調入伍當兵。退伍後，繼續在雙溪工作，扛過柚木，開過山打林種樹薯，山林生活記憶非常深刻。

小五輟學，勤勞奉公

日本小學讀五年級時，飛機開始來『放炮』(空襲)，當時家家戶戶都要開防空壕，學校也常常要躲空襲；當時有兩顆炸彈在旗山美濃地區，一在美濃山下；另一顆在旗山製糖會社。阿公說，日本人已經『無效』了，就要他輟學在家裡工作，掌牛，後來地方的『保正』往上報，邱伯伯就被派去『勤勞奉公』，先到旗山的手巾寮建機場，每天早上天還沒亮就要走路到工地工作，然後『目麻』天黑才能走路回家，每天往返。每天的工作就是把種甘蔗的田地，填平做機場，工事大概進行了一年左右，然後因為飛機開始轟炸而中斷；當時旗山美濃有投彈，高雄市區比較頻繁，有時晚上還可以聽到遠處炸彈爆炸的聲音。

除了手巾寮的工程，阿伯後來又被調派去杉林那邊的『雞油樹下』，在雞油樹下的會社地(甘蔗園)建機場碉堡掩體，阿伯說，他的姑婆嫁到美濃後，然後姑丈公(林冉有)舉家搬到雞油樹下開墾，阿伯在雞油樹下做奉公的時候，因為無法每天往返，就寄住在姑婆家。在那裡奉公工作，中午工地有提供午餐，一梯次大概要做一、二十天，然後換班，才能回家休息，中間沒有放假。當時從美濃要過去，就走美濃山下的茶亭路過杉林去雞油樹下，阿伯說山頂上有茶亭可以休息喝茶，路徑是泥土路，沒有階梯。阿伯說，地方一直有傳言，在那附近的山區，可能有日軍囤積物資的山洞。

別以為奉公只做了手巾寮，雞油樹下的飛機場工程，阿伯說日本時代有『打擺子』(瘧疾)所以，日本人在六龜山區種金雞納樹提煉瘧疾藥物，他也曾經被調派到六龜的『大學林』，每天挖樹根，供給提煉治療瘧疾的藥物。那時候，往六龜道路的六座隧道已經通車。阿伯還曾經遠派到小港做奉公蓋飛機場！每天要從美濃搭糖廠小火車到鳳山小港做工。

打林伐木經驗

曾玉清，於日治時代成立弘東會社，專門標購山林管理局的林地，從事伐木事業，當時以砍伐日本人造林的樹木，如：柚木，相思樹，鐵刀木....等，也有部分是雜木林。後來戰後，曾玉清繼續申請伐木，邱伯伯當時約 17、8 歲，就去應作伐木工，伐木以斤兩計算工資，砍伐的樹木，以雜樹為主，偶爾也會有造林的樹種。砍伐之前，山林課會先在界線的樹木上打

印，才不會砍過界。伐木工是以斤兩計算工資，老闆賣出去什麼價錢，他們是無從過問的。而計算斤兩，不是用磅秤，是以疊滿 1 卡車，算 5000 斤，1 個工班大約 8~9 人，大家砍的樹木一起疊上車，疊滿大約 5000 斤左右，所得工資大家均分。他說，當時山裡面有不少『做樹山』的老闆，他們常常換不同的林班地去伐木。每天走路去上工，阿伯清楚記得是 37 林班（註：現在已經重新編定為 48 林班，在發誓坑），帶著 1 尺 8 的鋸子，還有刀子上山。邱伯伯提到，他父親在日本時代，也曾經受雇在林班伐木燒炭，那時候，他們伐木是用斧頭砍。

阿伯說，戰後，用論工計價的話，人工 2 塊錢，他也曾經牽牛車去搬木頭，一天連牛車 5 塊錢。比較小的樹木，用人背，或者用木馬的方式拖，粗的大樹，就用牛來拖，拖到『車坪』堆置，準備上卡車。

造林樹木以柚木、相思為主，常見的雜樹：九芎，校櫟，蠻頭羅，大胖樹，麻桐，比較好的樹木如：柚木、校櫟、麻桐（山黃麻），送去製材所做建材，切木板；而雜材，就賣給一般人家做為燃料的薪柴。問起是否也作為菸樓的燻烤菸葉用薪柴？阿伯回答說，早期，美濃的菸葉乾燥，不需要燒柴，是把吊起來風乾的方式，葉捲（yiap kian），後來才改用燻烤方式，那時候菸樓的薪柴需求也大為增加。日本時代，伐木後的林地，會再造林，戰後的伐木，砍完就不管了。

山中的食衣住行

伐木選在冬天，雨水少的季節，伐木業者會先雇工先把路修築好，在河床的路段，要先把河床用石頭填平，當時還沒有使用怪手、推土機，完全用人力修築道路；伐木期間，工人工作時間常，無法當天往返林地跟家中，所以，工搬會在山裡面用現地的木材，菅草搭設工寮，住在工寮裡；吃的方面，就是簡單的米飯，配鹹魚，醬菜，家裡帶來的青菜，豬肉很少吃（日本時代，豬肉要配給），山裡面也常有人帶狗進去打獵或者設獸夾、吊子，常見的獵物：山豬、山羌，狐狸（麝香貓）、白面（果子狸），田螺狗（鼬獾）。

在山裡工作，有病痛怎麼辦？阿伯說，在山裡工作的人，很少生病，也很少受傷，印象中有一個人，樹倒時壓傷腳盤，後來演變成破傷風，最後死掉。

阿伯說到瘧疾是一種日本病，被感染的人，公所每禮拜會來送藥，發蚊仔水，他自己小時候感染過三日瘧，折騰了好久。

戰後的山林，管制鬆散

日本時代，對山林的管制嚴格，沒有許可，不能伐木。戰後，因為管制鬆散，加上當時菸葉產業大興，起造菸樓需要大量的木材作為桁樑，黃蝶翠谷裡面的柚木，因為材質適合作

菸樓，就成了盜伐、地下買賣的目標。1 丈 2，1 丈 4、1 丈 6，尺寸可以接受預定，阿伯說，甚至高樹要蓋學校，也曾經跟他買過。

當時林班，雖然有在管制，白天雖然有人駐守崗哨，一到晚上就下班走人，他們就利用下班的時間，把木頭扛回來，交給買主。價錢以材數來計算，材數＝直徑 X 直徑 X 長度例如，直徑 4 寸的樹木，1 丈長，其材數就是 4X4X10，阿伯說，他可以背到 4 吋半。扛一根木頭，大約有 7、80 元的收入。有時候，需要運送比較大量木材，需要經過派出所，阿伯說，他請馬車運送，當時美濃還有人養馬，馬車輪胎是橡膠，比較不會發出聲音，而且馬的速度比較快。

阿伯伐柚木，一班都 4、5 人（通常是鍾貴友，Jun do, Aha fuen nei, ...）一班一起行動，伐木區域曾經到過六秀坑、發誓坑、鹹泥坑、東勢坑，甚至遠到枋寮（杉林金興社區），回程等天黑，等山林課下班時，再經過『結所』（giad so, 管理站辦公室）。他說，上班辦公的人，沒那力氣走到山裡來取締。所以，他幾乎沒聽過有人被取締，自己也從來沒辦抓到過。

出去砍柚木當天早上，吃過早餐，準備一大盒便當，到了發誓坑，先把便當藏好，找到適合的木頭，扛回來發誓坑大概已經過中午了，這時先吃一半，往外走到船頭附近，等天黑，此時再把剩下的飯吃完。有一陣子，管制趨於嚴格，他們變通因應的方式，是跟在甲河租地耕種的楊權春（地主溫德珍）商量好，帶米去他的寮子那裡煮晚餐吃，休息，睡到晚上 11、2 點，再出來。

有時候，木頭找不到買主，就把木頭運到美濃柚仔林黃新富的製材所切裁成木板，再將木板賣給牛車店做牛車。當時，美濃的木業興盛，美濃鎮上（不包括其他聚落）製材所就有五間。

退伍軍人入山，開林種樹薯

政府在山裡面，水底坪、甲河兩個區域，蓋了七八棟宿舍，提供退伍軍人居住，在裡面種樹薯。他們開山的方式是先砍樹，然後放火燒掉，挖鬆表土。開始時曾經雇用村裡面的女工進去種（因為女工工資較便宜）

大部分退伍軍人在樹薯沒落後，離開雙溪，少部分跟當地人結婚，定居，如：吳復克，劉忠輝，王藏才，趙勝志，吳金祥，朱光華（以上姓名皆為根據發音記錄）

阿伯後來也跟著退伍軍人的腳步，在雙溪開了三塊地種樹薯，後來山林課有來測量，並且簽訂承租的租約。後來一塊轉讓給龍肚人，一塊轉讓給內門來的。後來也曾經在甲河種過水稻，種過木瓜，芭樂。

老地名

茶崙，在石砦瀑布的源頭，靠近稜線處，有茶樹，所以稱為茶崙。曾經有私人公司在此採煤礦，『打石炭』，挖出來的煤炭用木馬拖運到東勢坑的車坪堆置，阿伯說他曾經去拿一些回來燒，結果是『啞炭』，燒不起來，只有炭煙味。

雙溪：應該是指甲河處，六秀坑溪跟發誓坑溪會合，故稱雙溪。

雙連潭：在甲河下游，有兩個連續的深潭。

茶頭埔：發誓坑上到稜線，美濃、杉林交接處。



圖 72 訪談邱金榮

8. 伐木與薪柴採集－鍾菊妹

(1937 年生於廣興三山國王廟附近，現居廣林里)

採訪：劉孝伸、羅元鴻紀錄：劉孝伸

鍾菊妹，因為生活需求，從小就要開始到山裡幫忙撿拾薪柴，後來嫁到茅窩，靠近山腳，跟山林的關係更密切了。有豐富的採集薪柴的經驗，又因為小時候常到三山國王廟，被賦予採集藥用植物的任務，從小認識藥用植物，熟悉植物的客家名。

失學的童年

小時候應該進小學唸書的時候，是盟軍飛機來空襲的年代，所以常常要躲空襲，因而沒上幾天學校，就終戰了。戰後，因為要幫父母帶小孩，也就沒有上學了。他自我解嘲說：『我只上過一天學堂。報到的時候！』話語中帶著無奈。問起後來終戰，怎麼不繼續上學呢？他說，後來有機會『打夜學』，可是因為有些調皮搗蛋的學生，用『辣人狗』塗在窗臺、書桌上，讓大家皮膚癢痛不堪，老師不堪其擾，就解散了。

每年元宵節，三山國王廟都會舉辦遊街熱鬧，小孩子用家裡的牛奶罐之類的圓鐵罐打洞，裝上提把做成的『火窗』，裡面裝著木柴的餘燼炭火，跟著舞龍隊伍遊街，是兒時的深刻記憶。

上山砍柴薪，生活必要的工作

薪柴，是早期生活中，不可或缺的燃料，舉凡：煮飯菜，煮茶，燒熱水，甚至烹煮養豬的地瓜、豬菜葉，樹薯，都需要柴薪。更不用說耕種人家，在菸葉採收後，需要燒大量的木柴來燻烤菸葉。以前因為沒有瓦斯，大家普遍的薪柴，來源因地制宜，靠山的，就上山採集，靠溪邊的就以菅芒草，沙蔗葉為主，如果距離糖廠甘蔗園近就以甘蔗葉為主。當然，檳榔葉，稻草，豆稈，菸梗也都是燒火的燃料，絕不會浪費。所以，家族裡的女性，常常都要利用時間『團草結』，將採集來的細樹枝，混合稻草、檳榔葉，綑綁成將一捆一捆的『草結』，曝曬乾燥後，堆積在『柴寮』。而粗細不同的柴枝，也會分類整齊地疊放在柴寮。稻田收割時，在稻田裡脫穀之後的稻草稈，綁紮成一束一束，在填裡曝曬乾燥後，用牛車或者是『哩呀卡』（推車）搬回家，在後院堆成『稈棚』，可以用一整年。

菊妹伯母 20 歲左右，為了貼補家用，撿拾的柴薪除了自家用，也賣給種菸葉，需要大量燒『菸仔柴』的人家。伯母說，一百斤的柴，大概可以賣 25 元。也有些人，會將比較細的薪柴用藤綁成一捆一捆，用扁擔挑到街上去叫賣，兩捆柴大概是 1 分錢，可以換一碗『麵帕板』。

常用來燒火燻乾菸葉的『菸仔柴』，包括：饅頭羅，扁血桐，九芎，大胖樹，鹽酸木，校櫟，乳漿...



圖 73 美濃地區，還可以看到一些居民，保有收集、儲存、利用薪柴的生活方式。

打林跟砍柴撿柴的區別：砍柴撿柴是砍或鋸樹木的枝椏，樹木還會繼續生長；而打林是為了種樹薯，要連樹木的根部也挖掉，讓土壤裸露。菊妹伯母聽我們說到外省退伍軍人在山上開墾，通常都會放火把樹木燒掉，伯母聽了直搖頭說：太浪費了！伯母說砍柴林務局通常不會為難，但是如果是粗大的樹木，那就被抓了！曾經有一次，菊妹伯母正要扛一棵樹木回家時，遠遠看到巡山人員，趕緊將樹木丟掉，翻過一個山崙往茅窩逃開。

通常婦女到山裡砍柴撿柴，顧慮安全，會結伴而行，通常一班 4~5 人，到了山上，各自散開在附近的區域撿拾薪柴，當自己已經撿夠了，會互相吆喝，詢問大家是否已經好了，『喂～好了沒？夠了嗎？要回家了嗎？』可是在山上彼此都不喊名字，似乎有些禁忌。有時候，勞動累了，也會互相唱唱山歌解悶的。動作快的人，會主動幫忙動作慢的人，互助合作。砍下的樹枝疊好成一捆，採附近的藤來綑綁，然後用扁擔挑回家。伯母說，以前上山工作的標準穿著、裝備除了鐮刀、鋸子之外，還有：圍身群（刀子可以插掛在圍身裙背後的腰帶，婦女通常不用刀架），手套，腳著草鞋。說到草鞋，伯母說當時喪家送葬要穿草鞋，到了墓地會把草鞋丟棄，她們會把這些喪家丟棄的草鞋，撿拾起來，藏在草叢裡，上山的時候可以換穿。伯母還示範了『洋巾』的用法，可以遮陽，灰塵大的時候可以蒙口鼻，風大的時候可以擋風，用途多多。他笑我們現在不懂得一物多用的道理。



圖 74 鍾菊妹示範圍身裙（圖左）與洋巾之用法（圖右）

鋌而走險，砍伐柚木

戰後，美濃地區因為延續日治時期的菸葉種植，興建菸樓的需求，帶動了柚木的地下交易。菊妹伯母也加入砍柚木，扛木頭的行列。

伐採柚木通常是接單訂製的，主人家需要怎麼樣的尺寸，必須要先講明，長度是要丈二，還是丈半？粗細是要多少直徑？都必須先講好。砍柚木的人，一早天亮，就入山尋找適當的柚木。範圍從六秀坑、發誓坑，甚至遠溯至枋寮、六龜地區。至於到了山上，如何量尺寸呢？菊妹伯母說，她們的鋸子可是有玄機的：在握把跟鋸片上，刻有記號，可以用來量長度，省去每次都要帶尺的麻煩。找到目標，樹木砍下來後，還要用鐮刀刨樹皮，把樹幹削平整，然後才背下山。

去山上伐柚木工作，體力消耗大，食量大，加上路程遠，通常會準備兩餐的飯量，伯母說，有人食量大，要吃掉『一升米』。有人習慣用大便當盒裝飯菜，也有人是習慣用香蕉葉做飯包，然後用布巾包好，斜背在身上，走起路來不會發出聲音，尤其是空飯盒。那喝水怎麼解決呢？要帶水壺裝水嗎？伯母說，山上的溪水乾淨，渴了就喝溪水。如果是要走比較遠而且附近沒有水的路線，就在山裡找竹子作為野戰水壺～砍下竹子打通，留下底部一節，裝滿水然後用比較細的竹子或者樹葉塞住洞口，就可以裝水帶著走了。伯母現在還保留著當時用的便當盒呢！

柚木扛出來的時候，必須要躲過山林課人員的耳目：她們從船頭石出來以後，就沿著溪流走，在九芎林圳雙溪河的入水口，利用水流將木頭帶出去！一方面省力，又可以藉由地下涵管，避開山林課的監視。放木頭下去漂流，從地下涵管通過林務局，然後在現在食水坑加水站附近流出來，大家就裝作若無其事地走出來，力氣大，腳程快的男丁，就會跑到出口去攔截木頭。這樣就可以閃避林務局人員的攔檢。但是還是會有被林務局攔截到的，除了柚木被沒人，人還要被送法辦。可是賣木頭的價錢高過於一般工資的十倍以上，鋌而走險的人還真不少呢！

為神明採藥草

伯母談到山上可以利用的植物，如數家珍，宛若植物學家！『雞麻花，青狗仔，鹿角樹，假芋仔，鹽酸樹，』這些都是山裡面可以採集作為豬飼料的植物；『肝炎草』對於預防治療肝病很有效；『大風草』是婦科良藥；『煞水藥』是作工人，喝水太急，造成胸悶胸鬱的特效藥..... 菊妹伯母沒有上過學，不認識字，是哪裡學來的這些植物知識呢？伯母說，小時候三山國王廟的乩童，是菊妹伯母的叔公太，因為乩童有出藥籤、藥單幫信徒治病，廟堂需要儲備大量藥材來濟世，所以每次放牛時，他們都會被指派去採不同的藥草，採回來，叔公太會一一鑑定，採錯了，會被同輩大家笑，所以就特別認真學，這樣慢慢對於藥用植物認識越來越多，到現在都還記憶猶新。

9.新勤伯與雙溪的故事－黃新勤

(昭和 11 年 (1936) 生大埤頭) 訪談：宋長青、劉孝伸文字紀錄：宋長青、劉孝伸
鍾番薯的笠山農場

初次訪談，是為了跟新勤伯請教雙溪開墾的歷史，希望能夠有較全面的輪廓，新勤伯出生於日治末期，前呈父執輩記憶，也見證戰後的山林變化。

阿伯先說了鍾番薯（鍾理和的父親）的農場故事，以水底坪溪為交界西邊的山林，一直到大埤頭伯公一帶，為鍾番薯與兩位合股人，屏東內埔人曾寶琛與大陸人鍾貴蘭共同持有，後輩人可以藉由鍾理和小說中描寫的笠山農場想像當時的情景。那時的農場有 380 多甲地大，因為鍾番薯與當時的日本人熟識有交情資金上也充足，所以能買那麼大面積的山林作為開墾¹¹⁷。

新勤伯說那時候寮下（大埤頭）的人很多去那裡做工，種黃薑（薑黃）的工作，那時候滿山都是人，很熱鬧。農場以前種過油桐和梧桐，當時種的梧桐是樹身單枝筆直的，作為金櫃之用（日本人稱的衣櫥Tanse），也是用在飛機的螺旋槳的材料，木質很輕很有韌性，以前的火材盒的火材棒用的就是梧桐。油桐則取桐油之用，油桐木（開白色的花）就是用來做紙傘傘面塗刷的油質。後來農場也種植黃薑，作為咖哩的原料，銷售到日本去。農場也曾種很多香蕉，品種是北蕉，滿山的香蕉，用弓蕉寮¹¹⁸燻乾，弓蕉寮跟大阪式菸樓很像，香蕉要燻六到七天，燻乾到只留下糖分，賣到日本去¹¹⁹。

新勤伯說到農場後來的演變，就是說種咖啡也不成，而逐漸沒落。現在鍾番薯的後代就是鍾鐵民家和鍾佐鵬他們在那裡居住。而合股人之一的鍾貴蘭回去大陸就沒有回來了。戰後，寮下有些人去耕他的地，也組成了農場，三七五減租的時候，有些地就成了承租人的，而鍾貴蘭以前的地後來沒有地主的，現在成為國有財產局的地。另一個合股人曾寶琛在大埤頭落腳，其後代從美濃大埤頭移回內埔，後來又移往九如居住，以前曾家的家族墓地有幾穴在大埤頭，因此掛紙（掃墓）的時候，早上就要從屏東擔著牲禮，一路走到大埤頭，真是千里迢迢，現在曾家位於大埤頭的墓地已經遷往屏東了。

關於鍾家，新勤伯說了一個頗讓我們驚訝的過往，他提到鍾浩東¹²⁰曾經躲在尖山，新勤

¹¹⁷根據《鍾理和全集 8》的鍾理和生平大事年表，1932 年鍾理和 18 歲時，協助父親處理笠山農場之事來到美濃。

¹¹⁸根據鍾鐵鈞表示當時的弓蕉寮的位置為現在鍾鐵民家族居住地，當鍾理和從大陸原鄉訪台後，在美濃居住的地方就是以香蕉寮為基礎的房舍。

¹¹⁹本篇稱之鍾番薯的農場在鍾理和文教基金會發行的《探訪鍾理和紀念館暨文學地景書》中稱為笠山農場，關於笠山農場所種植的作物可參考美濃民俗植物誌 1。

¹²⁰鍾浩東（鍾和鳴）是鍾番薯的兒子，鍾理和同父異母的弟弟，1950 年，因白色恐怖基隆中學事件遭到逮捕槍殺。

伯曾經和他聊天，白天的時候他往山上，晚上回到屋子裡。新勤伯和他的哥哥有一次利用半夜準備進山裡砍伐柚木，趁著夜色在大芒果樹的伯公邊（理和小徑中的青窰伯公），等待同庄頭的鄉親一同前往雙溪內背樹仔（背柚木）。那時候大概是晚上一、二點的時候，他和哥哥聽到傳來人的聲音，很高興的心想，終於有人來了，新勤伯還小聲呼喚說：『我們在這裡，快過來』。當火光接近時，他驚嚇不已，4、5個一群人，又不是阿兵哥又不是警察，拿了長槍，指著他兄弟兩，問他們在那裡做什麼？他回答說因為要放大冬田的田水，矇混了過去。之後問話的人用台語命令，帶他們去鍾浩東家，兩兄弟往前走了不遠，在一條溪前，左手邊有一戶人家之處的路口停下來，往鍾番薯家的相反方向一指，那裡就是。那群人叫兩兄弟待著在那裡不准走，回頭要帶他們到警局問話，他兩見人一走，加快腳步一溜煙地往回跑，那次兄弟兩和鍾浩東都沒被抓到。

談起鍾理和的往事，他回憶說鍾理和待人溫和，是個和氣的人，新勤伯說鍾理和那時在鎮公所做幹事¹²¹，回家的時候，有時候看到他要往上坡走，體力不好，感覺起來很喘，新勤伯就在腳踏車後推助一臂之力。在尖山見到鍾理和，常見他在讀書寫文章，是個靜靜的人。

雙溪的歷史變化

水底坪溪的東面在日本時代是什麼面貌呢？新勤伯以驚嘆的口氣說，在石門以下的林地種的是相思樹，石門後往上的山坡則種了鐵刀木¹²²和船底樹（柚木），不單是直向的筆直，橫向的也筆直，就是像豆腐角一般整齊排列。日本時代最早管理林務的工作站，不是現在在母樹林裡的那個小木屋，設在竹頭角媽祖廟對面的黃屋伙房那裡，那時在伙房前種了兩棵菠蘿蜜樹，旁邊有一口井，撤退時有人在井裡撈起了很多啤酒，就是日本人留下的，經過了多年存放的啤酒十分珍奇。

日本時代的雙溪造了很多林木，更早之前呢？新勤伯說清朝時期，應該是原生的雜木林，就是木浪子（無患子）、桐樹（山黃麻）、楠樹等等。但是那時候管制非常嚴格，居民去山裡撿拾薪材，需要經過檢查，少有盜伐的情形。

戰後之初（1945-1949）¹²³，山林沒人管理，砍樹的事隨著人意進行，相思樹因為木質堅硬，有砍相思樹做炭材的燒炭窯。戰後，日本人離開，山區管制鬆散，接近『無政府狀態』，那時後背樹仔（砍伐柚木）的事，對廣林三里的居民來說是『有力氣的人就會去做的』普遍

¹²¹根據《鍾理和全集8》的鍾理和生平大事年表，1952年鍾理和錄取為鎮公所里幹事。

¹²² 1895年日本人來台；美濃鎮誌生態篇附錄九黃蝶翠谷範圍內鐵刀木造林資料，鐵刀木最早的造林時間是大正15年（1926）5月，50林班地造林1800株的鐵刀木。母樹林「竹頭角熱帶樹木園」，日本人於1935年設立，引進各種樹木培植，揀選適應的熱帶樹種，作為人工造林樹木之用。

¹²³1945年終戰，1949年國民政府宣布遷台。

工作。

國民政府 1950 撤退來台後，砍伐柚木，依然持續進行，這跟當時美濃、高樹一帶興盛的菸葉產業，有非常密切的關係。菸葉採收後，需要在菸樓燻乾，而建築『菸樓』的樑柱，當時普遍使用『船底樹』，就是柚木。興建大量的菸樓桁架的需要大量的柚木，砍伐、販賣柚木的交易，在政府無力管制的情況下，雙溪、杉林的枋寮，柚木砍伐甚為嚴重。

新勤伯大約 16、17 歲時（1952~）也開始跟著大人去背樹仔。因為那時候大部份人都沒錢，一棵柚木的錢比做工（1 天工資約在 20 元左右）好太多，去到山上看好那一棵柚木後，用鋸子鋸下，不可以用刀砍的，因為用刀砍聲音大，會被抓。之後把小的樹枝除去，長度取好，多以一丈為長度的，剝下樹皮後，把木頭藏好，等待時機背下山，因為當時的警察通常會在母樹林那邊攔截，見那邊有警察就要經由六秀坑翻山脊到大竹崙下來到水底坪這邊，上坡的時候拖著樹木，嘴巴張的大大的合不起來呼吸，要出很大的力氣，下坡就順著把樹木拉下來，平地的地方要用肩頭扛起樹木。取 1 丈長的柚木，也有人取長度六尺或七尺長的，之後鋸成木板之用。新勤伯對山區的山頭，路徑非常熟悉，他笑說，這都是年輕時候，在山上背木頭，打林開墾的記憶。當時有 1 位九芎林人溫炳喜，他不知道從哪裡得到一台貨車，就靠貨車每天載柚木發達起來，另外就是當時 1 位里長黃富三，他每天載兩台的柚木做賣賣生意。

後來外省兵陸陸續續從軍中退伍，政府除了微薄的退伍金，無法妥善安置退伍人員的生計，於是退役官兵（外省人）開始有人進入山區來開墾。當時，因為養豬需要用到樹薯做為飼料，於是他們就開始開墾坡地種樹薯¹²⁴。他們通常選擇一塊坡地之後，先用刀鋸把雜樹砍光，放火燒，然後整地種樹薯。沒幾年，雙溪的山坡地被砍伐的光禿禿的。

雙溪曾經有 300 戶左右的外省人，水底坪那裡還有留下蓋給士兵住的房子。東勢坑和出火坪那邊也有人住，而十八甲那裡地很平，那裡還有人種稻和種菸，裡面有四棟菸樓，也有種香茅提鍊香茅油的。後來，外省人年紀大了，沒有留下家庭的，有的把地賣給了別人。新勤伯也曾經跟少將退伍的軍人，買了南盤頂一帶的 30 甲租借造林地，種了 20 萬顆鳳梨，後來收成不好，慘賠。要做水庫的時候¹²⁵，有錢的財團買了地種了很多果樹。

熟悉的山林，回不去的腳步

新勤伯因為車禍，脊椎手術後，行動不像一前那般靈活，但是對於雙溪地區的地名，依

¹²⁴根據邱秀友口述，1959 年左右在雙溪內的「廣林農林合作社」承租林地一百甲，範圍從六秀坑支線上山繞過水底坪，輔導隨國民政府搬遷來台的老兵們種植樹薯。

¹²⁵民國 81 年（1992）在美濃辦理的第一次美濃水庫公聽會，黑箱的水庫興建案開始在美濃引起反對聲浪。

然那麼熟悉，他笑說，這些都是年輕時，在山裡鑽來鑽去，扛木頭，打林種樹薯，鳳梨，每天都在山裡活動的經驗。伯公坑、闍雞坑、燒煨坪、烏樹林、樟樹坪、火山、桐皮崙、楠仔仙角、茶頭埔崗、皇帝崙、頭窩、雙連潭、南盤頂、三山國王、西邊白樹林、校場坪（一說教堂坪）、中心崙、石門、冷窟、茶崙、十八甲.....都是地圖上沒有的名稱（老人家說，這是地方『賤名』）。



圖 75 新勤伯憶山林生活

水底坪行嫁

新勤伯青少年時，堂姐經人介紹嫁到山北邊的小份尾一帶。出嫁那一天，他在行嫁的隊伍中幫忙搬嫁妝。新娘從大埤頭上花轎，八音帶領著行嫁的隊伍，一路吹吹打打，經過尖山寮、朝元寺，走水底坪的山路，四位轎夫，輪流扛轎，一次兩人替換，到了『石門』，隊伍停下來休息，繼續從楠梓仙角翻越稜線走道小份尾。拜堂過後，吃過喜酒，轎夫留下過夜，第二天新人要『轉妹家』，原班人馬扛轎回娘家轉門，吃過中飯，又扛著轎子到小份尾，最後空轎回來。



圖 76 新勤伯現地介紹地名由來

校場坪是處決行刑的刑場？

我問到甲河一帶是否有『教堂坪』的地名？新勤伯停頓了一會兒，說那裡應該叫『校場坪』，而校場應該是日本人接管台灣時，地方上的反抗份子，被逮捕後，集中在這裡行刑處決之地。這個駭人聽聞的說法，還有待更多考證。

東勢坑疊石道路

聊到東勢坑流域，新勤伯除了說到西路坑、十八甲、鱸鰻窟、猴哥嶼……等地名，也回想到在『豬哥石』河段，還保留了一段石砌的道路。他說，這一段路，是因為日治時期，林業督導要來視察，特別請打石匠，取當地河床的石頭，打石堆疊而成，採用『人字』堆疊的工法。

新勤伯，因為動了脊椎手術，裝了支架後，現在行動不方便，沒辦法再像以前那樣，騎著摩托車到處悠遊，興致一來，幾曲山歌，甚至含著樹葉，吹奏一人樂隊的美妙樂音了。他語重心長地說，希望我們可以快一點把山林的知識，透過我們幫忙記錄下來，以免失傳了！同時，他更勉勵我們，不管怎樣，一定要捍衛黃蝶翠谷的環境，阻止水庫和不當的工程破壞。

10.美濃東勢坑樹薯往昔回顧紀錄（文字：徐秉正）

樹薯曾是民國五、六零年代美濃廣林東勢坑裡，甚至是美濃山麓地帶中最具經濟效益的作物，那時是樹薯的黃金歲月，尤其東勢坑山坡地，非常適合種植樹薯，回想小時候種植採收的情景依然很深刻。



圖 77 樹薯植株枝葉全貌

尤其在冬天時期，許多從外地來東勢坑家中山田裡，協助父母採收樹薯的僱工們，在採收作業中；有的先砍除枝幹、有的用山尺鋤頭挖掘樹薯地下塊莖，另有人用鐮刀將樹薯塊莖從根幹砍下、有的負責用大麻布袋收裝塊莖，並用大縫針進行縫繩封袋工作，從外面進來運裝的大卡車進到山田中，大家協力將裝樹薯的大布袋往車台上堆高網綁，最後從溪床產業便道運至工廠，最後會獲一筆不少的收益所得。



圖 78 主幹下方土中延生的塊莖

樹薯本性耐旱、耐瘠，生性強健，是全世界最有效率的農作物；能在最有效的耕地上，長出最多的作物，以往在東勢坑，種植照顧得宜的話，一塊適合種植的山坡地上，就能出產許多優質的樹薯。

樹薯算起來在當時應該東勢坑地區最風光的作物了，它可以生產賣出做澱粉、餵養豬隻，酒廠也會收購去釀酒精等等。是當時除了稻米和蕃薯之外，早期人們最依賴的食物來源之一。樹薯時期從民國五十年代興盛到六十年代才逐漸沒落。

「樹薯不太需要照顧，只要靠枝幹扦插就可以存活，產值收益又大，在當時被廣為栽種」

樹薯是一種富含水溶性纖維的食物，是地球上最有效率的經濟作物之一。樹薯又名「木薯」，原產於南美洲巴西，是非洲人的日常主食，而樹薯的纖維質含量非常高。

塊根含豐富澱粉，塊根切片，或搓籤曬乾後樹薯片或樹薯籤，可供食用或作家畜飼料；塊根去外皮、搗碎，以水壓出澱粉，沈澱後，取出曬乾，稱樹薯粉、太白粉；可供製作味精、葡萄糖、冰淇淋、酒精等的原料，也可當家畜家禽飼料。

採收季節大約冬季，採收完之後，就要整地、翻土施肥，所幸這時候是天氣較為涼爽的冬天時節，等到春雨來臨時，就是種植發綠芽的季節了。

在採收時會先將品質較優良的樹薯桿，選取整理後直立堆放在泥土上，等到冬末春初發芽時就可以切截種植。種植完之後緊接著就面臨春夏季草木復甦的景象，記得小時候父母最關心的農事就是樹薯園拔草工作，必須時時在山田中拔草，以免雜草搶了樹薯的養份、影響樹薯的生長。



圖 79 碩大又成熟的樹薯圖 80 樹薯的莖幹

樹薯的莖可用來燒火烹食，塊莖用來搓籤曬乾後，再和豆餅和水煮熟後用來餵豬，當時山上物資較匱乏，樹薯要是青白皮的品種是不能食用，但家中少量種植塊莖內皮粉紅皮的品種，可做成甜湯極品，也可用土窯直接採悶熟方式，剝去內外兩層皮就可吃到鬆軟口感的薯塊。



圖 81 剝除第二內膜之薯塊圖 82 樹薯甜湯口感軟Q

往昔種植樹薯的年代中，東勢坑地區的人們也發展出互助的行為模式，其中包括了「共同出工」的互動關係。當時進出東勢坑的交通，主要靠以前的產業路，小徑部份最寬僅能讓兩台摩托車會車通行，當每年進入採收樹薯時期，因為樹薯裝袋後相當的沉重，需要用到大卡車來載送樹薯，小路的寬度根本無法通行那麼大的卡車，於是鄰舍相約召集各戶，在每年雨季過後，趁著雨少溪水也較乾涸的時候，大家把小徑旁的溪底用石頭疊平，成為臨時性溪路便道，以利運載卡車進出，可以讓樹薯順利運送出去。

樹薯興衰的時期，在維持到民國 60 幾年後，加上進口玉米粉的競爭，在時代變遷當中，樹薯終究得落幕，東勢坑的一頁樹薯興盛史就此走入了歷史，也走入了共同的記憶裡。繼之而起的是比較節省人力易照顧的果樹，如今時間已過三十餘年小樹都已成林！



圖 83 從幹莖砍切下來完整的塊根

三、茶頂山系方面

(一) 調查現況

在茶頂山系一帶，完成茶頂山天雲宮至大坑的環型路線調查及龍肚通往茶頂山的步道，並透過耆老口述及相關文獻，了解本地發展與茶業之沿革。

1. 茶頂山天雲宮至大坑步道：¹²⁶

汽機車可停天雲宮，通往清泉寺精舍叉路口，為水泥產業路可在林蔭下走，從精舍叉路口，北上稜線可登茶頂山，路口處有登山團體所綁的路標，續沿東北腰繞路為往東勢坑方向的產業道路。本次調查為蘇迪勒颱風吹襲過後，因此沿線諸多吹倒樹枯枝及竹枝葉阻路前進，但整體路基保存良好，從野人休息點下切至大坑時，需先經過陡坡溪溝，此產業路多荒廢損毀，僅存路基。全程約 3.8 公里，所需時間約 3.5 小時。

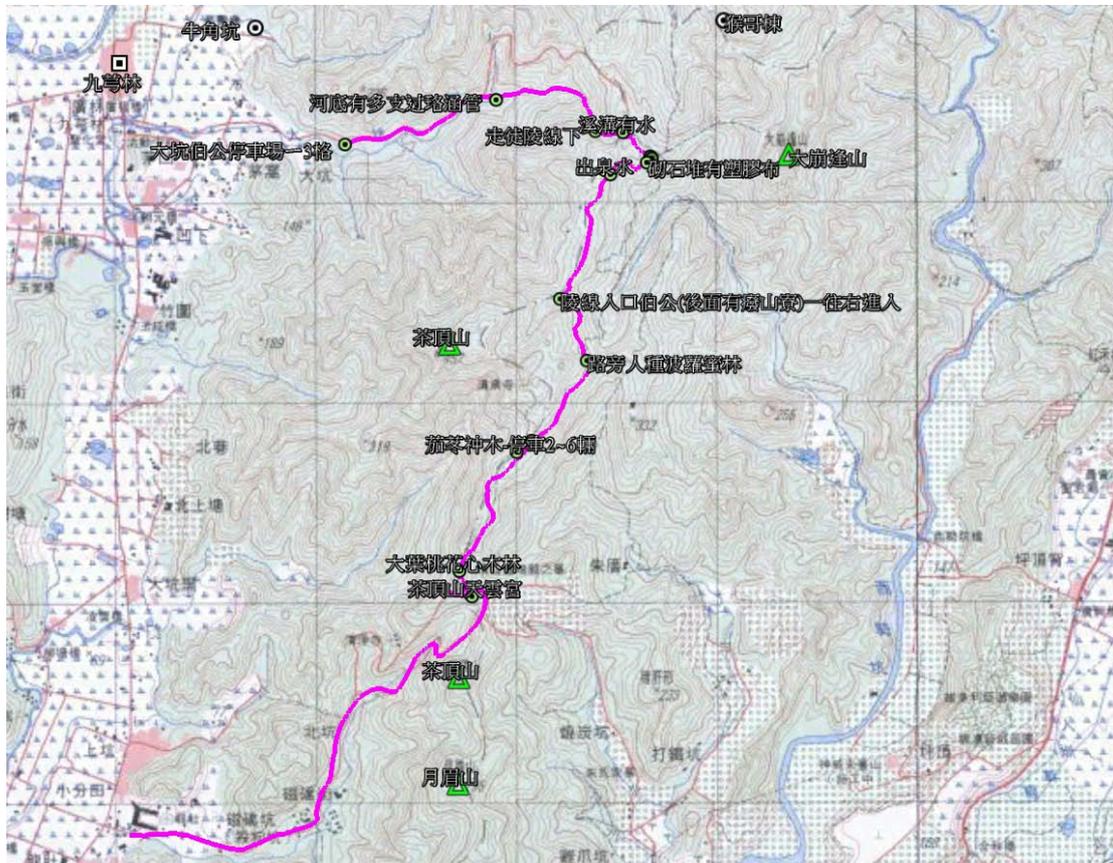


圖 84 茶頂山天雲宮至大坑步道

¹²⁶ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 3-1

2.茶頂山步道¹²⁷

由龍肚國小，轉進殺狗坑後至天雲宮的產業道路可供汽機車單向通行，通往天雲宮路況良好，平日午後也常有附近居民，車停於北坑的石頭伯公廟健行至天雲宮，在天雲宮有廣大的停車場。

天雲宮海拔 275 公尺，據傳創建人朱鼎昌、邱氏阿冉，取茶頂山紅茶樹雕刻佛像，持回崗山岩超峰寺開光成佛，由朱鼎昌先生等人在天雲宮現址旁邊建築茅舍土屋，於清光緒 8 年（1882）迎回登座。在大正 10 年（1921），信眾因茅舍簡陋，改建為石壁宮殿三間，工程於大正 12 年（1923）12 月 12 日落成，舉行聖像陞座典禮，成立茶頂山天雲宮，首任堂主為朱有桂先生。1981 年 8 月豪雨不斷，在地居民集資樂捐鋪設龍肚通往天雲宮的產業道路。¹²⁸同時因宮廟地基前面崩塌，內殿牆壁碎裂，同年 11 月興工建設護岸，同時建築中、下層廟。於 1983 年 2 月完工。天雲宮至清泉寺之產業道路鋪設則於 1983 年 10 月 8 日動工，1984 年 9 月完工。¹²⁹

由天雲宮北方通往清泉寺之產業道路步行可抵達茶頂山登山口，路徑清楚且明顯，途中會經一茄苳巨木叉路，通往茄苳巨木約 50 公尺路程。抵茶頂山登山口，沿稜續行 0.8 公里可抵茶頂山，山頂可俯瞰美濃平原，視野良好。茶頂山登山口亦保有高聳的野生山茶。全程約 3.7 公里，所需時間約 2 小時。

¹²⁷ 詳細資訊請參閱美濃步道山徑調查表格 3-2

¹²⁸ 參考 1981 年仲夏月立《龍肚茶頂山天雲宮柏油路樂捐芳名紀念碑》。

¹²⁹ 網址：<http://nknush.kh.edu.tw/~volunteer/tn001.htm>（查詢日期：2016-05-25）。

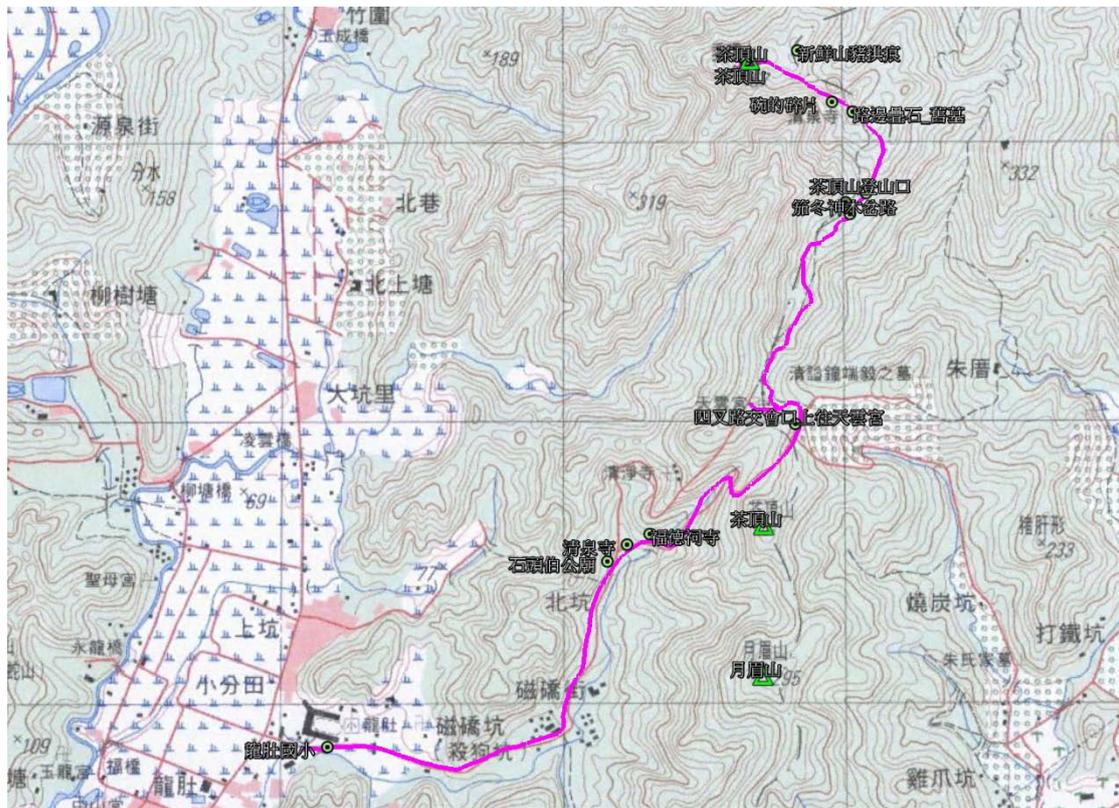


圖 85 茶頂山步道

（二）道路相關記載

目前掌握到茶頂山週邊的圖面記錄，最早為明治 37 年（1904）調製的《臺灣堡圖》美濃圖幅，有一條小路由彌濃庄越嶺茶頂山稜線至新威庄的燒炭坑，有一定的寬度與使用頻率。而在明治 43 年（1910）3 月測圖，大正 3 年（1914）3 月製版的《蕃地地形圖》六龜里圖幅中，同樣可看到路幅約 6 尺（1.82 公尺）的越嶺路。在昭和 2 年（1927）測圖的《二萬五千分一地形圖》中除了，可清楚見到龍肚通往新威的道路外，也可發現茶頂山天雲宮的圖示已記載於圖中，由天雲宮往北方有條道路通往大坑出九芎林。尚有未於圖中繪出的小徑，據邱錦輝口述，龍肚牛欄窩有一條寬約 1 公尺的小徑沿著小溪通至凹背的山上，經伯公崙北邊下至旱河，再渡過旱河至新寮、新威。¹³⁰

今日由龍肚通往天雲宮越嶺至新威的燒灰坑已鋪設柏油，路況良好，其中龍肚通往天雲的產業道路，為 1981 年由在地居民集資樂捐鋪設。¹³¹至於天雲宮北方通往大坑的路徑，今為水泥化的產業道路，已無人利用漸次荒廢，車輛均無法通行，僅能提供步行。

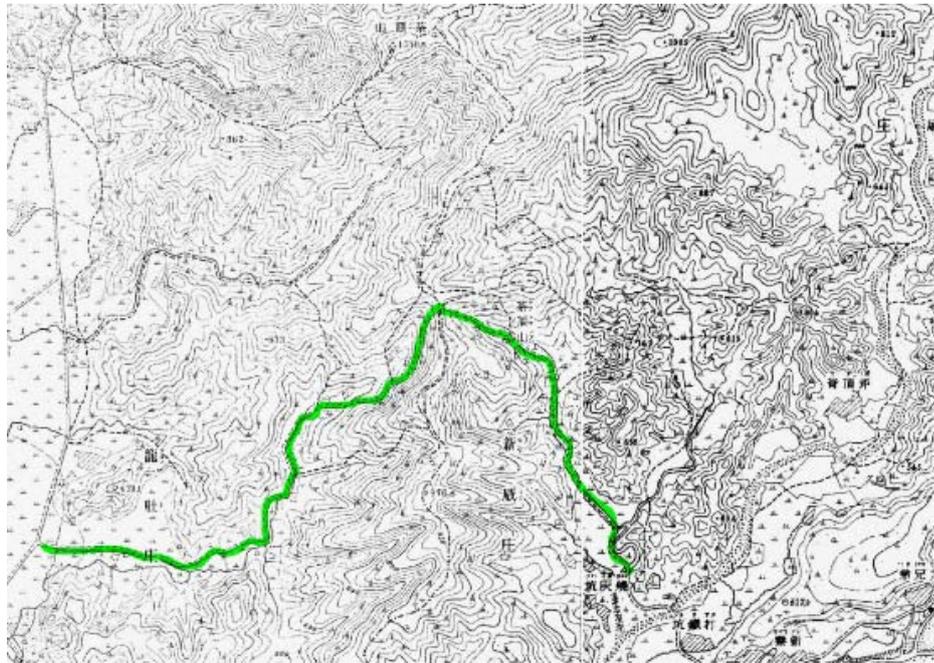


圖 86 臨時臺灣土地調查局，〈彌濃〉，《臺灣堡圖》，明治 37 年（1904）調製。

¹³⁰ 八色鳥協會大家來寫龍肚庄誌編輯委員會，《大家來寫龍肚庄誌》（南投：行政院文化建設委員會中部辦公室，1999 年），頁 99-100。

¹³¹ 參考 1981 年仲夏月立《龍肚茶頂山天雲宮柏油路樂捐芳名紀念碑》

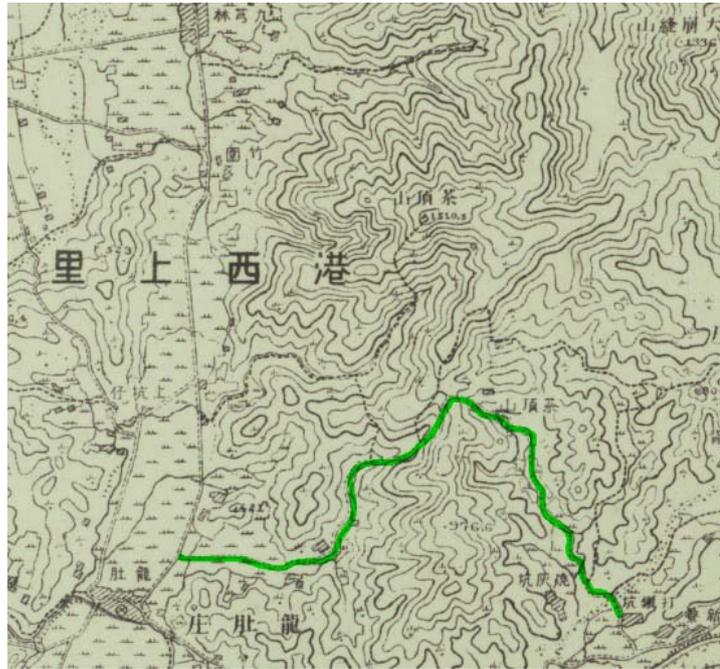


圖 87 臺灣日日新報社，〈六龜里〉，《蕃地地形圖》，明治 43 年（1910）3 月測圖。

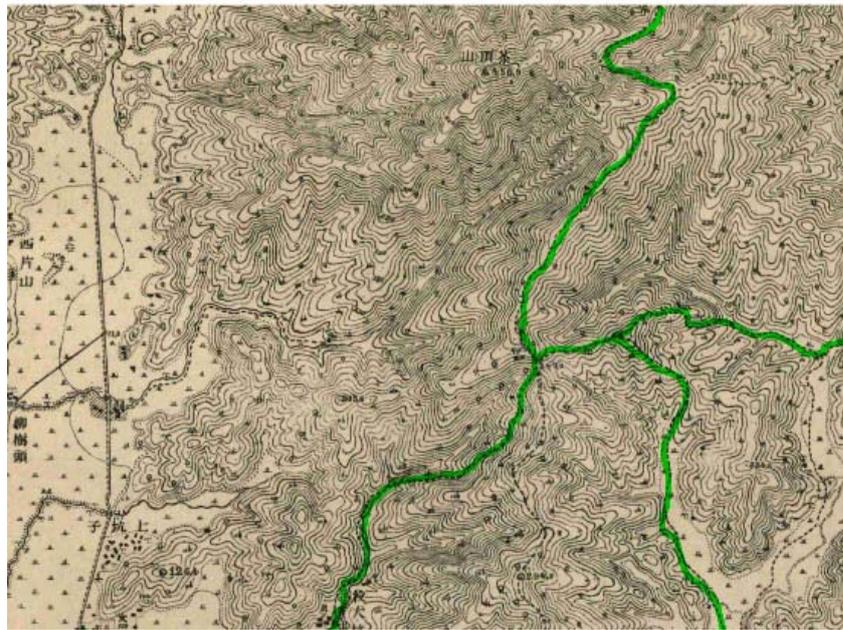


圖 88 大日本帝國陸地測量部，〈美濃〉，《二萬五千分一地形圖》，昭和 2 年（1927）測圖。

(三) 文化資源

1. 茶頂山

龍肚東邊的茶頂山脈是美濃與六龜區的分隔山脈，茶頂山山頂三角點位於龍肚東北方，三角點海拔高度 457 公尺，傳統風水學上認為是結龍肚的祖山。山上先民於山頂發現滿山遍野的茶樹，因而得名為茶頂山，又傳說山巔最高峰處早期有一棵紅茶樹，綠葉茂盛，樹幹特大，生無定所，非邂逅而不逢。本地居民又俗稱為茶頂棟，山區早期有十多住戶，稱為大頂上，後來遷至南隆地區闢建成大頂寮。¹³²

2. 月眉山

位於龍肚國小、殺狗坑正東方，是茶頂山系的一處山峰，地圖上標示為月眉山，本地居民俗稱為向西頂。¹³³

3. 天雲宮

位於茶頂山，地勢海拔 275 公尺，創建於清光緒 8 年（1882），創建人為朱鼎昌、邱氏阿冉，主祀觀音菩薩。本地居民俗稱為觀音廟。¹³⁴

4. 竹子門

位於山區之中的山凹之處，為清朝中後期來自龍肚的涂伯洋墾拓此地而成，大概因早期竹林茂密而得名，有竹子門溪發源流經，是本鎮通往新威的交通孔道（省道台 28 線公路），日治時代也由此開鑿隧道建造竹仔門發電廠與獅子頭圳。¹³⁵

¹³² 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 674。

¹³³ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 674。

¹³⁴ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 674。

¹³⁵ 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》，頁 676。

(四) 山區與常民生活

1. 美濃茶產業地景－茶頂山

* 朱發生，1932 年生，新寮旱河人，天雲宮副堂主。吳啓福，1954 年生，九芎林人。徐堃琳，1937 年生、朱火金，1939 年生，大頂寮（吉東）人，訪談日期：2015-12-25

* 詹燕和，1954 年生，龍肚上坑仔人，茶農。訪談日期：2016-01-15

* 詹謙和(1938 年生)、詹遜和(1941 年生)、詹燕和、詹萬和(1959 年生)，採訪日期：2016-02-20

龍肚之北有一山巒，疊秀雄峰，崇隆起伏；谷澗清泉，長流不息，是結龍肚之祖山，其名曰**茶頂山**。山中隱居數戶，渡活如仙，每於清晨及雨後，翠綠宜人，嵐光可愛，亦時有獵家縱犬之聲，樵子互歌之「言員」然。半山之中，建立觀音菩薩廟，香煙隆盛，庄中士子常而攜酒賦詩，適供盡樂之所也。由廟及山巔不過兩武之程，庄中父老云，其最高峰處有紅茶一株，生無定所，非邂逅而不逢。然偶爾而遇，任情採摘，為以帶客，不啻龍團雀舌之珍茗也。後來不明其咎，數十年以來未嘗所見矣，深為可惜。因之以山為其名焉。

---〈龍肚各有之異事記〉，鍾世充（1900~1965）¹³⁶

「茶頂山」的命名由來

茶頂山，原名「大頂」。「茶頂山」的命名來由有兩個說法，一說是鍾世充所記載的：

最高峰處有紅茶一株，生無定所，非邂逅而不逢。」以及《大家來寫龍肚庄誌》記載：「嘉慶十五年間，有龍肚庄先民於茶頂山山頂發現滿山遍野之茶樹，因而得名為「茶頂山」。傳說道光三十年庄人羅勤三又發現山頂上有一株紅茶樹綠葉茂盛，樹幹特大，尤足奇異者為該株紅茶樹自會走動，游移不定……¹³⁷

關於紅茶樹，天雲宮也留下一則口傳故事，80 歲的徐堃琳回憶自己 11 歲時，曾經跟著大人上山去砍伐紅茶樹做為觀音的神像：

那時候我有去參與砍伐。點管仔火去，後面有人抱著（管仔），三、四十個人上山去找。過去大頂上都是茶樹，天雲宮堂主朱發生說茶樹都是野生的，徐堃琳則補充：

這裡沒有很多，要對面的坳崗上，去挖小茶樹過來的。我以前也有幫忙挖，傅森明他父親當堂主的時候，我幫忙挖的。

¹³⁶ 《大家來寫龍肚庄誌》，行政院文化建設委員會出版，1999，頁 57

¹³⁷ 《大家來寫龍肚庄誌》，行政院文化建設委員會出版，1999，頁 95



圖 89 徐堃琳對於上山砍伐老茶樹為觀音打造金身的記憶猶新。

另一說則因美濃竹頭背進士黃驥雲曾經向嘉慶皇帝進貢紅茶半斤，茶質醇美，而受封為「茶頂山」。龍肚北上塘、世代種茶的詹燕和說了這段二伯父陳運華傳下來的故事：

我阿伯說，竹頭背黃金團得到進士時，去大陸報到，有帶我們的茶四兩。北茶，是新竹以上，苗栗以上我們就叫北茶，也帶一斤。去的時候，報到大臣來接他，就說，那這一斤就給大臣，這四兩就給皇帝。有人就跟皇帝說，就說這個人怎麼這樣！大包的要給皇帝，小包的給他們才是。

那皇帝是比較好的人，就說：「不要吵，去拿茶杯來泡。」泡了之後，覺得我們的茶好喝，他就問：「那茶哪裡摘的？」就說大頂。皇帝說：「不要叫大頂，要叫茶頂。」

不只是詹燕和和伯父，包含筆名「老農夫」的邱錦輝也在《六堆風雲》中記下了「送半斤茶給皇帝」的故事¹³⁸，美濃電台主持人「阿福仔」吳啓福進一步演繹了這個皇帝封號的地景意義：

茶頂山就是皇帝封的。以前的皇帝命名的地方就叫做龍脈，所以想想，從大美濃看起，鍾啟元當鎮長、羅建德當鎮長；鍾榮吉、鍾紹和、陳子欽都是這裡人。

而對於茶頂山地景的驕傲，也早已在清朝龍肚著名文人鍾鼎元〈茶頂晴嵐〉的詩句中遺留了下來：

龍莊發祖小崑崙頂有茶香動客魂地脈遠來千疊秀山形高據一方尊
雲開黛色青搖眼雨霽嵐光綠到門幾度登臨憑眺望諸峰羅列作兒孫¹³⁹

龍肚茶樹的起源

¹³⁸ 〈美濃鎮龍肚八景之一—茶頂山〉，《六堆風雲》卷期：15，民 79.04 出版，頁 21-23 網址：<http://hakka.zzd.stu.edu.tw/content.php?id=6504>（搜尋日期：2016-02-18）

¹³⁹ 〈大家來寫龍肚庄誌〉，行政院文化建設委員會出版，1999，頁 30

相較於鄉土史料所記載許多類似的傳說故事，詹燕和提到，茶頂山上的茶種另一個來源，是日本人從印度引入了阿薩姆的品種，在水流東栽培而成的。當時龍肚上坑仔人朱阿貴，也就是朱發生的伯公，是日本人聘任的巡山員，同時也負責管理茶秧，日本人也就順便讓他去種植、培養了，當時朱阿貴種茶的地方即在現今廁所的位置，也是過去天雲宮仍為茅寮建築時的處址。相傳清朝茶頂山上的茶在地人稱為「在來種」，詹燕和引用老人家的說法：「天上掉下來的。」三十年次的詹遜和¹⁴⁰則說，山茶也有父輩從「大學林」扇平運茶秧回來種的，詹燕和補充說，是屬於紅心的茶種。



圖 90 天雲宮一開始為茅寮，後來改為磚造建築，現今則是更華美的建築。



圖 91 天雲宮進行完神儀式。

¹⁴⁰詹遜和的胞弟。

美濃農會曾委託鍾玉華進行茶頂山的茶研究寫成《龍肚茶頂山種植茶葉事宜調查報告書》，曾刊登於《美濃週刊》¹⁴¹，後來又於《今日美濃》重刊¹⁴²，也將茶頂山上的茶區分為數百年的「在來種」茶樹，以及詹連金、詹連華、陳運華¹⁴³、詹滿華¹⁴⁴四兄弟及鍾魁光¹⁴⁵、天雲宮管理人朱新郎¹⁴⁶等所種植的阿薩姆茶。黃森松也引述《茶訊》月刊指出，台灣僅南投眉原山、六龜、美濃茶頂山有野生茶樹，一般已存在 100 年以上。



圖 92 天雲宮休憩區，設立了碑文介紹廟宇沿革。



圖 93 詹燕和的母親與茶園。(翻攝)

¹⁴¹ <龍肚茶頂山種植茶葉事宜調查報告書>，鍾玉華，精要發表於《美濃周刊》第 3 版，67 年 7 月 15 日。

¹⁴² 《今日美濃》第 53 期，2015.5.15 出刊，頁 18~20

¹⁴³ 陳運華原為詹家，過房給母親陳家繼承子息。

¹⁴⁴ 詹滿華為詹燕和之父親，目前四兄弟僅有入贅陳家的陳運華還在世，今年已屆高齡 97 歲，是詹燕和的二伯父。

¹⁴⁵ 依據詹家詹謙和、詹遜和、詹燕和等兄弟的說法，鍾魁光並沒有種茶。

¹⁴⁶ 朱阿貴、朱阿松為兄弟，朱新郎為朱阿貴之子，朱發生則為朱阿松的孫子，朱阿松的夫人邱阿冉則為從大崗山請來觀音菩薩奉祀在茶頂山之人。

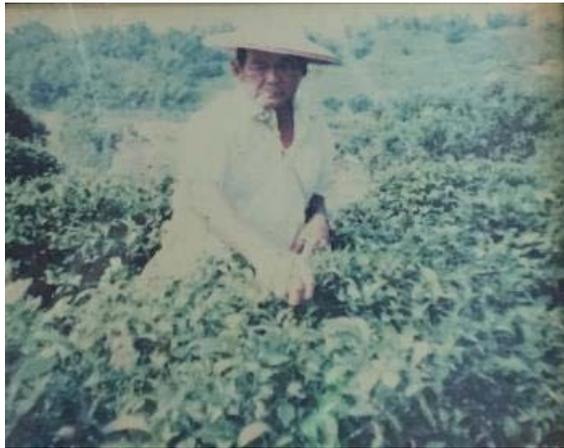


圖 94 詹燕和的父親詹滿華。(翻攝)

然而，黃森松先生所提到的茶頂山的阿薩姆紅茶的引進，與曾到總督府茶葉學校受訓一年、柳樹塘人陳富增有關。對於這點，詹燕和提出不同的認識，他的同學陳德勝稱陳富增為叔公，所引進的茶是種植在柳樹塘，與茶頂山上的阿薩姆茶種引進無關，而陳富增在柳樹塘的茶園也早已廢耕許多年。詹遜和、詹謙和則補充說，陳富增是讀過書的紳士人、很有錢，也當過農會的理事，如果有種茶也是陳連富，而鍾魁光則是根本沒有種茶。詹燕和的兒子詹帛勳提到，詹家從新竹移居龍肚已六代，家族在新竹即為茶農，轉種阿薩姆的以伯公他們較多，阿公詹滿華則保留了山茶，阿薩姆茶種僅有屋後兩棵。



圖 95 由左至右為詹燕和、詹謙和、詹遜和，下蹲者為詹萬和。

野放的茶樹在桃花心木林道之上，多年未管理，早已蔚然成林，而天雲宮所管理的茶園，則維持著矮灌木的形態，在廟後方的小山崙上，過去廟方也自己炒茶，現在則是委託代工，送到新威製茶廠用機器炒。而在還沒有用機器炒茶時，朱發生、詹燕和都是用炭火悶茶，通常以龍眼、九芎、相思樹這類的「硬樹」較好，火屎較多，可以燒得久，火候也穩定。

詹燕和說，以前差不多到冬至時就會先剪枝條，五十天後，也就是交春的時節，即可開始採摘嫩芽，摘下的茶，會先舖在禾埕進行曬茶的程序，曬茶時，人要看顧著，定時的翻攪

以讓熱氣得以均勻傳遞，才是完美的日凋。之後，便進行「走水」的工序，即從戶外移往室內，進行萎凋，然後便是「弄青」，即用手先翻炒一遍，這時候清香幾乎佈滿的屋內，詹燕和談到此，也相當陶醉在茶香的想像中。弄青之後，便是殺青的工作，之後便是揉捻、炒茶、揉茶，再炒茶，炒至八、九成熟之後，就將柴薪退出留下火屎，蓋上一層灰來保溫，在鑊頭覆上「拜箕」¹⁴⁷讓茶葉悶至全熟，拜箕的孔隙保持透氣以防烤焦。而炒兩次的原理是因為：

要炒兩次，要讓他乾。第一次不要讓它乾，差不多得時候要揉，如果沒有揉，再炒的時候會碎掉，沒炒不會有黏性。會脆脆的，炒過的茶就會有黏性。

從炒茶開始，殺青到揉好，要耗費兩個多小時，需一直以小火翻炒，也是為了方便炒茶，詹燕和自製了一個彎月型的木刀，避免鍋鏟炒茶製造的噪音，更達到防燙的功能。傳統製作的茶都是條狀的，並不揉成球狀，五斤的茶大約只能炒出一斤，要兩斤茶就得用十一斤去製作。過去，茶的包裝都用紙，大量存放用得是則是鐵桶，但更早之前，詹燕和的二伯陳運華則是用竹子，因為量並不多，所以用較長的籐竹，將茶葉塞入存放。



圖 96 詹燕和自制的彎月型木刀。圖 97 詹遜和依然用鑊頭、灶頭炒茶

茶頂山的茶，並不是農家密集生產的農作，二至三天才摘一次茶，詹燕和說：「沒有了才去摘，以前的農家，種菸葉、種香蕉、又種稻，很多種。以前的農業不是種單一種，是多樣化。」量少，加上過去物資不豐，茶在美濃相當珍貴，不用拿出去兜售，大家都會自己找上門來買，大抵是地方上的仕紳、政治人物招待客人的必備品。詹燕和說：「我阿伯那時候，茶一斤可以買得到半分田、將近一分田這麼多。」他補充：「以前沒有錢的人並不喝茶，是喝決明子茶，閩南人說「米仔茶」，有的人加米炒，有些人沒有，所以沒有錢的人就大多摘決明子茶泡。」可見泡茶文化並不如今日如此常民化。

¹⁴⁷ 客語，即竹篩。



圖 98 詹謙和檢視剛採回來的山茶。

但茶頂山的茶樹也曾面臨被移除的危機。吳啓福說，林務局只認定柚木、桃花心木等造林樹種，茶樹並不列入造林樹種，在莫拉克水災那一年，林務局函文要求移除茶樹，改種桃花心木，但是吳啓福說：「我們的茶樹已經是古蹟了，這沒有道理，所以那時候我們就去抗爭。」便動員了當時的立委鍾紹和向中央林務局爭取保留，於是象徵性的砍除，而保留了大部分的老茶樹。

至今，茶頂山天雲宮仍以自產「高山」茶為傲，廟前也奉茶讓登山客享用，因為粗放管理，並不是企業化生產，除了朱發生說的：「要的人就會來買，很多人要。現在也摘了不夠賣。」吳啓福也說：「是有機的。新竹有一對做糕餅的夫婦，他一上來一次就買一百斤。」而詹燕和的兒子詹帛勳，也以祖先傳下來的茶業，取「湧泉茶業」的店號，不僅以阿公的山茶製作野生茶，還以紅茶的製作方法烘培，開發「琥珀紅茶」，進行茶產業的推廣，經媒體報導，也已小有名氣。

茶頂山上的生活地景

詹燕和小時候住在茶頂山上的茄苳坪，當時父祖輩在茄苳坪種香蕉、樹薯，甚至也插秧種稻，才慢慢在山下購地建立了現在北上塘的夥房，詹謙和¹⁴⁸在山上出生，直到八歲、北上塘的夥房蓋好才下山上學堂。而詹燕和雖在夥房出生，但卻一直在山上住到小學三年級，才下到北上塘居住。他說，當時每天從山上走路下山上學堂，要走一個多鐘頭路程，從上坑仔直接爬上山，是抄近路，膽子大的他都一個人走。另外一條路，則可騎腳踏車，詹燕和的堂哥，今年六十歲左右，當年就讀旗山農校時，天天騎車到校從未延遲時間。茄苳坪的老茄苳，樹冠如蓋，枝葉繁茂，在許多美濃人的眼中，是一個活的歷史資產，以茄苳伯公敬之。



圖 99 龍肚北上塘詹家夥房仍維持傳統形制。

朱發生的家族，也在山上種地，朱家的分佈在大頂上、龍肚上坑、六龜新寮，其實就是依著茶頂山上、山下兩邊發展起來。據碑文記載¹⁴⁹，天雲宮的建立，也是朱發生的阿嬤邱阿冉老夫人從大崗山超峰寺帶回觀音菩薩，於大頂建茅舍安座而開始。朱發生說，其堂兄朱新郎住在山上，負責看顧觀音佛祖，他的父祖輩也在山上種樹薯、種薑、養雞、養豬。後來，朱家有一支系，隨著南隆農場的開發去到了吉東建立「大頂寮」的聚落。至今，大頂寮如朱火金一輩仍在每月初一、十五上山祭拜，從幹部、信徒的結構來看，天雲宮扮演著新寮、龍肚、大頂寮公廟的功能。民眾相信著，在困苦的年代，是天雲宮的觀音菩薩庇佑了他們的生命安全。

¹⁴⁸ 詹連金的長子，詹遜和的哥哥、詹燕和的堂兄。

¹⁴⁹ 茶頂山天雲宮沿革，設立於門樓進廟後右方休息區。



圖 100 天雲宮副堂主朱發生，天雲宮的觀音佛祖是其祖母從大崗山迎請到此安座。



圖 101 天雲宮副堂主朱發生位於茶頂山下新寮旱河的房舍，在一片鳳梨田中。

隨著天雲宮值年大爐主朱火金從茶頂山往新寮下山的路上，他特別在一轉彎處停駐，指著竹林、雜木林交錯的地方說：「以前祖公的家屋、墓地都在這裡。」茶頂山一帶的老地名，朱火金、詹燕和如數家珍，包含：雞胗峒、水流東、老虎坪、燒炭坑、打鐵坑、蠻凹¹⁵⁰、牛路崎¹⁵¹等等，從老地名也可以知道山上熱鬧的情形，詹燕和說，除了朱與詹兩姓人家，還有劉姓家族，約略有七戶人家，與詹燕和同一年齡層的就有七、八個孩子。。



¹⁵⁰ 茶頂山往瞭望台山上，「蠻」形容路難行，故名之。

¹⁵¹ 在新威天台山，以前為牛所走的溝。

圖 102 天雲宮值年爐主朱火金，大頂寮人，後方一條被竹林淹沒的小徑即為過去父祖輩的家屋、墓地所在。

過去山上熱鬧的情形，與山林經濟是息息相關的，除了詹家、朱家在大頂上靠山吃山之外，四十三年次的吳啓福說：「美濃人沒田的幾乎都耕山」，家住在九芎林的他也跟著父親耕山，禮拜天的時候就跟著父親上山，砍樹砍完把樹幹推滾下山，開墾的地便種樹薯，有時候是種樹薯背下來，有時候把機器拿到上面去刨簽，曬乾了之後，再上山把樹薯簽背下來，在吳啓福國小國中的時候「家家戶戶都在種樹薯」。當時山上開墾的情況，從茶頂山走到九芎林便利無礙。



圖 103 天雲宮爐主吳啓福，也是美濃電台主持人，記錄了許多地方口傳故事。

茶頂山上的生態

除了早期人文開墾的跡痕，茶頂山也有許多的生態記錄，不僅是春秋兩季灰面鵟鷹過境的路徑¹⁵²，也有朱鷗¹⁵³，以生態學校著稱的龍肚國小，也以「茶頂山上的小學堂」為名，每年都規劃這條路徑為學校鄉土教學的路線，近年，美濃國中、南隆國中、龍肚國中也積極推廣鄉土教育，茶頂山是其中一條教學路線。

詹燕和說，以前這個地方的「阿惜」很多，多達上百隻，從他描繪的「長尾巴、藍色的、嘴巴紅紅」，可判斷為台灣藍鵲，他表示還有山雞¹⁵⁴、鷓鴣仔¹⁵⁵、畫眉、青鳩仔¹⁵⁶等等，哺乳類則有綽號「教書先生」的田螺狗¹⁵⁷、鱧鯉¹⁵⁸、七段仔¹⁵⁹等等。因為好的生態與豐富的人文故事，過去擔任龍肚里長、現為農會理事長的林華玉曾經提議過，將過去林務局曾在茶頂山三角點設置，主要為觀測森林火災之用的望火台加以整理，將會是一個好的觀景台，向西可以眺望馬頭山，龍肚平原的美景盡收眼底，瞭望台也將是一個好的賞鷹觀查站。也由於有茶、有登山客，吳啓福認為，如果有機會，希望將茶頂山規劃為重要風景點，為美濃多提供一處休閒的好去處。



圖 104 南隆國中戶外教學，致天雲宮的感謝狀。

¹⁵² <春分，千隻猛禽夜棲黃蝶翠谷> 2013.3.21 美濃國家自然公園部落格：
<http://meinongpark.blogspot.tw/2013/03/blog-post.html> (查詢日期：2016/02/20)

¹⁵³ 2008 大高雄春季鳥口普查，高雄鳥會，網址：
<http://www.kwbs.org.tw/magazine/data/285/P17-20.pdf?PHPSESSID=47bc91390cf8a4815e6910ec30d222e4>
(查詢日期：2016/02/20)

¹⁵⁴ 可能為藍腹鵟。

¹⁵⁵ 鳳頭蒼鷹。

¹⁵⁶ 翠翼鳩。

¹⁵⁷ 鼬獾。

¹⁵⁸ 穿山甲。

¹⁵⁹ 可能是麝香貓。

2.越嶺山徑利用—鍾桃鳳

(1939 年出生，六龜鄉新威社區，新威社區發展協會理事長) 訪談：劉孝伸、黃森蘭
祖父的遷徙

鍾桃鳳先生的阿公原籍美濃竹頭背（廣興）鍾屋，年輕時幫營林局工作，結識了同在林班工作，住在新威的女子，進而相戀，最後入贅到新民庄（新威）來。祖母姓邱，是新民庄當地大家族，有『邱半庄』的說法。後來修建伙房時，堂號同時並列鍾（穎川堂），邱（河南堂）兩姓堂號，即客家聚落所謂之『兩姓堂』。

家族見證林業變遷

祖父早逝，父親 10 幾歲就要負擔家計，當時也無田產，主要受雇於林局，在山上種樹造林，砍草等工作，直到後來河川地（荖濃溪行水區）開放申請種植，才在溪埔地開墾種植。談起日本人的林業政策，鍾先生有所感慨：『日本人很重視造林，像我們後山，幾乎都被種滿了樹木。這些樹木一直照顧得很好，很茂盛，直到戰後，才被砍伐掉的。』『當時造林的主要樹種，以船底樹（柚木）為主，新威一帶山區，連到現在美濃雙溪地區，都是種植船底樹。小時候，跟著爸爸走山路回竹頭背掛紙（掃墓），過年過節回老家敬阿公婆（祭祖），沿路經過，幾乎都是船底樹』，『後來船底樹被砍伐光了，接著又實施租借造林政策，開始種籐竹跟樹薯，因為竹子可以用來造粗紙，而樹薯在竹子還沒有長大之前可以先採收作為養豬的飼料。竹子約 10 年可以砍伐，以後間隔 6~8 年又可以再砍伐。當時崙仔頂、龍關、外六寮都有紙漿工廠，鍾先生的哥哥當時就被雇砍伐籐竹，幾乎每天都要載運竹子到紙漿廠。後來竹子的功能逐漸被取代，加上竹子採收需要大量的人工，所以就慢慢式微』，然後才有人慢慢改種果樹之類的。



圖 105 鍾桃鳳先生家的堂號與柚木桁樑

以穀換肥與『藏穀』的無奈

早期政府實施『以穀換肥』作法，一袋肥料要用 70 斤稻穀來抵換，如果是跟一般商人交

易，甚至還要加卅斤稻穀做為利息。所以爸爸跟叔叔載回來一牛車肥料，繳回稻穀的時候，要載兩台牛車滿滿的稻穀去抵換肥料錢！以致於到後來，大家為了多留一些稻穀來吃，只好用『藏穀』的手段，就是把稻穀夾藏在『桿棚』（稻草堆），以免接下來的日子只能吃蕃薯！

翻山越嶺的祭祖山路

回憶起小時候，跟著爸爸回竹頭背老家祭祖或者掃墓，因為走道路比較遠，通常都是走山路。從『牛路崎（gia）』（現在一貫道天台山門樓處，）進入，沿途會先經過『蝦坑』，溯溪谷上可以接到稜線，經過『望火台』（茶頂山三角點）前，繼續沿著稜線往北走，下切到『鱸鰻窟』（位於東勢坑溪的支流），接上東勢坑溪邊的道路後，就可以順著走到山林課（現今的雙溪熱帶樹木園），尖山（朝元寺），然後繼續前行經過『大埤頭』。當時山裡工作的人多，道路算平坦開朗，不像現在的山徑已經大部分都壅塞難行。沿途，叔伯們有時會吆喝：『口渴了，可以摘路邊的飯甌波（懸鉤子）來吃啊，可以止渴！』，而當時的雖然正值二月枯水季節，但是仍然有山澗清澈，常常就捧溪水來喝。等到 14、5 歲，家裡就買了『富士霸王牌』自轉車（價錢相當於 1000 斤稻穀！！）這時，就改騎車從三坵田，伯公崙，繞經龍肚，到竹頭背，不再走山路去老家祭拜了。

跟媽媽轉妹家（回娘家）

鍾先生的母親，自幼被出養，但是跟生父、養父家庭都保持密切往來。每年過年前，生父家庭會贈送布匹來家裡，而鍾先生的父親，則以柴薪作為回禮。遇到外婆家有建醮，做戲，舅舅就會熱情邀約，去的時候，滿心歡喜，興高采烈，跟著媽媽走路，走大路經過伯公崙，下了坡，經過大份（現今龍肚國中一帶），矮山（現在高美醫專），過東門樓（枯水期有竹搭橋可以過美濃溪），一路上想念著豐盛大餐的封雞封肉，還有看熱鬧的興奮，走起來比較不覺得累。第二天回程的時候，想到要先爬上伯公崙，就會一路哭鬧，要媽媽揹！

至於媽媽的養母家，住在下九寮，回外婆家時，走下伯公崙，左轉接上獅子頭圳，沿著水圳，就可以到十穴、九穴、溪埔寮，然後到上九寮，下九寮。回想起當年沒有車輛的年代，別有一番深刻感受。鍾桃鳳現擔任新威社區發展協會理事長，最近也積極想要把山區的小徑跟老地名逐一整理，作為將來社區文化、產業、生態導覽的基礎。

肆、結論與建議

本計畫在步道調查方面，在旗尾山、月光山系方面，完成月光山南稜及月光山主線步道、雙峰山東西兩側步道調查、旗尾山靈山連稜縱走。越嶺的部分完成靈山及月光山二條歷史道路調查，亦找出適合越嶺茶青角的便捷步道；在黃蝶翠谷一帶，透過口述歷史與實地踏查，找出白色恐怖受難者李旺輝早年逃避緝捕之逃亡路徑、笠山農場巡山路徑，以及攀登大貢占山及狗寮山的各條步道；茶頂山系則完成龍肚通往茶頂山的步道，以及茶頂山天雲宮至大坑的環形路線。

在耆老的口述史中，分別就熟悉山區生活、步道、山區林業、茶業等相關產業之代表人物與耆老進行多次訪談，總計訪談了 24 位耆老，並建構他們所代表之族群、聚落與個人之生命歷程與時代發展。透過口述史認識從前人們的生活與土地之聯結，重新醒思今日人類與山林的關係與責任。

一、區域路徑屬性定義與分類

依照本研究先期之研究與理解，以美濃黃蝶翠谷為中心的步道，大致可分為三大類：

(一) 文化型步道：

1. 通婚與遷徙型步道：兩區域重要聯絡之道路，如美濃與杉林之間，美濃與六龜之間的重要交通孔道。在本調查中，月光山越嶺道、靈山越嶺道、龍肚越嶺茶頂山、石門越嶺狗寮山至六龜等古道，在日治時期地圖及史料曾記載，且耆老曾透過這些道路進行通婚、遷徙、交易等活動，或與他族群文化接觸，均屬本研究中的文化型步道。

2. 宗教型步道：

山區往來參拜與朝聖之路。如通往茶頂山天雲宮的步道、通往靈山福德祠的步道，皆屬之，這些路徑常有人在利用，維修上較為容易。

3. 文學之道：

鍾理和文學地景－笠山農場的巡山路徑，透過閱讀並親身體驗鍾理和筆下的巡山路徑。未來可能需要透過義解（志工）採取導覽解說方式進行。

4. 亡命之道：

白色恐怖受難者李旺輝早年逃避緝捕的逃亡路徑。未來可能需要透過義解（志工）採取導覽解說方式進行。

5. 模範之道：

日治時期，黑川校長過世後，因其為人寬毅明敏，可作後學模範，田尾坑曾有一條參拜道前往「故黑川先生紀念碑」，提供學生自美濃公學校前往田尾坑懷念黑川校長。雖今日僅留紀念

碑，亦列入本研究分類。

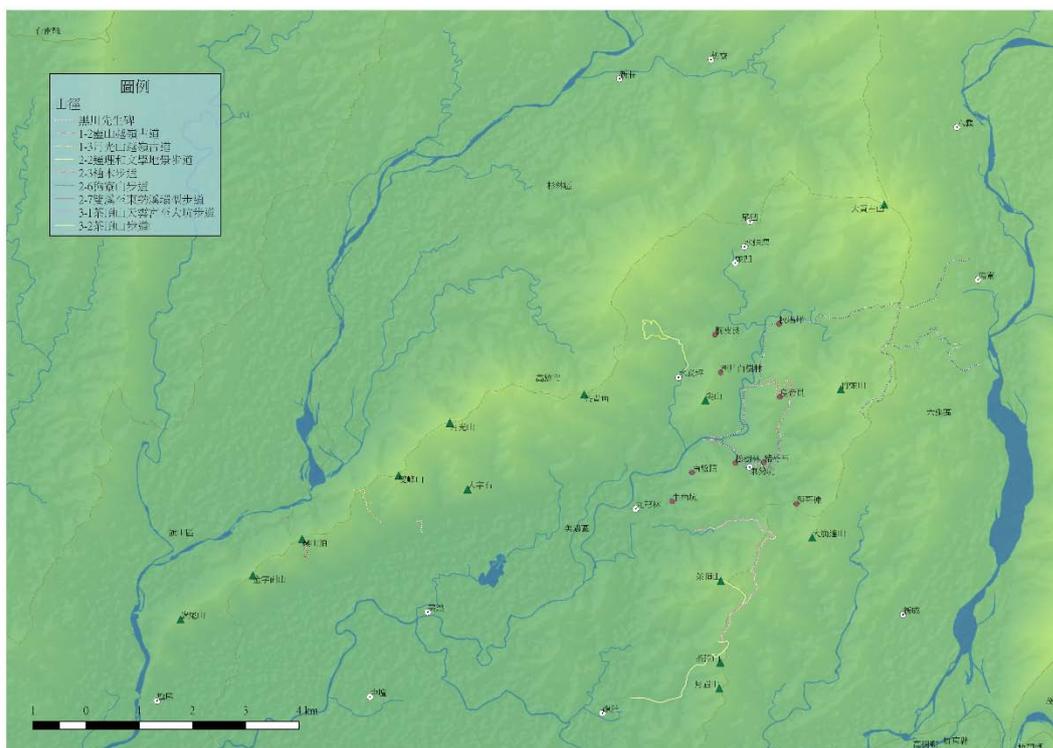


圖 106 美濃地區文化型步道一覽

(二) 經濟型步道：

伐木、採藥、狩獵、採集等民生需求之步道，本調查中的產業道路，在廣義上均屬於經濟型步道，通常兩極化，一路況非常好，可通行大小車，並鋪設有柏油或水泥；另外則已經不再使用的步道，通常是藤蔓與籬竹叢生，不易通過。

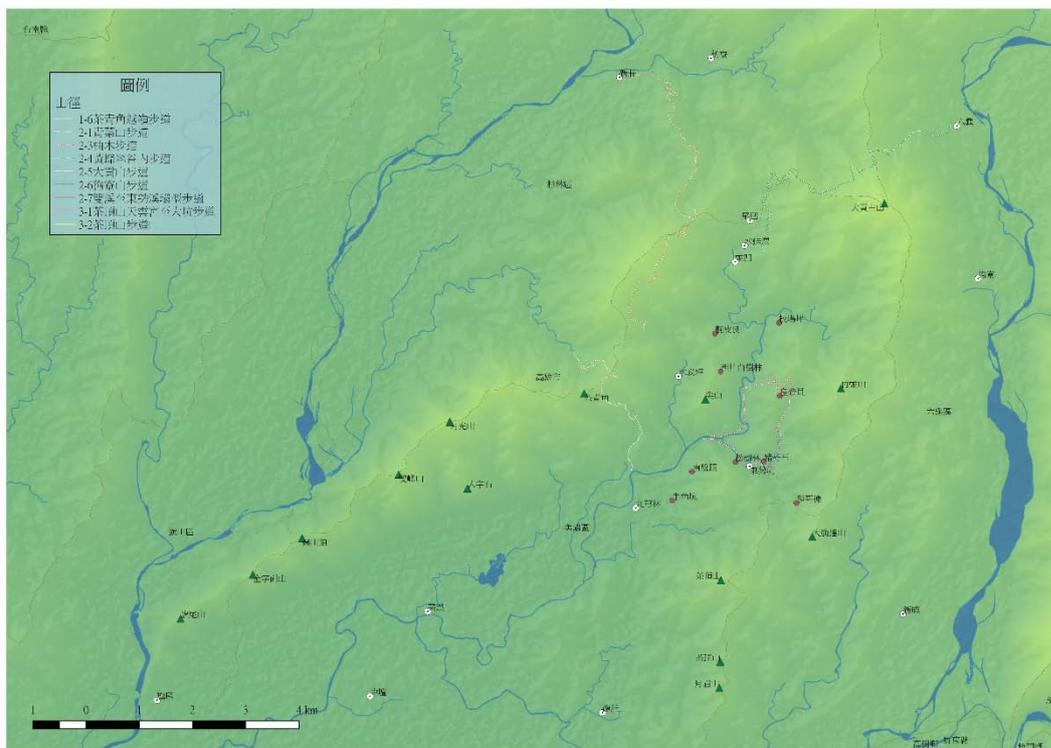


圖 107 美濃地區經濟型步道一覽

(三) 休閒型步道：

近代因登山活動興起，而開闢之步道。月光山、雙峰山、旗尾山等步道，在昭和年間趣味登山興起，吸引許多登山協會前來攀登，戰後這些步道亦為熱門登山路線，屬休閒型步道。在今日岳界收集三角點的風潮中，狗寮、大貢占等山，也屬休閒型步道，這些步道也是目前最多人使用的路徑。

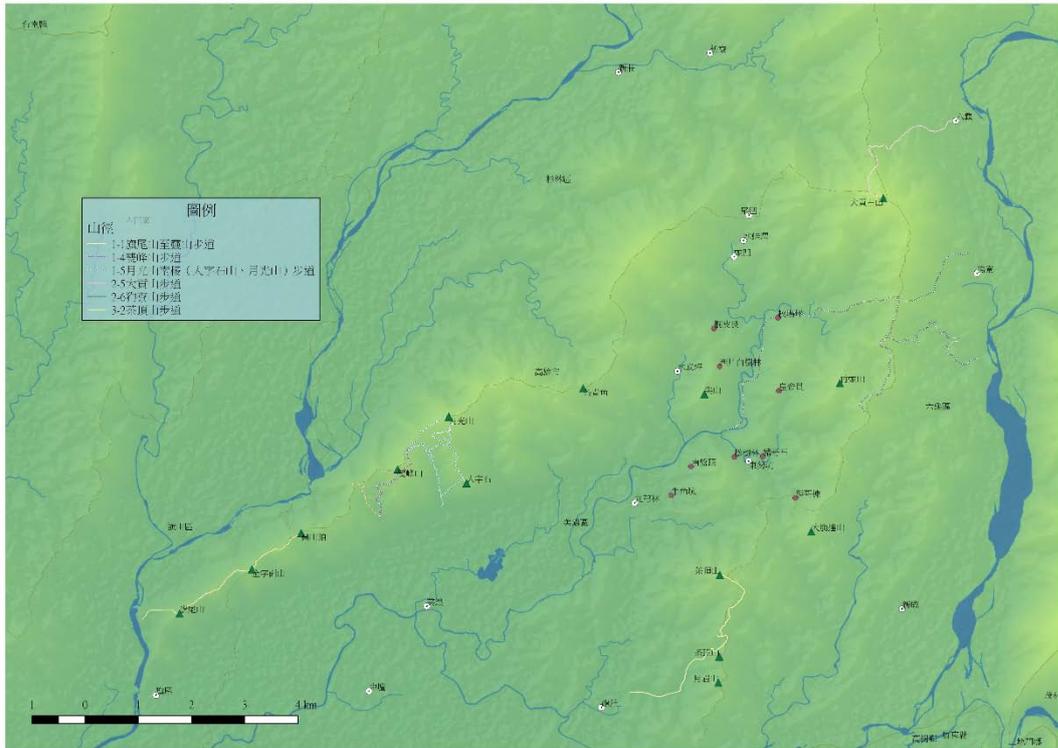


圖 108 美濃地區休閒型步道一覽

二、路徑網絡未來規劃

簡要回顧本次調查步道所掌握到的現況、研究發現、可供再利用的資源，以利未來針對不同形式保存與利用等，提出一些建議。

(一) 旗尾山、月光山一帶：

主稜為旗尾山、經雙峰山至月光山，其路徑較多登山客利用，越嶺主稜的路線，主要為靈山越嶺道與月光山越嶺道，可完成串連，步道系統較為完整，僅需定期整理路徑與更新路標。建議列為第一優先規劃的區域。在文化地景與殊特自然景觀上，本區域可欣賞到：

1. 旗尾山祠
2. 故黑川先生之碑
3. 靈山越嶺道
4. 月光山越嶺道
5. 稜線上可俯瞰杉林及美濃全景

(二) 黃蝶翠谷一帶：

包含笠山農場的巡山路徑及李旺輝的逃亡之路，建議由在地社團帶領遊客深度體驗，不建議由遊客自行前往。通往狗寮山的路徑，由六龜一帶攀登較為容易，且較多登山者利用；若規劃美濃石門沿舊道攀登狗寮山，需有清楚指標並定期的清理，登山者也需有良好的讀圖定位能力。大貢占山的健行路線在脫離電塔保線路後充滿黃藤，若要開放遊客健行則需定期整理。在文化地景與殊特自然景觀上，本區域包括：

1. 笠山農場巡山路徑
2. 李旺輝逃亡之路
3. 日治時期的熱帶母樹林與珍稀植物
4. 觀鷹坪
5. 石門、出火坪等地質景觀，具有潛力成為戶外教學、深度旅遊的地景資源
6. 通往六龜之步道

(三) 茶頂山一帶：

不論是登頂茶頂山的路徑或由天雲宮至大坑段的產業道路，僅需定期整理路徑，設置路標即可提供登山者健行。在文化地景與殊特自然景觀上，本區域則包括：

1. 茶頂山茶業
2. 天雲宮
3. 竹子門發電廠

在美濃山區中的步道，在規劃上本研究建議

(一) 就歷史價值上考量：

美濃山地景的變化，路徑的遺跡與人文活動息息相關，透過耆老訪談，對於美濃山林產業的變遷，如竹林產業有了更深的瞭解，對於未來此區建構保育、利用的人文經營提供歷史參照。

(二) 就教育解說上考量：

美濃有多所國小、國中均發展鄉土教學路線，如南隆、美濃、龍肚國中、龍肚國小均常態性地發展茶頂山鄉土之旅，福安國小發展靈山鄉土之旅，旗美地區教師研習亦曾舉辦旗靈縱走活動。此次調查報告材料可提供學校，並可進行師資培訓，以作為鄉土研習、教學的教材，讓在地學子加深對鄉土的認識。

(三) 就生態保育上考量：

竹業、筍業的式微，也讓山中開闢的產業道路逐漸荒廢，亦代表獵徑不如過去方便，對於野生動物的棲地帶來了更多的保全。亦可進一步瞭解淺山一帶小農消失後，野生動物的變化情況，從而建構人與野生動物的倫理關係。

(四) 就生態旅遊上考量：

茶頂山瞭望台在日治時期曾扮演造林防災的功能，可進一步比對日治時期、國民政府時期造林政策之差異。由於瞭望台可 360 度環視美濃平原，可適度整理環境，當做灰面鵟鷹調查與評估作為賞鷹生態旅遊的展望點。

三、其他建議

原先預期在美濃建立「ㄇ型」脊樑步道，過往居民基於生活需要，來往各地形成一條道路，當時山區筍竹產業發達，在山上有許多運竹產業道路，而隨竹業沒落，今日山區許多廢棄產業道路上佈滿筍竹與黃藤，因此在密筍竹林中整理一條步道，可能一段時間沒人利用旋即荒廢，不建議將資源花費於此。如**茶青角至月光山**的稜線，在這些筍竹林、黃藤擋道的步道，若非掌握到特殊人文或自然資源，無需特別整理出一條步道。經常利用或具有潛力之步道，在未來若有機會整理山徑步道時，建議以**手作步道**，以就地取材（倒木、筍竹等素材）完成步道，避免以機械大規模開挖方式進行，亦可結合在地社團舉辦步道工作假期提升公眾參與，讓社會大眾認識美濃山林中的人文與自然，進而培養守護家鄉、愛護環境之觀念。

本調查與研究計畫執行時間僅 7 個月，研究團隊也企圖透過文獻、訪談與實地調查，企圖通盤了解美濃山區的各步道，但是實屬不易，在步道踏查中亦無法就生態面、地質、水文等深入調查，僅能在有時間壓力的行進間記錄山區生態環境。

未來建議分區就各步道完成專題式的生態資源調查，尋找出山區的特色物種及生態資源。在人文資源的部分，未來可針對山區古墓和義塚定位與系統性普查，本次調查曾聽聞雙峰山上有幾座不願意搬遷下山的古墓及伯公，但未尋獲其正確的位置，一般人對於山中的墳墓，避之唯恐不及，然而先民對於墓葬選擇的地點，與聚落發展習習相關。義塚則大多位於墾區邊緣，義塚通常也發展為近代公墓，可藉此探討墾區發展、開墾年代與移民的原籍分布，並透過地方文獻、文書等資料相互比對，對於美濃地區的發展史與家族史而言，可彌補文字史料之缺漏。

就山區庶民生活史的部分，本次調查的 24 位耆老外，僅為建構山區生活史與產業史的第一步，由於口述歷史追不上耆老凋謝的速度，未來持續關懷耆老，建立各產業報導人的網絡資料庫。透過口述訪談資料，進一步比對官方檔案、書信、地圖等文獻，結合實地調查，整理山區生活故事與社群集體記憶，並配合國家發展的脈絡，尋找出普遍性及特殊性，建立屬於美濃山區的生命篇章，而這些耆老的口訪資料的建立，對於未來推動與支撐成立「美濃自然國家公園」的背景資料，則助益頗大。

伍、參考資料

一、地圖：

1. 夏獻綸，《臺灣輿圖》（臺北：臺灣銀行經濟研究室，1959），臺灣文獻叢刊第 45 種。
2. 《內政部經建版地圖》第三版。
3. 國立故宮博物院藏，《雍正台灣輿圖》。
4. 臨時臺灣土地調查局，〈瀨濃〉，《臺灣堡圖》，明治 37 年（1904）調製。
5. 臺灣日日新報社，〈六龜里〉，《蕃地地形圖》，明治 43 年（1910）3 月測圖，大正 3 年（1914）3 月製版。
6. 大日本帝國陸地測量部，〈臺南〉，《二十萬分之一帝國圖》，昭和 9 年（1934）發行。

二、檔案：

1. 〈守備隊特殊演習〉，《臺灣日日新報》，1913 年 4 月 7 日。
2. 〈守隊之特別操演〉，《臺灣日日新報》，1913 年 4 月 8 日。
3. 〈美濃庄民の義學校長の紀念碑建立〉，《臺灣日日新報》，1921 年 9 月 8 日。
4. 〈山神祭〉，《臺灣日日新報》，1938 年 04 月 03 日。
5. 《總督府檔案》123 冊第 9 件。
6. 高雄縣美濃鎮美濃國民小學，《建校七十週年紀念興建禮堂落成暨七十五週年校慶徵信錄》，（高雄：美濃國小，1975 年）。原始資料提供：邱李雪光。
7. 《高雄縣美濃林業生產合作社六十六年度社員名冊》（高雄：高雄縣美濃林業生產合作社，1977 年）。原始資料由邱貞壽提供，提供日期：2012.11.03。
8. 《國民黨革命實踐研究院研究員資料表，填表日期：81 年 9 月 19 日》。資料提供：邱李雪光。
9. 《林產處分面積表格》，由李雪光老師提供。

三、專書：

1. 鍾理和，《鍾理和全集八》（高雄：高雄縣政府文化局，2009 年）。
2. 八色鳥協會大家來寫龍肚庄誌編輯委員會，《大家來寫龍肚庄誌》（南投：行政院文化建設委員會中部辦公室，1999 年）。
3. 施添福總編纂，《臺灣地名辭書卷五高雄縣第二冊（下）》（南投：國史館臺灣文獻館，2008 年）。
4. 洪馨蘭，《敬外祖－臺灣南部客家美濃之姻親關係與地方社會》（桃園：國立中央大學出

版中心，2015)。

5. 美濃庄役場，《美濃庄要覽》(高雄：美濃庄役場，1938年)。
6. 高雄山林管理所，《高雄山林管理所三周年紀念暨熱帶林產資源展覽會特刊》(高雄：高雄山林管理所，1949年)。
7. 臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會著，中央研究院民族學研究所編譯《蕃族調查報告書第三冊鄒族》(臺北：中央研究院民族學研究所，2015年)。
8. 蕭盛和，《右堆美濃的形成與發展》(臺北：文津出版社，2009年)。
9. 薛志亮，《續修臺灣縣志》，嘉慶12年(1807年)。
10. 鍾鐵民總編，《探訪鍾理和紀念館暨文學地景書》(高雄：春暉出版社，2010年)。

四、論文期刊：

1. 郭俊麟、鄭安晞，〈原住民傳統聚落與古道數位典藏—兼論調查、研究方法與地理資訊系統的整合〉，《第二屆臺灣原住民族數位典藏研討會論文集》(臺北：行政院原住民族事務委員會，2009年)。
2. 邱錦輝，〈美濃鎮龍肚八景之一—茶頂山〉，《六堆風雲》15期，(1990年4月)，頁21-23。
3. 李允斐，〈清末至日治時期美濃聚落人為環境之研究〉(桃園：中原大學建築研究所碩士論文，1989年)。
4. 鄭安晞，〈南投縣山區舊社考古遺址調查—以信義鄉為例〉，《2004年臺灣考古工作會報告集》(臺北：中央研究院歷史語言研究所，2004)，頁295-317。
5. 楊勝任、林弘基、黃尚義、涂嘉灝，〈高雄縣美濃雙溪熱帶樹木園物種變動之研究〉，《中華林學季刊》43(4)，2010年，頁525-541。
6. 〈臺北通訊〉，《臺灣教育會雜誌》n223，(1920年12月1日)，頁59。
7. 高雄支部報告，〈旗山 と旗尾山探勝〉，《臺灣山岳彙報》v14n2(1942年2月)，頁7。
8. 高雄支部報告，〈月光山初登山〉，《臺灣山岳彙報》v14n11(1942年11月1日)，頁6-7。
9. 高木一雄，〈旗尾山行〉，《臺灣山岳彙報》v15n1(1943年1月1日)，頁5。
10. 鍾玉華，〈龍肚茶頂山種植茶葉事宜調查報告書〉，《美濃周刊》卷47，(1978年7月)，頁2。
11. 邱錦輝，〈美濃公學校第三任校長黑川龜吉〉，《美濃週刊》卷72，(1979年1月)，頁3。
12. 鍾玉華，〈龍肚茶頂山種植茶葉事宜調查報告書〉，《今日美濃》第53期，(2015年5月15日)，頁18-20。
13. 福留喜之助，〈臺灣の油田(其十二)〉，《財海》n34，(1909年3月5日)，頁31。
14. 和泉二郎，〈旗山を中心としてのハイキングコース〉，《旗山の林業》n6(1937年12月10日)，頁56。

15. 吳明勇，〈從植物園到愛林日：近代臺灣植樹制度與愛林思想之建立〉，收錄於李玉瑾編，
《臺灣學研究國際學術研討會：殖民與近代化論文集》（臺北：中央圖書館臺灣分館，2009
年），頁 225-226。
16. 旗山郡林業會，〈全島各地愛林行事〉，《旗山郡林業》（1939 年 5 月），頁 74。

五、網路資源：

1. 〈大手〉文章參考自中山美麗島美濃愛鄉協進會版（mpa），網址：
<http://bbs.nsysu.edu.tw/txtVersion/boards/mpa/M.905321672.A.html>（查詢日期：2016-1-25）。
2. 邱錦輝，〈美濃鎮龍肚八景之一——茶頂山〉網址：
<http://hakka.zzd.stu.edu.tw/content.php?id=6504>（搜尋日期：2016-02-18）。
3. 〈春分，千隻猛禽夜棲黃蝶翠谷〉2013.3.21 美濃國家自然公園部落格，網址：
<http://meinongpark.blogspot.tw/2013/03/blog-post.html>（查詢日期：2016/02/20）
4. 〈2008 大高雄春季鳥口普查〉，高雄鳥會，網址：
<http://www.kwbs.org.tw/magazine/data/285/P17-20.pdf?PHPSESSID=47bc91390cf8a4815e6910ec30d222e4>（查詢日期：2016/02/20）。
5. <http://nknush.kh.edu.tw/~volunteer/tn001.htm>（查詢日期：2016-05-25）。
6. <http://nknush.kh.edu.tw/~volunteer/tn019.htm>（查詢日期：2016-05-25）。

陸、附錄：

一、黃蝶翠谷周邊山區老地名

（邱金榮、黃新勤提供，紀錄：劉孝伸）

老人家描述黃蝶翠谷區域（附近）的賤名（地方俗名），實際位置，尚待逐一定位。

1. 羌子寮坑：三窯、燒煨坪、段仔、南盤頂，燒樁坪、象形
2. 伯公坑：橫坑，柑仔園，火山，樟樹坪
3. 擔水坑：大金香
4. 水底坪：茶頭埔、楠梓仙角、井仔角、小烏樹林（德旺山莊北邊）、桐皮崁（gian）、網子拽（yiag）坑
5. 六秀坑：蛤蟆潭、尾窩、粗坑（溪）、頭窩、竹坑（溪）、燒炭坑
6. 發誓坑：嫩心崙、中心崙石門、出火、甲河、教堂坪（校場坪）、（西片）白樹林（指南宮對面山）、皇帝崙（指南宮東邊山稜）、雙連潭、船頭
7. 鹹泥坑：冷窟（以前有挖石炭，即煤炭）、茶崙、石砦（瀑布）、小（音：少）石門、鹹泥坑（跟發誓坑匯流）
8. 東勢坑：松樹林，西路坑、鱸鰻窟、十八甲、豬哥石，楠仔樹下（從水流東稜線下來）、猴哥嶺、風車耳
9. 大坑茅窩：（水流東稜線）芭仔林、泉水窟、田螺徙（sei）、麻桐坑、桐仔樹排、荖（niao）藤坑、雞公髻頂，燒炭坑、大竹排，尾竹排。
10. 食水坑一帶：網子山，南盤頂，食水坑，牛角坑。

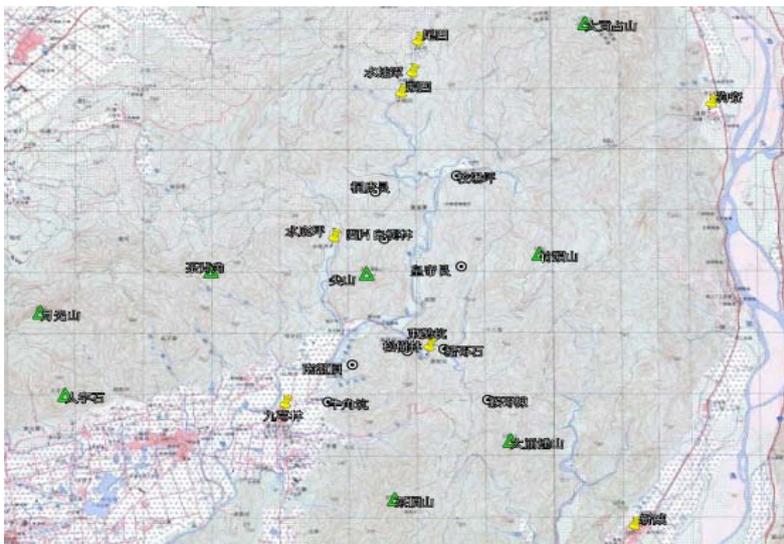


圖 109 定位完成之老地名（底圖《二萬五千分之一地形圖》經建三版）

二、鍾理和日記摘錄

1950.12.20 廚房本是從前製香茅油的寮跡，匆促填土以成者。虛土常塌陷下去。(註：林鴻妹女士口述，提到她跟夫婿剛進到東勢坑溪耕山時，最早種植的就是香茅。)



圖 110 日治時期竹頭角柚木林

1951.3.21 每日扛木頭由門前經過的人，就有幾十，聽說從光復以後便是如此。然而這只是這一隅所見，而別的地方呢？合起各地的數目和年數，其所造成的災害該有多麼大，是可以由四處採得精光的裸山看到的。還有更明顯的例證—旱魃！由濫伐造成的風雨的失調，將如何影響人們的生活，那些人是否想到了呢？(註：多位受訪者如：黃新勤、邱金榮、溫富妹、鍾桃鳳、鍾菊妹都描述到這段砍柚木的歷史。)(摘錄：(民國 58 年 8 月)中華林學會會報，追記民國 38 年局面是：(1) 本局庫存舊台幣 16 萬元(合新台幣 4 元或 0.8 美元)；(2) 員工薪資已欠發半年以上；(3) 各伐木林場作業設備多已陳舊不堪使用而無力更新；(4) 年產木材僅約 7 萬餘口而生產成本占售價 87 %，全部銷材收入不足支應全局開支；(5) 木材買空(枕木)賣空(配售)外欠約 2 萬口；(6) 執行限制伐木五年計畫致力戰時剩餘材搬出；(7) 軍公民及交通需材孔急，材價激漲；(8) 全部造林、保林、經理及利用業務陷於停頓；(9) 森林火災、盜伐、濫墾層出不窮，年達數百次；(10) 人浮於事積弊重重，上下內外攻扞互責不已。)

1952.3.4 由『營林局』稍進，即有一『伯公』，這是用水泥在亂石巉岩的雙溪河岸轉曲處建造起的，其上樹林深幽，可憩行人。涉水而過，對門的山寮，便是邱薪貴宅¹⁶⁰。

1952.3.15 瘋犬病的猖獗，農村的犬，幾乎被打殺一空。

¹⁶⁰ 邱秀友先生的父親，在雙溪的住宅，邱秀友後來將之命名為：自然莊。

1956.4.16 夜雁北飛，啼聲淒切。¹⁶¹

1957.3.20 東邊一條灰色雲水平地橫懸於兩座山頭之上，又平又直，又熨貼，前面有白雲散絮，乍見如鑲在上面的花邊模樣。那條雲受著從下而上朝暉的渲染，顏色刻刻變化，從最初的鼠灰而黝紅、而金黃、而橙黃。

台妹睡眼朦朧一抬頭，嚷著說：你看多美！

那的確是美的，像一條彩色欄干。¹⁶²

1957.3.23 竹葉金黃了。眼睛望過去，不管那裡，都是一團團的蛋黃色。

1957.6.25 佛琴尼颱風夾來傾盆豪雨，由黃昏時起一夜之間，鎮北連山崩陷，中圳埤湖水決提，造成空前浩劫，死亡數十倒屋無算，田地被流失或被山石流沙埋沒變成荒野。¹⁶³

¹⁶¹ 根據美濃愛鄉協進會最近這幾年調查，春季在黃蝶翠谷，除了觀察到過境猛禽的遷徙，每年都觀察到大量的小白鷺北返，甚至曾經看過埃及聖鸚群飛過。也有居民描述過境的雁鴨。

¹⁶² 據耆老黃新勤指認，從鍾理和紀念館往東看，遠處的山，這兩座山頭，可能是『風車耳』

¹⁶³ 杉林方面的受訪者，對於這一場災害有深刻的印象；而美濃地區也因為這場大山崩，居民深感山坡穩定的重要，促成了美濃林業大規模的種植筍竹，改變植相甚鉅

三、《臺灣山岳彙報》摘譯

(一)〈月光山初登山〉¹⁶⁴

悶熱的九月十九日午後一點四十分，從高雄火車站出發，在九曲堂轉乘臺糖線，經旗山，四點到達美濃庄。拜訪國民學校並休息，在和田老師¹⁶⁵的引導下，從村落前往二公里左右，位於北方山麓的廣善堂。



圖 111 美濃廣善堂，後方山岳為旗尾山至月光山的稜線，翻過稜線可通往杉林庄。圖片來源：《美濃庄要覽》

廣善堂前為萬頃的稻田，後接翠巒連峰，伴著晴嵐，閑寂氣氛追隨而來。此處，供奉著玉清帝和關帝君，為庄民信仰的廳堂，在近代的建築上，仿效著過去廟宇的樣式，以強烈的色彩和誇張的雕刻華麗的裝飾著。兩棟的本堂不用說，事務所、客房、浴室、廁所等皆無可挑剔，有著自來水、電燈等豪華的設備。

一行人受招待進入位於後殿階上安置神位兩側的日本房，在有間隔的浴室沐浴，洗落俗塵，於院內散步。在夕陽輝耀的鐘樓鼓閣迴蕩的聲音，誦經聲起、香煙發出薰香，我也專心致志進入修行。全體在食堂，接受外間校長¹⁶⁶的歡待，同時以各自帶來的珍肴美味為晚餐。夜晚在月光下，吟誦柱和門聯的詩文，或下圍棋、將棋或是在談笑，不知了時間變化，我想

¹⁶⁴ 高雄支部報告，〈月光山初登山〉，《臺灣山岳彙報》v14n11（1942年11月1日），頁6-7。

¹⁶⁵ 和田允善，本籍高雄，1942年擔任高雄州美濃國民學校訓導

¹⁶⁶ 外間政善，本籍沖繩，1942年擔任高雄州美濃國民學校校長

武陵桃源也是如此吧。

九月二十日（星期日）在晨鐘太鼓聲中躍起，完成上山的準備。在八點出發，踏著朝露，向竹頭角前進二公里，望向北方，於左有兩座突兀的山頂即為雙峰山，於右邊深處藏有著如鐵兜¹⁶⁷的月光山，標高六四一公尺。穿過水田埂，好不容易抵達谷間的福德正神祠，走到小溪流。時間為八點三十分，渡溪二、三回，以兩山鞍部為目標攀登，山徑為取柴或放牧水牛的路，需鑽入鬼茅和雜木下，並且為陡坡，有許多需跨越岩石向上攀登的地方。

迷茫中總算抵達鞍部，自此登上稜線，左方為絕壁，晨霧瀰漫這一帶有如雲海，任何東西也看不見，向採取月桃果實的兒童問路，接著撥開雜木前進。由於沒有可稱為山頂的地點，所以我們停下腳步，幸運的發現了三角點。全體向東方遙拜並集中精神祈念，向山靈一大山津見神¹⁶⁸表達平安登山之謝意後，休息了一下，從山腳至此花了二小時。

展望受丈餘¹⁶⁹的鬼茅遮住而不好，所以沿一公里左右的來程道路下坡後，吃午餐。面向南方，美濃平原於眼下敞開，遠方也可看到旗尾、屏東一帶。北方的霧不知不覺間也散開了，能清楚看到楠梓仙溪流域的各部落。此稜線向西通往雙峰山，蜿蜒八公里延伸到旗尾。十一點三十分出發，不顧一切地自茅草叢中下山，午後十二點四十分抵達福德祠。從此穿過田埂，乘上美濃站一點四十五分出發的火車。悠遊仙境廣善堂、初登月光山，在此終了，於高雄火車站解散，同行者如下：

大內勳、河野弘¹⁷⁰、山岸葉、山本二郎¹⁷¹、李修、加福清八、李桂林、折井清登¹⁷²、石原英雄¹⁷³、富山雄幸、岩田稔¹⁷⁴。

¹⁶⁷ 鋼鐵製的帽子

¹⁶⁸ 古事記、日本書紀中管理山的神

¹⁶⁹ 約3公尺多

¹⁷⁰ 本籍熊本，1942年擔任鐵道部運轉課雇員。

¹⁷¹ 本籍鹿島，1942年擔任高雄州鳳山園藝專修學校教諭。

¹⁷² 本籍長野，1942年擔任高雄州總務部總務課主事，過去曾於高雄州高雄第一公學校、高雄州高雄第三公學校、高雄州內務部教育課等單位服務。

¹⁷³ 本籍岡山，1942年擔任高雄州警察部衛生課雇員。

¹⁷⁴ 本籍愛知，1942年擔任高雄州商工獎勵館雇員。

(二)〈旗山和旗尾山探勝〉¹⁷⁵

十二月七日(日)

直至昨日仍在擔心今日會是如何的天氣，今天已完全放晴為適合健行的好天氣。志同道合者有六十六名，搭乘八時三十二分由高雄出發的火車，在九曲堂轉乘社線¹⁷⁶，前往山明水秀之地—旗山。自車窗遙望，秋晴之空下可清楚看見大武、屏東富士之連峰。心情實在快活¹⁷⁷。也許是雲之嬉戲，自大武山頂，如瀑布流出的白雲，極其狀觀。經過大約二小時，穿越丘陵間而抵達旗山，首先以會旗為前導，前往神社參拜，接著參詣三十三勇士之墓，在此由榎井視學¹⁷⁸介紹關於墓的源由，感懷明治時代。時間為十一點半，於此稍下坡在小綠丘上休息，俯視旗山街且聽取旗山街概況。之後時間尚早，吃完午餐，全體拍攝紀念照。

午後零時四十分出發，自旗山街中朝眼前可見的旗尾山前進。此街聽說是要塞地帶之外，是極其和平的鄉村，一切皆寧靜，讓人感到安詳。處處的點心店，均可見生菓子、羊羹等點心，大家報以羨慕的眼光通過。

不久抵旗尾南溪，此河為下淡水流域，現在一半以上無水，花了四、五分鐘踏在處處皆有的石頭上，抵清澈的水邊，以筏或沿著石頭渡過此處。至全員通過，稍微休息，我們終於被山籠罩。聽說在二、三日前，為了我們本次登山，已事先除去山路上的雜草枯枝，懷著感激的心攀登。旗尾山並非那麼高的山，卻是陡坡，對無登山經驗者，似乎須要稍微忍耐。接近山頂，最急峻陡峭，抓住岩石，將手搭在樹木上，氣喘呼呼攀登。雖不知是何種樹，但其根如繩索般延伸，對攀登相當有幫助。以三十多分抵達山頂的神祠。聽說草野副支部長有點過早發表「步行方法」了，全員汗流浹背。上攀總是艱苦，但由山頂眺望、快感是無法比喻。遙在北方的新高連峰朦朧可見，其前方許多大小群山重合，喚起我們的登山慾望。換個方向，東方為一望無際的屏東平原，街道、田園、住家等，一目瞭然地展現。二時半下山，下山猶是困難，在途中更換山路，以一小時多走到山腳的緩草原坡。在此喘口氣，伸展手腳，脫下汗衫，一邊休息一邊自我介紹。

再次以會旗為前導，列隊前往旗尾製糖會社。不確定星期日是否製糖，社內靜悄悄，在職員的帶領下，進入休息室，一邊受到種種款待，一邊聽取關於製糖的話題。由於沒有時間，在四時十五分辭去，前往車站。今天整日天公作美，享受健行的氣氛。乘上列車，五時四十分到達九曲堂，在融洽的氣氛中散會了。雖大眾登山「旗山及旗尾山探勝」為今年尾聲增色，

¹⁷⁵ 高雄支部報告，〈旗山 七旗尾山探勝〉，《臺灣山岳彙報》v14n2 (1942年2月)，頁7。

¹⁷⁶ 由民間會社經營的鐵道或巴士路線。

¹⁷⁷ 原文意同：視野實在廣闊

¹⁷⁸ 榎井實，1942年擔任高雄州旗山實踐女學校學校長事務取扱，兼旗山郡勤務視學。

但日英美要開戰的前日，有誰知道？在此的動機下，也是具意義的登山。今日參加者如下，省略名字敬請見諒。(只野生)

松浦、工藤、川北、桑本、秋本、堤、改田、草野、塚田、井上、杉本、新田、山本、川添、松林、佐方、沖元、內海、盧、泉、中塚、中尾、只野、山口、大館、川上義、菊澤、岩下、友枝、佐藤、川上一郎、鎌田、梅村、藤代、小川、下村、張氏、井上、鈴木、宮澤、折井、佐佐木豐、松岡、庭月野、李氏、坂場、何、星、佐佐木梅子、佐佐木潤、澄田、松林成、松林女、松林男、曾氏、盧、呂、松下、古市、笹村、藤井、矢吹、長谷川、近野、范、東。



圖 112 十二月七日高雄支部大眾登山，在旗尾神社合影

(三)〈旗尾山行〉¹⁷⁹ (臺灣山岳會 高雄州支部)

十月十一日，搭乘上午八點五分出發的列車，向旗山前進。參加者八名，從車窗可見中央山脈雄壯的山容，如往常一樣，為絕佳之景致。蜻蜓飛舞在萬里無雲的青空中，深感「秋天來了」。十點過，抵旗山站，在各人自我介紹後出發，由旗尾口取道前進，登山者難得可見，登山路上雜草繁茂，彷彿就像地毯一樣。約三十分鐘迂迴山腰後抵達稜線，喘口氣，自此順著稜線上下，約一小時抵達山頂。殘暑的陽光尚強，毫不留情曝曬著。中央山脈的連峰已被深厚伸展的積雨雲遮蔽而看不見。在上頂休息一小時半，撥開雜草，出抵楠梓仙溪口，為午後二點十五分，過了雨季後的溪流清澈澄淨向東奔流。渡過此溪，也可說是一種樂趣，雖然渡涉不錯，但因生苔的河石腳步踩滑，並非本意，出現種種令人想拍照的場景後，總算抵達對岸。在此約休息三十分後前往旗山的街道，冰水喝個足，搭上四點五十分出發的列車踏上歸路。(高木報)

當日參加者如下：

鈴木喜重、山岸葉、小林正嗣、豐田喜八郎、山口千年、鈴木清美¹⁸⁰、張氏再妹、高木一雄¹⁸¹
(以上八名)

¹⁷⁹ 高木一雄，〈旗尾山行〉，《臺灣山岳彙報》v15n1 (1943年1月1日)，頁5。

¹⁸⁰ 本籍靜岡，1942年擔任高雄州高雄市青葉國民學校訓導

¹⁸¹ 本籍香川，1942年擔任高雄州州立高雄高等女學校書記

四、美濃山區步道資訊

美濃山區登山健行者利用之步道資訊，如下：

表格 7 美濃山區步道資訊

路線名稱	路程	往返時間	備註	行程記錄連結
南北狗寮山縱走	9.6km	4小時40分	北狗寮山：標高 717 公尺，山頂立有一顆編號 1025 號的礦務課基石。狗寮山：標高 557 公尺，山頂立有一顆編號 1026 號的礦務課基石和一顆經濟部水資會美濃 NO.5 三角點。南狗寮山：標高 516 公尺，山頂立有一顆編號 1031 號的礦務課基石。	https://www.keepon.com.tw/thread-9f974555-1ad8-e411-93ec-000e04b74954.html?AspxAutoDetectCookieSupport=1 登山頂荊棘多不易行走。沿途有筍寮與舊駁坎可以做為未來探勘方向。
狗寮山單攻	1.5km	30 分鐘	山頂立有一顆編號 1026 號的礦務課基石和一顆經濟部水資會美濃 NO.5 三角點。	https://www.keepon.com.tw/thread-f4a85619-14d8-e411-93ec-000e04b74954.html
北狗寮山單攻	2km	3 小時	北狗寮山：礦務課 1025 號。	https://www.keepon.com.tw/thread-f4a85619-14d8-e411-93ec-000e04b74954.html
竹頭山、竹頭山西北峰連走	3km	4 小時	竹頭山標高 547 公尺，山頂立有一顆編號 1029 號的礦務課基石，竹頭山西北峰標高展望較佳。	https://www.keepon.com.tw/thread-c6538c19-1ad8-e411-93ec-000e04b74954.html https://www.keepon.com.tw/thread-1b351c77-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
竹頭山西北峰	4.05km	2 小時	標高 372 公尺，水資會美濃 No.11 基石。	https://www.keepon.com.tw/thread-36dfc5e9-19d8-e411-93ec-000e04b74954.html
竹頭山西南峰	1.1km	1 小時	標高 286 公尺，水資會 NO12。	https://www.keepon.com.tw/thread-36dfc5e9-19d8-e411-93ec-000e04b74954.html
廟後尖山	1.05km	2 小時 40 分	標高 408 公尺，總督府圖根補點(中間經過船頭山 247 公	http://blog.yam.com/edjimmy/article/72603902 https://www.keepon.com.tw/thread-e

			尺)。	58bd8ee-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
甲河山	0.5km	25 分鐘	標高 210 公尺，日治時代鑛務課 1027 號基石。	
水底坪文學溪谷	2-3km	無 時 間紀錄	鍾理和紀念館旁的溪谷，與笠山農場一書場景結合的溪谷路線，行走時間可長可短。	https://www.newsmarket.com.tw/blog/2424/
大貢占山 (六龜線)	1.5km	2 小時	美濃第一大山，玉山山脈稜尾最後一顆隆起的山頭，標高 823 公尺。	https://www.keepon.com.tw/thread-6d0bdad9-0fd8-e411-93ec-000e04b74954.html (94 年) https://www.keepon.com.tw/thread-4bbcd3a0-12d8-e411-93ec-000e04b74954.html (96 年)
大貢占山 (杉林線)	10.5km	7 小 時 (含 車 程)	本路段幾乎都有產業道路可行，由杉林小份尾行產業道路登頂約 5 分鐘。	https://www.keepon.com.tw/thread-ff1d771c-17d8-e411-93ec-000e04b74954.html
茶頂山	1.5K m	35 分鐘	標高 457 公尺。	https://www.keepon.com.tw/thread-584bb41a-0fd8-e411-93ec-000e04b74954.html https://www.keepon.com.tw/thread-1f9e9a05-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
大崩逢山	4.2K m	4 小時	標高 427 公尺，山頂立有一顆山字森林三角點及一顆殖產局木字三角點；高雄市六龜區。	http://blog.yam.com/edjimmy/article/74003259
雷打石山、 荊桐坑山	4Km	2 小時	美濃古道南段入口前的兩座山頭。	https://www.keepon.com.tw/thread-e19c806e-1bd8-e411-93ec-000e04b74954.html
克孝峰		4 小時	標高 404 公尺，立無名水泥柱。	https://www.keepon.com.tw/thread-d7c32f85-1ad8-e411-93ec-000e04b74954.html
笠山	0.3km	30 分鐘	標高 167 公尺，立經濟部水資會美濃 NO 01。笠山位於鍾理和紀念館後方，是其著作「笠山農場」描素的原型。	https://www.keepon.com.tw/thread-d7c32f85-1ad8-e411-93ec-000e04b74954.html

坦水衍山	0.6 km	48 分鐘	標高 171 公尺，立土地調查局圖根點。	https://www.keepon.com.tw/thread-d7c32f85-1ad8-e411-93ec-000e04b74954.html
月旗大縱走	14.5k m	13 小時	指由月光山登山口起行，先登頂月光山，再循西南稜經雙峰山、月光山隧道上方、靈山、人頭山、金字面山、福美山、旗尾山、北旗尾山、北旗尾南山至旗尾山第一登山口。	https://www.keepon.com.tw/thread-3c22d3f4-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
月光山南稜	1.5km	5 小時半	月光山，標高 650 公尺，人字石山，標高 350 公尺。	https://www.keepon.com.tw/thread-1d8bd8ee-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html https://www.keepon.com.tw/thread-baa0dcb2-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
月光山 雙峰山 人字石山	4.5km	6 小時 20 分鐘	月光山，標高 650 公尺、人字石山，標高 350 公尺、雙峰山，標高 548 公尺。	https://www.keepon.com.tw/thread-6d6c2373-1ad8-e411-93ec-000e04b74954.html https://www.keepon.com.tw/thread-2ea2e2d1-19d8-e411-93ec-000e04b74954.html （雙峰人字 O 行） https://www.keepon.com.tw/thread-71f3c500-19d8-e411-93ec-000e04b74954.html （雙峰山縱走）
百年古道越嶺下杉林 O 型縱走	3km	2.5 小時	由雷音禪寺攀爬靈山接月光隧道出	https://www.keepon.com.tw/thread-df22d3f4-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
金字面山	1.5km	1 小時 40 分	標高 350 公尺	https://www.keepon.com.tw/thread-ff361c77-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html https://www.keepon.com.tw/thread-b9ff3b59-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
月眉山	1.2km	2 小時	標高 295 公尺（尖峰頂山）	https://www.keepon.com.tw/thread-193b642f-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
上坑山	0.4km	20 分鐘	標高 126 公尺，土地調查局圖根點，位於美濃鎮龍肚國小內。	https://www.keepon.com.tw/thread-f1f4920b-18d8-e411-93ec-000e04b74954.html
竹子門山	0.5km	1 小時 30	標高 283 公尺，三等	https://www.keepon.com.tw/thread-2

		分	三角點 497 號基石	a894f40-17d8-e411-93ec-000e04b74954.html
竹口山	0.8km	1 小時	標高 155 公尺，三等三角點 532 號基石。	https://www.keepon.com.tw/thread-6155573a-17d8-e411-93ec-000e04b74954.html

（本研究整理，資料來源：登山補給站、祥馬地圖集等）